PARKSIDE®

PDF ONLINE
parkside-diy.com



STRAIGHT GRINDER PGS 500 B2

GB CY
STRAIGHT GRINDER
User manual
Translation of the original instructions

HU
EGYENES CSISZOLÓ
Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása

SI
RAVNI BRUSILNIK
Navodila za uporaboKratka navodila
Prevod izvirnih navodil

CZ
PŘÍMÁ BRUSKA
Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k používání

SK
PRIAMA BRÚSKA
Návod na obsluhu
Preklad pôvodného návodu na použitie

HR
RAVNA BRUSILICA
Upute za uporabu
Prijevod originalnih uputa

RS
ČEONA BRUSILICA
Uputstvo za korišćenjeVodič za brzi početak
Prevod originalnog uputstva

BA
RAVNA BRUSILICA
Korisnički priručnik
Prijevod originalnih uputa

MK
ПРАВА БРУСИЛКА
Прирачник за корисници
Превод на оригиналните упатства

AL
GËRRYES I DREJTË
Manuali i përdorimit
Përkthim i udhëzimeve origjinale

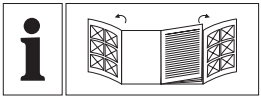
RO
POLIZOR DREPT
Instrucțiuni de utilizare
Traducere a instrucțiunilor originale

BG
ПРАВ ШЛАЙФ
Ръководство за експлоатация
Превод на оригиналната инструкция

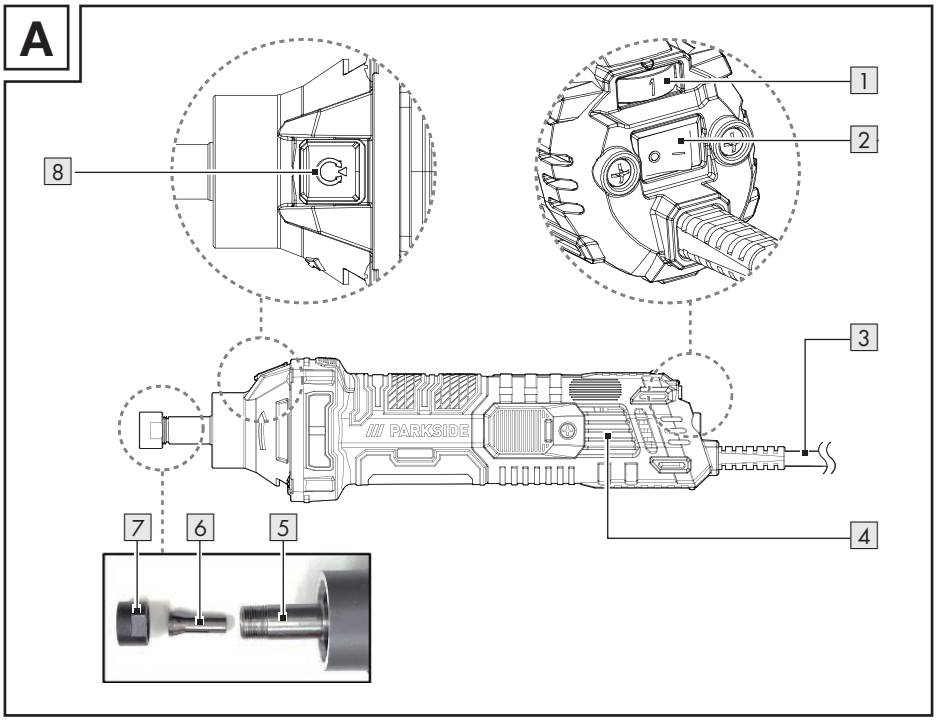
GR CY
ΕΥΘΥΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ
Οδηγίες χρήσης
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

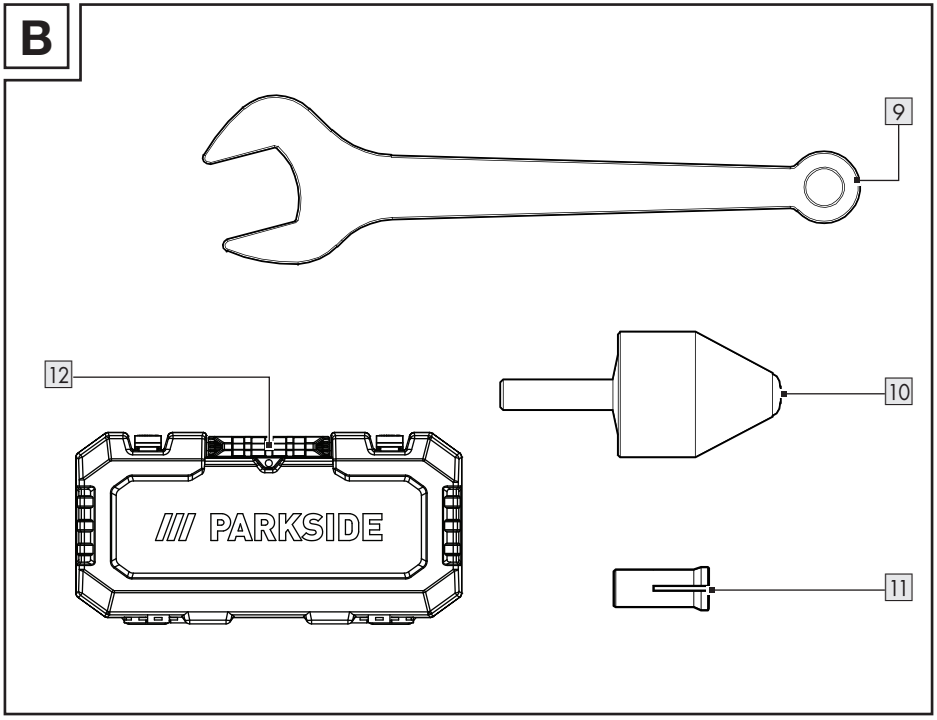
DE AT BE CH
GERADSCHLEIFER
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

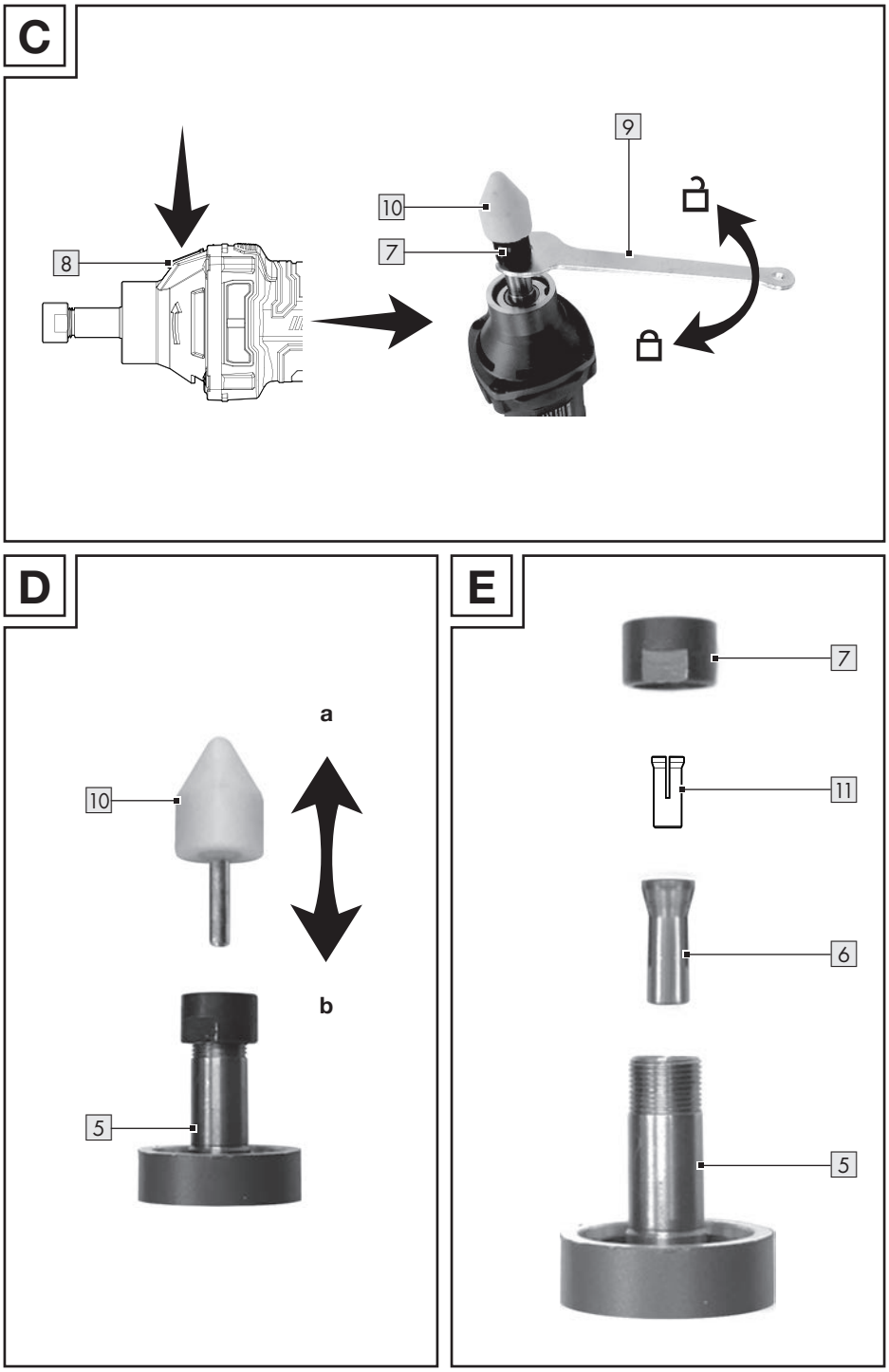
IAN 524198_2601



GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	22
SI	Navodila za uporaboKratka navodila	Stran	40
CZ	Návod na obsluhu	Strana	58
SK	Návod na obsluhu	Strana	75
HR	Upute za uporabu	Stranica	92
RS	Uputstvo za korišćenjeVodič za brzi početak	Strana	109
BA	Korisnički priručnik	Stranica	127
MK	Прирачник за корисници	Страница	144
AL	Manuali i përdorimit	Faqja	163
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	180
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	198
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	219
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	238


A
8
1
2
3
4
7
6
5
/// PARKSIDE


B
9
12
10
11
/// PARKSIDE


C
8
10
7
9
D
a
10
b
5
E
7
11
6
5

List of pictograms used . . . . . Page 6
Intended use . . . . . Page 7
Scope of delivery . . . . . Page 7
Parts list . . . . . Page 7
Technical data . . . . . Page 7
General safety instructions . . . . . Page 8
General power tool safety warnings . . . . . Page 8
Straight grinder safety warnings . . . . . Page 10
Vibration and noise reduction . . . . . Page 13
Behaviour in emergency situations . . . . . Page 14
Residual risks . . . . . Page 14
First set-up of the product . . . . . Page 14
Selecting the grinding stone size . . . . . Page 14
Removing/inserting the grinding stone/insert tool . . . . . Page 15
Inserting/removing the 3.2 mm collet . . . . . Page 16
Operation . . . . . Page 16
Switching on/off . . . . . Page 16
Setting the rotational speed . . . . . Page 16
Grinding . . . . . Page 17
Troubleshooting . . . . . Page 18
Cleaning and maintenance . . . . . Page 18
Cleaning . . . . . Page 18
Maintenance . . . . . Page 18
Repair . . . . . Page 18
Storage . . . . . Page 18
Transportation . . . . . Page 19
Disposal . . . . . Page 19
Warranty . . . . . Page 19
Warranty claim procedure . . . . . Page 19
Service . . . . . Page 20
EU Declaration of conformity . . . . . Page 21

List of pictograms used

	Read the user manual.		Protection class II (double insulation)
	**DANGER!** – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Wear eye protection!
			Wear ear protection!
	**WARNING!** – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Wear a dust mask!
			Alternating current/voltage
	**CAUTION!** – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)	n	Rated speed
		Ø	Diameter
	**NOTICE!** – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Locked
	Danger – risk of electric shock!		Unlocked
	Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.		Safety information Instructions for use
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		

STRAIGHT GRINDER

● Intended use

- This product is intended for grinding and deburring metal with using appropriate corundum grinding insert tools. The product adapts the speed to suit the material.
- The product is not intended for commercial use. Any other use of or modification to the product is deemed to be misuse and carries the risk of serious personal injury.
- The manufacturer is not liable for damages caused by an improper use or incorrect operation of this product.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1 Straight grinder
2 Collet Ø 3.2/6 mm
1 Grinding stone
1 Carrying case
1 User manual

● Parts list

(Fig. A)

1 Speed control dial
2 On/off switch
3 Mains cord with mains plug
4 Ventilation slot
5 Shaft
6 Collet (6 mm) (pre-installed)
7 Clamping nut
8 Spindle lock button

(Fig. B)

9 Wrench
10 Grinding stone
11 Collet (3.2 mm)
12 Carrying case

● Technical data

NOTE

▶ Only use grinding stones 10 designed for rotary speed ≥ 33,000 min^{-1} (revolutions per minute).

Straight grinder	PGS 500 B2
Model numbers – VDE plug: – BS plug: – CH-Stecker:	 HG10433 HG10433-BS HG10433-CH
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Rated power consumption:	500 W
Rated speed (n):	4,500–33,000 min^{-1}
Collet sizes:	Ø 3.2 mm Ø 6 mm
Shaft/clamping nut thread:	M14
Max. grinding stone size:	Ø 25 mm
Max. cutting wheel size:	Ø 25 mm
Protection class:	II/⧈

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA}:	74 dB
Uncertainty K_{pA}:	3 dB
Sound power level L_{WA}:	82 dB
Uncertainty K_{WA}:	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745:

Vibration a_h:	0.709 m/s^2
Uncertainty K:	1.5 m/s^2

The values apply for the work mode surface grinding. Other applications may have different vibration emission values.

⚠ WARNING!

- Depending on how you use the power tool, the actual vibration values may deviate from the specified values.
- Take measures to protect yourself against vibrations.
- Take into account the entire work process, i.e. also times when the power tool is operated without load or switched off. Appropriate measures include the regular maintenance and care of the power tool and its attachments, keeping your hands warm, regular breaks and well planned work processes.



Wear hearing protection!

NOTE

- The specified hand-arm vibration value is based on sanding with an abrasive sheet. Different applications may result in different values.
- The noise and vibration values were determined according to EN 60745-1 and EN 60745-2-23.
- The specified vibration value was measured on the basis of a standard test method and can be used to compare any kind of power tools.
- The specified vibration value can also be used for the initial evaluation of exposure.

⚠ General safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.
The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

1) **The mains plug of the power tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before**

use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Straight grinder safety warnings

⚠ WARNING!

- Dust from materials such as metal can be harmful to your health.
- Contact with or inhaling this type of dust can present a danger to the user or persons nearby.

⚠ WARNING!



Wear safety glasses and a dust mask!

Safety warnings common for grinding operations

1) **This power tool is intended to function as a grinder. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
2) **Operations such as sanding, wire brushing, polishing, milling or cutting-off are not recommended to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
3) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
4) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
5) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
6) **The arbour size of wheels, sanding drums or any other accessory must properly fit the spindle or collet of the power tool.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
7) **Mandrel mounted wheels, sanding drums, cutters or other accessories must be fully inserted into the collet or chuck.** If the mandrel is insufficiently held and/or the overhang of the wheel is too long, the mounted wheel may become loose and be ejected at high velocity.
8) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, sanding drum for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged**

accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for 1 minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.

9) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtrating particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
10) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
11) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live“ and could give the operator an electric shock.
12) **Always hold the tool firmly in your hand(s) during the start-up.** The reaction torque of the motor, as it accelerates to full speed, can cause the tool to twist.
13) **Use clamps to support workpiece whenever practical. Never hold a small workpiece in one hand and the tool in the other hand while in use.** Clamping a small workpiece allows you to use your hand(s) to control the tool. Round material such as dowel rods, pipes or tubing have a tendency to roll while being cut, and may cause the bit to bind or jump toward you.
14) **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
15) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
16) **After changing the bits or making any adjustments, make sure the collet nut, chuck or any other adjustment devices are securely tightened.** Loose adjustment devices can unexpectedly shift, causing loss of control, loose rotating components will be violently thrown.
17) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
18) **Regularly clean the power tool’s air vents.** The motor’s fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
19) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
20) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

Further safety instructions for all operations – Kickback and related warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, sanding band, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the

rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

1) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** The operator can control kickback forces, if proper precautions are taken.
2) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
3) **Do not attach a toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.
4) **Always feed the bit into the material in the same direction as the cutting edge is exiting from the material (which is the same direction as the chips are thrown).** Feeding the tool in the wrong direction causes the cutting edge of the bit to climb out of the work and pull the tool in the direction of this feed.
5) **When using grinding stone or compatible type of accessories, always have the work securely clamped.** These wheels will grab if they become slightly canted in the groove, and can kickback. When a cut-off wheel grabs, the wheel itself usually breaks. When a rotary file, high-speed cutter or tungsten carbide cutter grabs, it may jump from the groove and you could lose control of the tool.

Additional safety instructions for grinding and cutting-off operations – Safety warnings specific for grinding and abrasive cutting-off operations:

1) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and only for recommended applications. For example: do not grind with the side of a cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
2) **For threaded abrasive cones and plugs use only undamaged wheel mandrels with an unrelieved shoulder flange that are of correct size and length.** Proper mandrels will reduce the possibility of breakage.
3) **Do not "jam" a cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or snagging of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
4) **Do not position your hand in line with and behind the rotating wheel.** When the wheel, at the point of operation, is moving away from your hand, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.
5) **When wheel is pinched, snagged or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may**

occur. Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel pinching or snagging.

6) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.
7) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
8) **Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

Additional safety and working instructions

- Do not connect the product to the mains socket unless it is switched off.
- Always keep the mains cord out of the operating area of the product. Always route the mains cord away from the product towards the rear.
- The tool spindle continues to run after the product has been switched off. Do not put the product down until it has come to a complete standstill.
- Do not reach into the danger zone of the product while it is running.
- Use only tools whose permissible speed rating is at least as high as the highest idling speed of the product.
- Check grinding tools before use. The grinding tool must be properly fitted and rotate freely. Perform a trial run for at least 30 seconds without any load. Do not use damaged, non-circular or vibrating grinding tools.
- Grinding metals creates flying sparks. Make sure that no one is put at risk. Because of the fire hazard, make sure there are no flammable materials in the vicinity (flying spark area). Do not use a dust extractor.
- Always hold the product so that sparks or grinding dust fly away from the body.
- The clamping nut must be tightened before the product is put into operation.
- Under the influence of extreme external electromagnetic interference, temporary speed fluctuations may occur.
- The workpiece being machined must be clamped if it is not held in place by its own weight.
- Never guide the workpiece onto the grinding tool by hand.
- Make sure that the grinding tool is fitted according to the manufacturer's instructions.
- The dimensions of the grinding tool must be appropriate for the product.
- Always work only with the intended working surface of the accessory tool.
- The maximum permissible protrusion length of the grinding stone mandrel is 10 mm.
- Only use a grinding stone with a maximum mandrel length of 40 mm.
- Always hold the tool with both hands to ensure having sufficient stability and security of operations.
- If the grinding stone's mandrel diameter is 3.2 mm, the recommended maximum outer diameter of the grinding stone head to be used is 15 mm.
- If the grinding stone's mandrel diameter is 6 mm, the recommended maximum outer diameter of the grinding stone head to be used is 25 mm.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

Residual risks

NOTE

▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

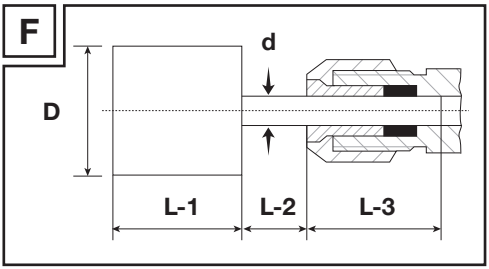
First set-up of the product

Selecting the grinding stone size

(Fig. F)

NOTE

▶ Using cylindrical shape is for illustration purpose for different types of grinding stone heads.



Value	Explanation
D	Outermost diameter of the grinding stone head
L-1	Length of the grinding stone head
d	Diameter of the mandrel
L-2	Protrusion length that is measured between the bottom side of the grinding stone head and the clamping nut
L-3	Clamping length of the grinding stone mandrel

D	d	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3.2	≤ 15	5–20	max. 10	min. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- The maximum permissible protrusion length (**L-2**) is 10 mm.
- If the grinding stone's or compatible insert tool's mandrel diameter is 3.2 mm, the recommended maximum outer diameter of the grinding stone head is 15 mm.
- If the grinding stone's or compatible insert tool's mandrel diameter is 6 mm, the recommended maximum outer diameter of the grinding stone head is 25 mm.

□ Check and read the manufacturer's recommendation and instructions about the grinding stone or compatible insert tools.

□ Whenever possible, insert the complete length of the grinding stone's mandrel into the collet chuck.

□ Ensure that the clamping length (**L-3**) is at least 10 mm.

□ Only use a grinding stone or compatible insert tool with a maximum mandrel length (**L-2** + **L-3**) of 40 mm.

● Removing/inserting the grinding stone/insert tool

(Fig. C, D)

⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

Removing the grinding stone/insert tool

1. Press and hold the spindle lock button 8.
2. Turn the wrench 9 in 🔓 direction to loosen the clamping nut 7.
3. Pull the grinding stone 10 in direction **a** to remove the grinding stone from the shaft 5.
4. Release the spindle lock button 8.

Inserting the grinding stone/insert tool

1. Insert the grinding stone 10 or a compatible insert tool in direction **b** into the shaft 5.
2. Press and hold the spindle lock button 8.
3. Turn the wrench 9 in 🔒 direction to tighten the clamping nut 7.
4. Release the spindle lock button 8.

● Inserting/removing the 3.2 mm collet

(Fig. C, E)

Inserting the collet

1. Press and hold the spindle lock button [8].
2. Turn the wrench [9] in 🔓 direction to loosen the clamping nut [7].
3. **When the clamping nut [7] is loose:** Use your hand to completely unthread the clamping nut from the shaft [5].
4. Remove the collet (6 mm) [6] from the shaft [5].
5. Release the spindle lock button [8].
6. Insert collet (3.2 mm) [11] into collet (6 mm) [6] until it is completely embedded.
7. Insert the assembly of collet (3.2 mm) [11] and collet (6 mm) [6] into the shaft [5].
8. Use your hand to thread the clamping nut [7] in clockwise direction into the shaft [5].
9. Now you can insert a grinding stone with a mandrel diameter of 3.2 mm.

Removing the collet

1. Reverse the steps of inserting the collet until the clamping nut [7] is completely removed from the shaft [5].
2. Remove the assembly of collet (3.2 mm) [11] and collet (6 mm) [6].
3. Remove collet (3.2 mm) [11] from collet (6 mm) [6].
4. Insert the collet (6 mm) [6] into the shaft [5].
5. Use your hand to thread the clamping nut [7] in clockwise direction into the shaft [5].
6. Now you can insert a grinding stone with a mandrel diameter of 6 mm.

● Operation

⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Switching on/off

(Fig. A)

NOTE

- The rotating direction of the grinding stone [10] can be read off the arrow engraved on the front of the product.
- **Trial run:** Always carry out a trial run without a load before carrying out your first procedure as well as after every tool change. Switch the product off immediately if the tool is not rotating smoothly, if considerable vibration occurs, or if you hear abnormal noises.

□ Insert the mains plug [3] into a mains socket.

□ **Switching on:** Bring the on/off switch [2] into **I** position.

□ **Switching off:** Bring the on/off switch [2] into **0** position.

● Setting the rotational speed

(Fig. A)

⚠ WARNING!

- Do not exceed the specified maximum speed. Select suitable accessories for the appropriate speed (see following table).

NOTE

- The work result depends on the speed, the type of material and the contact pressure. Carry out tests on test pieces to determine the optimum settings.

□ Set the speed control dial 1 to a position between **1** and **6**. The following table shows the approximate output speed depending on the speed level set:

Pos. *	Accessories			min^{-1} **
1	Synthetic brush Metal brush	Drill bit Polishing attachment	Grinding bit Abrasive belt Milling bit Engraving bit Grinding disc Cutting disc	4,500
2				9,000
3	–	–		14,000
4				19,000
5				24,000
6				33,000

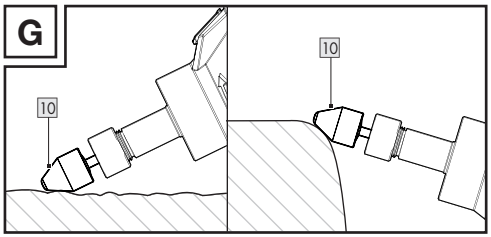
● Grinding

NOTE

- Before you begin, plan your work. Determine the area that needs to be ground and the shape you want to achieve.
- Secure the workpiece to prevent it from moving or shifting during the grinding process.
- If you need to grind a specific angle, use a jig or template to guide the product. This ensures accuracy and consistency in your work.
- Periodically check your progress to ensure that you are grinding the material evenly and achieving the desired shape or surface. If necessary, make adjustments to your technique or the grinding stone 10 you are using.

NOTE

- Run the product at a low speed, and gradually increase the speed to the desired level. Starting slowly helps you get a feel for the product and how it responds to your movements.
- Apply light pressure on the grinding stone 10 while you use the product. Excessive pressure can cause the grinding stone to wear down quickly and reduce its effectiveness.
- Move the product in a circular motion while holding the grinding stone 10 against the material you are working on, to get an even grind. Avoid grinding in one spot for too long, as it can create an uneven surface.
- Hold the product at an angle to achieve a smooth and even surface. Avoid grinding straight on, as this can create marks or grooves in the material.



1. Wait until the grinding stone 10 attains full speed.
2. Apply the grinding stone 10 carefully to the workpiece.
3. Move the product slowly to obtain a good finish.

* **Pos.**: Position of the speed control dial 1

** **min^{-1}**: Output speed (revolutions per minute)

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not work.	The motor is defective.	Have the product repaired by a qualified specialist.
	The product is overheated.	Allow the product to cool down completely.
The performance of the product is poor.	The ventilation slots [4] are clogged with dust and debris.	Clean the product (see “Cleaning”).
	The grinding stone [10] is worn down.	Replace the grinding stone [10].

Cleaning and maintenance

⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

Cleaning

- □ Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- □ In particular clean the ventilation slots [4] after every use with a cloth and soft brush.
  The ventilation slots must always be clear.

Maintenance

- □ Check the product and accessories (e.g. tools) for wear and damage before and after each use. Replace them with new ones if necessary. Observe the technical requirements (see “Technical data”).

Replacement parts/accessories

- ■ Compatible replacement parts for this product can be purchased at www.Optimex-Shop.com.
- □ Please have the order number ready for your order. Orders can only be placed and processed online.

Part	Order number
[6] Collet (6 mm)	99952419801
[7] Clamping nut	99952419802
[9] Wrench	99952419803
[10] Grinding stone	99952419804
[11] Collet (3.2 mm)	99952419805

- □ If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline.

Repair

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- □ This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

Storage

- ■ The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +10 °C and +30 °C with a relative humidity of max. 60 %.
- □ Switch off the product. Let the product cool down.
- □ Clean the product (see “Cleaning”).
- □ Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.

- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Store the product in its carrying case 12.

Transportation

- Switch off the product. Let the product cool down.
- Transport the product in its carrying case 12.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

Disposal



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 524198_2601) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and

information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 524198_2601 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 524198_2601

(CY) **Service Cyprus**
Tel.: 80094242
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 524198_2601

Serbian mark of conformity

EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 524198_2601)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:

IAN:	**524198_2601**
Product identification:	**"PARKSIDE" Straight grinder**
Model Number:	**HG10433**

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/EU
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	12.5.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája . . . . . Oldal 23
Rendeltetésszerű használat . . . . . Oldal 24
A csomagolás tartalma . . . . . Oldal 24
A részegységek leírása . . . . . Oldal 24
Műszaki adatok . . . . . Oldal 24
Általános biztonsági utasítások . . . . . Oldal 25
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz . . . . . Oldal 25
Lyukköszörűkre vonatkozó biztonsági utasítások . . . . . Oldal 27
A rezgés és a zaj csökkentése . . . . . Oldal 31
Teendők vészhelyzet esetén . . . . . Oldal 32
További kockázatok . . . . . Oldal 32
Üzembe helyezés . . . . . Oldal 32
A csiszolókő méretének kiválasztása . . . . . Oldal 32
A csiszolókő/szerszámbetét levétele/felhelyezése . . . . . Oldal 33
A 3,2 mm-es foglalat behelyezése/kivétele . . . . . Oldal 34
Kezelés . . . . . Oldal 34
Be-/kikapcsolás . . . . . Oldal 34
A forgási sebesség beállítása . . . . . Oldal 34
Csiszolás . . . . . Oldal 35
Hibaelhárítás . . . . . Oldal 36
Tisztítás és karbantartás . . . . . Oldal 36
Tisztítás . . . . . Oldal 36
Karbantartás . . . . . Oldal 36
Javítás . . . . . Oldal 36
Tárolás . . . . . Oldal 37
Szállítás . . . . . Oldal 37
Mentesítés . . . . . Oldal 37
Garancia . . . . . Oldal 37
Garanciális ügyek lebonyolítása . . . . . Oldal 38
Szerviz . . . . . Oldal 38
EU-megfelelőségi nyilatkozat . . . . . Oldal 39

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.		II. védelmi osztály (kettős szigetelés)
	**VESZÉLY!** – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)		Viseljen védőszemüveget!
			Viseljen fülvédőt!
	**FIGYELMEZTETÉS!** – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Használjon porálarcot!
			Váltóáram/-feszültség
	**VIGYÁZAT!** – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)	n	Fordulatszám
		Ø	Átmérő
	**FIGYELEM!** – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Lezárva
	Veszély – áramütésveszély!		Kioldva
	Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.	■ □	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
CE	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		

EGYENES CSISZOLÓ

● Rendeltetésszerű használat

- Ez a termék fémek csiszolására és sorjázására használható megfelelő korund csiszolóbetétekkel. A termék a sebességet hozzáigazítja az anyaghoz.
- A termék üzleti használatra nem alkalmas. A termék minden más használati módja vagy módosítása helytelen használatnak minősül és súlyos személyi sérülések veszélyével jár.
- A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésszerű használatából vagy helytelen kezeléséből fakadó károkért.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

1 Egyenes csiszoló
2 Foglalat Ø 3,2/6 mm
1 Csiszolókő
1 Hordozókoffer
1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

(A ábra)

1 Sebesség-szabályozó
2 Be-/kikapcsoló gomb
3 Elektromos vezeték csatlakozóval
4 Szellőzőnyílás
5 Tengely
6 Foglalat (6 mm) (beszerelve)
7 Hollandi anya
8 Orsólezáró gomb

(B ábra)

9 Csavarkulcs
10 Csiszolókő
11 Foglalat (3,2 mm)
12 Hordozókoffer

● Műszaki adatok

MEGJEGYZÉS

▶ Csak olyan csiszolóköveket 10 használjon, melyek ≥ 33000 min^{-1} (percenkénti fordulatszám) sebességre alkalmasak.

Egyenes csiszoló	PGS 500 B2
Modellszámok – VDE csatlakozó: – BS csatlakozó: – CH csatlakozó:	 HG10433 HG10433-BS HG10433-CH
Névleges feszültség:	230 V~, 50 Hz
Névleges bemenő teljesítmény:	500 W
Névleges fordulatszám (n):	4500–33000 min^{-1}
Foglalatméretek:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
A tengely/szorítóanya menete:	M14
A csiszolókorong max. mérete:	Ø 25 mm
A vágókorong max. mérete:	Ø 25 mm
Védelmi osztály:	II/⧈

Zajkibocsájtási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 60745 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA}:	74 dB
Bizonytalanság K_{pA}:	3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA}:	82 dB
Bizonytalanság K_{WA}:	3 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 60745 szerint történt:

Rezgés a_h:	0,709 m/s^2
Bizonytalanság K:	1,5 m/s^2

A megadott értékek a felületcsiszolásra vonatkoznak. Más alkalmazások eltérő rezgési értékekhez vezetnek.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Az elektromos szerszám felhasználási módjától függően a valós rezgési értékek eltérhetnek a megadott értékektől.
- Tegye meg a rezgések elleni óvintézkedéseket.
- Vegye figyelembe a teljes munkafolyamatot, beleértve azokat az eseteket is, amikor az elektromos szerszámot terhelés nélkül használják, van vagy kikapcsolt állapotban van. A megfelelő intézkedések közé tartozik az elektromos szerszámnak és tartozékainak rendszeres karbantartása és ápolása, a kezek melegen tartása, a rendszeres szünetek és a jól megtervezett munkafolyamatok.



Viseljen fülvédőt!

MEGJEGYZÉS

- A kézre és a karra vonatkozó rezgéskibocsátási érték a csiszolólapos csiszolásra vonatkozik. Más alkalmazások eltérő értékekhez vezetnek.
- Az zajnak és a rezgéskibocsátási értékeknek a megállapítása az EN 60745–1 és az EN 60745–2-23 alapján történt.

MEGJEGYZÉS

- A megadott rezgéskibocsátási értéket mérése szabványos vizsgálati módszer alapján történt, és minden típusú elektromos szerszám összehasonlítására használható.
- A megadott rezgéskibocsátási érték felhasználható a expozíció előzetes felmérésére is.



Általános biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- **Olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket és az utasításokat.** A biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.
A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám" kifejezés hálózati áramról működtetett (vezetékes), valamint akkumulátorról működő (vezeték nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** A figyelem

elterelése esetén elvesztheti az uralmát a készülék felett.

Elektromos biztonság

1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
4) **A kábelt kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására. Az kábelt óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészektől.** A sérült vagy összetekeredett kábelek növelik az áramütés kockázatát.
5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.
3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha a készülék bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs egy forgó alkatrészbe kerül, az sérüléseket okozhat.
5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészektől távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy hajat a készülék mozgó részei elkaphatják.
7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és**

helyes használatára. A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

1) **Ne terhelje túl a készüléket. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
3) **A készülék beállítási műveletei, tartozékok cseréje valamint a készülék tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki az akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. A készüléket nem használhatják olyanok, akik nem rendelkeznek vele kapcsolatban ismeretekkel vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
5) **Az elektromos szerszámokat ápolja gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A készülék használata előtt a sérült alkatrészeket cseréltesse ki.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

Szerviz

1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

● Lyukköszörűkre vonatkozó biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Az olyan anyagokból származó por, mint például az ólomtartalmú festékek, egyes faanyagok és fémek, egészségre ártalmas lehet.
- Ezekkel a porokkal történő érintkezés, vagy ezek belélegzése a kezelőt vagy a közelben lévő személyeket veszélyeztetheti.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen védőszemüveget és porálarcot!

Általános biztonsági utasítások csiszoláshoz

1) **Ezt az elektromos szerszámot csiszológépként lehet használni. Vegyen figyelembe a készülékhez mellékelt minden biztonsági utasítást,**

figyelmeztetést, ábrát és adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

2) **Ezzel az elektromos szerszámmal nem ajánlott olyan műveleteket végezni, mint a csiszolópapíros csiszolás, a drótkefés tisztítás, a polírozás, a marás vagy a levágás.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő alkalmazások veszélyekhez és sérülésekhez vezethetnek.
3) **Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket a gyártó nem kifejezetten ehhez az elektromos szerszámhoz szánt és ajánlott.** Csak azért, mert egy alkatrészt rá tud rögzíteni az elektromos szerszámra még nem jelenti azt, hogy a használat biztonságos lesz.
4) **A szerszámbetét megengedett fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos szerszámon megadott legmagasabb fordulatszám.** Ha egy alkatrész a megengedettnél gyorsabban forog széttörhet és elrepülhet.
5) **A szerszámbetét külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie a elektromos szerszám megadott méreteinek.** Rosszul méretezett szerszámbetéteket nem lehet megfelelő védelemmel ellátni és irányítani.
6) **A csiszolókorongoknak, csiszolódoboknak és egyéb tartozékoknak pontosan kell illeszkedniük az elektromos szerszám csiszolóorsójára vagy foglalatára.** Az olyan szerszámbetétek, melyeket nem illenek pontosan az elektromos szerszám tartóelemére, egyenetlenül forognak, erősen rázkódnak, és könnyen el lehet veszteni felettük az irányítást.
7) **A tárcsáknak, köszörűhengereknek, vágószerszámoknak vagy más, felhúzótüskére szerelt tartozékoknak teljesen be kell illeszkedniük a foglalatba vagy a befogó tokmányba. A „túlnyúlásnak", azaz a felhúzótüskének a csiszolókorong és a foglalat vagy a befogó tokmány közötti szabad részének minimálisnak kell lennie.** Ha a felhúzótüske nincs eléggé megfeszítve, vagy a csiszolókorong túlságosan előre van tolódva, a szerszámbetét meglazulhat, és nagy sebességgel kilökődhet.
8) **Ne használjon sérült szerszámbetéteket. A szerszámbetétek minden használata előtt ellenőrizze, hogy a csiszolókorong nem szilánkosodott vagy repedezett-e meg, hogy a csiszolódobon nincsenek-e repedések, kopások vagy az elhasználódás jelei, illetve hogy a drótkeféken nincsenek-e törött drótok. Ha az elektromos szerszám vagy a szerszámbetét leesett, ellenőrizze, hogy az sérült-e, vagy használjon helyette egy ép szerszámbetétet. Miután ellenőrizte és felhelyezte a szerszámbetétet, tartsa azt úgy, hogy mind Ön, mind pedig a közeli személyek a forgó szerszámbetét forgási síkján kívül essenek, majd járassa a készüléket 1 percig a legmagasabb fordulatszámon.** Ha a szerszámbetét hibás, ezalatt a próbajárat alatt eltörik.
9) **Viseljen személyi védőfelszerelést. Az alkalmazásnak megfelelően viseljen arc- vagy szemvédőt, illetve védőszemüveget. Ahol szükséges, viseljen porálarcot, fülvédőt, védőkesztyűt vagy olyan védőköténytt, amely megvédi Önt a kisebb szilánkoktól és anyagdaraboktól.** Óvja szemeit a szétreppenő törmelékektől, melyek a különböző alkalmazások során keletkeznek. Ahol az adott alkalmazás során por keletkezik, viseljen porálarcot vagy légzésvédőt. Ha túl nagy zajnak van kitéve, halláskárosodást szenvedhet.
10) **Ügyeljen arra, hogy a kívülállók a munkaterülettől biztonságos távolságban legyenek. Mindenki, aki a munkaterületre lép, viseljen védőfelszerelést.** A munkadarabok törmelékei vagy a megtört szerszámbetétek elrepülhetnek, és a köz-

vetlen munkaterületen kívül is sérüléseket okozhatnak.

11) **A készüléket csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszámbetét a rejtett elektromos vezetékhez vagy a saját elektromos vezetékéhez érhet.** Feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
12) **A beindításkor tartsa meg az elektromos szerszámot erősen.** A motor teljes fordulatszámra való felfutásakor a motor reakciónyomatéka az elektromos szerszám kicsavarodását okozhatja.
13) **Ha lehetséges, rögzítse a munkadarabokat kapcsokkal. Soha ne tartson egy kisebb munkadarabot az egyik kezében, az elektromos szerszámot pedig a másikban, miközben azt használja.** A kis méretű munkadarabok rögzítésével mindkét keze szabaddá válik, így jobban tudja uralni az elektromos szerszámot. Kerek munkadarabok, például fadübelek, rudak vagy csövek vágáskor hajlamosak elgurulni, ami a szerszámbetét elakadását okozza, mely Ön felé lökődik.
14) **Az elektromos vezetéket tartsa a forgó szerszámbetéttől távol.** Ha elveszíti a készülék feletti uralmát, a kábelt átvághatja vagy becsípheti, és a keze vagy a karja a forgó szerszámbetétbe kerülhet.
15) **Soha ne tegye le az elektromos szerszámot addig, míg a szerszámbetét teljes mértékben le nem állt.** A forgó szerszámbetét a felülethez érhet, mely során könnyen elveszítheti az elektromos szerszám felett az irányítást.
16) **Szerszámbetétek cseréje vagy a készüléken végzett beállítások után húzza meg szorosan a befogóhüvely csavaranyáját, a befogó tokmányt vagy más rögzítőelemeket.** A laza rögzítőelemek váratlanul elállítódhatnak, és az irányítás elvesztését okozhatják; a nem rögzített forgó alkatrészek erőteljesen kilökődhetnek.
17) **Ne járassa az elektromos szerszámot, amíg azt szállítja.** A forgó szerszámbetét véletlenül elkaphatja a ruházatát, majd a testébe is fúródhat.
18) **Rendszeresen tisztítsa meg a elektromos szerszám szellőzőnyílásait.** A motor ventilátora beszívja a port a burkolat alá, és ha a fémes por nagy mértékben felgyülemlik, az elektromos veszélyeket okozhat.
19) **Ne használja az elektromos szerszámot éghető anyagok közelében.** A szikrák az ilyen anyagokat begyújthatják.
20) **Ne használjon olyan szerszámbetéteket, amelyek hűtőfolyadékokat igényelnek.** Víz vagy hűtőfolyadékok használata áramütéshez vezethet.

További biztonsági utasítások minden alkalmazáshoz – a visszarúgásra vonatkozó biztonsági utasítások:

A visszarúgás egy hirtelen reakció, melyet egy becsípődött vagy beakadt forgó szerszámbetét, például csiszolókorong, csiszolószalag, drótkefe stb. okoz.
A becsípődés vagy elakadás a forgó szerszámbetét hirtelen leállásához vezet. Ennek következtében az irányítást vesztett elektromos szerszám a szerszámbetét forgásirányával szemben kezd el forogni.

Ha például egy csiszolókorong a munkadarabba szorul vagy abban elakad, a csiszolókorong széle, amely a munkadarabba mélyed elszorulhat, ezáltal a csiszolókorong kitörhet, vagy visszarúgást okozhat. Ezután a csiszolókorong a kezelő irányába fog elugrani, vagy épp azzal ellenkező irányba attól függően, hogy az elakadáskor a korong merre forgott. Ekkor a csiszolókorong el is törhet.

A visszarúgás a elektromos szerszám hibás, helytelen használatának a következménye. A megfelelő elővigyázatossággal, az alábbiakban leírtaknak megfelelően elkerülhető.

1) **Tartsa az elektromos szerszám erősen, és tartsa a testét és a karjait olyan helyzetben, hogy képes legyen ellenállni a visszarúgás erejének.** A kezelő a megfelelő óvintézkedésekkel uralni tudja a visszarúgások erejét.
2) **Dolgozzon különösen óvatosan sarkok, éles szélek stb. közelében. Akadályozza meg, hogy a szerszámbetét a munkadarabról visszaugorjon és beakadjon.** A forgó szerszámbetét sarkoknál, éles széleknél, vagy ha megpattan, hajlamos elakadni. Ez az irányítás elvesztéséhez vagy visszarúgáshoz vezet.
3) **Ne használjon fogazott fűrészlapot.** Az ilyen szerszámbetétek gyakran okoznak visszarúgást vagy az elektromos szerszám feletti irányítás elvesztését.
4) **A szerszámbetétet mindig ugyanabban az irányban vezesse be az anyagba, amelyben a vágóél az anyagot elhagyja (ez megfelel annak az iránynak, amelyben a forgácsok kilökődnek).** Az elektromos szerszám rossz irányba történő vezetése azt eredményezi, hogy a szerszámbetét vágóéle kitör a munkadarabból, és az elektromos szerszámot elhúzza az adott előtolási irányba.
5) **Forgó reszelő, vágókorong, nagy sebességű marószerszámok vagy keményfém marószerszámok használatakor mindig szorítsa be a munkadarabot erősen.** Ezek a szerszámbetétek még a horony enyhe ferdülése esetén is megakadnak, és visszarúgást okozhatnak. Ha a vágókorong beakad, általában el is törik. Ha egy forgó reszelő, nagy sebességű marószerszám vagy keményfém marószerszám beakad, a szerszámbetét kiugorhat a horonyból, ami az elektromos szerszám feletti irányítás elvesztését okozhatja.

Kiegészítő biztonsági utasítások kifejezetten csiszolási munkákhoz –

Különleges biztonsági utasítások csiszoláshoz és vágáshoz:

1) **Csak az elektromos szerszámhoz engedélyezett csiszolókorongokat használjon, és csak az ajánlott alkalmazásokhoz. Példa: Soha ne végezzen csiszolást egy vágókorong oldalsó felületével.** A vágókorongok a korong szélével történő vágásra alkalmasak. Az oldalirányú erőhatás ezeket a korongokat eltörheti.
2) **A kúpos és egyenes menetes szerelt csiszolóstiftekhez csak sérülésmentes, megfelelő méretű és hosszúságú tüskéket használjon, melyek gallérjánál nincs alávágás.** A megfelelő tüskék csökkentik a törés lehetőségét.
3) **Kerülje a vágókorong beakadását és a túl nagy nyomást. Ne végezzen túl mély vágásokat.** A vágókorong túlterhelése megnöveli annak igénybevételét, így az könnyebben elhajolhat vagy elakadhat, ami megnöveli a visszarúgás vagy a korong törésének az esélyét.
4) **Kerülje a kezeivel a forgó vágókorong mögötti és előtti területet.** Ha a vágókorongot a munkadarabban a kezétől ellenkező irányban mozgatja, az elektromos szerszám visszarúgása esetén a forgó korong Ön felé fog elindulni.
5) **Ha a vágókorong elakad, vagy amikor megszakítja a munkát, kapcsolja ki a készüléket és tartsa addig a helyén, amíg a korong teljes mértékben le nem állt. Soha ne próbálja a még forgó vágókorongot kiemelni a vágásból, mert az visszarúgást eredményezhet.** Állapítsa meg az elakadás okát, és szüntesse azt meg.
6) **Ne kapcsolja be az elektromos szerszámot addig, amíg az a munkadarabban van. Várja meg, míg a vágókorong eléri a legmagasabb fordulatszámot, mielőtt a vágást óvatosan folytatná.** Ellenkező

esetben a korong elakadhat, kiugorhat a munkadarabból, vagy visszarúgást okozhat.

7) **A táblákat vagy nagyobb munkadarabokat támassza alá, így lecsökkenti a beragadt vágókorong által okozott visszarúgás kockázatát.** A nagyobb munkadarabok a saját súlyuk alatt meghajolhatnak. A munkadarabot támassza alá a korong mindkét oldalán, tehát a vágás közelében és a szélen is.
8) **Legyen különösen elővigyázatos a zsebvágások során meglévő falakon vagy egyéb, kevésbé belátható helyeken.** A bemélyedő vágókorong a vágás során gáz- vagy vízvezetékekbe, elektromos vezetékekbe vagy más tárgyakba érve visszarúgást okozhat.

További utasítások a biztonsághoz és a munkavégzéshez

- A terméket csak kikapcsolt állapotban csatlakoztassa egy konnektorhoz.
- Mindig tartsa az elektromos vezetéket a termék hatókörétől távol. Az elektromos vezetéket mindig a termék mögött vezesse.
- A termék kikapcsolása után a szerszámorsó még tovább jár. A terméket csak akkor tegye le, ha az teljesen leállt.
- Ne nyúljon a járó termék veszélyes területén belülre.
- Csak olyan munkaszerszámokat használjon, melyek megengedett fordulatszáma legalább olyan magas, mint a termék legmagasabb üresjárati fordulatszáma.
- Minden használat előtt ellenőrizze a csiszolószerszámokat. A csiszolószerszámot hibátlanul kell felszerelni, és annak szabadon kell tudnia forogni. Végezzen egy 30 másodperces próbajáratot terhelés nélkül. Ne használjon sérült, egyenetlen vagy rezgő csiszolószerszámokat.
- Fémek csiszolása esetén szikrák képződnek. Ügyeljen arra, hogy ezzel senkit ne veszélyeztessen. A tűzveszély miatt a közelben (a szikrák szóródási területén) nem lehetnek gyúlékony anyagok. Ne használjon porelszívót.
- A terméket mindig úgy tartsa, hogy a szikrák és a csiszolópor a testétől ellenkező irányba repüljenek.
- A szorítóanyát a termék üzembe helyezése előtt meg kell húzni.
- Kívülről érkező szélsőséges elektromágneses interferencia hatására egyedi esetekben átmeneti fordulatszám-ingadozások fordulhatnak elő.
- A megmunkálandó munkadarabot be kell szorítani, ha azt a saját súlya nem tartja meg.
- Soha ne vezesse a munkadarabot a kezével a csiszolószerszámhoz.
- Győződjön meg arról, hogy a csiszolószerszámot a csiszolóeszköz gyártójának utasításai szerint szerelték fel.
- A csiszolószerszám méretének illenie kell a csiszológéphez.
- Mindig csak a szerszámbetét arra kijelölt munkafelületével dolgozzon.
- Egy csiszolókő tüskéjének maximálisan engedélyezett túlnyúlása 10 mm.
- Csak olyan csiszolókövet használjon, amely legfeljebb 40 mm hosszú tüskehosszal rendelkezik.
- A megfelelő stabilitás és üzembiztonság érdekében a szerszámot mindig tartsa mindkét kezével.
- Ha a csiszolókő tüskéjének átmérője 3,2 mm, akkor a csiszolókő fejének ajánlott maximális külső átmérője 15 mm.
- Ha a csiszolókő tüskéjének átmérője 6 mm, akkor a csiszolókő fejének ajánlott maximális külső átmérője 25 mm.

A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámbetéteket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlani.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, azonnal válassza le a hálózati áramról. Vizsgáltassa át és szükség szerint szereltesse meg a terméket egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● További kockázatok

MEGJEGYZÉS

▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

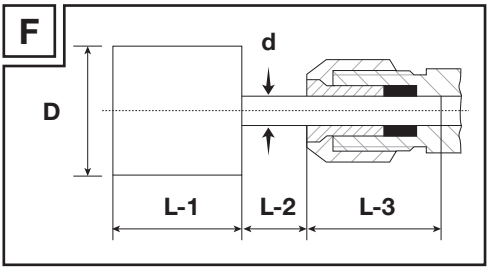
● Üzembe helyezés

● A csiszolókő méretének kiválasztása

(F ábra)

MEGJEGYZÉS

▶ A hengeres forma a különböző típusú csiszolókövek szemléltetésére szolgál.



Érték	Magyarázat
D	A csiszolókő fejének legkülső átmérője
L-1	A csiszolókő hossza
d	A tüske átmérője
L-2	Túlnyúlás a köszörűkőfej alja és a hollandi anya között mérve
L-3	A csiszolókő tüskéjének rögzítési hossza

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	max. 10	min. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- A maximálisan engedélyezett túlnyúlás (**L-2**) 10 mm.
- Ha a csiszolókő tüskéjének vagy a kompatibilis szerszámbetétének átmérője 3,2 mm, akkor a csiszolókő fejének ajánlott maximális külső átmérője 15 mm.
- Ha a csiszolókő tüskéjének vagy a kompatibilis szerszámbetétének átmérője 6 mm, akkor a csiszolókő fejének ajánlott maximális külső átmérője 25 mm.

□ Ellenőrizze és olvassa el a gyártó ajánlásait és utasításait a csiszolókőre vagy a kompatibilis szerszámbetétekre vonatkozóan.

□ Ha lehetséges, helyezze be a csiszolókő tüskéjét teljes hosszában a foglalatba.

□ Ellenőrizze, hogy a rögzítési hossz (**L-3**) legalább 10 mm.

□ Csak olyan csiszolókövet vagy kompatibilis szerszámbetétet használjon, melynek maximális tüskemérete (**L-2** + **L-3**) 40 mm.

● A csiszolókő/szerszámbetét levétele/felhelyezése

(C, D ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.

A csiszolókő/szerszámbetét levétele

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az orsólezáró gombot [8].
2. A hollandi anya [7] kilazításához fordítsa a csavarkulcsot [9] a 🔓 irányba.
3. Húzza ki a csiszolókövet [10] az **a** irányba a csiszolókő kivételéhez a tengelyből [5].
4. Engedje fel az orsólezáró gombot [8].

A csiszolókő/szerszámbetét behelyezése

1. Vezesse be a csiszolókövet [10] vagy egy megfelelő szerszámbetétet a **b** irányban a tengelybe [5].
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva az orsólezáró gombot [8].
3. A hollandi anya [7] megszorításához fordítsa a csavarkulcsot [9] a 🔒 irányba.
4. Engedje fel az orsólezáró gombot [8].

● A 3,2 mm-es foglalat behelyezése/kivétele

(C, E ábra)

A foglalat behelyezése

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az orsólezáró gombot [8].
2. A hollandi anya [7] kilazításához fordítsa a csavarkulcsot [9] a 🔓 irányba.
3. **Ha a hollandi anya [7] már kilazult:** Csavarozza le a hollandi anyát teljesen a tengelyről [5].
4. Vegye le a foglalatot (6 mm) [6] a tengelyről [5].
5. Engedje fel az orsólezáró gombot [8].
6. Vezesse bele a foglalatot (3,2 mm) [11] a foglalatba (6 mm) [6], amíg az teljesen be nem illeszkedik.
7. Vezesse be a foglalatot (3,2 mm) [11] a foglalattal (6 mm) [6] együtt a tengelybe [5].
8. Csavarozza rá a hollandi anyát [7] az óramutató járásával megegyező irányban a tengelyre [5].
9. Ekkor behelyezhet egy 3,2 mm tüskeátmérőjű csiszolókövet.

A foglalat kivétele

1. Végezze el fordított sorrendben a foglalat behelyezésének lépéseit, amíg a hollandi anyát [7] teljesen ki nem veszi a tengelyből [5].
2. Vegye ki a foglalatot (3,2 mm) [11] a foglalattal (6 mm) [6] együtt.
3. Vegye ki a foglalatot (3,2 mm) [11] a foglalatból (6 mm) [6].
4. Vezesse be a foglalatot (6 mm) [6] a tengelybe [5] be.
5. Csavarozza rá a hollandi anyát [7] az óramutató járásával megegyező irányban a tengelyre [5].
6. Ekkor behelyezhet egy 6 mm tüskeátmérőjű csiszolókövet.

● Kezelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.

● Be-/kikapcsolás

(A ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ A csiszolókő [10] forgásirányát a termék előlapjára gravírozott nyíl jelzi.
- ▶ **Próbaüzem:** Az első munkamenet, valamint minden szerszámcsere után indítson el egy próbajáratot terhelés nélkül. Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha a szerszám nem egyenletesen forog, ha erős rezgések jelentkeznek, vagy ha szokatlan zajokat hall.

- □ Dugja be az elektromos csatlakozót [3] egy konnektorba.
- □ **Bekapcsolás:** A be-/kikapcsológombot [2] fordítsa az **I** állásba.
- □ **Kikapcsolás:** A be-/kikapcsológombot [2] fordítsa a 0 állásba.

● A forgási sebesség beállítása

(A ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne haladja meg megadott maximális sebességet. Válassza ki a megfelelő tartozékhoz alkalmazható sebességet (lásd az alábbi táblázatot).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A munka eredménye a sebességtől, az anyag típusától és a rányomás mértékétől függ. Az optimális beállítások megállapításához végezzen próbákat mintadarabokon.

□ Állítsa a sebesség-szabályozót 1 az **1** és a **6** közötti állás egyikébe. Az alábbi táblázat a beállított sebességi fokozattól függő körülbelüli kimeneti sebességet mutatja:

Állás *	**Tartozékok**			**min**$^{-1}$ **
1	Szintetikus kefe Fém kefe	Fúróbit Polírozó feltét	Csiszolóbit Csiszolószalag Maróbit Gravírozó bit Csiszolókorong Vágókorong	4500
2				9000
3	---	---		14000
4				19000
5				24000
6				33000

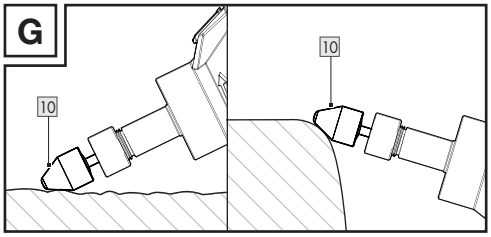
● Csiszolás

MEGJEGYZÉS

- Tervezze meg munkát, mielőtt nekilátna. Határozza meg a csiszolás helyét, és a kívánt végeredmény formáját.
- Rögzítse a munkadarabot úgy, hogy az ne mozogjon vagy tolódjon el csiszolás közben.
- Ha egy adott szögben kell csiszolnia, a termék irányításához használjon sablont. Ez biztosítja a munka pontosságát és következetességét.
- Rendszeresen ellenőrizze az előrehaladást, hogy megbizonyosodjon a kívánt forma vagy felület alakulásáról. Változtasson a technikán vagy a használt csiszolókövön 10, ha szükséges.

MEGJEGYZÉS

- Először alacsony fordulatszámon járassa a terméket, majd fokozatosan növelje a sebességet a kívánt szintre. Ha kezdetben lassan halad, ráérezhet a termékre és arra, hogy hogyan reagál a mozdulataira.
- A termék használata során csak enyhe nyomást gyakoroljon a csiszolókőre 10. A túl nagy nyomás következtében a csiszolókő hamar elkopik és a hatékonysága csökken.
- A terméket körkörös mozdulatokkal mozgassa, miközben a csiszolókövet 10 a megmunkálandó anyaghoz tartja, hogy egyenletes csiszolást érjen el. Ne csiszoljon túl sokáig egy helyen, mert ez egyenetlen felületet eredményezhet.
- Ha sima és egyenletes felületet szeretne kapni, tartsa a terméket egy szögben. Ne csiszoljon egyenes vonalban, mert ez nyomokat vagy barázdákat hagyhat az anyagban.



1. Várja meg, amíg a csiszolókő 10 eléri a teljes sebességét.
2. Helyezze rá a csiszolókövet 10 óvatosan munkadarabra.
3. A jó eredmény elérése érdekében lassan mozgassa a terméket.

* **Állás**: A sebesség-szabályozó 1 állása

** **min**$^{-1}$: Kimeneti sebesség (fordulatok száma percenként)

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem működik.	A motor meghibásodott.	Javíttassa meg a terméket egy képzett szakemberrel.
	A termék túlhevült.	Hagyja a terméket teljes mértékben lehűlni.
A termék teljesítménye gyenge.	A szellőzőnyílások 4 eltömődtek porral és szennyeződésekkel.	Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
	A csiszolókő 10 elkopott.	Cserélje ki a csiszolókövet 10.

● Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.

● Tisztítás

□ A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.

□ Különösen fontos a szennyeződések és a por eltávolítása a szellőzőnyílásokból 4 egy ruha vagy egy puha kefe segítségével.
A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon kell maradniuk.

● Karbantartás

□ Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és alkatrészeit (pl. a szerszámbetéteket), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Szükség esetén cserélje ki ezeket újakra. Ehhez vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

Pótalkatrészek/tartozékok

■ A termékhez kompatibilis pótalkatrészeket a www.Optimex-Shop.com oldalon találhat.

□ A rendeléshez készítse elő a rendelési számot. A megrendelés feladása és feldolgozása kizárólag online lehetséges.

Alkatrész	Rendelési szám
6 Foglalat (6 mm)	99952419801
7 Hollandi anya	99952419802
9 Csavarkulcs	99952419803
10 Csiszolókő	99952419804
11 Foglalat (3,2 mm)	99952419805

□ Ha nem tudja biztosan, hogy hol vásárolhat kompatibilis alkatrészeket, forduljon a Lidl-szerviz forródrótjához.

● Javítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

▶ Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében azt a gyártónak, annak az ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonló képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

□ A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

Tárolás

- Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az optimális hőmérsékletnek +10 °C és +30 °C között kell lennie, legfeljebb 60 %-os relatív páratartalom mellett.
- Kapcsolja ki a terméket. Hagyja a terméket lehűlni.
- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A terméket tárolja a hordozókofferében 12.

Szállítás

- Kapcsolja ki a terméket. Hagyja a terméket lehűlni.
- A terméket a hordozókofferében 12 szállítsa.
- Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

Mentesítés



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



Ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 524198_2601) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 524198_2601 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021647
A formanyomtatvány itt elérhető:
parkside-diy.com
IAN 524198_2601

Szerb megfelelőségi jelzés

EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 524198_2601)

Mi, a vállalat

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a termék:

IAN:	**524198_2601**
Termékazonosító:	**"PARKSIDE" Egyenescsiszoló**
Típusszám:	**HG10433**

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]
2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29]
2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/EU
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

Az eredeti megfelelőségi nyilakozat fordítása

Neckarsulm	12.5.2026	ppa. Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

HU

CE

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov . . . . . Stran 41
Predvidena uporaba . . . . . Stran 42
Obseg dobave . . . . . Stran 42
Opis delov . . . . . Stran 42
Tehnični podatki . . . . . Stran 42
Splošna varnostna navodila . . . . . Stran 43
Splošni varnostni napotki za električna orodja . . . . . Stran 43
Varnostna navodila za ravne brusilnike . . . . . Stran 45
Zmanjšanje tresljajev in hrupa . . . . . Stran 49
Obnašanje v nujnem primeru . . . . . Stran 49
Ostale nevarnosti . . . . . Stran 49
Namestitev . . . . . Stran 50
Izbira velikosti brusilnega kamna . . . . . Stran 50
Vstavljanje/odstranjevanje brusilnega kamna/orodnega nastavka . . . . . Stran 50
Vstavljanje/odstranjevanje vpenjalnega držala 3,2 mm . . . . . Stran 51
Uporaba . . . . . Stran 51
Vklop/izklop . . . . . Stran 51
Nastavitev hitrosti vrtenja . . . . . Stran 51
Brušenje . . . . . Stran 52
Odpravljanje napak . . . . . Stran 53
Čiščenje in vzdrževanje . . . . . Stran 53
Čiščenje . . . . . Stran 53
Vzdrževanje . . . . . Stran 53
Popravila . . . . . Stran 53
Shranjevanje . . . . . Stran 53
Prevoz . . . . . Stran 54
Odstranjevanje . . . . . Stran 54
Garancijski list . . . . . Stran 54
Postopek pri uveljavljanju garancije . . . . . Stran 55
Servis . . . . . Stran 56
Izjava EU o skladnosti . . . . . Stran 57

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	Preberite navodila za uporabo.		Zaščitni razred II (dvojna izolacija)
	**NEVARNOST!** – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)		Nosite zaščitna očala!
			Nosite zaščito za sluh!
	**OPOZORILO!** – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)		Uporabljajte protiprašno masko!
			Izmenični tok/napetost
	**PREVIDNO!** – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)	n	Število vrtljajev
		Ø	Premer
	**POZOR!** – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)		Zaklenjeno
	Nevarnost – tveganje električnega udara!		Odklenjeno
	Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in ga ločite iz omrežja.		Varnostni napotki Navodila za delo
CE	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.		

RAVNI BRUSILNIK

● Predvidena uporaba

- Ta izdelek je zasnovan za brušenje in posnemanje robov s kovine z uporabo ustreznih korundnih brusnih nastavkov. Izdelek prilagaja hitrost glede na material.
- Izdelek ni namenjen za profesionalno uporabo. Vsakršna drugačna uporaba ali spreminjanje izdelka se šteje za napačno uporabo in predstavlja nevarnost hudih telesnih poškodb.
- Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega delovanja.

● Obseg dobave

⚠ OPOZORILO!

▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

1 Ravni brusilnik
2 Vpenjalno držalo Ø 3,2/6 mm
1 Brusilni kamen
1 Kovček za prenašanje
1 Navodila za uporabo

● Opis delov

(Sl. A)

1 Regulator števila vrtljajev
2 Stikalo za vklop/izklop
3 Priključni kabel z električnim vtičem
4 Prezračevalna reža
5 Gred
6 Vpenjalno držalo (6 mm) (prednameščeno)
7 Prekrivna matica
8 Tipka za blokado vretena

(Sl. B)

9 Vijačni ključ
10 Brusilni kamen
11 Vpenjalno držalo (3,2 mm)
12 Kovček za prenašanje

● Tehnični podatki

OPOMBA

▶ Uporabljajte samo brusilne kamne 10, ki so namenjeni za število vrtljajev ≥ 33000 min^{-1} (vrtljajev na minuto).

Ravni brusilnik	PGS 500 B2
Številke modelov – Vtič VDE: – Vtič BS: – Vtič CH:	 HG10433 HG10433-BS HG10433-CH
Nazivna napetost:	230 V~, 50 Hz
Nazivna priključna moč:	500 W
Nazivno število vrtljajev (n):	4500–33000 min^{-1}
Mere vpenjalnega držala:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
Navoj gredi/napenjalne matice:	M14
Največja velikost brusilnega kamna:	Ø 25 mm
Maks. velikost rezalnih plošč:	Ø 25 mm
Zaščitni razred:	II/⧈

Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 60745. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Raven zvočnega tlaka L_{pA}:	74 dB
Negotovost K_{pA}:	3 dB
Raven zvočne moči L_{WA}:	82 dB
Negotovost K_{WA}:	3 dB

Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti vibracij (vsota vektorjev treh smeri), določena v skladu z EN 60745:

Tresljaji a_h:	0,709 m/s^2
Negotovost K:	1,5 m/s^2

Navedene vrednosti se nanašajo na brušenje površin. Druge uporabe lahko povzročijo različne vrednosti emisij vibracij.

⚠ OPOZORILO!

- Dejanske vrednosti vibracij se lahko razlikujejo od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja.
- Sprejmite ukrepe za zaščito pred vibracijami.
- Upoštevajte celoten delovni proces, tj. tudi čase, ko električno orodje deluje brez obremenitve ali je izklopljeno. Med ustrezne ukrepe spadajo redno vzdrževanje in nega električnega orodja ter njegovih priključkov, ohranjanje toplih rok, redni odmori in dobro načrtovan potek dela.



Nosite zaščito za sluh!

OPOMBA

- Navedena vrednost emisije vibracij se nanaša na brušenje z brusnim listom. Druge uporabe lahko povzročijo različne vrednosti.
- Vrednosti hrupa in emisije vibracij so bile določene v skladu s standardoma EN 60745–1 in EN 60745–2-23.
- Navedena vrednost emisije vibracij je bila izmerjena na podlagi standardne preskusne metode in se lahko uporablja za primerjavo vseh vrst električnega orodja.
- Navedena vrednost emisije vibracij se lahko uporabi tudi za začetno oceno izpostavljenosti.

⚠ Splošna varnostna navodila

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!

- **Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.
Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje z akumulatorjem (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvračanjem lahko izgubite nadzor nad napravo.

Električna varnost

1) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtikača skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše

telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.

3) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
4) **Napajalnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov naprave.** Poškodovani ali zavozlani kabel zvišuje tveganje električnega udara.
5) **Če z električnim orodjem delate na prostem uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek neprevidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali napravo povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali vijačne ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu naprave, lahko povzroči poškodbe.
5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
7) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, se prepričajte, ali je ta priključena in se pravilno uporablja.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

1) **Naprave ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate pribor ali napravo odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali**

niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

5) **Električna orodja pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, preglejte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo naprave morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
6) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
7) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.

Servis

1) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

● Varnostna navodila za ravne brusilnike

⚠ OPOZORILO!

- Prah iz materialov, kot so svinčena barva, nekatere vrste lesa in kovine, je lahko škodljiv.
- Stik z ali vdihavanje teh prahov lahko predstavlja nevarnost za upravljavca ali bližnje osebe.

⚠ OPOZORILO!



Nosite zaščitna očala in masko za zaščito pred prahom!

Splošna varnostna navodila za brušenje

1) **To električno orodje se uporablja kot brusilnik. Upoštevajte vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in podatke, ki jih dobite z napravo.** Neupoštevanje naslednjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.
2) **Dela, kot so brušenje, čiščenje z žično ščetko, poliranje, rezkanje ali rezanje, s tem električnim orodjem niso priporočljiva.** Uporabe, za katere električno orodje ni predvideno, lahko povzročijo nevarnosti in poškodbe.
3) **Ne uporabljajte pribora, ki ga proizvajalec izrecno ni predvidel in priporočil za to električno orodje.** Tudi če dodatno opremo lahko pritrdite na električno orodje, to še ne zagotavlja varne uporabe.
4) **Dovoljeni vrtljaji uporabljenega orodnega nastavka morajo biti vsaj enaki navedenim najvišjim vrtljajem električnega orodja.** Dodatki, ki se vrti hitreje, kot je dovoljeno, se lahko zlomi in razleti.
5) **Zunanji premer in debelina orodnega nastavka morata ustrezati navedbam za električno orodje.** Napačno dimenzioniranih orodnih nastavkov ni mogoče dovolj zakriti ali obvladovati.
6) **Brusni koluti, brusni valji ali drugi dodatki se morajo natančno prilegati brusilnemu vretenu ali vpenjalnemu držalu električnega orodja.** Uporabljeni orodni nastavki, ki se držalu električnega orodja ne prilegajo natančno, se vrtijo neenakomerno, zato močno vibrirajo in lahko povzročijo izgubo nadzora.
7) **Kolute, brusne valje, rezalna orodja ali drug pribor, nameščen v držalu,**

je treba v celoti vstaviti v vpenjalno držalo ali vpenjalno glavo. »Izboklina« ali izpostavljeni del držala med brusilnim elementom in vpenjalnim držalom ali vpenjalno glavo mora biti minimalen. Če držalo ni dovolj zategnjeno ali je brusilno orodje odmaknjeno preveč, se lahko orodni nastavek odvije in odleti z veliko hitrostjo.

8) **Ne uporabljajte poškodovanih orodnih nastavkov. Pred vsako uporabo preverite orodne nastavke, kot so brusni koluti, za luščenje in razpoke, brusne valje za razpoke, obrabo ali močno izrabljenost, žične krtače za ohlapne ali zlomljene žice. Če vam električno orodje ali uporabljeni orodni nastavek pade na tla, preverite, ali je poškodovano ali uporabite nepoškodovan orodni nastavek. Ko orodni nastavek pregledate in vstavite, se vi in druge osebe v bližini umaknite iz ravnine vrtečega se orodnega nastavka in pustite stroj 1 minuto delovati z najvišjim številom vrtljajev.** Poškodovani orodni nastavki se običajno prelomijo v tem preskusnem obdobju.
9) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Glede na način uporabe uporabljajte zaščito za ves obraz, zaščito oči ali zaščitna očala. Po potrebi uporabljajte masko proti prahu, zaščito za sluh, zaščitne rokavice ali poseben predpasnik, ki vas bo obvaroval pred delčki brusa in materiala.** Oči zavarujte pred letečimi tujki, ki lahko nastanejo med različnimi načini uporabe. Protiprašna ali dihalna maska mora filtrirati prah, ki nastane med uporabo. Če ste dolgo izpostavljeni močnemu hrupu, lahko začnete izgubljati sluh.
10) **Pazite, da so druge osebe varno oddaljene od delovnega območja. Vsakdo, ki vstopa v delovno območje, mora nositi osebno zaščitno opremo.** Odlomljeni delci obdelovanca ali orodni nastavki lahko odletijo in povzročijo telesne poškodbe tudi zunaj neposrednega delovnega območja.
11) **Med izvajanjem del, pri katerih lahko orodni nastavek pride v stik s skritimi električnimi vodi, držite napravo samo za izolirane ročaje.** Stik s kablom pod napetostjo lahko povzroči prevajanje napetosti v kovinske dele naprave in povzroči električni udar.
12) **Od zagonu trdno primite električno orodje.** Pri pospeševanju do polne hitrosti lahko reakcijski navor motorja povzroči obračanje električnega orodja.
13) **Če je mogoče, uporabite spone, da pritrdite obdelovanec na mestu. Med uporabo nikoli ne držite majhnega obdelovanca v eni roki, električnega orodja pa v drugi.** Z vpenjanjem majhnih obdelovancev imate proste roke za boljši nadzor nad električnim orodjem. Pri rezanju okroglih obdelovancev, kot so leseni mozniki, palice ali cevi, se ti lahko zakotalijo, kar lahko povzroči, da se orodni nastavek zagozdi in vrže proti vam.
14) **Priključni kabel imejte varno oddaljen od vrtečih se orodnih nastavkov.** Če izgubite nadzor nad napravo, se lahko kabel loči ali zatakne, in vaše dlani ali roke lahko pridejo v vrteči se orodni nastavek.
15) **Nikoli ne odložite električnega orodja, dokler se orodni nastavek popolnoma ne ustavi.** Vrteči se orodni nastavek lahko pride v stik z odlagalno površino naprave, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
16) **Ko zamenjate orodni nastavek ali nastavitve na napravi, zategnite matico vpenjalnega držala, vpenjalno glavo ali druge pritrdilne elemente.** Zrahljani pritrdilni elementi se lahko nepričakovano premaknejo in povzročijo izgubo nadzora in prisilno izvržejo nezavarovane, vrteče se komponente.
17) **Električno orodje naj ne deluje, ko ga nosite.** Vaša obleka se lahko ujame ob naključnem stiku z vrtljivim orodnim

nastavkom in orodni nastavek se lahko zavrta v vaše telo.

18) **Redno čistite prezračevalne reže električnega orodja.** Ventilator motorja sesa prah v ohišje, močno kopičenje kovinskega prahu pa lahko povzroči električno nevarnost.
19) **Električnega orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih materialov.** Iskre lahko tak material vžgejo.
20) **Ne uporabljajte orodnih nastavkov, ki zahtevajo tekoča hladilna sredstva.** Uporaba vode ali drugih tekočih hladilnih sredstev lahko povzroči električni udar.

Dodatna varnostna opozorila za vse načine uporabe – povratni udar in ustrezna varnostna opozorila:

Povratni udarec je nenadna reakcija, ki je posledica zatikanja ali blokiranja vrtljivega orodnega nastavka, kot so brusni kolut, brusni trak, žične ščetke ipd. Zatikanje ali blokiranje povzroči nenadno zaustavitev vrtljivega orodnega nastavka. Zaradi tega se pojavi pospešek nenadzorovanega električnega orodja v nasprotni smeri vrtenja orodnega nastavka.

Če se brusni kolut na primer zatakne ali blokira v obdelovancu, se lahko rob brusnega koluta, ki se potopi v obdelovanec, zatakne in to povzroči odskok ali povratni udarec brusnega koluta. Brusilna plošča se takrat premakne proti uporabniku ali proč od njega, odvisno od smeri vrtenja plošče na mestu blokiranja. Brusilne plošče se lahko pri tem tudi zlomijo.

Povratni udar je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe električnega orodja. Preprečite ga lahko z ustreznimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju.

1) **Električno orodje trdno držite, telo in roke pa držite tako, da lahko prestrežete sile povratnega udarca.** Upravljavec lahko z ustreznimi varnostnimi ukrepi nadzira sile povratnega udarca.
2) **Še posebej previdno delajte v območju vogalov, ostrih robov ipd. Preprečite odbijanje in zatikanje orodnih nastavkov na obdelovancu.** Vrteč se orodni nastavek se vogalih, ostrih robovih ali pri odbijanju rad zatakne. To povzroči izgubo nadzora ali povratni udarec.
3) **Ne uporabljajte zobatega žaginega lista.** Takšni orodni nastavki pogosto povzročijo povratni udarec ali izgubo nadzora nad električnim orodjem.
4) **Orodni nastavek vedno vodite v material v isti smeri, v kateri rezalni rob zapusti material (ustreza isti smeri, v kateri se izvržejo odrezki).** Če električno orodje premaknete v napačno smer, rezalni rob orodja izvrže iz obdelovanca, zaradi česar se orodni nastavek potegne v tej smeri podajanja.
5) **Obdelovanec vedno trdno vpnite pri uporabi vrtljivih pil, rezalnih kolutov, rezkalnih orodij za visoke hitrosti ali rezkalnih orodij iz trde kovine.** Tudi pri rahlem nagibu v utoru se ti orodni nastavki ujamejo in lahko povzročijo povratni udarec. Če se rezalni kolut zatakne, se običajno zlomi. Če se ujamejo vrtljive pile, visokohitrostna rezkalna orodja ali rezkalna orodja iz karbidne trdine, lahko orodni nastavek skoči iz utora in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.

Dodatna varnostna navodila, posebej za brušenje – posebna varnostna navodila za brušenje in rezanje:

1) **Uporabljajte izključno brusilna telesa, odobrena za vaše električno orodje, in samo za priporočene namene. Primer: Nikoli ne brusite s stransko površino rezalne plošče.** Rezalne plošče so namenjeni za odstranjevanje materiala z robom koluta. Stranske sile lahko to brusilno orodje zlomi.
2) **Za stožčasta in ravna brusilna stebla z navojem uporabljajte samo**

nepoškodovana držala prave velikosti in dolžine, brez podreza na rami. Primerna držala preprečujejo možnost zloma.

3) **Preprečite blokiranje rezalne plošče ali preveliko silo pritiskanja. Ne izvajajte preglobokih rezov.** Preobremenitev rezalne plošče poveča njegovo obremenitev in verjetnost, da se bo zamaknil ali blokiral, s tem pa tudi verjetnost povratnega udarca ali zloma brusilnega orodja.
4) **Ne približujte rok v območju pred rezalnim kolutom in za njim.** Če rezalni kolut v obdelovancu pomikate vstran od roke, bo lahko v primeru povratnega udara električno orodje z vrtečo ploščo zalučano neposredno v vas.
5) **Če se je rezalna plošča zataknila ali želite delo prekiniti, napravo izključite in počakajte, da se plošča popolnoma ustavi. Vrtečega se rezilne plošče nikoli ne poskušajte potegniti iz reza, saj lahko pride do povratnega udarca.** Poiščite in odpravite vzrok za zatikanje.
6) **Električnega orodja ne vključite več, dokler je v obdelovancu. Počakajte, da rezalna plošča doseže polne vrtljaje, preden ga previdno vstavite v rez.** Sicer se lahko kolut zatakne, skoči iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec.
7) **Plošče ali večje obdelovance podprite, da preprečite nevarnost povratnega udarca zaradi stisnjenega rezalne plošče.** Veliki obdelovanci se lahko upognejo zaradi lastne teže. Obdelovance morate podpreti na obeh straneh koluta in sicer v bližini rezane plasti in na robu.
8) **Še posebej bodite previdni pri »rezanju žepkov« v obstoječe stene in druga območja, v katera ne vidite.** Potopljeni rezalni kolut lahko zareže v plinske ali vodne napeljave, električne vode ali druge predmete in povzroči povratni udarec.

Dodatna varnostna navodila in napotki za delo

- Izdelek priključujte v vtičnico samo izklopljenega.
- Priključni kabel vedno ohranjajte proč od območja delovanja izdelka. Priključni kabel vedno peljite nazaj in proč od izdelka.
- Ko izdelek izklopite, se vreteno orodja še nekaj časa vrti. Izdelka ne odlagajte, dokler se ne ustavi.
- Ne segajte v nevarno območje delujočega izdelka.
- Uporabljajte le delovno orodje, katerega odobreno število vrtljajev je najmanj tolikšno kot najvišje število vrtljajev prostega teka izdelka.
- Pred uporabo preverite brusilno orodje. Brusilno orodje mora biti pravilno nameščeno in se mora prosto vrteti. Izvedite preskusni tek brez obremenitve za vsaj 30 sekund. Ne uporabljajte poškodovanega, neokroglega ali tresočega se brusilnega orodja.
- Pri brušenju kovin nastajajo leteče iskre. Prepričajte se, ali niso ogrožene osebe. Zaradi nevarnosti požara v bližini ne sme biti vnetljivih materialov (območje letečih isker). Ne uporabljajte naprave za sesanje prahu.
- Izdelek vedno držite tako, da iskre ali brusilni prah letijo proč od telesa.
- Pred uporabo izdelka je treba zategniti napenjalno matico.
- Pod vplivom ekstremnih elektromagnetnih motenj od zunaj lahko v posameznih primerih pride do začasnih nihanj števila vrtljajev.
- Obdelovanec mora biti trdno vpet, če ga ne drži njegova lastna teža.
- Obdelovanca nikoli ne usmerjajte z roko proti brusilnemu orodju.
- Prepričajte se, ali je brusilno orodje nameščeno v skladu z navodili proizvajalca brusiva.
- Mere brusilnega orodja morajo ustrezati brusilniku.

- Vedno delajte samo s predvideno delovno površino orodnega nastavka.
- Največja dovoljena dolžina štrline trna brusilnega kamna je 10 mm.
- Uporabljajte samo brusilni kamen z največjo dolžino trna 40 mm.
- Orodje vedno držite z obema rokama, da zagotovite zadostno stabilnost in varnost pri delu.
- Če je premer trna brusilnega kamna 3,2 mm, je priporočeni največji zunanji premer glave brusilnega kamna, ki jo lahko uporabite, 15 mm.
- Če je premer trna brusilnega kamna 6 mm, je priporočeni največji zunanji premer glave brusilnega kamna, ki jo lahko uporabite, 25 mm.

Zmanjšanje tresljajev in hrupa

Omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa ter uporabljajte osebno zaščitno opremo za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti tveganja zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabite le v skladu s predvideno namensko uporabo in kot je opisano v teh navodilih.
- Prepričajte se, da je izdelek brezhiben in dobro vzdrževan.
- Uporabite ustrezne orodne nastavke za ta izdelek in se prepričajte, ali so v brezhibnem stanju.
- Varno držite izdelek za ročaje/držalne površine.
- Izdelek vzdržujte v skladu z navodili in zagotovite ustrezno mazanje (če je primerno).
- Načrtujte svoj potek dela tako, da je uporaba izdelkov z visokimi tresljaji razporejena v daljšem časovnem obdobju.

Obnašanje v nujnem primeru

Seznanite se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostna navodila in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Izklopite izdelek pri okvari delovanja in ga izvlecite iz omrežja. Izdelek mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden ga ponovno začnete uporabljati.

Ostale nevarnosti

OPOMBA

▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialno tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Škodljive posledice za zdravje, ki se pojavijo zaradi emisij tresljajev, če izdelek uporabljate dalj časa, če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.
- Poškodbe oseb ali stvari zaradi okvarjenih rezalnih orodij ali nenadnega udarca zakritega predmeta med uporabo.

- Nevarnost telesnih poškodb in premoženjske škode, ki jo povzročijo leteči predmeti.

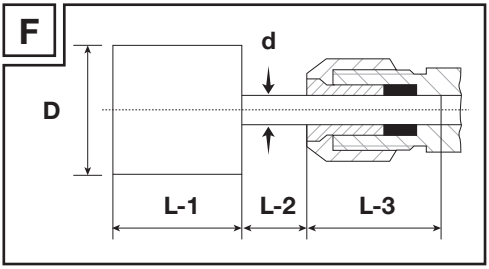
● Namestitev

● Izbira velikosti brusilnega kamna

(Sl. F)

OPOMBA

▶ Valjasta oblika je namenjena za ponazoritev različnih vrst glav brusilnih kamnov.



Vrednost	Razlaga
D	Zunanji premer glave brusilnega kamna
L-1	Dolžina glave brusilnega kamna
d	Premer trna
L-2	Dolžina štrline, merjena med spodnjim delom glave brusilnega kamna in prekrivno matico
L-3	Dolžina vpenjanja trna brusilnega kamna

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	najv. 10	najm. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- Največja dovoljena dolžina štrline (**L-2**) znaša 10 mm.
- Če je premer trna brusilnega kamna ali združljivega orodnega nastavka 3,2 mm, je priporočeni največji zunanji premer glave brusilnega kamna 15 mm.
- Če je premer trna brusilnega kamna ali združljivega orodnega nastavka 6 mm, je priporočeni največji zunanji premer glave brusilnega kamna 25 mm.

□ Preverite in preberite priporočila in navodila proizvajalca za brusilni kamen ali združljive orodne nastavke.

□ Po možnosti vstavite celotno dolžino trna brusilnega kamna v vpenjalno napravo vpenjalnega držala.

□ Prepričajte se, ali vpenjalna dolžina (**L-3**) znaša najmanj 10 mm.

□ Uporabljajte samo brusilni kamen ali združljiv orodni nastavek z največjo dolžino trna (**L-2** + **L-3**) 40 mm.

● Vstavljanje/odstranjevanje brusilnega kamna/orodnega nastavka

(Sl. C, D)

⚠ OPOZORILO!



Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in ga ločite iz omrežja.

Odstranjevanje brusilnega kamna/ orodnega nastavka

1. Pritisnite in pridržite tipko za blokado vretena 8.
2. Vijačni ključ 9 zavrtite v smeri 🔓, da odvijete prekrivno matico 7.
3. Izvlecite brusilni kamen 10 v smeri **a**, da ga odstranite z gredi 5.
4. Spustite tipko za blokado vretena 8.

Vstavljanje brusilnega kamna/orodnega nastavka

1. Vstavite brusilni kamen 10 ali primerni orodni nastavek v gred 5 v smeri **b**.
2. Pritisnite in pridržite tipko za blokado vretena 8.
3. Vijačni ključ 9 zavrtite v smeri 🔒, da zategnete prekrivno matico 7.
4. Spustite tipko za blokado vretena 8.

● Vstavljanje/odstranjevanje vpenjalnega držala 3,2 mm

(Sl. C, E)

Vstavljanje vpenjalnega držala

1. Pritisnite in pridržite tipko za blokado vretena 8.
2. Vijačni ključ 9 zavrtite v smeri 🔓, da odvijete prekrivno matico 7.
3. **Če je prekrivna matica 7 ohlapna:** Z roko povsem odvijte prekrivno matico z gredi 5.
4. Odstranite vpenjalno držalo (6 mm) 6 z gredi 5.
5. Spustite tipko za blokado vretena 8.
6. Vstavite vpenjalno držalo (3,2 mm) 11 v vpenjalno držalo (6 mm) 6, da se popolnoma zasidra.
7. V gred 5 vstavite sklop, ki ga sestavljata vpenjalno držalo (3,2 mm) 11 in vpenjalno držalo (6 mm) 6.
8. Z roko privijte prekrivno matico 7 na gred 5 v smeri urnega kazalca.
9. Zdaj lahko vstavite brusilni kamen s trnom premera 3,2 mm.

Odstranjevanje vpenjalnega držala

1. Korake za vstavljanje vpenjalnega držala izvajajte v obratnem vrstnem redu, dokler prekrivne matice 7 popolnoma ne odstranite z gredi 5.
2. Odstranite sklop, ki ga sestavljata vpenjalno držalo (3,2 mm) 11 in vpenjalno držalo (6 mm) 6.
3. Snemite vpenjalno držalo (3,2 mm) 11 z vpenjalnega držala (6 mm) 6.
4. Vstavite vpenjalno držalo (6 mm) 6 v gred 5.
5. Z roko privijte prekrivno matico 7 na gred 5 v smeri urnega kazalca.
6. Zdaj lahko vstavite brusilni kamen s trnom premera 6 mm.

● Uporaba

⚠ OPOZORILO!



Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in ga ločite iz omrežja.

● Vklop/izklop

(Sl. A)

OPOMBA

- ▶ Smer vrtenja brusilnega kamna 10 je razvidna s puščice, ki je vgravirana na sprednji strani izdelka.
- ▶ **Preskusni tek:** Pred začetkom dela in po vsaki menjavi orodja izvedite preskusni tek brez obremenitve. Če se orodje ne vrti enakomerno, prihaja do močnih tresljajev ali slišite nenavadne zvoke, izdelek takoj izklopite.

- □ Električni vtič 3 priključite v vtičnico.
- □ **Vklop:** Nastavite stikalo za vklop/izklop 2 v položaj **I**.
- □ **Izklop:** Nastavite stikalo za vklop/izklop 2 v položaj 0.

● Nastavitev hitrosti vrtenja

(Sl. A)

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Ne presegajte določene največje hitrosti. Izberite ustrezne dodatke za ustrezno hitrost (glejte spodnjo tabelo).

OPOMBA

- Rezultat dela je odvisen od hitrosti, vrste materiala in sile pritiskanja. Za določitev optimalnih nastavitev izvedite preskuse na testnih kosih.

□ Nastavite regulator števila vrtljajev 1 v položaj med **1** in **6**. V naslednji preglednici je prikazana okvirna izhodna hitrost glede na nastavljeno stopnjo števila vrtljajev:

Poz. *	Pribor			min^{-1} **
1	Sintetična krtača Kovinska krtača	Sveder Nastavek za poliranje	Brusilni nastavek Brusilni trak Nastavek za rezkanje Nastavek za graviranje Brusni kolut Rezalni kolut	4500
2				9000
3	---	---		14000
4				19000
5				24000
6				33000

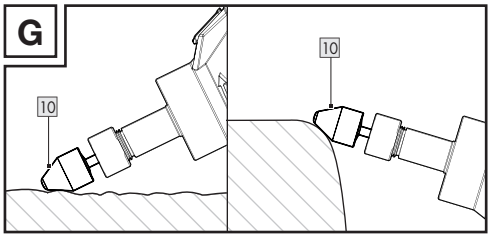
● Brušenje

OPOMBA

- Preden začnete, načrtujte svoje delo. Določite območje, ki ga boste brusili, in obliko, ki jo želite doseči.
- Obdelovanec pritrdite tako, da se med brušenjem ne bo premikal.
- Če morate brusiti pod določenim kotom, uporabite šablono za vodenje izdelka. Tako boste zagotovili natančnost in doslednost pri delu.

OPOMBA

- Redno preverjajte napredek in se prepričajte, ali dosegate želeno obliko oz. videz površine. Po potrebi spremenite tehniko ali brusilni kamen 10, ki ga uporabljate.
- Najprej pustite izdelek delovati pri nizkem številu vrtljajev in število vrtljajev postopoma višajte do želene stopnje. Če začnete počasi, boste dobili občutek za izdelek in njegovo odzivanje na vaše gibe.
- Pri uporabi izdelka na brusilni kamen 10 le rahlo pritiskajte. Prevelik pritisk lahko povzroči hitro obrabo brusilnega kamna in zmanjša njegovo učinkovitost.
- Za doseganje enakomernega brušenja izdelek premikajte s krožnimi gibi, medtem ko držite brusilni kamen 10 ob obdelovanem materialu. Ne brusite predolgo na enem mestu, saj lahko nastane neravna površina.
- Izdelek držite pod kotom, da dosežete gladko in enakomerno površino. Ne brusite v ravni črti, saj lahko to povzroči sledi ali utore na materialu.



1. Počakajte, da brusilni kamen 10 doseže polno število vrtljajev.
2. Brusni kamen 10 previdno položite na obdelovanec.
3. Za doseganje dobrih rezultatov, izdelek premikajte počasi.

* **Poz.**: Položaj regulatorja števila vrtljajev 1

** **min**$^{-1}$: Izhodna hitrost (vrtljaji na minuto)

● Odpravljanje napak

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Izdelek ne deluje.	Motor je okvarjen.	Izdelek naj popravi usposobljen strokovnjak.
	Izdelek je pregret.	Izdelek pustite, da se popolnoma ohladi.
Zmogljivost izdelka je pomanjkljiva.	Prezračevalne reže 4 so zamašene s prahom in umazanijo.	Izdelek očistite (glejte »Čiščenje«).
	Brusilni kamen 10 je obrabljen.	Zamenjajte brusilni kamen 10.

● Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO!



Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in ga ločite iz omrežja.

● Čiščenje

□ Očistite izdelek z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.

□ S krpo in mehko krtačo zlasti očistite umazanijo in prah iz prezračevalnih rež 4.
Prezračevalne reže morajo biti vedno proste.

● Vzdrževanje

□ Preverite izdelek in dele dodatne opreme (kot so na primer orodni nastavki) za obrabo in poškodbe pred in po vsaki uporabi. Po potrebi jih zamenjajte z novimi. Pri tem upoštevajte tehnične zahteve (glejte »Tehnični podatki«).

Nadomestni deli/pribor

■ Združljive nadomestne dele za ta izdelek lahko kupite na naslovu www.Optimex-Shop.com.

□ Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje. Naročila je mogoče oddati in obdelati samo v spletu.

Del	Številka za naročanje
6 Vpenjalno držalo (6 mm)	99952419801
7 Prekrivna matica	99952419802
9 Vijačni ključ	99952419803
10 Brusilni kamen	99952419804
11 Vpenjalno držalo (3,2 mm)	99952419805

□ Če niste prepričani, kje lahko kupite združljive dele, se obrnite na servisni telefon Lidl.

● Popravila

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

▶ Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da je preprečena nevarnost.

□ V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik. Obrnite se na usposobljenega tehnika, da pregleda in popravi izdelek.

● Shranjevanje

■ Optimalna temperatura za dolgotrajno shranjevanje (več kot 3 mesece) je med +10 °C in +30 °C z relativno vlažnostjo največ 60 %.

□ Izklopite izdelek. Izdelek pustite, da se ohladi.

□ Izdelek očistite (glejte »Čiščenje«).

- Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, hladnem, dobro prezračevanem prostoru.
- Izdelek hranite v prostoru, nedostopnem mestu za otroke.
- Izdelek hranite v kovčku za prenašanje 12.

Prevoz

- Izklopite izdelek. Izdelek pustite, da se ohladi.
- Izdelek transportirajte v kovčku za prenašanje 12.
- Zaščitite izdelek pred udarci in močnimi vibracijami, ki se še zlasti pojavijo med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

Odstranjevanje



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Izdelek pravilno zavrzite, ko doseže konec svoje življenjske dobe, vendar ne med gospodinjske odpadke. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraβe 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraβe 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščeni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec

potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščeni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali nepooblaščena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izkjučuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 524198_2601) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 524198_2601 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● Servis

(SI) **Servis Slovenija**
Tel.: 080081400
Kontaktni obrazec na *parkside-diy.com*
IAN 524198_2601

Srbska znamka skladnosti

Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 524198_2601)

Mi, podjetje

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

izjavljamo na lastno odgovornost, da izdelek

IAN:	**524198_2601**
Identifikacija izdelka:	**"PARKSIDE" Ravni brusilnik**
Številka modela:	**HG10433**

izpolnjuje temeljne zahteve navedenih direktiv EU

2006/42/ES [UL L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [UL L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [UL L 174, 01.07.2011]

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
2006/42/ES
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/EU
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	12.5.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Kraj	Datum	Prokurist	Prokurist

SI

Seznam použitých piktogramů a symbolů . . . . . Strana 59
Použití ke stanovenému účelu . . . . . Strana 60
Rozsah dodávky . . . . . Strana 60
Popis dílů . . . . . Strana 60
Technické údaje . . . . . Strana 60
Všeobecné bezpečnostní pokyny . . . . . Strana 61
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje . . . . . Strana 61
Bezpečnostní pokyny pro přímé brusky . . . . . Strana 63
Snížení vibrací a hluku . . . . . Strana 67
Chování v nouzových případech . . . . . Strana 67
Zbytková rizika . . . . . Strana 67
Uvedení do provozu . . . . . Strana 68
Vyberte velikost brusného kamene . . . . . Strana 68
Vyjměte/vložte brusný kámen/nástrojový nástavec . . . . . Strana 69
Vložte/odstraňte upínací kleštiny 3,2 mm . . . . . Strana 69
Obsluha . . . . . Strana 69
Zapnout/vypnout napájení . . . . . Strana 69
Seřízení rychlost otáčení . . . . . Strana 70
Broušení . . . . . Strana 70
Odstraňování poruch . . . . . Strana 71
Čištění a údržba . . . . . Strana 71
Čištění . . . . . Strana 71
Údržba . . . . . Strana 71
Oprava . . . . . Strana 72
Skladování . . . . . Strana 72
Transport . . . . . Strana 72
Zlikvidování . . . . . Strana 72
Záruka . . . . . Strana 72
Postup v případě uplatňování záruky . . . . . Strana 73
Servis . . . . . Strana 73
EU prohlášení o shodě . . . . . Strana 74

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	Přečtěte si návod na obsluhu.		Ochranná třída II (dvojitá izolace)
	**NEBEZPEČÍ!** – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)		Noste ochranné brýle!
			Noste ochranu sluchu!
	**VAROVÁNÍ!** – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Používejte protiprachovou masku!
			Střídavý proud/napětí
	**OPATRNĚ!** – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)	n	Otáčky
		Ø	Průměr
	**VÝSTRAHA!** – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Zablokováno
	Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!		Odblokováno
	Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.		Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
CE	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		

PŘÍMÁ BRUSKA

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek je určen pro broušení a odstraňování otřepů kovu pomocí vhodných korundové brusných vložek. Výrobek přizpůsobuje rychlost materiálu.
- Výrobek není určen pro komerční použití. Jakékoli jiné použití nebo úpravy výrobku jsou považovány za zneužití a skrývá nebezpečí těžkých poškození osob.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

1 Přímá bruska
2 Upínací kleština Ø 3,2/6 mm
1 Brusný kámen
1 Přepravní kufr
1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

(Obr. A)

1 Regulátor otáček
2 Vypínač Zap/Vyp
3 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
4 Větrací otvor
5 Hřídel
6 Upínací kleština (6 mm) (předinstalovaná)
7 Převlečná matice
8 Tlačítko aretace vřetena

(Obr. B)

9 Klíč na šrouby
10 Brusný kámen
11 Upínací kleština (3,2 mm)
12 Přepravní kufr

● Technické údaje

UPOZORNĚNÍ

▶ Používejte pouze brusné kameny 10 určené pro rychlosti ≥ 33000 min^{-1} (otáčky za minutu).

Přímá bruska	PGS 500 B2
Čísla modelů – Zástrčka VDE: – Zástrčka BS: – Zástrčka CH:	 HG10433 HG10433-BS HG10433-CH
Jmenovité napětí:	230 V~, 50 Hz
Jmenovitá spotřeba energie:	500 W
Jmenovité otáčky (n):	4500–33000 min^{-1}
Rozměry kleštin:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
Závit hřídele/upínací matice:	M14
Max. velikost brusného kamene:	Ø 25 mm
Max. velikost odbrušovacího kotouče:	Ø 25 mm
Ochranná třída:	II/⧈

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 60745. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku L_{pA}:	74 dB
Nejistota K_{pA}:	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}:	82 dB
Nejistota K_{WA}:	3 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 60745:

Vibrace a_h:	0,709 m/s^2
Nejistota K:	1,5 m/s^2

Uvedené hodnoty se vztahují na broušení povrchu. Jiné aplikace mohou vést k různým hodnotám emisí vibrací.

⚠ VAROVÁNÍ!

- V závislosti na způsobu použití elektrického nástroje se mohou skutečné hodnoty vibrací lišit od uvedených.
- Přijměte opatření ke své ochraně před vibracemi.
- Vezměte přitom v úvahu celý pracovní postup, t.zn. i časy, ve kterých elektrický nástroj pracuje bez zatížení nebo je vypnut. Mezi vhodná opatření patří pravidelná údržba a péče o elektrické nářadí a jeho příslušenství, udržování rukou v teple, pravidelné přestávky a dobře naplánované pracovní postupy.



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNĚNÍ

- Uvedená hodnota vibrací působících na ruční rameno se vztahuje na broušení brusným listem. Jiné aplikace mohou vést k jiným hodnotám emisí vibrací.
- Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny v souladu s normami EN 60745-1 a EN 60745-2-23.
- Specifikovaná hodnota emisí vibrací byla změřena na základě standardní zkušební metody a může být použita k porovnání elektrického nářadí všech druhů.
- Uvedená hodnota emisí vibrací lze použít pro prvotní posouzení expozice.

⚠ Všeobecné bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Zanedbání povinnosti při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.
Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým kabelem) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost práce na pracovním místě

1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Nepozornost by mohla způsobit, že nad přístrojem ztratíte vládu.

Elektrická bezpečnost

1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

2) **Vyhněte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
4) **Nezneužívejte kabel k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

1) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvíle nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na vypínači nebo již zapnutý přístroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části zařízení může vést ke zranění.
5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

1) **Přístroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat přístroj, pokud s ním nejsou obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
5) **Udržujte elektrické nástroje s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím přístroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.

Servis

1) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

● Bezpečnostní pokyny pro přímé brusky

⚠ VAROVÁNÍ!

- Prach z materiálů, jako je olovnatá barva, některé druhy dřeva a kov, může být škodlivý.
- Kontakt s těmito prachy nebo jejich vdechnutí může představovat nebezpečí pro obsluhu nebo blízko se nacházející osoby.

⚠ VAROVÁNÍ!



Používejte ochranné brýle a prachovou masku!

Společné bezpečnostní informace pro broušení

1) **Tento elektrický nástroj je třeba používat jako bruska. Dodržujte bezpečnostní pokyny, instrukce, popisy a data, která jste obdrželi s přístrojem.** Nebudete-li dodržovat následující instrukce, může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému poranění.
2) **U tohoto elektrického nástroje se nedoporučuje provádět operace, jako je broušení, čištění drátěným kartáčem, leštění, frézování nebo řezání.** Použití, pro něž není elektrický nástroj určen, mohou způsobit ohrožení a zranění.
3) **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo určeno a doporučeno pro tento elektrický nástroj výrobcem.** Skutečnost, že jste schopni příslušenství na váš elektrický nástroj upevnit, nezaručuje bezpečné upotřebení.
4) **Přípustný počet otáček nástrojového nástavce musí být minimálně tak vysoký jako nejvyšší počet otáček uvedený na elektrickém nástroji.** Příslušenství, které se otáčí rychleji než je přípustní, se může rozbít a rozlétnout do okolí.
5) **Vnější průměr a tloušťka nástrojového nástavce musí odpovídat rozměrům vašeho elektrického nástroje.** Špatně změřené nástrojové nástavce nemohou být dostatečně odstíněny a kontrolovány.
6) **Brusné kotouče, brusné válečky nebo jiné příslušenství se musí přesně hodit na brusné vřeteno nebo upínací kleštinu vašeho elektrického nástroje.** Nástrojové nástavce, které

se nehodí přesně na brusné vřeteno elektrického nástroje, se nepravidelně otáčejí, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.

7) **Kotouče, brusné válce, řezné nástroje nebo jiné příslušenství namontované na trnu musí být zcela zasunuté do upínacích kleštin nebo sklíčidla. „Přesah" nebo odkrytá část trnu mezi brusným tělesem a upínacími kleštinami nebo sklíčidlem musí být minimální.** Pokud není trn dostatečně upnut nebo je brusné těleso příliš daleko vpředu, může se nástrojový nástavec uvolnit a může být vysokou rychlostí vyhozen.
8) **Nepoužívejte poškozené nástrojové nástavce. Zkontrolujte před každým upotřebením nástrojové nástavce, jako brusné kotouče, na odlupky a trhliny, brusné talíře na trhliny, otěr nebo silné opotřebování, drátěné kartáče na prasklé dráty. Pokud vám elektrický nástroj nebo nástrojový nástavec upadnou, zkontrolujte, zda nejsou poškozeny, nebo použijte nepoškozené nasazované nástroje. Pokud jste nástrojový nástavec zkontrolovali a nasadili, držte se vy a v blízkosti se nacházející osoby mimo rovinu rotujícího příslušenství a nechte přístroj běžet na maximální otáčky 1 minutu.** Poškozené nástrojové nástavce se většinou rozbijí v této testovací době.
9) **Noste osobní ochranné pomůcky. Používejte v závislosti na aplikaci celoobličejovou ochranu, ochranu očí nebo ochranné brýle. Podle potřeby noste masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, která vám zadrží malé úlomky brusiva a materiálu.** Oči by měly být chráněny před odlétajícími částečkami, které vznikají při různých druzích využití. Ochranná maska proti prachu nebo respirátor musí při používání filtrovat vznikající prach. Budete-li dlouho vystaveni silnému hluku, můžete být postiženi ztrátou sluchu.
10) **U ostatních osob dbejte na bezpečnou vzdálenost od vaší pracovní oblasti. Každý, kdo do pracovní oblasti vstoupí, musí nosit osobní ochranné pomůcky.** Úlomky nástroje nebo zlomené nástrojové nástavce mohou odlétnout a způsobit poranění i mimo příslušnou pracovní oblast.
11) **Přístroj držte pouze za izolované rukojeti, když provádíte práce, při nichž může nástrojový nástavec dojít do kontaktu se skrytými vedeními proudu nebo trefit vlastní síťový kabel.** Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.
12) **Při startování vždy elektrický nástroj pevně držte.** Při protáčení motoru na plné otáčky může reakční točivý moment motoru způsobit otáčení elektrického nástroje.
13) **Pokud je to možné, použijte k upevnění obráběného dílce sílu. Nikdy nedržte malý obráběný dílec v jedné ruce a elektrický nástroj v druhé ruce, když jej používáte.** Upnutím malých obrobků máte obě ruce volné pro lepší ovládání elektrického nástroje. Při řezání kulatých obrobků, jako jsou dřevěné kotvy, tyčový materiál nebo trubky, mají tendenci se odvalovat, což může způsobit, že se nástrojový nástavec může zaseknout a být vržen směrem na Vás.
14) **Přípojný kabel udržujte mimo dosah rotujících nástrojových nástavců.** Ztratíte-li kontrolu nad přístrojem, může být kabel prořízntut nebo zachycen a vaše ruka nebo paže se mohou dostat na otáčející se nástrojový nástavec.
15) **Nikdy neodkládejte elektrický nástroj, dokud se nástrojový nástavec úplně nezastaví.** Otáčející se nástrojový nástavec se může dostat do kontaktu s

odkládací plochou, čímž byste mohli nad elektrickým nástrojem ztratit kontrolu.

16) **Po výměně nástrojových nástavců nebo nastavení na přístroji pevně dotáhněte matici upínacích kleštin, sklíčidlo nebo jiné upevňovací prvky.** Uvolněné upevňovací prvky se mohou nečekaně pohnout a způsobit ztrátu kontroly; neupevněné rotující součásti jsou prudce vytlačeny.
17) **Nenechávejte elektrický nástroj v chodu při přenášení.** Vaše oblečení může být náhodným kontaktem zachyceno otáčejícím se nástrojovým nástavcem a ten může poranit vaše tělo.
18) **Pravidelně čistěte větrací otvor svého elektrického nástroje.** Ventilátor motoru vtahuje do krytu prach a silné nahromadění kovového prachu může způsobit elektrická nebezpečí.
19) **Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskry mohou tyto materiály zapálit.
20) **Nepoužívejte nástrojové nástavce, které vyžadují tekuté chladivo.** Použití vody nebo jiných tekutých chladiv může vést k úrazu elektrickým proudem.

Další bezpečnostní pokyny pro všechny aplikace – zpětný ráz a odpovídající bezpečnostní opatření:

Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaháknutí nebo zablokování rotujícího nástrojového nástavce, jako jsou brusný kotouč, brusný pás, drátěný kartáč atd. Zaháknutí nebo zablokování vede k náhlému zastavení otáčejícího se nástrojového nástavce. Tím se zrychlí nekontrolovaný elektrický nástroj proti směru otáčení nástrojového nástavce.

Když se např. brusný kotouč zahákne nebo zablokuje v obrobku, může se okraj brusného kotouče, která se zasahuje do obrobku, zachytit a tím způsobit rozbití brusného kotouče nebo zpětný ráz. Brusný kotouč se pak pohybuje směrem k obsluhující osobě nebo od ní, v závislosti na směru otáčení kotouče v místě zablokování. Přitom se mohou brusné kotouče také vylomit.

Zpětný ráz je následkem špatného nebo chybného používání elektrického nástroje. Je možno mu zamezit vhodnými preventivními bezpečnostními opatřeními, jak je popsáno dále.

1) **Elektrický nástroj držte pevně a vaše tělo i ruce mějte v poloze, ve které můžete dobře zachytit síly zpětného rázu.** Obsluhující osoba může díky vhodným preventivním bezpečnostním opatřením zvládnout síly zpětného rázu.
2) **Pracujte zvláště opatrně v oblasti rohů, ostrých hran atd. zamezte tomu, aby se nástrojové nástavce od obrobku odrážely nebo aby v něm uvázly.** Rotující nástrojový nástavec má sklon se vzpříčit v rozích, ostrých hranách nebo pokud se odrazí. To pak způsobí ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.
3) **Nepoužívejte zoubkovaný pilový list.** Takovéto nástrojové nástavce často způsobují zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
4) **Nástrojový nástavec vždy vkládejte do materiálu ve stejném směru, v jaké řezná hrana opouští materiál (odpovídá stejnému směru jako jsou vyhazovány třísky).** Vedení elektrického nástroje nesprávným směrem způsobí, že řezná hrana nástrojového nástavce se vylomí z obráběného dílce, což způsobí vytažení elektrického nástroje v tomto směru posuvu.
5) **Při upotřebení rotačních pilníků, odbrušovacích kotoučů, vysokorychlostních frézovacích nástrojů nebo karbidových frézovacích nástrojů vždy pevně upněte obrobek.** Tyto nástrojové nástavce se zachytí i při malém množství řetězení v drážce a mohou způsobit zpětný ráz. Když je zaháknutý odbrušovací kotouč, obvykle praskne. Pokud jsou zaháknuté soustružnické pilníky, vysokorychlostní frézovací nástroje nebo karbidové frézovací nástroje, může vložka

nástroje vyskočit z drážky a vést ke ztrátě kontroly nad elektrickým nástrojem.

Další bezpečnostní pokyny zejména pro broušení – zvláštní bezpečnostní pokyny pro broušení a odbrušování:

1) **Používejte pouze brusné kotouče doporučené pro váš elektrický nástroj a jen pro doporučené aplikace. Příklad: Nikdy nebruste boční stranou odbrušovacího kotouče.** Odbrušovací kotouče jsou určeny k oddělování materiálu pomocí hrany kotouče. Boční působení sil na tento brusný nástroj jej může zlomit.
2) **U kuželových a rovných brusných kolíků se závitem používejte pouze nepoškozené trny správné velikosti a délky, bez podříznutí na rameni.** Vhodné trny zmenšují možnosti prasknutí.
3) **Zamezte zablokování odbrušovacího kotouče nebo příliš vysokému přítlačnému tlaku. Neprovádějte nadměrně hluboké řezy.** Přetížení odbrušovacího kotouče zvyšuje jeho namáhání a náchylnost ke vzpříčení nebo zablokování a tím i možnost zpětného nárazu nebo zlomení brusného tělesa.
4) **Vyhněte se svou rukou oblasti před a za rotujícím odbrušovacím kotoučem.** Pokud pohybujete odbrušovacím kotoučem v obrobku směrem od sebe, může se stát, že v případě zpětného rázu může být elektrický nástroj s rotujícím kotoučem vymrštěn přímo proti vám.
5) **Pokud se odbrušovací kotouč vzpříčí nebo pokud přerušíte práci, přístroj vypněte a přidržte jej v klidu, dokud se kotouč nezastaví. Nikdy se nepokoušejte, ještě běžící odbrušovací kotouč vytáhnout z řezu, jinak může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu vzpříčení.
6) **Nezapínejte opět elektrický nástroj, pokud se tento bude nacházet v obrobku. Odbrušovací kotouč nejprve nechte najet na plné otáčky, než opatrně provedete řez.** V opačném případě se kotouč může zaháknout, vyskočit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.
7) **Podepřete desky nebo velké obrobky, aby se snížilo riziko zpětného rázu prostřednictvím uvíznutého odbrušovacího kotouče.** Velké obrobky se mohou prohýbat pod vlastní vahou. Obrobek musí být podepřen na obou stranách kotouče, a to jak v blízkosti řezu tak také ne hraně.
8) **Buďte obzvláště opatrní při ponorných řezech do stávajících stěn nebo jiných oblastí, do kterých není vidět.** Ponořující se odbrušovací kotouč může při řezání do plynového nebo vodovodního potrubí, elektrického vedení nebo do jiných objektů způsobit zpětný ráz.

Další bezpečnostní a pracovní pokyny

- Připojujte výrobek k zásuvce jen vypnutý.
- Přípojné vedení vždy udržujte mimo dosah účinku výrobku. Přípojné vedení vždy veďte směrem dozadu od výrobku.
- Vřeteno nástroje po vypnutí výrobku dobíhá. Výrobek neodkládejte, dokud se nezastaví.
- Nesahejte do nebezpečné oblasti běžícího výrobku.
- Používejte pouze pracovní nástroje, jejichž přípustné otáčky jsou alespoň tak vysoké, jako jsou volnoběžné otáčky výrobku.
- Před použitím brusné nástroje zkontrolujte. Brusný nástroj musí být bezvadně smontován a musí se volně otáčet. Proveďte zkušební běh bez zatížení po dobu nejméně 30 sekund. Nepoužívejte poškozené, neokrouhlé nebo vibrující nástroje.
- Při broušení kovů vznikají odletující jiskry. Dávejte pozor, abyste neohrožovali osoby. Vzhledem k nebezpečí požáru se v blízkosti nesmí nacházet žádné

hořlavé materiály (oblast létajících jisker). Nepoužívejte odsávání prachu.
- Výrobek vždy držte tak, aby jiskry nebo brusný prach odlétaly od těla.
- Před uvedením výrobku do provozu je třeba dotáhnout upínací matici.
- Pod vlivem extrémních elektromagnetických poruch zvnějšku se v jednotlivých případech mohou vyskytnout dočasné kolísání otáček.
- Obráběný obrobek musí být pevně upnut za předpokladu, že nedrží vlastní hmotností.
- Nikdy neveďte obrobek ručně proti brusnému nástroji.
- Ujistěte se, že je brusný nástroj namontován podle pokynů výrobce brusiva.
- Rozměry brusného nástroje musí odpovídat brusce.
- Vždy pracujte pouze s určenou pracovní plochou nástrojového nástavce.
- Maximální přípustná délka vyčnívání upínacího trnu je 10 mm.
- Používejte pouze brusný kámen o maximální délce trnu 40 mm.
- Vždy držte nástroj oběma rukama, abyste zajistili dostatečnou stabilitu a provozní bezpečnost.
- Pokud je průměr trnu brusného kamene 3,2 mm, je doporučený maximální vnější průměr hlavy brusného kamene 15 mm.
- Pokud je průměr trnu brusného kamene 6 mm, je doporučený maximální vnější průměr hlavy brusného kamene 25 mm.

Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odpojte ho od sítě. Nechte výrobek zkontrolovat kvalifikovanému odborníkovi a popřípadě ho opravit předtím, než ho opět uvedete do provozu.

Zbytková rizika

UPOZORNĚNÍ

▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

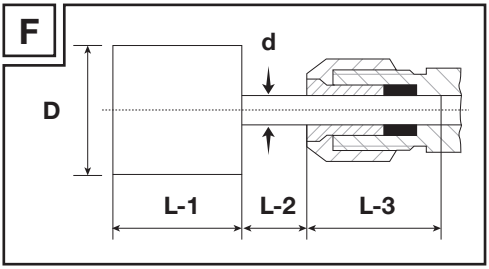
● Uvedení do provozu

● Vyberte velikost brusného kamene

(Obr. F)

UPOZORNĚNÍ

▶ Válcový tvar slouží k ilustraci různých typů brusných hlav.



Hodnota	Vysvětlení
D	Vnější průměr hlavy brusného kamene
L-1	Délka hlavy brusného kamene
d	Průměr trnu
L-2	Délka výčnělku měřená mezi spodní stranou hlavy brusného kamene a převlečnou maticí

Hodnota	Vysvětlení
L-3	Upínací délka trnu brusného kamene

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	max. 10	min. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- Maximální přípustná délka výčnělku (**L-2**) je 10 mm.
- Pokud je průměr trnu brusného kamene nebo kompatibilního nástrojového nástavce 3,2 mm, je doporučený maximální vnější průměr hlavy brusného kamene 15 mm.
- Pokud je průměr trnu brusného kamene nebo kompatibilního nástrojového nástavce 6 mm, je doporučený maximální vnější průměr hlavy brusného kamene 25 mm.

□ Zkontrolujte a přečtěte si doporučení a pokyny výrobce pro brusný kámen resp. kompatibilní nástrojové nástavce.

□ Pokud je to možné, vložte do upínací kleštiny celou délku trnu brusného kamene.

□ Zajistěte, aby upínací délka (**L-3**) byla alespoň 10 mm.

□ Používejte pouze brusný kámen nebo kompatibilní nástrojový nástavec s maximální délkou trnu (**L-2** + **L-3**) 40 mm.

● Vyjměte/vložte brusný kámen/ nástrojový nástavec

(Obr. C, D)

⚠ VAROVÁNÍ!



Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.

Odstraňte brusný kámen/nástrojový nástavec

1. Stlačte a podržte tlačítko aretace vřetena 8.
2. Otáčejte klíčem na šrouby 9 ve směru 🔓 pro uvolnění převlečné matice 7.
3. Vytáhněte brusný kámen 10 ve směru **a**, abyste odstranili brusný kámen z hřídele 5.
4. Uvolněte tlačítko aretace vřetene 8.

Vkládání brusného kamene/nástrojového nástavce

1. Vložte brusný kámen 10 nebo vhodný nástrojový nástavec do hřídele 5 ve směru **b**.
2. Stlačte a podržte tlačítko aretace vřetena 8.
3. Otáčejte klíčem na šrouby 9 ve směru 🔓 pro utažení převlečné matice 7.
4. Uvolněte tlačítko aretace vřetene 8.

● Vložte/odstraňte upínací kleštiny 3,2 mm

(Obr. C, E)

Vložte upínací kleštiny

1. Stlačte a podržte tlačítko aretace vřetena 8.
2. Otáčejte klíčem na šrouby 9 ve směru 🔓 pro uvolnění převlečné matice 7.
3. **Pokud je převlečná matice 7 volná:** Rukou odšroubujte převlečnou matici zcela z hřídele 5.
4. Odstraňte upínací kleštinu (6 mm) 6 z hřídele 5.
5. Uvolněte tlačítko aretace vřetene 8.
6. Vložte upínací kleštinu (3,2 mm) 11 do upínací kleštiny (6 mm) 6, dokud není zcela usazena.
7. Do hřídele 5 vložte sestavu složenou z upínací kleštiny (3,2 mm) 11 a upínací kleštiny (6 mm) 6.
8. Rukou našroubujte převlečnou matici 7 ve směru hodinových ručiček na hřídel 5.
9. Nyní můžete vložit brusný kámen s trnem o průměru 3,2 mm.

Odstraňte upínací kleštinu

1. Při vkládání upínací kleštiny v opačném pořadí postupujte podle kroků, dokud není převlečná matice 7 zcela vyjmuta z hřídele 5.
2. Vyjměte sestavu skládající se z upínací kleštiny (3,2 mm) 11 a upínací kleštiny (6 mm) 6.
3. Vyjměte upínací kleštinu (3,2 mm) 11 z upínací kleštiny (6 mm) 6.
4. Zaveďte upínací kleštinu (6 mm) 6 do hřídele 5.
5. Rukou našroubujte převlečnou matici 7 ve směru hodinových ručiček na hřídel 5.
6. Nyní můžete vložit brusný kámen s trnem o průměru 6 mm.

● Obsluha

⚠ VAROVÁNÍ!



Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.

● Zapnout/vypnout napájení

(Obr. A)

UPOZORNĚNÍ

▶ Směr otáčení brusného kamene 10 lze přečíst šipkou vyrytou na přední straně výrobku.

UPOZORNĚNÍ

- **Zkušební chod:** Před první prací a po každé výměně nástroje proveďte zkušební chod bez zatížení. Pokud se nástroj neotáčí plynule, pokud dochází k silným vibracím nebo pokud slyšíte neobvyklé zvuky, okamžitě výrobek vypněte.

□ Spojte síťovou zástrčku [3] se zásuvkou.

□ **Zapnutí:** Dejte vypínač Zap/Vyp [2] do polohy **I**.

□ **Vypnutí:** Dejte vypínač Zap/Vyp [2] do polohy 0.

● Seřízení rychlost otáčení

(Obr. A)

⚠ VAROVÁNÍ!

- Nepřekračujte uvedené maximální otáčky. Zvolte vhodné příslušenství pro odpovídající rychlost (viz následující tabulka).

UPOZORNĚNÍ

- Výsledek práce závisí na rychlosti, typu materiálu a přítlačném tlaku. Pro stanovení optimálního nastavení proveďte testy na vzorcích.

□ Nastavte regulátor otáček [1] do polohy mezi **1** a **6**. V následující tabulce jsou uvedeny přibližné výchozí otáčky v závislosti na nastavení stupně otáček:

Pol. *	Příslušenství			min^{-1} **
1	Syntetický kartáč Kovový kartáč	Vrtací bit Leštící nástavec	Brusný bit Brusný pás Frézovací bit Gravírovací bit Brusný kotouč Odbrušovací kotouč	4500
2				9000
3	---	---		14000
4				19000
5				24000
6				33000

● Broušení

UPOZORNĚNÍ

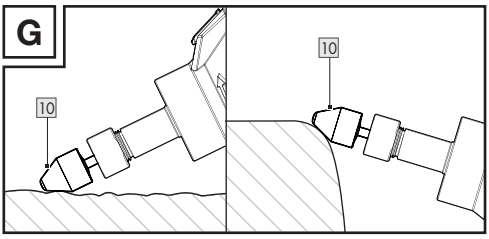
- Než začnete, naplánujte si svou práci. Určete plochu, která má být broušena, a tvar, kterého chcete dosáhnout.
- Zajistěte obrobek tak, aby se během broušení nepohyboval ani nepřesunul.
- Pokud potřebujete brousit určitý úhel, použijte šablonu k vedení výrobku. To zajišťuje přesnost a konzistenci při vaší práci.
- Pravidelně kontrolujte svůj pokrok, abyste dosáhli požadovaného tvaru nebo povrchu. V případě potřeby změňte techniku nebo použitý brusný kámen [10].
- Nejprve spusťte výrobek nízkými otáčkami a postupně zvyšujte otáčky na požadovanou úroveň. Když začnete pomalu, získáte pocit z výrobku a jak reaguje na vaše pohyby.
- Při používání výrobku vyvíjejte na brusný kámen [10] pouze mírný tlak. Nadměrný tlak může způsobit rychlé opotřebení brusného kamene a snížit jeho účinnost.

* **Pol.**: Poloha regulátoru otáček [1]

** **min**$^{-1}$: Výstupní otáčky (otáček za minutu)

UPOZORNĚNÍ

- Pohybujte výrobkem kruhovým pohybem a přitom držte brusný kámen 10 proti obráběnému materiálu, abyste dosáhli rovnoměrného brusu. Nebruste na jednom místě příliš dlouho, protože to může vytvořit nerovný povrch.
- Držte výrobek pod úhlem, abyste dosáhli hladkého a rovnoměrného povrchu. Nebruste přímo, protože to může vést k značkám nebo drážkám v materiálu.



1. Počkejte, až brusný kámen 10 dosáhne své plné otáčky.
2. Opatrně umístěte brusný kámen 10 na obrobek.
3. Pomalu pohybujte výrobkem pro dosažení dobrého výsledku.

● Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Řešení
Výrobek nefunguje.	Motor je vadný.	Výrobek nechejte opravit jen autorizovaným odborníkem.
	Výrobek je přehřátý.	Nechte výrobek plně vychladnout.
Výkon výrobku je špatný.	Větrací otvory 4 jsou ucpané prachem a nečistotami.	Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
	Brusný kámen 10 je opotřebovaný.	Vyměňte brusný kámen 10.

● Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ!

Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.

● Čištění

□ Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.

□ Odstraňte hlavně nečistoty a prach z větracích otvorů 4 hadrem a měkkým kartáčem.
Větrací otvory musí vždy zůstat volné.

● Údržba

□ Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. nástrojové nástavce), před a po každém použití na opotřebení a poškození. V případě potřeby je vyměňte za nové. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).

Náhradní díly/příslušenství

■ Kompatibilní náhradní díly pro tento výrobek lze zakoupit na adrese www.Optimex-Shop.com.

□ Připravte si prosím pro svou objednávku objednací číslo. Objednávky lze zadávat a zpracovávat pouze online.

Díl	Objednací číslo
6 Upínací kleština (6 mm)	99952419801
7 Převlečná matice	99952419802
9 Klíč na šrouby	99952419803
10 Brusný kámen	99952419804
11 Upínací kleština (3,2 mm)	99952419805

- Pokud si nejste jisti, kde můžete kompatibilní díly koupit, obraťte se na servisní horkou linku Lidl.

Oprava

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem, jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.

- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obraťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

Skladování

- Optimální dlouhodobá skladovací teplota (déle než 3 měsíce) je mezi +10 °C a +30 °C při relativní vlhkosti max. 60 %.
- Výrobek vypněte. Nechte výrobek ochladit.
- Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.
- Skladujte výrobek v přepravním kufru 12.

Transport

- Výrobek vypněte. Nechte výrobek ochladit.
- Přepravujte výrobek v přepravním kufru 12.
- Chraňte výrobek před údery a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrhnutí.

Zlikvidování



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/ 80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Po dosažení konce životnosti výrobek správně zlikvidujte a nevhazujte do komunálního odpadu. Informace o sběrných dvorech a otevíracích hodinách získáte u své obecní správy.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby

bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 524198_2601).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 524198_2601 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis

(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800023611
Kontaktní formulář je zapnutý
parkside-diy.com
IAN 524198_2601

Srbská značka shody

EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 524198_2601)

My, společnost

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

IAN:	**524198_2601**
Identifikace produktu:	**"PARKSIDE" Přímá bruska**
Číslo modelu:	**HG10433**

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
2006/42/ES
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/EU
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	12.5.2026	ppa. Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Místo	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

CZ

CE

Zoznam použitých piktogramov/symbolov . . . . . Strana 76
Použitie v súlade s určením . . . . . Strana 77
Rozsah dodávky . . . . . Strana 77
Popis súčiastok . . . . . Strana 77
Technické údaje . . . . . Strana 77
Všeobecné bezpečnostné upozornenia . . . . . Strana 78
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie . . . . . Strana 78
Bezpečnostné upozornenia pre priame brúsky . . . . . Strana 80
Zníženie vibrácií a hluku . . . . . Strana 84
Správanie v núdzovom prípade . . . . . Strana 84
Zvyškové riziká . . . . . Strana 84
Uvedenie do prevádzky . . . . . Strana 85
Voľba veľkosti brúsneho kameňa . . . . . Strana 85
Odstránenie/nasadenie brúsneho kameňa/nadstavca . . . . . Strana 86
Nasadenie/odstránenie 3,2 mm upínacej kliešťiny . . . . . Strana 86
Obsluha . . . . . Strana 86
Zapnutie/vypnutie . . . . . Strana 86
Nastavenie rýchlosti otáčania . . . . . Strana 87
Brúsenie . . . . . Strana 87
Odstraňovanie porúch . . . . . Strana 88
Čistenie a údržba . . . . . Strana 88
Čistenie . . . . . Strana 88
Údržba . . . . . Strana 88
Oprava . . . . . Strana 89
Skladovanie . . . . . Strana 89
Preprava . . . . . Strana 89
Likvidácia . . . . . Strana 89
Záruka . . . . . Strana 89
Postup v prípade poškodenia v záruke . . . . . Strana 90
Servis . . . . . Strana 90
EÚ vyhlásenie o zhode . . . . . Strana 91

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	**NEBEZPEČENSTVO!** – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenia)		Noste ochranné okuliare!
			Noste ochranu sluchu!
	**VÝSTRAHA!** – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)		Používajte protiprachovú masku!
			Striedavý prúd/striedavé napätie
	**POZOR!** – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)	n	Otáčky
		Ø	Priemer
	**OPATRNE!** – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Zaistené
	Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!		Odistené
	Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.		Bezpečnostné upozornenia Pokyny na konanie
CE	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		

PRIAMA BRÚSKA

● Použitie v súlade s určením

- Tento produkt je určený na brúsenie a odhrotovanie kovov za použitia vhodných korundových brúsnych nadstavcov. Produkt si prispôsobí rýchlosť danému materiálu.
- Produkt nie je určený na priemyselné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považuje za nesprávne a môže spôsobiť nebezpečenstvo vážnych poranení osôb.
- Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené použitím mimo určenia alebo nesprávnou obsluhou.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenia!

1 Priama brúska
2 Upínacie kliešťiny Ø 3,2/6 mm
1 Brúsny kameň
1 Prenosný kufrík
1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

(Obr. A)

1 Regulátor otáčok
2 Vypínač
3 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
4 Ventilačná štrbina
5 Hriadeľ
6 Upínacie kliešťiny (6 mm) (predinštalované)
7 Spojovacia matica
8 Tlačidlo na zaistenie vretena

(Obr. B)

9 Kľúč na skrutky
10 Brúsny kameň
11 Upínacia kliešťina (3,2 mm)
12 Prenosný kufrík

● Technické údaje

UPOZORNENIE

▶ Používajte len také brúsne kamene 10, ktoré sú určené na otáčky ≥ 33000 min^{-1} (otáčky za minútu).

Priama brúska	PGS 500 B2
Čísla modelov	
– Zástrčka VDE:	HG10433
– Zástrčka BS:	HG10433-BS
– Zástrčka CH:	HG10433-CH
Menovité napätie:	230 V~, 50 Hz
Menovitý príkon:	500 W
Menovité otáčky (n):	4500–33000 min^{-1}
Rozmery upínacích kliešťin:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
Závit hriadeľa/upínacej matice:	M14
Max. veľkosť brúsneho kameňa:	Ø 25 mm
Max. veľkosť rezného kotúča:	Ø 25 mm
Trieda ochrany:	II/⧈

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 60745. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina hluku L_{pA}:	74 dB
Neistota K_{pA}:	3 dB
Hladina hluku L_{WA}:	82 dB
Neistota K_{WA}:	3 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 60745:

Vibrácia a_h:	0,709 m/s^2
Neistota K:	1,5 m/s^2

Uvedené hodnoty sa týkajú povrchového brúsenia. Iné spôsoby použitia môžu viesť k iným hodnotám emisií vibrácií.

⚠ VÝSTRAHA!

- V závislosti od toho, ako elektrické náradie používate, sa môžu skutočné hodnoty vibrácií odlišovať od uvedených hodnôt.
- Vykonajte opatrenia, aby ste boli chránení pred vibráciami.
- Zohľadnite celkový pracovný proces, t.j. aj časy, keď elektrické náradie pracuje bez záťaže alebo je vypnuté. Vhodné opatrenia sú pravidelná údržba a starostlivosť o elektrické náradie a jeho prídavné časti, udržiavanie rúk v teple, pravidelné prestávky a dobre naplánovaný priebeh prác.



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNENIE

- Uvedená hodnota vibrácií ruka – rameno sa vzťahuje na brúsenie s jedným brúsnym listom. Iné použite môže viesť k iným hodnotám.
- Hodnoty hluku a vibrácií boli merané podľa EN 60745–1 a EN 60745–2-23.
- Uvedená hodnota vibrácií bola meraná na základe štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie elektrického náradia akéhokoľvek druhu.
- Uvedená hodnota vibrácií sa môže použiť aj na úvodné posúdenie vystavenia vibráciám.

⚠ Všeobecné bezpečnostné upozornenia

● Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.
Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na elektrické náradie zapájané do napájania (s napájacím káblom) a na elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** V prípade straty pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

Elektrická bezpečnosť

1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a

vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
4) **Kábel nepoužívajte na prenášanie, zavesenie alebo odpojenie elektrického náradia zo zásuvky. Napájací kábel udržujte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
5) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď máte pri prenášaní elektrického náradia prsty na vypínači alebo je prístroj zapnutý v napájaní, môže to viesť k vzniku úrazov.
4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Náradie alebo kľúč umiestnený v rotujúcej časti zariadenia môže spôsobiť zranenia.
5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

1) **Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
3) **Pred akýmikoľvek nastaveniami prístroja, výmenou príslušenstva alebo odložením prístroja, odpojte zariadenie zo zásuvky a/alebo vyberte**

batériu. Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

4) **Nepoužité elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. S prístrojom nenechajte pracovať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
5) **Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím prístroja nechajte poškodené časti opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

Servis

1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

● Bezpečnostné upozornenia pre priame brúsky

⚠ VÝSTRAHA!

- Prach z materiálov, ako sú olovené farby, niektoré dreviny a kovy, môže byť škodlivý.

⚠ VÝSTRAHA!

- Kontakt alebo vdýchnutie týchto prachov môže predstavovať riziko pre operátora alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti.

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranné okuliare a protiprachovú masku!

Spoločné bezpečnostné upozornenia k brúseniu

1) **Toto elektrické náradie sa používa ako brúska. Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia, ďalšie upozornenia, ilustrácie a údaje, ktoré dostanete s prístrojom.** Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenia.
2) **S týmto elektrickým náradím sa neodporúčajú vykonávať činnosti, ako sú brúsenie, kefovanie drôtenou kefou, leštenie, frézovanie alebo rozbrusovanie.** Úkony, na ktoré nie je elektrické náradie určené, môžu spôsobiť nebezpečenstvo a zranenie.
3) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je špeciálne navrhnuté a odporúčané výrobcom pre toto elektrické náradie.** To, že k svojmu elektrickému náradiu môžete pripevniť príslušenstvo, nezaručuje jeho bezpečné používanie.
4) **Prípustný počet otáčok nadstavca musí byť aspoň taký vysoký ako maximálny počet otáčok uvedený na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.
5) **Vonkajší priemer a hrúbka nadstavca musia zodpovedať rozmerom vášho elektrického náradia.** Nesprávne dimenzované nadstavce nemôžu byť primerane chránené ani kontrolované.

6) **Brúsne kotúče, brúsne valce alebo iné príslušenstvo musia presne sedieť na brúsne vreteno alebo upínacie klieštiny na elektrickom náradí.** Nadstavce, ktoré nesedia presne na držiak na elektrickom náradí, sa točia nepravidelne, veľmi silno vibrujú a môžu spôsobiť stratu kontroly.
7) **Kotúče, brúsne valce, rezné nástroje alebo iné príslušenstvo, ktoré je upevnené na tŕni, musí byť úplne vložené do upínacej klieštiny alebo do skľučovadla. Vyčnievajúca, resp. voľná časť tŕňa medzi brúsnym telesom a upínacou klieštinou alebo skľučovadlom musí byť čo najmenšia.** Ak nie je tŕň dostatočne upnutý alebo ak brúsne teleso príliš vyčnieva, nadstavec sa môže uvoľniť a odletieť vysokou rýchlosťou.
8) **Nepoužívajte poškodené nadstavce. Pred každým použitím skontrolujte nadstavce, ako napríklad brúsne kotúče na triesky a praskliny, brúsne taniere na praskliny, opotrebovanie alebo nadmerné opotrebovanie, drôtené kefy na uvoľnené alebo zlomené drôty. Ak elektrické náradie alebo nadstavec spadne, skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu, prípadne použite nepoškodený nadstavec. Po skontrolovaní a nasadení nadstavca sa vy a osoby v blízkosti držte mimo dosahu rotujúceho nadstavca a nechajte prístroj 1 minútu bežať maximálnou rýchlosťou.** Poškodené nadstavce sa počas tohto skúšobného obdobia zvyčajne zlomia.
9) **Noste osobné ochranné pomôcky. V závislosti od spôsobu použitia noste ochranu tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Ak je to vhodné, používajte protiprachovú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktoré vás ochránia pred odbrúsenými časticami a časticami materiálu.** Oči by mali byť chránené pred úlomkami vznikajúcimi pri rôznych aplikáciách. Protiprachová maska alebo respirátor musí filtrovať prach vznikajúci počas používania. Ak ste dlho vystavení hlasnému hluku, môžete utrpieť stratu sluchu.
10) **Udržujte ostatné osoby v bezpečnej vzdialenosti od vášho pracovného priestoru. Každý, kto vchádza do pracovného priestoru, musí nosiť osobné ochranné pomôcky.** Úlomky obrobku alebo zlomené kúsky nadstavca môžu odletieť a spôsobiť zranenie aj mimo priameho pracovného priestoru.
11) **Ak môže nadstavec pri práci naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastný sieťový kábel, držte prístroj len za izolované plochy rukoväte.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
12) **Elektrické náradie držte pri spúšťaní vždy poriadne pevne.** Pri vysokom výkone na plné otáčky môže reakčný moment motoru viesť k tomu, že sa elektrické náradie pretočí.
13) **Ak je to možné, na upevnenie obrobku použite svorku. Keď používate elektrické náradie, nikdy nedržte malý obrobok v jednej ruke a elektrické náradie v druhej.** Ak malé obrobky upevníte, budete mať voľné obe ruky a získate lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím. Okrúhle obrobky ako drevené hmoždinky, tyčový materiál alebo rúry majú pri rezaní sklon kotúľať sa. Nadstavec sa tak môže zaseknúť a vymrštiť do vás.
14) **Napájací kábel sa nesmie nachádzať v blízkosti rotujúcich nadstavcov.** Ak stratíte kontrolu nad prístrojom, kábel sa môže prerezať alebo zachytiť, a vaše ruky alebo prsty sa môžu dostať do rotujúceho nadstavca.
15) **Nikdy neodkladajte elektrické náradie, pokým sa nadstavec úplne nezastaví.** Rotujúci nadstavec sa môže dostať do kontaktu s odkladacou

plochou, čo môže spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.

16) **Po výmene nadstavcov alebo po vykonaní nastavení na prístroji pevne utiahnite maticu na upínacej klieštine, skľučovadlo alebo iné upevňovacie prvky.** Uvoľnené upevňovacie prvky sa môžu nečakane premiestniť a viesť k strate kontroly, pretože neupevnené, rotujúce súčiastky sa prudko vymrštia.
17) **Elektrické náradie nenechávajte bežať pri prenášaní.** Váš odev môže náhodne zachytiť rotujúci nadstavec a nadstavec sa vám môže zarezať do tela.
18) **Ventilačné štrbiny elektrického náradia pravidelne čistite.** Ventilátor motora vtiahne prach do telesa a silné hromadenie kovového prachu môže spôsobiť elektrické nebezpečenstvo.
19) **Nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry môžu spôsobiť vznietenie týchto materiálov.
20) **Nepoužívajte nadstavce, ktoré vyžadujú kvapalné chladivo.** Použitie vody alebo iných chladiacich kvapalín môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre všetky aplikácie – spätný ráz a príslušné bezpečnostné upozornenia:

Spätný ráz je náhla reakcia v dôsledku zaseknutého alebo uviaznutého rotujúceho nadstavca, ako je brúsny kotúč, brúsny pás, drôtená kefa atď. Zaseknutie alebo uviaznutie má za následok náhle zastavenie rotujúceho nadstavca. V dôsledku toho elektrické náradie nekontrolovane zrýchli svoj pohyb proti smeru otáčania nadstavca.

Napríklad, ak sa brúsny kotúč zasekne alebo uviazne v obrobku, hrana brúsneho kotúča ponorená do obrobku sa môže zachytiť, a tým zlomiť brúsny kotúč alebo spôsobiť spätný ráz. Brúsny kotúč sa potom pohybuje smerom k operátorovi alebo od neho, v závislosti od smeru otáčania kotúča v mieste blokovania. Pri tom sa brúsne kotúče môžu zlomiť.

Spätný ráz je výsledkom nesprávneho alebo chybného použitia elektrického náradia. Tomu možno zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je opísané nižšie.

1) **Elektrické náradie držte pevne a telo a ramená dajte do polohy, kde môžete absorbovať spätné sily.** Obsluha môže pomocou vhodných preventívnych opatrení zvládnuť silu spätného rázu.
2) **Obzvlášť opatrne pracujte v rohoch, na ostrých hranách atď. Zabráňte tomu, aby sa nadstavec odrážal od obrobku a zasekával sa.** Rotujúci nadstavec má tendenciu uviaznuť v rohoch, na ostrých hranách alebo po odrazení. To spôsobuje stratu kontroly alebo spätný ráz.
3) **Nepoužívajte ozubený pílový list.** Takéto nadstavce často spôsobujú spätný ráz alebo stratu kontroly nad elektrickým náradím.
4) **Nadstavec zasúvajte do materiálu vždy v rovnakom smere, v akom rezná hrana opúšťa materiál (zodpovedá to rovnakému smeru, v akom vylietavajú triesky).** Zasunutie elektrického náradia v nesprávnom smere spôsobí vylomenie reznej hrany nadstavca z obrobku, čím sa elektrické náradie v tomto smere posunu vytiahne.
5) **Ak používate rotačné pilníky, rezné kotúče, nástroje na vysokorýchlostné frézovanie alebo nástroje na frézovanie ťažkých kovov, obrobok vždy pevne upínajte.** Už pri minimálnom naklonení v drážke sa tieto nadstavce zaseknú a môžu spôsobiť spätný ráz. Ak sa rezný kotúč zasekne, väčšinou sa zlomí. Ak sa zaseknú rotačné pilníky, nástroje na vysokorýchlostné frézovanie alebo nástroje na frézovanie ťažkých kovov, nástrojová vložka môže z drážky vyskočiť a viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia špeciálne pre brúsenie – špeciálne bezpečnostné upozornenia pre brúsenie a obrusovanie:

1) **Používajte výlučne brúsne telesá, ktoré sú povolené pre elektrické náradie, a len na odporúčané možnosti použitia. Príklad: Nikdy nebrúste bočným povrchom rezného kotúča.** Rezné kotúče sú určené na odstránenie materiálu okrajom kotúča. Bočná sila na tieto kotúče môže spôsobiť ich zlomenie.
2) **Na kužeľovité a priame ceruzkové brúsky so závitom používajte len nepoškodené tŕne správnej veľkosti a dĺžky, bez zadného zárezu na ramene.** Vhodné tŕne znižujú nebezpečenstvo zlomenia.
3) **Zabráňte zablokovaniu rezného kotúča alebo nadmernému prítlaku. Nevykonávajte príliš hlboké rezy.** Preťaženie rezného kotúča zvyšuje jeho namáhanie a náchylnosť na zablokovanie alebo zaseknutie a tým aj možnosť spätného rázu alebo zlomenia brúsneho telesa.
4) **Do oblasti pred a za rotujúcim rezným kotúčom nezasahujte rukou.** Ak pohybujete rezným kotúčom v obrobku smerom od ruky, elektrické náradie s rotujúcim kotúčom sa môže v prípade spätného rázu vymrštiť priamo na vás.
5) **Ak sa rezný kotúč zasekne alebo vy prestanete pracovať, vypnite napájanie prístroja a držte ho v stabilnej polohe, až kým sa kotúč nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vytiahnuť z rezu ešte bežiaci rezný kotúč, v opačnom prípade môže dôjsť k spätnému rázu.** Identifikujte a odstráňte príčinu zaseknutia.
6) **Ak je elektrické náradie v obrobku, nezapínajte ho znova. Pred opatrným pokračovaním v rezaní nechajte rezný kotúč dosiahnuť svoju plnú rýchlosť.** V opačnom prípade sa kotúč môže zaseknúť, vyskočiť z obrobku alebo spôsobiť spätný ráz.
7) **Platne alebo veľké obrobky podoprite, aby sa znížilo riziko spätného rázu spôsobeného zaseknutým rezným kotúčom.** Veľké obrobky sa môžu ohýbať pod vlastnou váhou. Obrobok musí byť podopretý na oboch stranách kotúča, v blízkosti rezu a aj na okraji.
8) **Mimoriadne opatrní buďte pri ponorných rezoch do existujúcich stien alebo iných oblastí, do ktorých nie je vidno.** Ponorený rezný kotúč môže pri rezaní spôsobiť spätný ráz a naraziť do plynových alebo vodovodných potrubí, elektrických vedení alebo iných predmetov.

Ďalšie bezpečnostné a pracovné upozornenia

- Produkt do zásuvky zapájajte len vypnutý.
- Napájací kábel držte vždy mimo oblasti pôsobenia produktu. Napájací kábel veďte vždy smerom dozadu od produktu.
- Vreteno náradia sa točí aj po tom, ako sa produkt vypne. Produkt položte, až keď sa úplne zastaví.
- Nesiahajte do nebezpečnej oblasti bežiaceho produktu.
- Používajte len také pracovné nástroje, ktorých uvedené otáčky sú minimálne také vysoké, ako sú najvyššie otáčky na voľnobehu produktu.
- Pred použitím skontrolujte brúsne nástroje. Brúsny nástroj musí byť správne namontovaný a musí sa vedieť voľne točiť. Na minimálne 30 sekúnd pustite skúšobný chod bez záťaže. Nepoužívajte poškodené, neokrúhle ani vibrujúce brúsne nástroje.
- Pri brúsení kovov vznikajú iskry. Dávajte pozor na to, aby neboli ohrozené žiadne osoby. Kvôli nebezpečenstvu požiaru sa v blízkosti (oblasti vzniku iskier) nesmú nachádzať žiadne horľavé materiály. Nepoužívajte odsávanie.
- Produkt držte vždy tak, aby iskry alebo prach z brúsenia smerovali preč od vášho tela.

- Upínaciu maticu pred uvedením produktu do prevádzky utiahnite.
- Pri pôsobení extrémneho elektromagnetického rušenia zvonku môže vo výnimočných prípadoch dôjsť k dočasnému kolísaniu rýchlosti otáčok.
- Obrábaný materiál musí byť pevne upnutý, ak ho nedrží jeho vlastná váha.
- Obrobok k brúsnemu nástroju nikdy neposúvajte rukou.
- Uistite sa, či je brúsny nástroj pripevnený podľa pokynov od výrobcu brúsnych náradí.
- Rozmery brúsneho nástroja musia pasovať na brúsku.
- Vždy pracujte len určenou pracovnou plochou nadstavca.
- Maximálna prípustná dĺžka výstupku tŕňa brúsneho kameňa je 10 mm.
- Používajte výlučne brúsny kameň s maximálnou dĺžkou tŕňa 40 mm.
- Náradie držte vždy oboma rukami, aby ste zaistili dostatočnú stabilitu a bezpečnosť pri prevádzke.
- Ak je priemer tŕňa brúsneho kameňa 3,2 mm, maximálny odporúčaný vonkajší priemer používanej hlavy brúsneho kameňa je 15 mm.
- Ak je priemer tŕňa brúsneho kameňa 6 mm, maximálny odporúčaný vonkajší priemer používanej hlavy brúsneho kameňa je 25 mm.

Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväte/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade nesprávnej funkcie vypnite a odpojte ho od napájania. Produkt nechajte skontrolovať kvalifikovanému odborníkovi a v prípade potreby ho pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte opraviť.

Zvyškové riziká

UPOZORNENIE

▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekárskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

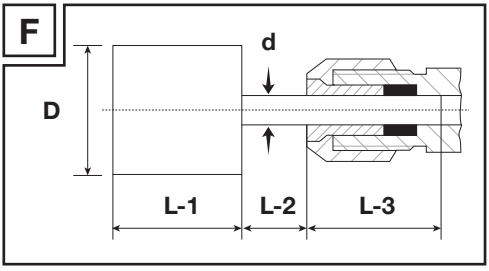
● Uvedenie do prevádzky

● Voľba veľkosti brúsneho kameňa

(Obr. F)

UPOZORNENIE

▶ Valcovitý tvar slúži na znázornenie rôznych druhov hláv brúsneho kameňa.



Hodnota	Vysvetlenie
D	Maximálny priemer hlavy brúsneho kameňa
L-1	Dĺžka hlavy brúsneho kameňa
d	Priemer tŕňa
L-2	Dĺžka výstupku, ktorá sa meria medzi spodnou stranou hlavy brúsneho kameňa a spojovacou maticou

Hodnota	Vysvetlenie
L-3	Dĺžka napnutia tŕňa brúsneho kameňa

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	max. 10	min. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- Maximálna povolená dĺžka výstupku (**L-2**) je 10 mm.
- Ak je priemer tŕňa brúsneho kameňa alebo kompatibilného nadstavca 3,2 mm, maximálny odporúčaný vonkajší priemer hlavy brúsneho kameňa je 15 mm.
- Ak je priemer tŕňa brúsneho kameňa alebo kompatibilného nadstavca 6 mm, maximálny odporúčaný vonkajší priemer hlavy brúsneho kameňa je 25 mm.

□ Skontrolujte a prečítajte si odporúčania a pokyny od výrobcu brúsneho kameňa, príp. informácie o kompatibilných nadstavcoch.

□ Ak je to možné, do upínacieho zariadenia upínacej kliešťiny zasuňte celú dĺžku tŕňa brúsneho kameňa.

□ Uistite sa, či je dĺžka napnutia (**L-3**) minimálne 10 mm.

□ Používajte výlučne brúsny kameň alebo kompatibilný nadstavec s maximálnou dĺžkou tŕňa (**L-2** + **L-3**) 40 mm.

● Odstránenie/nasadenie brúsneho kameňa/nadstavca

(Obr. C, D)

⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.

Odstránenie brúsneho kameňa/nadstavca

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo na zaistenie vretena 8.
2. Spojovaciu maticu 7 uvoľnite otočením kľúča na skrutky 9 v smere 🔓.
3. Brúsny kameň 10 odstránite z hriadeľa 5 tak, že brúsny kameň vytiahnete von v smere **a**.
4. Uvoľnite tlačidlo na zaistenie vretena 8.

Nasadenie brúsneho kameňa/nadstavca

1. Brúsny kameň 10 alebo vhodný nadstavec zasuňte do hriadeľa 5 v smere **b**.
2. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo na zaistenie vretena 8.
3. Spojovaciu maticu 7 dotiahnite otočením kľúča na skrutky 9 v smere 🔒.
4. Uvoľnite tlačidlo na zaistenie vretena 8.

● Nasadenie/odstránenie 3,2 mm upínacej klieštiny

(Obr. C, E)

Nasadenie upínacej klieštiny

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo na zaistenie vretena 8.
2. Spojovaciu maticu 7 uvoľnite otočením kľúča na skrutky 9 v smere 🔓.
3. **Keď je spojovacia matica 7 voľná:** Spojovaciu maticu rukou úplne odskrutkujte z hriadeľa 5.
4. Vyberte upínaciu klieštinu (6 mm) 6 z hriadeľa 5.
5. Uvoľnite tlačidlo na zaistenie vretena 8.
6. Upínaciu klieštinu (3,2 mm) 11 zasúvajte do upínacej klieštiny (6 mm) 6, až kým tam nebude celá vložená.
7. Túto konštrukciu pozostávajúcu z upínacej klieštiny (3,2 mm) 11 a upínacej klieštiny (6 mm) 6 zasuňte do hriadeľa 5.
8. Spojovaciu maticu 7 rukou úplne naskrutkujte v smere hodinových ručičiek na hriadeľ 5.
9. Teraz môžete nasadiť brúsny kameň s priemerom tŕňa 3,2 mm.

Odstránenie upínacej klieštiny

1. Kroky na nasadenie upínacej klieštiny vykonajte v opačnom poradí, až kým spojovacia matica 7 nebude úplne odstránená z hriadeľa 5.
2. Túto konštrukciu pozostávajúcu z upínacej klieštiny (3,2 mm) 11 a upínacej klieštiny (6 mm) 6 odstráňte.
3. Upínaciu klieštinu (3,2 mm) 11 vyberte z upínacej klieštiny (6 mm) 6.
4. Upínaciu klieštinu (6 mm) 6 zasuňte do hriadeľa 5.
5. Spojovaciu maticu 7 rukou úplne naskrutkujte v smere hodinových ručičiek na hriadeľ 5.
6. Teraz môžete nasadiť brúsny kameň s priemerom tŕňa 6 mm.

● Obsluha

⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.

● Zapnutie/vypnutie

(Obr. A)

UPOZORNENIE

▶ Smer otáčania brúsneho kameňa 10 sa dá odčítať zo šípky vygravírovanej na prednej strane produktu.

UPOZORNENIE

- **Skúšobný chod:** Pred prvým pracovným procesom a po každej výmene nástroja vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia. Ak sa nadstavec točí nerovnomerne, ak produkt silno vibruje alebo ak počujete nezvyčajné zvuky, produkt okamžite vypnite.

□ Sieťovú zástrčku 3 zapojte do zásuvky.

□ **Zapnutie:** Vypínač 2 prepnite do polohy **I**.

□ **Vypnutie:** Vypínač 2 prepnite do polohy 0.

● Nastavenie rýchlosti otáčania

(Obr. A)

⚠ VÝSTRAHA!

- Neprekračujte uvedenú maximálnu rýchlosť. Zvoľte vhodné príslušenstvo na príslušnú rýchlosť (pozri tabuľku nižšie).

UPOZORNENIE

- Výsledok práce závisí od rýchlosti, druhu materiálu a prítlaku. Vyskúšajte si to na skúšobných kusoch a zistite tak optimálne nastavenia.

□ Regulátor otáčok 1 nastavte do jednej polohy medzi **1** a **6**. Táto tabuľka zobrazuje približnú výstupnú rýchlosť v závislosti od nastaveného stupňa otáčok:

Poz. *	Príslušenstvo			min^{-1} **
1	Syntetická kefa Kovová kefa	Vŕtací bit Leštiaci nadstavec	Brúsny bit Brúsny pás Frézovací bit Gravírovací bit Brúsny kotúč Rezný kotúč	4500
2				9000
3	---	---		14000
4				19000
5				24000
6				33000

● Brúsenie

UPOZORNENIE

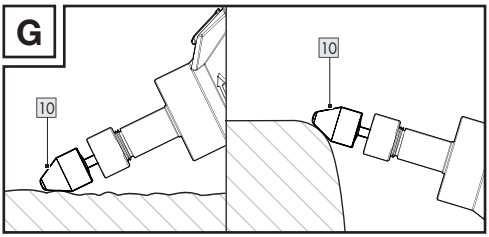
- Skôr ako začnete, si prácu naplánujte. Určte oblasť, ktorú máte obrúsiť, a tvar, ktorý chcete dosiahnuť.
- Obrobok zaistite, aby sa počas brúsenia nehýbal ani neposúval.
- Ak musíte brúsiť do konkrétneho uhla, použite šablónu, pomocou ktorej budete produkt posúvať. Zabezpečí to presnosť a konzistenciu vašej práce.
- Pravidelne kontrolujte priebežný výsledok brúsenia, aby ste sa ubezpečili, či dosahujete požadovaný tvar alebo povrch. V prípade potreby zmeňte techniku alebo použitý brúsny kameň 10.
- Produkt najprv nechajte bežať na nízkych otáčkach, až potom otáčky postupne zvyšujte na požadovaný stupeň. Keď začnete pomaly, budete mať pre produkt cit a zistíte, ako reaguje na vaše pohyby.

* **Poz.**: Poloha regulátora otáčok 1

** **min**$^{-1}$: Výstupná rýchlosť (otáčky za minútu)

UPOZORNENIE

- Pri používaní produktu vyvíjajte na brúsny kameň 10 len mierny tlak. Nadmerný tlak by mohol viesť k tomu, že brúsny kameň sa rýchlo opotrebuje a jeho účinnosť sa zníži.
- Keď brúsny kameň 10 držíte pri obrábanom materiáli, produktom pohybujte v krúživých pohyboch, aby ste dosiahli rovnomerné obrúsenie. Nebrúste príliš dlho na jednom mieste, pretože by tam mohol vzniknúť nerovný povrch.
- Produkt držte pod uhlom, aby ste dosiahli hladký a rovnomerný povrch. Nebrúste priamo, pretože by na materiáli mohli vzniknúť škvrny alebo ryhy.



1. Počkajte, kým brúsny kameň 10 dosiahne plné otáčky.
2. Brúsny kameň 10 opatrne priložte k obrobku.
3. Produktom pohybujte pomaly, aby ste dosiahli dobrý výsledok.

● Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt nefunguje.	Motor je pokazený.	Produkt nechajte opraviť kvalifikovanému odborníkovi.
	Produkt je prehriaty.	Produkt nechajte úplne vychladnúť.
Výkon produktu je nedostatočný.	Ventilačné štrbiny 4 sú upchaté prachom alebo nečistotami.	Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
	Brúsny kameň 10 je opotrebovaný.	Brúsny kameň 10 vymeňte.

● Čistenie a údržba

⚠ VÝSTRAHA!

Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.

● Čistenie

- □ Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- □ Z ventilačných štrbín 4 odstráňte nečistoty a prach handrou alebo mäkkou kefkou.
  Ventilačné štrbiny musia byť vždy voľne priechodné.

● Údržba

- □ Pred a po každom použití skontrolujte produkt a príslušenstvo (napr. nadstavce), či nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby ich vymeňte za nové. Rešpektujte pri tom technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).

Náhradné diely/príslušenstvo

- ■ Kompatibilné náhradné diely pre tento produkt si môžete kúpiť na stránke www.Optimex-Shop.com.

- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo. Objednávky sa dajú zadávať a upravovať len online.

Diel	Objednávacie číslo
6 Upínacia klieština (6 mm)	99952419801
7 Spojovacia matica	99952419802
9 Kľúč na skrutky	99952419803
10 Brúsny kameň	99952419804
11 Upínacia klieština (3,2 mm)	99952419805

- Ak si nie ste istí, kde si môžete kúpiť kompatibilné časti, obráťte sa na zákaznícku linku Lidl Service.

Oprava

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.

- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

Skladovanie

- Optimálna teplota pri dlhodobom skladovaní (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +10 °C a +30 °C pri relatívnej vlhkosti vzduchu max. 60 %.
- Vypnite produkt. Produkt nechajte vychladnúť.
- Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deťom neprístupnom mieste.
- Produkt skladujte v prenosnom kufríku 12.

Preprava

- Vypnite produkt. Produkt nechajte vychladnúť.
- Produkt prenášajte v prenosnom kufríku 12.
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

Likvidácia



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Keď výrobok dosiahne koniec svojej životnosti, zlikvidujte ho riadnym spôsobom a nevyhadzujte ho do domového odpadu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašom miestnom úrade.

Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si

uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 524198_2601) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 524198_2601 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0800003409
Kontaktný formulár je zapnutý
parkside-diy.com
IAN 524198_2601

Srbský znak zhody

EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 524198_2601)

My, spoločnosť
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko
na výhradnú zodpovednosť vyhlasovať, že výrobok:

IAN:	**524198_2601**
Identifikácia produktu:	**"PARKSIDE" Priama brúska**
Číslo modelu:	**HG10433**

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]
2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]
2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
2006/42/ES
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/EÚ
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	12.5.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Miesto	Dátum	Prokurista	Prokurista

SK

CE

Značenje korištenih piktograma/simbola . . . . . Stranica 93
Uvjeti korištenja . . . . . Stranica 94
Sadržaj isporuke . . . . . Stranica 94
Opis dijelova . . . . . Stranica 94
Tehnički podaci . . . . . Stranica 94
Opće sigurnosne napomene . . . . . Stranica 95
Opće sigurnosne napomene za električne alate . . . . . Stranica 95
Sigurnosne napomene za ravne brusilice . . . . . Stranica 97
Smanjenje vibracija i zvukova . . . . . Stranica 101
Ponašanje u slučaju opasnosti . . . . . Stranica 101
Ostali rizici . . . . . Stranica 101
Početak rada . . . . . Stranica 102
Odabir veličine brusnog elementa . . . . . Stranica 102
Uklanjanje/umetanje brusnog elementa/radnog alata . . . . . Stranica 102
Umetanje/uklanjanje stezne čahure od 3,2 mm . . . . . Stranica 103
Korištenje . . . . . Stranica 103
Uključivanje/isključivanje . . . . . Stranica 103
Podešavanje brzine okretanja . . . . . Stranica 103
Brušenje . . . . . Stranica 104
Otklanjanje poteškoća . . . . . Stranica 105
Čišćenje i održavanje . . . . . Stranica 105
Čišćenje . . . . . Stranica 105
Održavanje . . . . . Stranica 105
Popravak . . . . . Stranica 105
Skladištenje . . . . . Stranica 105
Transport . . . . . Stranica 106
Zbrinjavanje . . . . . Stranica 106
Jamstvo . . . . . Stranica 106
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom . . . . . Stranica 107
Servis . . . . . Stranica 107
EU izjava o sukladnosti . . . . . Stranica 108

Značenje korištenih piktograma/simbola

	Pročitajte upute za uporabu.		Razred zaštite II (dvostruka izolacija)
	**OPASNOST!** – Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem)		Nosite zaštitne naočale!
			Nosite zaštitu sluha!
	**UPOZORENJE!** – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)		Nosite masku za zaštitu od prašine!
			Izmjenična struja/napon
	**OPREZ!** – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opeklina)	**n**	Broj okretaja
		Ø	Promjer
	**PAŽNJA!** – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)		Zaključano
	Opasnost od električnog udara!		Deblokirano
	Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od električne mreže.		Sigurnosne napomene Upute za rukovanje
CE	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.		

RAVNA BRUSILICA

● Uvjeti korištenja

- Ovaj proizvod je namijenjen za brušenje i skidanje rubova metala primjenom odgovarajućih korundnih brusnih umetaka. Proizvod prilagođava brzinu materijalu.
- Proizvod nije namijenjen za komercijalnu uporabu. Svaka druga uporaba ili modifikacija proizvoda smatra se nenamjenskom i uzrokuje opasnosti od ozljeda.
- Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu uzrokovanu nepravilnim korištenjem ili nepravilnim radom.

● Sadržaj isporuke

⚠ UPOZORENJE!

▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

1 Ravna brusilica
2 Stezna čahura Ø 3,2/6 mm
1 Brusni element
1 Kućište za prenošenje
1 Upute za uporabu

● Opis dijelova

(Sl. A)

1 Regulator brzine
2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
3 Priključni kabel s mrežnim utikačem
4 Ventilacijski otvor
5 Osovina
6 Stezna čahura (6 mm) (već ugrađena)
7 Spojna matica
8 Gumb za blokiranje vretena

(Sl. B)

9 Ključ za vijke
10 Brusni element
11 Stezna čahura (3,2 mm)
12 Kućište za prenošenje

● Tehnički podaci

NAPOMENA

▶ Koristite samo brusne elemente 10 koji su projektirani za brzine ≥ 33000 min^{-1} (okretaja u minuti).

Ravna brusilica	PGS 500 B2
Broj modela – VDE utikač: – BS utikač: – CH utikač:	 HG10433 HG10433-BS HG10433-CH
Nazivni napon:	230 V~, 50 Hz
Nazivna snaga:	500 W
Nazivni broj okretaja (n):	4500–33000 min^{-1}
Dimenzije stezne čahure:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
Navoj osovine/stezne matice:	M14
Maksimalna veličina brusnog elementa:	Ø 25 mm
Maks. veličina rezne ploče:	Ø 25 mm
Razred zaštite:	II/⧈

Vrijednosti emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno normi EN 60745. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

Razina zvučnog tlaka L_{pA}:	74 dB
Nesigurnost K_{pA}:	3 dB
Razina zvučnog tlaka L_{WA}:	82 dB
Nesigurnost K_{WA}:	3 dB

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 60745:

Vibracije a_h:	0,709 m/s^2
Nesigurnost K:	1,5 m/s^2

Navedene vrijednosti odnose se na površinsko brušenje. Druge primjene mogu dovesti do drugačijih vrijednosti emisija vibracija.

⚠ UPOZORENJE!

- Ovisno o načinu na koji koristite električni alat, stvarne vrijednosti vibracija mogu se razlikovati od navedenih.
- Poduzmite mjere za zaštitu od vibracija.
- Uzmite u obzir cjelokupan tijek rada, uključujući vrijeme kada električni alat radi bez opterećenja ili kad je isključen. Prikladne su mjere redovito održavanje i njega električnog alata i njegovih priključaka, održavanje toplih ruku, redoviti odmori i dobro isplanirani radni procesi.



Nosite zaštitu sluha!

NAPOMENA

- Navedena razina emisije vibracija na dlan/ruku temelji se na brušenju brusnim listom. Druge primjene mogu dovesti do drugačijih vrijednosti.
- Vrijednosti buke i emisije vibracija utvrđene su u skladu s EN 60745-1 i EN 60745-2-23.
- Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je na temelju standardne metode ispitivanja i može se koristiti za usporedbu svih vrsta električnih alata.
- Navedena vrijednost emisije vibracija može se upotrijebiti i za početnu procjenu izloženosti.

⚠ Opće sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE!

- **Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe. Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na mjestu rada

1) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
2) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
3) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

1) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

2) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
3) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
4) **Kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštrih bridova ili pokretljivih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
5) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
6) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

1) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
2) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
3) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopki ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
4) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može uzrokovati ozljede.
5) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
6) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
7) **Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, uvjerite se da su priključene i da se ispravno upotrebljavaju.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

1) **Nemojte preopteretiti uređaj. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
2) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
3) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove pribora ili odlažete uređaj, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.

4) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da uređaj upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
5) **Oprezno njegujte električne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe uređaja organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
6) **Alate za rezanje održavajte oštrima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljuju i lakši su za vođenje.
7) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.

Servis

1) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

● Sigurnosne napomene za ravne brusilice

⚠ UPOZORENJE!

- Prašine materijala poput olovnih premaza, nekih vrsta drveta i metala mogu biti štetne za zdravlje.
- Dodir ili udisanje tih prašina može ugroziti osobu koja rukuje alatom ili osobe u blizini.

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitne naočale i masku za zaštitu od prašine!

Opće sigurnosne napomene za brušenje

1) **Ovaj se električni alat koristi kao brusilica. Uzmite u obzir sve sigurnosne napomene, upute, slike i podatke isporučene s uređajem.** Ako ne budete slijedili navedene upute, može doći do strujnog udara, požara i/ili teških ozljeda.
2) **Ne preporučuje se izvođenje radnji poput brušenja, četkanja žicom, poliranja, glodanja ili rezanja ovim električnim alatom.** Primjene za koje nije predviđen električni alat mogu uzrokovati opasnosti i ozljede.
3) **Nemojte upotrebljavati pribor koji proizvođač nije specijalno predvidio i preporučio za električni alat.** Čak i kao se pribor može učvrstiti na vaš električni alat, to ne jamči sigurnu primjenu.
4) **Dopušteni broj okretaja radnog alata mora biti najmanje jednak najvišem broju okretaja navedenom na električnom alatu.** Pribor koji se vrti brže od dopuštene brzine može se slomiti i odletjeti.
5) **Vanjski promjer i debljina radnog alata moraju odgovarati veličini vašeg električnog alata.** Pogrešno dimenzionirani radni alat ne može se dovoljno zaštititi ili kontrolirati.
6) **Brusne pločice, brusni valjci ili drugi pribor moraju točno pristajati na brusno vreteno ili steznu čahuru vašeg električnog alata.** Radni alat, koji ne pristaje točno na prihvatu električnog alata, vrti se neravnomjerno, snažno vibrira i može izazvati gubitak kontrole.
7) **Ploče, brusni valjci, alati za brušenje ili drugi pribor montirani na nastavku moraju biti potpuno umetnuti u steznu čahuru ili steznu glavu. „Izbočina“ ili**

izloženi dio nastavka između brusnog alata i stezne čahure ili stezne glave mora biti minimalan. Ako nastavak nije dovoljno zategnut ili ako brusni alat previše strši, radni se alat može olabaviti i izbaciti velikom brzinom.

8) **Nemojte rabiti oštećen radni alat. Prije svake primjene radnog alata provjerite sljedeće: eventualne razbijene dijelove ili pukotine na brusnim pločama, pukotine, znakove istrošenosti ili jakog trošenja na brusnim valjcima, labavih ili slomljenih žica na žičanim četkama. Ako električni alat ili radni alat padne, provjerite je li oštećen ili upotrijebite neoštećeni radni alat. Ako ste radni alat provjerili i primijenili, vi i druge osobe u blizini budite izvan ravnine rotirajućeg radnog alata i ostavite uređaj da radi 1 minutu na maksimalni broj okretaja.** Oštećena radni alat uglavnom se lomi unutar tog vremena testiranja.
9) **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno o primjeni koristite se štitnikom čitavog lica, štitnicima za oči ili zaštitnim naočalama. Ako je potrebno, nosite masku za prašinu, zaštitu sluha, zaštitne rukavice ili posebnu pregaču koja će vas zaštititi od malih čestica izbrušenog materijala i čestica materijala.** Zaštitnim naočalama zaštitite oči od stranih tijela koja lete uokolo, koja mogu nastati pri raznim primjenama. Maska protiv prašine ili maska za zaštitu dišnih putova mora filtrirati prašinu nastalu tijekom primjene. Ako ste dugo izloženi glasnoj buci, možete izgubiti sluh.
10) **Pazite da su druge osobe na sigurnoj udaljenosti od vašeg radnog područja. Svatko tko uđe u radno područje mora nositi osobnu zaštitnu opremu.** Odlomljeni komadići obratka ili slomljenog radnog alata mogu izletjeti i uzrokovati ozljede i izvan izravnog radnog područja.
11) **Uređaj držite samo za izolirane ručke dok izvodite radove kod kojih radni alat može udariti u skrivene strujne vodove ili električni kabel.** Kontakt vodljivim vodom može metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do električnog udara.
12) **Čvrsto držite električni alat prilikom pokretanja.** Prilikom ubrzavanja do pune brzine, reakcijski moment motora može uzrokovati uvrtanje električnog alata.
13) **Ako je moguće, koristite stezaljke za držanje obratka na mjestu. Nikada nemojte držati mali obradak u jednoj ruci, a električni alat u drugoj dok ga koristite.** Stezanjem malih obradaka imate obje ruke slobodne za bolju kontrolu električnog alata. Prilikom rezanja okruglih komada, poput drvenih tipli, šipki ili cijevi, oni se mogu zakotrljati, što može uzrokovati zaglavljivanje radnog alata i odbacivanje prema vama.
14) **Priključni kabel držite podalje od rotirajućih radnih alata.** Ako izgubite kontrolu nad uređajem, kabel može odvojiti ili zahvatiti, a vaša šaka ili ruka može dospjeti u rotirajući radni alat.
15) **Nikada nemojte odlagati električni alat prije nego se radni alat potpuno zaustavi.** Radni alat koji se okreće može doći u kontakt s podlogom na kojoj je uređaj odložen, pa pritom možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.
16) **Nakon promjene radnog alata ili postavki na uređaju, čvrsto zategnite maticu stezne čahure, steznu glavu ili druge pričvrsne elemente.** Labavi pričvrsni elementi mogu se neočekivano pomaknuti i uzrokovati gubitak kontrole; nezaštićene, rotirajuće komponente pritom se mogu prisilno naglo izbaciti.
17) **Nemojte poganjati električni alat dok ga nosite.** Vaša odjeća može dovesti do slučajnog kontakta s rotirajućim radnim alatom i mogli biste se njime probosti.
18) **Redovito čistite ventilacijske otvore vašeg električnog alata.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište i velika nakupina metalne prašine može uzrokovati električne opasnosti.

19) **Električni alat nemojte upotrebljavati u blizini zapaljivih materijala.** Iskre mogu zapaliti te materijale.
20) **Nemojte koristiti radne alate koji zahtijevaju tekuća rashladna sredstva.** Korištenje vode ili drugih tekućih rashladnih sredstava može dovesti do strujnog udara.

Dodatne sigurnosne napomene za sve primjene – odskakanje i odgovarajuće sigurnosne napomene:

Povratni udar iznenadna je reakcija radnog alata koji se zakači ili blokira tijekom vrtnje, to se može dogoditi kod rezne ploče, brusne ploče, brusne trake, žičane četke, itd., pri čemu dolazi do iznenadnog zaustavljanja rotirajućeg radnog alata. Pritom dolazi do nekontroliranog ubrzavanja električnog alata električnog alata u suprotnom smjeru od okretanja radnog alata.

Ako se brusna ploča zakači ili blokira unutar obratka, rub brusne ploče koji ulazi u obradak može se zaglaviti i pritom može doći do loma brusne ploče ili povratnog trzaja. Brusna ploča tada će se usmjeriti prema rukovatelju ili dalje od njega, ovisno o smjeru okretanja ploče na mjestu blokade. Pritom može doći do loma i kod brusne ploča.

Povratni udar posljedica je pogrešne ili neispravne uporabe električnog alata. To se može spriječiti prikladnim mjerama opreza opisanima u nastavku.
1) **Električni alat držite snažno i stavite tijelo i ruke u položaj u kojem lako možete neutralizirati sile povratnog udara.** Rukovatelj može prikladnim mjerama opreza uspješno savladati sile povratnog udara.
2) **U području kutova, oštrih bridova itd. radite posebno oprezno. Spriječite da radni alat udari o obrađivani predmet i da se zaglavi.** Rotirajući radni alat ima tendenciju da se zaglavi u kutovima, na oštrim bridovima ili kada udari o nešto. To dovodi do slabije kontrole ili povratnog udara.
3) **Nemojte koristiti nazubljeni list pile.** Ako radni alati često uzrokuju povratni udar ili gubitak kontrole na električnim alatom.
4) **Uvijek umetnite radni alat u materijal u istom smjeru u kojem rezna oštrica napušta materijal (u istom smjeru u kojem se izbacuje strugotina).** Pomicanjem električnog alata u pogrešnom smjeru dolazi do izbijanja reznog ruba alata radnog alata iz obratka, zbog čega se električni alat povlači u tom smjeru uvlačenja.
5) **Uvijek čvrsto stegnite obradak pri upotrebi rotacijskih turpija, reznih ploča, alata za glodanje za velike brzine ili alata za glodanje od tvrdog metala.** Čak i uz blagi nagib u utoru, ovi se radni alati mogu zaglaviti i uzrokovati povratni udar. Ako se rezna ploča zaglavi, obično se lomi. Ako se zaglave rotacijske turpije, alati za glodanje velikom brzinom ili alati za glodanje od tvrdog metala, radni alat može iskočiti iz utora i dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Dodatne sigurnosne napomene posebno za brušenje – posebne sigurnosne napomene za brušenje i rezanje:

1) **Koristite samo brusne alate odobrene za vaš električni alat i samo za preporučene primjene. Primjer: Nikada nemojte brusiti primjerice bočnom površinom rezne ploče.** Rezne ploče namijenjene su za skidanje materijala rubom ploče. Ta se brusna tijela mogu slomiti uslijed bočnog djelovanja sile na njih.
2) **Za konusne i ravne brusne štapiće s navojem, koristite samo neoštećene nastavke ispravne veličine i duljine, bez napuklina na ramenu.** Odgovarajući nastavci sprječavaju mogućnost loma.
3) **Izbjegavajte blokadu reznih ploča ili preveliku silu pritiskanja. Nemojte preduboko zarezivati.** Preopterećenje rezne ploče povećava njezino trošenje i

tendenciju k iskrivljavanju ili blokiranju, a time i mogućnost povratnog udara ili loma brusnog tijela.

4) **Izbjegavajte postavljanje ruke u područje ispred i iza rotirajuće rezne ploče.** Kada reznu ploču u obrađivanom predmetu gurate rukom od sebe, u slučaju povratnog udara električni alat s rotirajućom pločom može se izravno ubrzano kretati prema vama.
5) **Ako se rezna ploča zaglavi ili prekinete rad, isključite uređaj i držite ga mirno dok se ploča ne zaustavi. Nikada nemojte pokušavati iz reza izvući reznu ploču koja se još vrti jer bi moglo doći do povratnog udara.** Ustanovite i uklonite uzrok zaglavljivanja.
6) **Električni alat nemojte ponovno uključivati sve dok se nalazi u obratku. Prije nego što oprezno nastavite s rezanjem, rezna ploča mora postići svoj puni broj okretaja.** Ploče bi se u suprotnom mogle zakvačiti, iskočiti iz obrađivanog predmeta ili izazvati povratni udar.
7) **Kako biste smanjili rizik od povratnog udara uslijed zaglavljene rezne ploče, poduprite ploču ili veliki obradak.** Veliki komadi obrađivanog predmeta mogu se saviti pod vlastitom težinom. Obrađivani predmet valja poduprijeti na objema stranama ploče i to u blizini reza kao i na bridu.
8) **Budite posebno oprezni kod „rezova u obliku džepa“ koji se rade na postojećim zidovima ili drugim područjima u koja nemate uvid.** Rezna ploča koja ulazi pri zarezivanju vodova za plin ili vodu, električnih vodova ili drugih objekata može izazvati trzaj.

Dodatne upute za sigurnost i rad

- Proizvod priključite na utičnicu samo kada je isključen.
- Priključni kabel uvijek držite podalje od radnog dosega proizvoda. Priključni kabel uvijek usmjerite straga, podalje od proizvoda.
- Vreteno alata nastavlja raditi nakon što se proizvod isključi. Nemojte odlagati proizvod dok se ne zaustavi.
- Ne posežite u opasno područje proizvoda koji radi.
- Koristite samo radne alate čija je dopuštena brzina najmanje jednaka najvećoj brzini proizvoda u praznom hodu.
- Prije uporabe provjerite alate za brušenje. Alat za brušenje mora biti pravilno montiran i mora se slobodno okretati. Izvršite probni rad bez opterećenja najmanje 30 sekundi. Ne koristite oštećene alate, alate koji nisu okrugli ili vibrirajuće alate za brušenje.
- Prilikom brušenja metala nastaju iskre. Pazite da nitko ne bude ugrožen. Zbog opasnosti od požara, u blizini (područje iskrenja) ne smiju biti zapaljivi materijali. Nemojte usisavati prašinu.
- Uvijek držite proizvod tako da iskre ili prašina od brušenja lete podalje od vašeg tijela.
- Stezna se matica mora zategnuti prije uključivanja proizvoda.
- Pod utjecajem ekstremnih vanjskih elektromagnetskih smetnji, u pojedinačnim slučajevima može doći do privremenih fluktuacija brzine.
- Obradak koji se obrađuje mora biti stegnut ako ga ne drži vlastita težina.
- Nikada ne usmjeravajte obradak rukom prema alatu za brušenje.
- Uvjerite se da je alat za brušenje postavljen u skladu s uputama proizvođača sredstva za brušenje.
- Dimenzije alata za brušenje moraju odgovarati brusilici.
- Uvijek radite samo s predviđenom radnom površinom radnog alata.
- Najveća dopuštena duljina izbačaja vretena brusnog elementa jest 10 mm.
- Koristite samo brusni element s maksimalnom duljinom vretena od 40 mm.

- Alat uvijek držite objema rukama kako biste osigurali dovoljnu stabilnost i radnu sigurnost.
- Ako je promjer vretena brusnog elementa 3,2 mm, preporučeni maksimalni vanjski promjer glave brusnog elementa koji se koristi jest 15 mm.
- Ako je promjer vretena brusnog elementa 6 mm, preporučeni maksimalni vanjski promjer glave brusnog elementa koji se koristi jest 25 mm.

Smanjenje vibracija i zvukova

Ograničite vrijeme uporabe, upotrebljavajte načine rada s vrlo malo vibracija i zvukova i nosite osobnu zaštitnu opremu kako biste smanjili utjecaj vibracija i zvukova.

Sljedeće mjere pomažu u smanjivanju rizika uvjetovanih vibracijama i zvukovima:

- Proizvod upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenskom uporabom i kako je opisano u ovim uputama.
- Pobrinite se da je proizvod besprijekoran i dobro održavan.
- Upotrebljavajte ispravan radni alat za ovaj proizvod te se uvjerite da je besprijekoran.
- Proizvod čvrsto i sigurno držite za ručke/drške.
- Proizvod održavajte u skladu s uputama te se pobrinite za dovoljno podmazivanje (ako je primjenjivo).
- Tijek rada planirajte tako da je uporaba proizvoda s visokom vrijednošću vibracija raspodijeljena tijekom duljeg vremena.

Ponašanje u slučaju opasnosti

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.
- Isključite proizvod u slučaju neispravnosti i odvojite ga od mreže električne struje. Prije ponovnog puštanja proizvoda u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.

Ostali rizici

NAPOMENA

▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata! Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijali rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje, koje su uzrokovane emisijama vibracija, ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena, ako se nepropisno vodi i održava.
- Ozljede i materijalna šteta uzrokovana neispravnim reznim alatima ili naglim udarom skrivenog objekta tijekom uporabe.
- Opasnost od ozljeda i materijalna šteta uzrokovana objektima u letu.

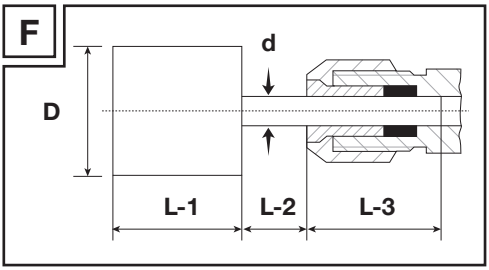
● Početak rada

● Odabir veličine brusnog elementa

(Sl. F)

NAPOMENA

▶ Cilindrični oblik koristi se za ilustraciju različitih tipova glava brusnog elementa.



Vrijednost	Objašnjenje
D	Vanjski promjer glave brusnog elementa
L-1	Duljina glave brusnog elementa
d	Promjer vretena
L-2	Duljina izbačaja izmjerena između dna glave brusnog elementa i spojne matice
L-3	Duljina stezanja vretena brusnog elementa

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	maks. 10	min. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- Najveća dopuštena duljina izbačaja vretena (**L-2**) jest 10 mm.
- Ako je promjer vretena brusnog elementa ili kompatibilnog radnog alata 3,2 mm, maksimalni vanjski promjer glave brusnog elementa koji se koristi jest 15 mm.
- Ako je promjer vretena brusnog elementa ili kompatibilnog radnog alata 6 mm, maksimalni vanjski promjer glave brusnog elementa koji se koristi jest 25 mm.

- □ Provjerite i pročitajte preporuke te upute proizvođača brusnog elementa ili kompatibilnog radnog alata.
- □ Ako je moguće, vreteno brusnog elementa umetnite cijelom duljinom u steznu napravu stezne čahure.
- □ Provjerite je li duljina stezanja (**L-3**) najmanje 10 mm.
- □ Koristite samo brusni element ili kompatibilni radni alat s maksimalnom duljinom vretena (**L-2** + **L-3**) od 40 mm.

● Uklanjanje/umetanje brusnog elementa/radnog alata

(Sl. C, D)

⚠ UPOZORENJE!



Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od električne mreže.

Uklanjanje brusnog elementa/radnog alata

1. Pritisnite i držite gumb za blokiranje vretena 8.
2. Okrenite ključ za vijke 9 u smjeru 🔓 kako biste otpustili spojnu maticu 7.
3. Izvucite brusni element 10 u smjeru **a** kako biste uklonili brusni element s osovine 5.
4. Otpustite gumb za blokiranje vretena 8.

Umetanje brusnog elementa/radnog alata

1. Umetnite brusni element 10 ili odgovarajući radni alat za u osovinu 5 u smjeru **b**.
2. Pritisnite i držite gumb za blokiranje vretena 8.
3. Okrenite ključ za vijke 9 u smjeru 🔓 kako biste stegnuli spojnu maticu 7.
4. Otpustite gumb za blokiranje vretena 8.

● Umetanje/uklanjanje stezne čahure od 3,2 mm

(Sl. C, E)

Umetanje stezne čahure

1. Pritisnite i držite gumb za blokiranje vretena 8.
2. Okrenite ključ za vijke 9 u smjeru 🔓 kako biste otpustili spojnu maticu 7.
3. **Ako je spojna matica 7 olabavljena:** Rukom potpuno odvijte spojnu maticu s osovine 5.
4. Uklonite steznu čahuru (6 mm) 6 s osovine 5.
5. Otpustite gumb za blokiranje vretena 8.
6. Umetnite steznu čahuru (3,2 mm) 11 u steznu čahuru (6 mm) 6 dok potpuno ne sjedne na mjesto.
7. Umetnite sklop stezne čahure (3,2 mm) 11 i stezne čahure (6 mm) 6 u osovinu 5.
8. Rukom zavijte spojnu maticu 7 u smjeru kazaljke na satu na osovinu 5.
9. Sada možete koristiti brusni element s promjerom vretena od 3,2 mm.

Uklanjanje stezne čahure

1. Provedite korake za umetanje stezne čahure obrnutim redoslijedom sve dok potpuno ne uklonite spojnu maticu 7 s osovine 5.
2. Uklonite sklop stezne čahure (3,2 mm) 11 i stezne čahure (6 mm) 6.
3. Uklonite steznu čahuru (3,2 mm) 11 iz stezne čahure (6 mm) 6.
4. Umetnite steznu čahuru (6 mm) 6 u osovinu 5.
5. Rukom zavijte spojnu maticu 7 u smjeru kazaljke na satu na osovinu 5.
6. Sada možete koristiti brusni element s promjerom vretena od 6 mm.

● Korištenje

⚠ UPOZORENJE!



Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od električne mreže.

● Uključivanje/isključivanje

(Sl. A)

NAPOMENA

- ▶ Smjer rotacije brusnog elementa 10 može se očitati putem strelice ugravirane na prednjoj strani proizvoda.
- ▶ **Probni rad:** Provedite probni rad bez opterećenja prije prvog radnog koraka i nakon svake izmjene alata. Odmah isključite proizvod ako se alat ne okreće mirno, ako jako vibrira ili ako čujete neuobičajenu buku.

- □ Spojite mrežni utikač 3 u utičnicu.
- □ **Uključivanje:** Prekidač za uključivanje/isključivanje 2 postavite u položaj **I**.
- □ **Isključivanje:** Prekidač za uključivanje/isključivanje 2 postavite u položaj 0.

● Podešavanje brzine okretanja

(Sl. A)

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte prekoračiti navedeni maksimalan broj okretaja. Odaberite odgovarajući pribor za odgovarajuću brzinu (pogledajte tablicu u nastavku).

NAPOMENA

- Rezultat rada ovisi o brzini, vrsti materijala i kontaktnom pritisku. Provedite testove na ispitnim komadima kako biste odredili optimalne postavke.

□ Postavite regulator brzine 1 na položaj između **1** i **6**. Sljedeća tablica prikazuje približnu izlaznu brzinu ovisno o postavljenoj razini brzine:

Pol. *	Pribor			min^{-1} **
1	Sintetička četka Metalna četka	Svrdlo Nastavak za poliranje	Nastavak za brušenje Brusna traka Nastavak za glodanje Nastavak za graviranje Brusna ploča Rezna ploča	4500
2				9000
3	---			14000
4		---		19000
5				24000
6				33000

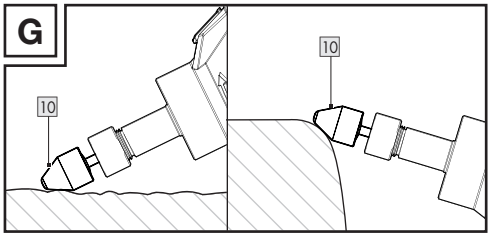
● Brušenje

NAPOMENA

- Prije nego počnete, isplanirajte rad. Odredite površinu koju želite brusiti i oblik koji želite postići.
- Osigurajte obradak kako biste spriječili njegovo pomicanje ili okretanje tijekom brušenja.

NAPOMENA

- Ako trebate brusiti pod određenim kutom, koristite šablonu za vođenje proizvoda. To osigurava točnost i dosljednost u radu.
- Redovito provjeravajte napredak kako biste bili sigurni da postižete željeni oblik ili završnu obradu. Ako je potrebno, promijenite tehniku ili brusni element 10.
- Najprije uključite proizvod s malom brzinom i postupno povećavajte brzinu do željene razine. Počevši polako, dobit ćete osjećaj za proizvod i kako reagira na vaše pokrete.
- Kada koristite proizvod, samo lagano pritišćite brusni element 10. Pretjerani pritisak može uzrokovati brzo trošenje brusnog elementa i smanjiti njegovu učinkovitost.
- Pomičite proizvod kružnim pokretima držeći brusni element 10 uz materijal koji obrađujete kako biste postigli ravnomjerno brušenje. Nemojte predugo brusiti na jednom mjestu jer to može stvoriti neravnu površinu.
- Držite proizvod pod kutom kako biste postigli glatku i ravnu površinu. Nemojte brusiti ravno jer to može učiniti utor ili izdubiti materijal.



1. Pričekajte da brusni element 10 postigne punu brzinu.
2. Pažljivo postavite brusni element 10 na obradak.

* **Pol.**: Položaj regulatora brzine 1

** **min**$^{-1}$: Izlazna brzina (broj okretaja u minuti)

3. Pomičite proizvod polako kako biste postigli dobar rezultat.

● Otklanjanje poteškoća

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Proizvod ne funkcionira.	Motor je pokvaren.	Neka proizvod popravi kvalificirani stručnjak.
	Proizvod se pregrijao.	Pričekajte da se proizvod potpuno ohladi.
Snaga proizvoda je slaba.	Ventilacijski otvori 4 začepljeni su prašinom i prljavštinom.	Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje“).
	Brusni element 10 je istrošen.	Zamijenite brusni element 10.

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE!



Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od električne mreže.

● Čišćenje

□ Proizvod čistite suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte meku četku.

□ Krpom i mekom četkom uklonite prljavštinu i prašinu s ventilacijskih otvora 4.
Ventilacijski otvori moraju uvijek ostati slobodni.

● Održavanje

□ Prije i nakon svake uporabe proizvod i dijelove pribora (npr. radni alat) provjerite na istrošenost i oštećenja. Ako je potrebno, zamijenite ih novima. Pritom se uvijek pridržavajte tehničkih zahtjeva (pogledajte „Tehnički podaci“).

Rezervni dijelovi/pribor

■ Kompatibilne zamjenske dijelove za ovaj proizvod možete kupiti na www.Optimex-Shop.com.

□ Prilikom naručivanja pripremite svoj broj narudžbe. Narudžbe se mogu postaviti i obraditi samo online.

Dio	Broj narudžbe
6 Stezna čahura (6 mm)	99952419801
7 Spojna matica	99952419802
9 Ključ za vijke	99952419803
10 Brusni element	99952419804
11 Stezna čahura (3,2 mm)	99952419805

□ Ako niste sigurni gdje kupiti kompatibilne dijelove, obratite se Lidl telefonskoj podršci.

● Popravak

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!

▶ Ako je priključni kabel oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost.

□ U unutrašnjosti proizvoda ne nalaze se dijelovi koje bi korisnik mogao popraviti. Obratite se kvalificiranom stručnjaku kako biste organizirali provjeru i popravak proizvoda.

● Skladištenje

■ Optimalna temperatura dugotrajnog skladištenja (dulje od 3 mjeseca) jest između +10 °C i +30 °C s relativnom vlagom od maks. 60 %.

- Isključite proizvod. Pričekajte da se proizvod rashladi.
- Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje“).
- Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamno, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja.
- Proizvod uvijek čuvajte na djeci nedostupnom mjestu.
- Proizvod spremite u kućište za prenošenje 12.

Transport

- Isključite proizvod. Pričekajte da se proizvod rashladi.
- Proizvod transportirajte u kućištu za prenošenje 12.
- Proizvod zaštitite od udaraca i snažnih vibracija koje se često javljaju pri transportu u vozilima.
- Proizvod osigurajte od klizanja i prevrtanja.

Zbrinjavanje



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 524198_2601).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostatci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 524198_2601 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

Servis

(HR) **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800805933
Obrazac za kontakt na *parkside-diy.com*
IAN 524198_2601

Srpska oznaka sukladnosti

EU izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 524198_2601)

Mi, tvrtka

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

izjavljuju na isključivu odgovornost da Proizvod:

IAN:	**524198_2601**
Identifikacija proizvoda:	**"PARKSIDE" Ravna brusilica**
Broj modela	**HG10433**

Ispunjava bitne zahtjeve navedenih direktiva EU-a

2006/42/EZ [SL L 157, 9. 6. 2006]
2014/30/EU [SL L 96, 29. 3. 2014]
2011/65/EU [SL L 174, 1. 7. 2011]

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
2006/42/EZ
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/EU
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	12.5.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Mjesto	Datum	Ovlašteni potpisnik	Ovlašteni potpisnik

HR

CE

Spisak korišćenih piktograma/simbola . . . . . Strana 110
Predviđena namena . . . . . Strana 111
Obim isporuke . . . . . Strana 111
Opis delova . . . . . Strana 111
Tehnički podaci . . . . . Strana 111
Opšte bezbednosne napomene . . . . . Strana 112
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata . . . . . Strana 112
Bezbednosne napomene za čeone brusilice . . . . . Strana 114
Smanjenje vibracija i buke . . . . . Strana 118
Ponašanje u hitnim slučajevima . . . . . Strana 118
Zaostale opasnosti . . . . . Strana 118
Puštanje u rad . . . . . Strana 119
Izbor veličine brusnog kamena . . . . . Strana 119
Skidanje/stavljanje brusnog kamena/priključne opreme . . . . . Strana 119
Stavljanje/skidanje stezne čaure od 3,2 mm . . . . . Strana 120
Korišćenje . . . . . Strana 120
Uključivanje/isključivanje . . . . . Strana 120
Podešavanje brzine rotacije . . . . . Strana 121
Brušenje . . . . . Strana 121
Rešavanje problema . . . . . Strana 122
Čišćenje i održavanje . . . . . Strana 122
Čišćenje . . . . . Strana 122
Održavanje . . . . . Strana 122
Popravka . . . . . Strana 123
Skladištenje . . . . . Strana 123
Transport . . . . . Strana 123
Odlaganje . . . . . Strana 123
Garancija . . . . . Strana 123
Postupak garancije . . . . . Strana 125
Servis . . . . . Strana 125
EU Izjava o usklađenosti EU . . . . . Strana 126

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	Pročitajte uputstvo za korišćenje.		Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)
	**OPASNOST!** – Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede (npr. opasnost od gušenja)		Nosite zaštitne naočare!
			Nosite zaštitu za uši!
	**UPOZORENJE!** – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)		Koristite masku za prašinu!
			Naizmenična struja/napon
	**OPREZ!** – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)	n	Broj obrtaja
		Ø	Prečnik
	**PAŽNJA!** – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)		Zaključano
	Opasnost – opasnost od strujnog udara!		Otključano
	Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ga ne koristite.		Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje
CE	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.		

ČEONA BRUSILICA

● Predviđena namena

- Ovaj proizvod je namenjen za brušenje i uklanjanje ivica metala korišćenjem odgovarajućih uložaka za brušenje od korunda. Proizvod prilagođava brzinu materijalu.
- Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu. Svaka druga vrsta korišćenja ili modifikacija proizvoda smatra se zloupotrebom i predstavlja opasnost od ozbiljnih povreda.
- Proizvođač nije odgovoran za štetu koja nastaje usled nepravilnog korišćenja ili nepravilnog rada.

● Obim isporuke

⚠ UPOZORENJE!

▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preti opasnost od davljenja i gušenja!

1 Čeona brusilica
2 Stezna čaura Ø 3,2/6 mm
1 Brusni kamen
1 Kofer za transport
1 Uputstvo za korišćenje

● Opis delova

(Sl. A)

1 Regulator broja obrtaja
2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
3 Priključni kabl sa mrežnim utikačem
4 Ventilacioni otvor
5 Osovina
6 Stezna čaura (6 mm) (već instalirana)
7 Priključna navrtka
8 Dugme za zaključavanje osovine

(Sl. B)

9 Ključ
10 Brusni kamen
11 Stezna čaura (3,2 mm)
12 Kofer za transport

● Tehnički podaci

NAPOMENA

▶ Koristite samo brusni kamen 10 koji je konstruisan za brzine ≥ 33000 min^{-1} (obrtaja u minuti).

Čeona brusilica	PGS 500 B2
Broj modela – VDE utikač: – BS utikač: – CH utikač:	 HG10433 HG10433-BS HG10433-CH
Nominalni napon:	230 V~, 50 Hz
Nominalna potrošnja energije:	500 W
Nominalni broj obrtaja (n):	4500–33000 min^{-1}
Dimenzije stezne čaure:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
Navoj osovine/navrtke stezne glave:	M14
Maks. veličina brusnog kamena:	Ø 25 mm
Maks. veličina reznog diska:	Ø 25 mm
Klasa zaštite:	II/⧈

Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 60745. Nivo buke električnog alata procenjen sa A tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}:	74 dB
Neizvesnost K_{pA}:	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}:	82 dB
Neizvesnost K_{WA}:	3 dB

Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 60745:

Vibracija a_h:	0,709 m/s^2
Neizvesnost K:	1,5 m/s^2

Navedene vrednosti se odnose na površinsko brušenje. Ostala primena može dovesti do različitih vrednosti emisije vibracija.

⚠ UPOZORENJE!

- U zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, stvarne vrednosti vibracija mogu da odstupaju od deklarisane vrednosti.
- Preduzmite mere da biste se zaštitili od vibracija.
- Uzmite u obzir celi radni proces, tj. uključujući i vreme kada električni alat radi bez opterećenja ili kada je isključen. Odgovarajuće mere uključuju redovno održavanje i negu električnog alata i njegovih priključaka, održavanje ruku toplim, redovne pauze i dobro planiranje radnih procesa.



Nosite zaštitu za uši!

NAPOMENA

- Data vrednost emisije vibracija šake i ruke odnosi se na brušenju brusnim listom. Ostala primena može dovesti do različitih vrednosti.
- Vrednosti emisije buke i vibracija određene su u skladu sa EN 60745–1 i EN 60745–2-23.
- Deklarisana vrednost emisije vibracija je izmerena na osnovu standardne metode ispitivanja i može da se koristi za upoređivanje svih tipova električnih alata.
- Deklarisana vrednost emisije vibracija može da se koristi i za početnu procenu izloženosti.

⚠ Opšte bezbednosne napomene

Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata

⚠ UPOZORENJE!

- **Pročitajte sve bezbednosne napomene i smernice.** Nepridržavanje bezbednosnih napomena i smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti. Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (sa kablom za napajanje) i na akumulatorske električne alate (bez kabla za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

1) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
2) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
3) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvraćanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad uređajem.

Zaštita od strujnog udara

1) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

2) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
3) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
4) **Nemojte neispravno koristiti kabl tako što ćete podizati električni aparat, povlačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite kabl dalje od toplote, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova aparata.** Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
5) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
6) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

1) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
2) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
3) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite uređaj na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
4) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu uređaja može prouzrokovati povrede.
5) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
6) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
7) **Ako je moguće instalirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li je ona priključena i da li se pravilno koristi.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

1) **Nemojte preopterećivati uređaj. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
2) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
3) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre podešavanja, promene delova pribora ili skladištenja uređaja.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanja električnog alata.
4) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti**

da uređaj koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo. Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.

5) **Pažljivo održavajte električne alate. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljuju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja uređaja dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanih električnih alata.
6) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljuju i lakše je upravljati njima.
7) **Koristite električni alat, dodatnu opremu, priključnu opremu, itd., u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.

Servis

1) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.

Bezbednosne napomene za čeone brusilice

⚠ UPOZORENJE!

- Prašina od materijala kao što su boje koje sadrže olovo, neke vrste drveta i metala može biti štetna po zdravlje.
- Dodir sa ovom prašinom ili njeno udisanje može predstavljati opasnost za korisnika ili osobe koje se nalaze u blizini.

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitne naočare i masku za prašinu!

Uobičajene bezbednosne napomene za brušenje

1) **Ovaj električni alat se koristi u vidu brusilice. Pridržavajte se svih bezbednosnih napomena, smernica, prikaza i podataka koje dobijate sa uređajem.** Ako ne poštujete sledeće smernice, to može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih povreda.
2) **Ne preporučuje se izvođenje radnji poput brušenja, četkanja žicom, poliranja, glodanja ili sečenja ovim električnim alatom.** Primena za koju električni alat nije namenjen može prouzrokovati opasnosti i povrede.
3) **Nemojte koristiti nikakvu dodatnu opremu koja nije posebno dizajnirana za ovaj električni alat i koju proizvođač ne preporučuje.** Samo zato što opremu možete da priključite na električni alat ne garantuje bezbednu upotrebu.
4) **Dozvoljena brzina obrtaja na priključnoj opremi mora biti toliko velika kao što je maksimalna brzina navedena na električnom alatu.** Oprema koja se okreće brže od dozvoljenog može da se slomi i nekontrolisano izleti.
5) **Spoljašnji prečnik i debljina priključne opreme moraju odgovarati datim dimenzijama električnog alata.** Nepravilno izmerenu priključnu opremu nije moguće adekvatno zaštititi ili kontrolisati.
6) **Brusni diskovi, brusni valjci ili druga oprema moraju tačno da naležu na osovinu ili steznu čauru električnog alata.** Priključna oprema koja ne naleže tačno u prihvatnicu električnog alata, neujednačeno se okreće, veoma jako vibrira i može voditi do gubitka kontrole.

7) **Diskovi, cilindri za brušenje, alati za rezanje ili drugi pribor koji su montirani na vreteno moraju u potpunosti biti umetnuti u steznu čauru ili steznu glavu. Ta „isturenost“ ili izloženi deo vretena između brusne ploče i stezne čaure ili stezne glave mora biti minimalno.** Ako vreteno nije dovoljno zategnuto ili ako brusni disk previše štrči, priključna oprema može biti olabavljena i izbačena velikom brzinom.
8) **Nemojte koristiti oštećenu priključnu opremu. Pre svake upotrebe pregledajte priključnu opremu, da li ima odlomljenih komada i pukotina na brusnim diskovima, da li ima pukotina, pohabanosti ili jake istrošenosti na brusnim valjcima, da li ima labavih ili slomljenih žica na žičanim četkama. Ako električni alat ili priključna oprema padne, proverite da li ima oštećenja ili koristite neku neoštećenu priključnu opremu. Nakon što proverite i podesite priključnu opremu, budite vi i osobe u blizini izvan rotacione ravni priključne opreme i ostavite uređaj da radi punom brzinom 1 minut.** Oštećena priključna oprema se obično pokida za ovo vreme testiranja.
9) **Nosite ličnu zaštitnu opremu. U zavisnosti od primene, koristite potpunu zaštitu za lice, zaštitu za oči ili zaštitne naočare. Ako je potrebno, nosite masku za prašinu, zaštitu za uši, zaštitne rukavice ili posebnu kecelju koja može da vas zaštiti od malih brusnih čestica i čestica materijala.** Trebalo bi da oči zaštitite od letećih stranih tela koja nastaju usled različite primene. Maska za prašinu ili respiratorna maska mora da filtrira prašinu koja nastaje tokom korišćenja uređaja. Ako ste dugo izloženi velikoj buci, možda ćete doživeti gubitak sluha.
10) **Vodite računa da druge osobe ostanu na bezbednoj udaljenosti od radnog područja. Svako ko kroči u radno područje mora da nosi ličnu zaštitnu opremu.** Fragmenti radnog komada ili slomljeni komadići priključne opreme mogu da odlete i prouzrokuju povrede čak i izvan direktnog radnog područja.
11) **Držite uređaj samo za izolovane površine za hvatanje prilikom izvođenja radova tokom kojih priključna oprema može da pogodi električne vodove ili sopstveni kabl za napajanje.** Kontakt sa vodovima pod naponom može preneti napon na metalne delove uređaja i dovesti do strujnog udara.
12) **Prilikom pokretanja uvek čvrsto držite električni alat.** Prilikom ubrzanja do pune brzine, reakcioni momenat motora može da izazove uvrtanje električnog alata.
13) **Ako je moguće, držite radni komad pomoću stega na mestu. Nikada nemojte držati male radne komade u jednoj ruci, a električni alat u drugoj dok ga koristite.** Pričvršćivanjem malih radnih komada, imate obe ruke slobodne za bolju kontrolu nad električnim alatom. Prilikom rezanja okruglih radnih komada, poput drvenih tipli, šipki ili cevi, oni se mogu otkotrljati, što može dovesti do zaglavljivanja priključne opreme i baciti je prema vama.
14) **Držite priključni kabl dalje od priključne opreme koja se vrti.** Ako izgubite kontrolu nad uređajem, kabl može biti presečen ili zapleten što može dovesti do toga da vam šaka ili ruka dođe u dodir sa priključnom opremom koja se vrti.
15) **Nikada nemojte isključiti električni alat pre nego što se priključna oprema u potpunosti ne zaustavi.** Priključna oprema koja se okreće može doći u dodir sa površinom, što može prouzrokovati da izgubite kontrolu nad električnim alatom.
16) **Nakon što promenite priključnu opremu ili podešavate vršite podešavanja na uređaju, dobro zategnite navrtku stezne glave ili druge elemente za pričvršćivanje.** Labavi

elementi za pričvršćivanje mogu neočekivano da se pomere i dovedu do gubitka kontrole; nepričvršćene, rotirajuće komponente se izbacuju velikom silom.

17) **Nemojte ostaviti da električni alat i dalje radi dok ga nosite.** Vašu odeću može slučajno da uhvati priključna oprema koja se okreće i priključna oprema može da se zarije u vaše telo.
18) **Redovno čistite ventilacione otvore na vašem električnom alatu.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište, a veliko nakupljanje metalne prašine može da prouzrokuje opasnost od strujnog udara.
19) **Nemojte koristiti električni alat blizu zapaljivih materijala.** Varnice mogu da zapale ove materijale.
20) **Nemojte koristiti priključnu opremu koja zahteva tečno rashladno sredstvo.** Korišćenje vode ili drugih tečnih rashladnih sredstava može izazvati strujni udar.

Sledeće bezbednosne napomene se odnose na sve primene – povratni udar i odgovarajuće bezbednosne napomene:

Povratni udar je iznenadna reakcija kada zapne ili zablokira rotirajuća priključna oprema poput brusnog diska, brusne trake, žičane četke, itd. Zapinjanje ili zaglavljenje vodi do naglog zaustavljanja rotirajuće priključne opreme. Kao rezultat toga, nekontrolisani električni alat se ubrzava suprotno smeru rotacije priključne opreme.

Ako npr. brusni disk u radnom komadu zapne ili se blokira, ivica brusnog diska koja ulazi u radni komad može da zapne i na taj način pokvari brusni disk ili dovede do povratnog udara. Zatim se brusni disk pomera u pravcu korisnika ili suprotno od njega, u zavisnosti od pravca rotacije diska u odnosu na mesto blokiranja. Tom prilikom brusni disk može da se slomi.

Povratni udar nastaje usled nepravilne ili pogrešne upotrebe električnog alata. To se može sprečiti odgovarajućim merama predostrožnosti, kao što je opisano u daljnjem tekstu.

1) **Čvrsto držite električni alat i dovedite svoje telo i ruke u položaj u kojem možete da apsorbujete silu povratnog udara.** Rukovalac može da kontroliše jačinu povratnog udara odgovarajućim merama predostrožnosti.
2) **Budite naročito pažljivi kada radite oko uglova, oštrih ivica, itd. Sprečite odskakanje priključne opreme sa radnog komada ili njegovo zaglavljivanje.** Priključna oprema koja se vrti obično se zaglavljuje kod uglova, oštrih ivica ili kada odskoči. To vodi do gubitka kontrole ili povratnog udara.
3) **Nemojte koristiti zubne testere.** Takva priključna oprema često dovodi do povratnog udara ili gubitka kontrole nad električnim alatom.
4) **Pomerajte priključnu opremu u materijalu uvek u istom smeru u kojem rezne ivice napuštaju materijal (odgovara istom smeru u kom se izbacuje strugotina).** Pomeranje električnog alata u pogrešnom smeru dovodi do izbacivanja reznih ivica priključne opreme iz radnog komada, usled čega se električni alat povlači u tom smeru.
5) **Uvek pričvrstite stegom radni komad kada koristite rotacione turpije, rezne diskove, glodalice velikih brzina ili glodalice od tvrdog metala.** Čak i sa blagim nagibom u utoru, ova priključna oprema se zaglavljuje i može dovesti do povratnog udara. Ako se rezni disk zaglavi, on se obično lomi. Ako se rotacione turpije, glodalice velikih brzina ili glodalice od tvrdog metala zaglave, umetak alata može da iskoči iz utora i dovede do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Dodatne bezbednosne napomene za brušenje – naročite bezbednosne napomene za brušenje i brusno rezanje:

1) **Koristite samo brusne ploče koje su odobrene za vaš električni alat i samo za preporučenu primenu. Primer: Nikada nemojte brusiti bočnom površinom reznog diska.** Rezni diskovi su namenjeni za uklanjanje materijala ivicom diska. Vršenje bočne sile na ove brusne ploče može da ih slomi.
2) **Za konusne i ravne brusne vrhove sa navojem, koristite samo neoštećena vretena odgovarajuće veličine i dužine, bez skraćivanja na ramenu.** Odgovarajuća vretena smanjuju moguće lomljenje.
3) **Izbegavajte zaglavljivanje reznih diskova ili vršenje prekomernog pritiska. Nemojte praviti preterano duboke rezove.** Preopterećenje reznog diska povećava njegovo naprezanje i postaje podložniji zapinjanju ili zaglavljivanju usled čega može doći do povratnog udara ili lomljenja brusne ploče.
4) **Izbegavajte da svoju ruku držite u području ispred i iza rotirajućeg reznog diska.** Kada pomerate rezni disk dalje od svoje ruke na radnom komadu, u slučaju povratnog trzaja električni alat sa rotirajućim diskom može da skoči direktno na vas.
5) **Ako je rezni disk zaglavljen ili ako prestanete sa radom, isključite uređaj i držite čvrsto dok se disk ne zaustavi. Nikada nemojte vaditi iz proreza rezni disk koji se još uvek vrti.** Utvrdite i ispravite uzrok zaglavljivanja.
6) **Nemojte ponovo uključivati električni alat dok se nalazi u radnom komadu. Pustite da rezni disk najpre dostigne puni broj obrtaja pre nego što pažljivo nastavite sa rezanjem.** U suprotnom, disk može da zapne, odskoči sa radnog komada ili dovede do povratnog udara.
7) **Obezbedite potporu za ploče ili velike radne komade da biste smanjili opasnost od povratnih udara usled zaglavljivanja reznog diska.** Veliki radni komadi mogu da se saviju pod sopstvenom težinom. Radni komad mora biti zaštićen sa obe strane diska, kako u blizini linije rezanja tako i na ivici.
8) **Budite naročito oprezni kod uronjenih rezova u postojećim zidovima ili kod drugih nepreglednih područja.** Uronjeni rezni disk može kod presecanja gasovoda ili vodovoda, električnih vodova ili drugih predmeta izazvati povratni trzaj.

Daljnja sigurnosna i korisnička uputstva

- Priključite proizvod samo u isključenom stanju na utičnicu.
- Uvek držite priključni kabl dalje od područja rada proizvoda. Uvek provucite priključni kabl prema pozadi, dalje od proizvoda.
- Osovina alata i dalje se vrti nakon što je proizvod isključen. Nemojte odložiti proizvod dok se ne zaustavi.
- Nemojte posezati u opasno područje proizvoda dok radi.
- Koristite samo sredstva za rad čija je dozvoljena brzina najmanje jednaka maksimalnoj brzini proizvoda bez opterećenje.
- Pre upotrebe proverite brusni alat. Brusni alat mora biti pravilno montiran i treba slobodno da se okreće. Izvršite probni rad bez opterećenja u trajanju od najmanje 30 sekundi. Nemojte koristiti oštećene, nekružne ili vibrirajuće brusne alate.
- Prilikom brušenja metala nastaju varnice. Vodite računa da niko ne bude u opasnosti. Zbog opasnosti od požara u blizini (u području varničenja) ne sme biti zapaljivih materijala. Nemojte koristiti usisivač prašine.
- Uvek držite proizvod tako da varnice ili brusna prašina lete dalje od vašeg tela.
- Navrtka stezne glave mora biti zategnuta pre puštanja proizvoda u rad.
- Pod uticajem spoljašnjih ekstremnih elektromagnetnih smetnji, u pojedinačnim slučajevima može doći do privremenih fluktuacija brzine.

- Radni komad koji se obrađuje mora biti stegnut osim ako ga ne zadržava sopstvena težina.
- Nikada nemojte rukom pomerati radni komad naspram alata za brušenje.
- Vodite računa da brusni alat bude postavljen u skladu sa uputstvima proizvođača sredstva za brušenje.
- Dimenzije brusnog alata moraju odgovarati brusilici.
- Uvek radite samo sa predviđenom radnom površinom za priključnu opremu.
- Maksimalna dozvoljena dužina isturenosti vretena brusnog kamena iznosi 10 mm.
- Koristite isključivo brusni kamen sa maksimalnom dužinom vretena od 40 mm.
- Alat uvek držite obema rukama kako biste obezbedili dovoljnu stabilnost i sigurnost u radu.
- Ako prečnik vretena brusnog kamena iznosi 3,2 mm, tada preporučeni maksimalni spoljašnji prečnik glave brusnog kamena koji se koristi iznosi 15 mm.
- Ako prečnik vretena brusnog kamena iznosi 6 mm, tada preporučeni maksimalni spoljašnji prečnik glave brusnog kamena koji se koristi iznosi 25 mm.

Smanjenje vibracija i buke

Ograničite vreme korišćenja, koristite režim niske vibracije i niske buke, i nosite ličnu zaštitnu opremu da biste smanjili efekte vibracija i buke.

Sledeće mere pomažu u ublažavanju opasnosti vezanih za vibracije i buku:

- Koristite proizvod samo u skladu sa njegovom predviđenom namenom i kao što je opisano u ovom uputstvu.
- Vodite računa da proizvod bude ispravno i dobro održavan.
- Koristite odgovarajuću priključnu opremu za ovaj proizvod i uverite se da su u besprekornom stanju.
- Čvrsto držite proizvod za ručke/rukohvat.
- Održavajte proizvod u skladu sa uputstvima i obezbedite adekvatno podmazivanje (ako je primenljivo).
- Planirajte tok svog rada tako da korišćenje proizvoda sa velikom vibracijom bude raspoređeno tokom dužeg vremenskog perioda.

Ponašanje u hitnim slučajevima

Upoznajte se sa uputstvom za korišćenje ovog proizvoda. Zapamtite ove bezbednosne napomene i obavezno ih se pridržavajte. To pomaže u izbegavanju rizika i opasnosti.

- Uvek budite pažljivi tokom korišćenja ovog proizvoda da biste na vreme prepoznali opasnosti i preduzeli nešto. Brzom intervencijom možete izbeći ozbiljne povrede i materijalnu štetu.
- Kod neispravnog funkcionisanja odmah isključite proizvod i izvucite ga iz struje. Dajte da proizvod pregleda kvalifikovani stručnjak, i ako je potrebno da ga popravi, pre nego što ponovo počnete da ga koristite.

Zaostale opasnosti

NAPOMENA

- Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koriste proizvod, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekarem i proizvođačem medicinskih implantata!

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda

mogu se pojaviti sledeće opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Šteta po zdravlje koja nastaje usled emisije vibracija, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, da se ne koristi pravilno i da se ne održava.
- Telesna povreda i materijalna šteta koje mogu nastati usled neispravnog reznog alata ili naglog udarca o skriveni predmet tokom korišćenja.
- Telesna povreda i materijalna šteta mogu nastati od letećih predmeta.

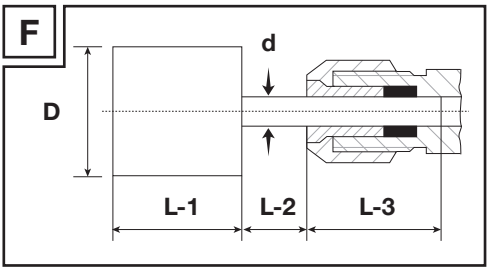
● Puštanje u rad

● Izbor veličine brusnog kamena

(Sl. F)

NAPOMENA

▶ Cilindrični oblik služi u svrhu ilustracije različitih tipova glava brusnog kamena.



Vrednost	Objašnjenje
D	Spoljašnji prečnik glave brusnog kamena
L-1	Dužina glave brusnog kamena
d	Prečnik vretena
L-2	Dužina isturenosti izmerena između dna glave brusnog kamena i priključne navrtke
L-3	Stezna dužina vretena brusnog kamena

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	maks. 10	min. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- Maksimalna dozvoljena dužina isturenosti (**L-2**) iznosi 10 mm.
- Ako prečnik vretena brusnog kamena ili kompatibilne priključne opreme iznosi 3,2 mm, tada preporučeni maksimalni spoljašnji prečnik glave brusnog kamena iznosi 15 mm.
- Ako prečnik vretena brusnog kamena ili kompatibilne priključne opreme iznosi 6 mm, tada preporučeni maksimalni spoljašnji prečnik glave brusnog kamena iznosi 25 mm.

□ Proverite i pročitajte preporuke i uputstva proizvođača za brusni kamen ili za kompatibilnu priključnu opremu.

□ Ako je moguće, stavite vreteno brusnog kamena celom dužinom u stegu stezne čaure.

□ Vodite računa da stezna dužina (**L-3**) iznosi najmanje 10 mm.

□ Koristite isključivo brusni kamen ili kompatibilnu priključnu opremu sa maksimalnom dužinom vretena (**L-2** + **L-3**) od 40 mm.

● Skidanje/stavljanje brusnog kamena/priključne opreme

(Sl. C, D)

⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ga ne koristite.

Skidanje brusnog kamena/priključne opreme

1. Pritisnite i držite pritisnuto dugme za zaključavanje osovine 8.
2. Okrenite ključ 9 u pravcu 🔓 da biste olabavili priključnu navrtku 7.
3. Izvucite brusni kamen 10 u pravcu **a** da biste uklonili brusni kamen sa osovine 5.
4. Otpustite dugme za zaključavanje osovine 8.

Stavljanje brusnog kamena/priključne opreme

1. Umetnite brusni kamen 10 ili odgovarajuću priključnu opremu u osovinu 5 u pravcu **b**.
2. Pritisnite i držite pritisnuto dugme za zaključavanje osovine 8.
3. Okrenite ključ 9 u pravcu 🔒 da biste zategnuli priključnu navrtku 7.
4. Otpustite dugme za zaključavanje osovine 8.

● Stavljanje/skidanje stezne čaure od 3,2 mm

(Sl. C, E)

Stavljanje stezne čaure

1. Pritisnite i držite pritisnuto dugme za zaključavanje osovine 8.
2. Okrenite ključ 9 u pravcu 🔓 da biste olabavili priključnu navrtku 7.
3. **Ako je priključna navrtka 7 olabavljena:** Rukom potpuno odvrnite priključnu navrtku sa osovine 5.
4. Skinite steznu čauru (6 mm) 6 sa osovine 5.
5. Otpustite dugme za zaključavanje osovine 8.
6. Umetnite steznu čauru (3,2 mm) 11 u steznu čauru (6 mm) 6 dok se potpuno ne upusti.
7. Umetnite sklop sastavljen od stezne čaure (3,2 mm) 11 i stezne čaure (6 mm) 6 u osovinu 5.
8. Rukom potpuno zavrnite priključnu navrtku 7 na osovinu 5 u smeru kretanja kazaljke na satu.
9. Sada možete da koristite brusni kamen sa prečnikom vretena od 3,2 mm.

Skidanje stezne čaure

1. Sprovedite korake za stavljanje stezne čaure obrnutim redosledom sve dok se priključna navrtka 7 potpuno ne ukloni sa osovine 5.
2. Skinite sklop sastavljen od stezne čaure (3,2 mm) 11 i stezne čaure (6 mm) 6.
3. Izvadite steznu čauru (3,2 mm) 11 iz stezne čaure (6 mm) 6.
4. Navucite steznu čauru (6 mm) 6 na osovinu 5.
5. Rukom potpuno zavrnite priključnu navrtku 7 na osovinu 5 u smeru kretanja kazaljke na satu.
6. Sada možete da koristite brusni kamen sa prečnikom vretena od 6 mm.

● Korišćenje

⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ga ne koristite.

● Uključivanje/isključivanje

(Sl. A)

NAPOMENA

- Smer rotacije brusnog kamena 10 može da se vidi po strelici koja je ugravirana na prednjoj strani proizvoda.
- **Probni rad:** Pre prve radnje i posle svake promene alata, izvršite probni rad bez opterećenja. Odmah isključite proizvod ako se alat ne okreće ravnomerno, ako postoji jaka vibracija ili ako čujete bilo kakvu neobičnu buku.

□ Stavite mrežni utikač 3 u utičnicu.

□ **Uključivanje:** Prebacite prekidač za uključivanje/isključivanje 2 u položaj **I**.

□ **Isključivanje:** Prebacite prekidač za uključivanje/isključivanje 2 u položaj 0.

● Podešavanje brzine rotacije

(Sl. A)

⚠ UPOZORENJE!

▶ Nemojte premašiti najveću brzinu. Izaberite odgovarajuću dodatnu opremu za odgovarajuću brzinu (pogledajte sledeću tabelu).

NAPOMENA

▶ Rezultat rada zavisi od brzine, vrste materijala i izvršenog pritiska. Testirajte na probnim komadima da biste odredili optimalna podešavanja.

□ Podesite regulator broja obrtaja 1 na položaj između **1** i **6**. Sledeća tabela prikazuje približnu izlaznu brzinu u zavisnosti od podešenog nivoa brzine:

Pol. *	**Dodatna oprema**			**min**$^{-1}$ **
1	Sintetička četka Metalna četka	Burgija Nastavak za poliranje	Bit za bušenje Brusna traka Bit za glodanje Bit za graviranje Brusni disk Rezna ploča	4500
2				9000
3	---			14000
4		---		19000
5				24000
6				33000

● Brušenje

NAPOMENA

▶ Pre nego što počnete, isplanirajte svoj posao. Odredite područje koje treba da se brusi i oblik koji želite da postignete.

▶ Pričvrstite radni komad kako biste sprečili njegovo mrdanje ili pomeranje tokom brušenja.

▶ Ako treba da brusite pod određenim uglom, koristite šablon za vođenje proizvoda. Ovim se obezbeđuje tačnost i doslednost u vašem radu.

▶ Redovno proveravajte svoj napredak da biste se uverili da dobijate željeni oblik ili površinu. Ako je potrebno, promenite tehniku ili brusni kamen 10 koji koristite.

▶ U početku pustite da proizvod radi na maloj brzini i postepeno povećavajte brzinu do željenog nivoa. Ako počnete polako, steći ćete osećaj za proizvod i osećaj za to kako reaguje na vaše pokrete.

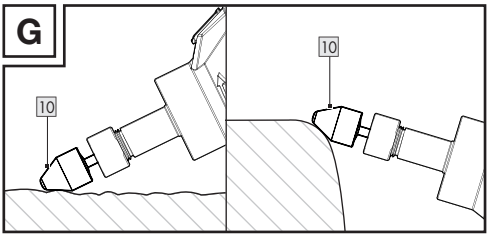
▶ Prilikom korišćenja proizvoda primenite samo lagani pritisak na brusni kamen 10. Preveliki pritisak može dovesti do brzog trošenja brusnog kamena i smanjenja njegove efikasnosti.

▶ Pomerajte proizvod kružnim pokretima dok brusnim kamenom 10 dodirujete materijal koji se obrađuje kako biste postigli ravnomeran rez. Nemojte brusiti predugo na jednom mestu jer zbog toga može nastati neravna površina.

▶ Držite proizvod pod uglom da biste postigli glatku i ravnu površinu. Nemojte brusiti pod pravim uglom jer time možete da izgrebete ili izdubite materijal.

* **Pol.**: Položaj regulatora broja obrtaja 1

** **min**$^{-1}$: Izlazna brzina (obrtaja u minuti)



1. Sačekajte da brusni kamen 10 dostigne puni broj obrtaja.
2. Stavite brusni kamen 10 pažljivo na radni komad.
3. Lagano pomerajte proizvod da biste postigli dobre rezultate.

● Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Proizvod ne radi.	Motor je neispravan.	Popravke proizvoda prepustite kvalifikovanom stručnom licu.
	Proizvod se pregreva.	Ostavite da se proizvod potpuno ohladi.
Performanse proizvoda su loše.	Ventilacioni otvori 4 su začepljeni zbog prašine i prljavštine.	Čišćenje proizvoda (videti „Čišćenje“).
	Brusni kamen 10 je istrošen.	Zamenite brusni kamen 10.

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE!

Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ga ne koristite.

● Čišćenje

- Čistite proizvod suvom krpom. Za teško dostupna mesta koristite mekanu četku.
- Krpom i mekom četkom uklonite tvrdokornu prljavštinu i prašinu iz ventilacionih otvora 4. Ventilacioni otvori moraju uvek biti slobodni.

● Održavanje

- Pre i nakon svake upotrebe pregledajte da li su proizvod i dodatna oprema (kao što je priključna oprema) pohabani i oštećeni. Ako je potrebno, zamenite ih novima. Pridržavajte se tehničkih zahteva (videti „Tehnički podaci“).

Rezervni delovi/dodatna oprema

- Kompatibilni rezervni delovi za ovaj proizvod mogu da se kupe na www.Optimex-Shop.com.
- Pripremite broj porudžbine za svoju porudžbinu. Porudžbine se mogu samo onlajn slati i obrađivati.

Deo	Broj narudžbe
6 Stezna čaura (6 mm)	99952419801
7 Priključna navrtka	99952419802
9 Ključ	99952419803
10 Brusni kamen	99952419804
11 Stezna čaura (3,2 mm)	99952419805

- Ako niste sigurni gde možete da kupite kompatibilne delove, obratite se LidlKaufland tehničkoj podršci za servisiranje.

Popravka

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!

- ▶ Ako je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede potrebno je da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.

- □ U unutrašnjosti ovog proizvoda se ne nalaze nikakvi delovi koje bi korisnik mogao da popravi. Stupite u kontakt sa kvalifikovanim stručnjakom da biste pregledali i popravili proizvod.

Skladištenje

- ■ Optimalna temperatura za dugotrajno odlaganje (duže od 3 meseca) nalazi se u opsegu između +10 °C i +30 °C pri relativnoj vlažnosti vazduha od maks. 60 %.
- □ Isključite proizvod. Ostavite da se proizvod ohladi.
- □ Čišćenje proizvoda (videti „Čišćenje“).
- □ Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu na mračnom, suvom, od rđe zaštićenom i dobro provetrenom mestu.
- □ Uvek čuvajte proizvod na mestu koje je nedostupno za decu.
- □ Čuvajte proizvod u koferu za transport 12.

Transport

- □ Isključite proizvod. Ostavite da se proizvod ohladi.
- □ Transportujte proizvod u koferu za transport 12.
- □ Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se javljaju naročito tokom transporta u vozilima.
- □ Obezbedite proizvod od klizanja i prevrtanja.

Odlaganje



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/ 20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



Molimo vas da proizvod pravilno odložite kada dostigne kraj svog veka trajanja, a ne u kućni otpad. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Čeona brusilica
Model:	HG10433
IAN/Serijski broj:	524198_2601

Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 524198_2601) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poleđini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 524198_2601 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● Servis

(RS) **Servis Srbija**
Tel.: 0800801807
Kontakt formular na *parkside-diy.com*
IAN 524198_2601

Srpska oznaka usaglašenosti

EU Izjava o usklađenosti EU

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI EU (br. 524198_2601)

Mi, kompanija
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka
izjavljujemo pod sopstvenom odgovornošću da proizvod

IAN:	**524198_2601**
Identifikacija proizvoda:	**"PARKSIDE" Čeona brusilica**
Broj modela	**HG10433**

ispunjava osnovne zahteve navedenih EU direktiva

2006/42/EZ [Službeni list L 157, 9. jun 2006]
2014/30/EU [Službeni list L 96, 29. mart 2014]
2011/65/EU [Službeni list L 174, 1. jul 2011]

Reference na primenjive standarde usklađenosti ili reference na druge tehničke specifikacije na koje se deklariše usklađenost:

br. / delovi
2006/42/EZ
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/EU
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gorepomenute deklaracije je usaglašenost sa Direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi:

br. / delovi
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	12.5.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Mesto	Datum	Ovlašćeni	Ovlašćeni

RS

CE

Popis korištenih piktograma/simbola . . . . . Stranica 128
Predviđena namjena . . . . . Stranica 128
Opseg isporuke . . . . . Stranica 129
Opis dijelova . . . . . Stranica 129
Tehnički podaci . . . . . Stranica 129
Opće sigurnosne napomene . . . . . Stranica 130
Opće sigurnosne napomene za električne alate . . . . . Stranica 130
Sigurnosna uputstva za ravne brusilice . . . . . Stranica 132
Smanjenje vibracija i buke . . . . . Stranica 136
Postupanje u hitnim slučajevima . . . . . Stranica 136
Preostali rizici . . . . . Stranica 136
Stavljanje u pogon . . . . . Stranica 137
Biranje veličine brusnog kamena . . . . . Stranica 137
Uklanjanje/umetanje brusnog kamena/alata . . . . . Stranica 137
Umetanje/uklanjanje stezne čahure od 3,2 mm . . . . . Stranica 138
Rukovanje . . . . . Stranica 138
Uključivanje/isključivanje . . . . . Stranica 138
Podešavanje broja obrtaja . . . . . Stranica 139
Brušenje . . . . . Stranica 139
Rješavanje problema . . . . . Stranica 140
Čišćenje i održavanje . . . . . Stranica 140
Čišćenje . . . . . Stranica 140
Održavanje . . . . . Stranica 140
Popravak . . . . . Stranica 141
Skladištenje . . . . . Stranica 141
Transport . . . . . Stranica 141
Odlaganje . . . . . Stranica 141
Garancija . . . . . Stranica 141
Postupak u slučaju garancije . . . . . Stranica 142
Servis . . . . . Stranica 142
Izjava o sukladnosti EU . . . . . Stranica 143

Popis korištenih piktograma/simbola			
	Pročitajte uputstvo za upotrebu.		Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)
	**OPASNOST!** – Označava opasnost visokog stepena rizika koja, ako se ne izbjegne, za posljedicu ima smrt ili teške povrede (npr. rizik od gušenja)		Nosite zaštitne naočale!
			Nosite zaštitu za sluh!
	**UPOZORENJE!** – Označava opasnost srednjeg stepena rizika koja, ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati smrt ili teške povrede (npr. rizik od strujnog udara)		Upotrebljavajte masku za zaštitu od prašine!
			Naizmjenična struja/naizmjenični napon
	**OPREZ!** – Označava opasnost niskog stepena rizika koja, ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati lakše do umjerene povrede (npr. opasnost od oparotina)	n	Broj obrtaja
		Ø	Prečnik
	**PAŽNJA!** – Upozorava na moguće materijalne štete (npr. opasnost od kratkog spoja)		Zaključano
	Opasnost – rizik od strujnog udara!		Otključano
	Prije zamjene dodatne opreme, čišćenja i kada ga ne upotrebljavate, proizvod isključite i izvucite mrežni utikač iz utičnice.		Sigurnosne napomene Uputstva za rukovanje
CE	CE oznaka potvrđuje usklađenost proizvoda s primjenjivim direktivama EU.		

RAVNA BRUSILICA

● Predviđena namjena

- Ovaj proizvod je dizajniran za brušenje i skidanje neravnina s metala pomoću odgovarajućih brusnih pločica od korunda. Proizvod prilagođava brzinu materijalu koji se brusi.
- Proizvod nije predviđen za komercijalnu upotrebu. Svaka druga upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra

zloupotrebom i predstavlja rizik od ozbiljnih tjelesnih povreda.

- Proizvođač ne snosi odgovornost za štete nastale nenamjenskom upotrebom ili nepravilnim rukovanjem proizvodom.

● Opseg isporuke

⚠ UPOZORENJE!

▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

1 Ravna brusilica
2 Stezna čahura Ø 3,2/6 mm
1 Brusni kamen
1 Kofer za nošenje
1 Uputstvo za upotrebu

● Opis dijelova

(Sl. A)

1 Regulator broja obrtaja
2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
3 Priključni kabel s mrežnim utikačem
4 Ventilacijski otvor
5 Osovina
6 Stezna čahura (6 mm) (prethodno postavljena)
7 Matica za pričvršćivanje
8 Taster za blokadu vretena

(Sl. B)

9 Ključ za vijke
10 Brusni kamen
11 Stezna čahura (3,2 mm)
12 Kofer za nošenje

● Tehnički podaci

NAPOMENA

▶ Koristite samo brusne kamene 10 dizajnirane za brzine ≥ 33000 min^{-1} (okretaja u minuti).

Ravna brusilica	PGS 500 B2
Brojevi modela – VDE-utikač: – BS-utikač: – CH-utikač:	 HG10433 HG10433-BS HG10433-CH
Nazivni napon:	230 V~, 50 Hz
Nominalna ulazna snaga:	500 W
Nominalna brzina (n):	4500–33000 min^{-1}
Dimenzije stezne čahure:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
Navoj osovine/stezne matice:	M14
Maks. veličina brusnog kamena:	Ø 25 mm
Maks. veličina reznog diska:	Ø 25 mm
Klasa zaštite:	II/⧈

Vrijednosti emisije buke

Utvrđivanje izmjerenih vrijednosti obavljeno je u skladu s normom EN 60745. A-vrednovani nivo buke električnog alata tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}:	74 dB
Nesigurnost K_{pA}:	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}:	82 dB
Nesigurnost K_{WA}:	3 dB

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbir triju smjerova), utvrđene u skladu s normom EN 60745:

Vibracije a_h:	0,709 m/s^2
Nesigurnost K:	1,5 m/s^2

Navedene vrijednosti odnose se na površinsko brušenje. Druge vrste primjene mogu dovesti do drugačijih vrijednosti emisije vibracija.

⚠ UPOZORENJE!

- U zavisnosti od načina na koji koristite električni alat, stvarni nivoi vibracija se mogu razlikovati od navedenih vrijednosti.
- Poduzmite mjere opreza kako biste se zaštitili od vibracija.
- Uzmite u obzir cijeli radni proces, uključujući i periode kada električni alat radi bez opterećenja ili je isključen. Odgovarajuće mjere uključuju redovno održavanje i njegu električnog alata i njegovih nastavaka, održavanje topline ruku, redovne pauze i planiranje radnih procesa.



Nosite zaštitu za sluh!

NAPOMENA

- Navedena vrijednost emisije vibracija koje se prenose na šake-ruke, odnosi se na brušenje brusnim listom. Druge vrste primjene mogu dovesti do drugačijih vrijednosti.
- Vrijednosti emisije buke i vibracija su određene u skladu sa standardima EN 60745–1 i EN 60745–2-23.
- Navedena vrijednost emisije vibracija je izmjerena standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za poređenje svih vrsta električnih alata.
- Navedena vrijednost emisije vibracija se može koristiti i za početnu procjenu izloženosti.

⚠ Opće sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE!

- **Pročitajte sve sigurnosne napomene i uputstva.** Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.
Pojam „električni alat“, koji se koristi u sigurnosnim uputstvima, odnosi se na električne alate napajane iz mreže (s mrežnim kabelom) i električne alate na baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost radnog mjesta

1) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori predstavljaju rizik od nesreća.
2) **Izbjegavajte rad s električnim alatom u eksplozivnim okruženjima u kojima se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
3) **Tokom upotrebe električnog alata, djecu i ostale osobe držite na udaljenosti.** Ometanjem se može izazvati gubitak kontrole nad uređajem.

Električna sigurnost

1) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Izbjegavajte upotrebu adapterskih utikača u kombinaciji s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.
2) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijalice, štednjaci i**

hladnjaci. Postoji povećan rizik od strujnog udara kada je vaše tijelo uzemljeno.

3) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
4) **Nemojte pogrešno koristiti kabel za nošenje ili vješanje električnog alata, niti za njegovo isključivanje iz struje. Držite kabel dalje od topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova alata.** Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
5) **Pri radu s električnim alatom na otvorenom prostoru, upotrebljavajte samo produžne kabele namijenjene za vanjsku upotrebu.** Upotreba produžnog kabela namijenjenog za vanjsku upotrebu umanjuje rizik od strujnog udara.
6) **Ako je rad s električnim alatom u vlažnom okruženju neizbježan, upotrebljavajte zaštitnu strujnu sklopku.** Upotreba zaštitne strujne sklopke umanjuje rizik od strujnog udara.

Sigurnost osoba

1) **Budite oprezni, koncentrišite se na radne postupke i razumno pristupajte radu s električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može uzrokovati ozbiljne povrede.
2) **Upotrebljavajte ličnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Upotreba lične zaštitne opreme, poput maske za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne obuće, zaštitne kacige ili zaštite za sluh, zavisno od vrste i načina primjene električnog alata, umanjuje rizik od povreda.
3) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Prije priključivanja na strujno napajanje i/ili punjivu bateriju, kao i prije podizanja ili nošenja, provjerite je li električni alat isključen.** Držanje prsta na prekidaču tokom nošenja električnog alata ili priključivanje uključenog uređaja na strujno napajanje predstavlja rizik od nesreća.
4) **Prije uključivanja električnog alata, uklonite alate za podešavanje ili ključeve za vijke.** Alat ili ključ u rotirajućem dijelu uređaja može uzrokovati povrede.
5) **Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Osigurajte stabilan stav i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Time se postiže bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
6) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
7) **Ako postoji mogućnost montaže uređaja za usisavanje i prikupljanje prašine, osigurajte pravilno priključivanje i pravilnu upotrebu.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može umanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.

Upotreba električnog alata i rukovanje električnim alatom

1) **Nemojte preopterećivati uređaj. Pri radu upotrebljavajte električni alat namijenjen za tu svrhu.** Odgovarajući električni alat omogućuje bolji i sigurniji rad u navedenom području snage.
2) **Nemojte upotrebljavati električni alat ako je pripadajući prekidač neispravan.** Električni alat bez mogućnosti uključivanja ili isključivanja predstavlja opasnost i zahtijeva popravak.
3) **Prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite baterijski modul.** Ovom mjerom opreza sprečava se nehotično pokretanje električnog alata.

4) **Električne alate koji nisu u upotrebi držite izvan dohvata djece. Nemojte nikom dozvoliti da koristi uređaj ako nije upoznat s njim ili nije pročitao ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
5) **Savjesno održavajte električne alate. Provjerite rade li pokretni dijelovi besprijekorno bez zapinjanja te jesu li polomljeni ili oštećeni do mjere koja bi ugrozila rad električnog alata. Prije upotrebe uređaja popravite sve oštećene dijelove.** Loše održavanje električnih alata uzrok je brojnih nesreća.
6) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Savjesno održavani rezni alati s oštrim bridovima rjeđe zapinju i omogućuju lakše rukovanje.
7) **Električni alat, dodatnu opremu, radne alate i sl. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom uvažite radne uslove i vrstu planiranih radova.** Upotreba električnog alata u svrhe za koje nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.

Servisna služba

1) **Popravak električnog alata prepustite samo kvalifikovanom stručnom osoblju uz upotrebu originalnih rezervnih dijelova.** Time osiguravate trajno očuvanje sigurnosti električnog alata.

● Sigurnosna uputstva za ravne brusilice

⚠ UPOZORENJE!

- Prašina od materijala kao što su premazi koji sadrže olovo, neke vrste drveta i metal može biti štetna za zdravlje.
- Dodirivanje ili udisanje ove prašine može predstavljati opasnost za rukovaoca ili osobe koje se nalaze u blizini.

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitne naočale i masku za zaštitu od prašine!

Opšta sigurnosna uputstva za brušenje

1) **Ovaj električni alat je namijenjen za upotrebu kao brusilica. Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena, uputstava, prikaza i podataka koje dobijete uz uređaj.** Nepoštovanje ovih uputstava može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih povreda.
2) **Ovaj električni alat se ne smije koristiti za zadatke kao što su brušenje, čišćenje žičanom četkom, poliranje, glodanje ili rezanje.** Nenamjenjene primjene ovog električnog alata mogu uzrokovati opasnosti i povrede.
3) **Nemojte koristiti pribor koji nije posebno dizajniran i preporučen od strane proizvođača za upotrebu s ovim električnim alatom.** Sama mogućnost pričvršćivanja dodatne opreme na električni alat ne garantuje sigurnu upotrebu.
4) **Dozvoljeni broj obrtaja radnog alata mora odgovarati najmanje maksimalnom broju obrtaja navedenom na električnom alatu.** Dodatna oprema koja se rotira brže od dozvoljene brzine može se polomiti i odbaciti.
5) **Vanjski prečnik i debljina radnog alata moraju odgovarati dimenzijama vašeg električnog alata.** Radni alati pogrešnih dimenzija ne mogu se dovoljno zaštititi niti kontrolisati.
6) **Brusne ploče, brusni bubnjevi ili drugi pribor moraju precizno pristajati na brusno vreteno ili steznu čahuru vašeg električnog alata.** Alati koji ne pristaju precizno u steznu glavu električnog alata će se neravnomjerno okretati, prekomjerno vibrirati i dovesti do gubitka kontrole.

7) **Diskovi, brusni cilindri, alati za rezanje ili drugi pribor montirani na trn moraju biti potpuno umetnuti u steznu čahuru ili futer. „Izbočina“, odnosno izloženi dio trna između brusnog tijela i stezne čahure ili stezne glave mora biti minimalna.** Ako trn nije dovoljno zategnut ili brusna ploča previše viri, alat se može olabaviti i biti izbačen velikom brzinom.
8) **Nemojte upotrebljavati oštećene radne alate. Prije svake upotrebe, pregledajte alate poput brusnih ploča zbog pukotina i krhotina, brusne valjke zbog pukotina, habanja ili jakog habanja, a žičane četke zbog labavih ili slomljenih žica. Ako električni ili radni alat padne, provjerite da li je oštećen ili upotrebljavajte neoštećeni radni alat. Nakon kontrole i montaže radnog alata, udaljite se zajedno s prisutnim osobama iz ravnine rotacije i omogućite rad uređaja 1 minutu pri maksimalnom broju obrtaja.** Oštećeni radni alati većinom se lome tokom ovog probnog perioda.
9) **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Zavisno od primjene, upotrebljavajte zaštitu za cijelo lice, zaštitu za oči ili zaštitne naočale. Ako je potrebno, nosite masku za zaštitu od prašine, zaštitu za sluh, zaštitne rukavice ili specijalnu pregaču koja zadržava sitne čestice od brušenja i materijala podalje od vas.** Zaštita za oči mora pružati zaštitu od letećih stranih tijela koja nastaju tokom različitih primjena. Maska za zaštitu od prašine ili maska za zaštitu disajnih puteva moraju filtrirati prašinu koja nastaje tokom primjene. Dugotrajna izloženost jakoj buci može uzrokovati gubitak sluha.
10) **Osigurajte siguran razmak drugih osoba u odnosu na vaše radno područje. Svaka osoba koja stupi u radno područje mora nositi ličnu zaštitnu opremu.** Odlomljeni komadići radnog komada ili polomljeni radni alati mogu odletjeti i uzrokovati povrede i izvan direktnog radnog područja.
11) **Držite alat samo za izolirane ručke tokom izvođenja radova pri čemu bi alat za rezanje mogao doći u kontakt sa skrivenim električnim žicama ili samim kablom za napajanje.** Kontakt sa žicom pod naponom također može napajati metalne dijelove alata i uzrokovati strujni udar.
12) **Uvijek čvrsto držite električni alat prilikom pokretanja.** Kako motor ubrzava do pune brzine, reaktivni moment motora može uzrokovati uvrtanje električnog alata.
13) **Ako možete, koristite stezaljke za pričvršćivanje radnog komada. Nikada nemojte držati mali radni komad u jednoj ruci, a električni alat u drugoj dok ga koristite.** Stezanje malih radnih komada oslobađa obje ruke za bolju kontrolu električnog alata. Prilikom rezanja okruglih radnih komada kao što su drvene tiple, šipke ili cijevi, koji se obično kotrljaju, može doći do zaglavljivanja alata za rezanje i njegovog odbacivanja prema Vama.
14) **Držite kabel za napajanje dalje od rotirajućih alata.** Ako izgubite kontrolu nad alatom, kabel se može prerezati ili zaglaviti, a Vaša šaka ili ruka mogu biti zaglavljene u rotirajućem alatu.
15) **Električni alat nemojte nikada odlagati prije potpunog zaustavljanja radnog alata.** Rotirajući radni alat može doći u dodir s površinom za odlaganje, što može uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.
16) **Nakon promjene alata ili podešavanja postavki na mašini, čvrsto zategnite maticu stezne glave, steznu glavu ili druge pričvršćivače.** Labavi pričvršćivači mogu se neočekivano pomaknuti i uzrokovati gubitak kontrole; neosigurani rotirajući dijelovi mogu biti snažno izbačeni.
17) **Ne ostavljajte električni alat uključen tokom prenošenja.** Rotirajući radni alat

može pri slučajnom kontaktu zahvatiti odjeću i prodrijeti u tijelo.

18) **Redovno čistite ventilacijske otvore vašeg električnog alata.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište, a velika nakupina metalne prašine može uzrokovati opasnosti od električnog napona.
19) **Električni alat nemojte upotrebljavati u blizini zapaljivih materijala.** Iskre mogu zapaliti ove materijale.
20) **Nemojte upotrebljavati radne alate koji zahtijevaju tekuća rashladna sredstva.** Upotreba vode ili drugih tekućih rashladnih sredstava može uzrokovati strujni udar.

Dodatne sigurnosne napomene za sve primjene – povratni udar i odgovarajuće sigurnosne napomene:

Povratni udar je iznenadna reakcija koja nastaje usljed zaglavljivanja ili blokiranja rotirajućeg alata, kao što je brusna ploča, brusna traka, žičana četka itd. Zaglavljivanje ili blokiranje dovodi do naglog zaustavljanja rotirajućeg alata. To uzrokuje da nekontrolisani električni alat ubrzava suprotno od smjera rotacije alata.

Ako se, na primjer, brusna ploča zaglavi ili blokira u radnom komadu, rub brusne ploče koji uranja u radni komad može zaglaviti, što može uzrokovati pucanje brusne ploče ili povratni udar. Brusna ploča se u tom slučaju kreće prema rukovaocu ili od njega, zavisno od smjera rotacije ploče na mjestu blokiranja. Pri tome može doći i do loma brusnih ploča.

Povratni udar posljedica je nepravilne ili pogrešne upotrebe električnog alata. Sprečavanje povratnog udara moguće je poduzimanjem odgovarajućih mjera opreza opisanih u nastavku.

1) **Električni alat držite čvrsto, a položaj tijela i ruku prilagodite tako da možete amortizovati sile povratnog udara.** Operater može kontrolisati povratne sile odgovarajućim mjerama opreza.
2) **Radite s posebnom pažnjom u područjima kao što su uglovi i oštri rubovi. Spriječite odbijanje alata od radnog komada i zaglavljivanje.** Rotirajući radni alat se na uglovima, oštrim rubovima ili prilikom odbijanja može lako zaglaviti. To uzrokuje gubitak kontrole nad alatom ili povratni udar.
3) **Nemojte koristiti nazubljeni brusni list.** Takvi radni alati često uzrokuju povratni udar ili gubitak kontrole nad električnim alatom.
4) **Uvijek vodite nastavak kroz materijal u istom smjeru u kojem rezna ivica izlazi iz materijala (to odgovara smjeru izbacivanja strugotine).** Vođenje električnog alata u pogrešnom smjeru izaziva da rezna ivica nastavka izađe iz materijala, povlačeći pritom električni alat u tom smjeru pomjeranja.
5) **Uvijek čvrsto stegnite radni komad kada koristite rotacijska glodala, rezne ploče, glodala za velike brzine ili glodala od tvrdog metala.** Čak i blago naginjanje u žlijebu uzrokuje zaglavljivanje ovih nastavaka i može dovesti do povratnog udara. Ako se rezna ploča zaglavi, ona obično pukne. Ako se zaglave rotacijska glodala, glodala za velike brzine ili glodala od tvrdog metala, nastavak može iskočiti iz žlijeba, što će dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Dodatna sigurnosna uputstva posebno za radove brušenja – Posebna sigurnosna uputstva za brušenje i rezanje brusnim pločama:

1) **Koristite samo brusne ploče predviđene za Vaš električni alat i samo za preporučene primjene. Primjer: Nemojte nikada brusiti bočnom površinom ploče za abrazivno rezanje.** Ploče za abrazivno rezanje predviđene su za skidanje materijala ivicom ploče. Djelovanje bočnih sila može uzrokovati lom brusnog pribora.

2) **Za konusne i ravne navojne brusne vrhove koristite samo neoštećene trnove ispravne veličine i dužine, bez podrezivanja na ramenu.** Odgovarajući trnovi smanjuju mogućnost loma.
3) **Izbjegavajte blokiranje ploče za abrazivno rezanje ili preveliki pritisak. Nemojte izvoditi prekomjerno duboke rezove.** Preopterećenje ploče za abrazivno rezanje povećava naprezanje i podložnost zaglavljivanju ili blokiranju, a time i mogućnost povratnog udara ili loma brusnog pribora.
4) **Držite ruku dalje od područja ispred i iza rotirajućeg diska za rezanje.** Ako odmaknete disk za rezanje u radnom komadu od ruke, električni alat s rotirajućim diskom može biti odbačen direktno na Vas u slučaju povratnog udara.
5) **U slučaju zaglavljivanja ploče za abrazivno rezanje ili prekida rada, isključite uređaj i držite ga mirno dok se ploča potpuno ne zaustavi. Nemojte nikada pokušavati da ploču za abrazivno rezanje koja se još okreće izvlačite iz reza, jer može doći do povratnog udara.** Utvrdite i otklonite uzrok zaglavljivanja.
6) **Nemojte ponovo uključivati električni alat dok se nalazi u radnom komadu. Ploča za abrazivno rezanje mora postići puni broj obrtaja prije opreznog nastavka rezanja.** U suprotnom se ploča može zaglaviti, iskočiti iz radnog komada ili uzrokovati povratni udar.
7) **Poduprite ploče ili velike radne komade radi smanjenja rizika od povratnog udara uslijed zaglavljivanja ploče za abrazivno rezanje.** Veliki radni komadi se mogu saviti pod vlastitom težinom. Radni komad je potrebno poduprijeti s obje strane ploče, u blizini abrazivnog reza i na samoj ivici.
8) **Budite posebno oprezni prilikom urezivanja u postojeće zidove ili druga područja koja nisu vidljiva.** Ploča za abrazivno rezanje pri urezivanju može uzrokovati povratni udar uslijed urezivanja u plinske ili vodovodne cijevi, električne vodove ili druge predmete.

Daljnja sigurnosna uputstva i uputstva za upotrebu

- Proizvod priključite na električnu utičnicu samo kada je isključen.
- Kabel za napajanje uvijek držite podalje od radnog područja proizvoda. Kabel za napajanje uvijek provucite dalje od stražnje strane proizvoda.
- Vreteno alata se nastavlja okretati nakon isključivanja proizvoda. Proizvod spustite tek nakon što se potpuno zaustavi.
- Nemojte posezati u opasnu zonu proizvoda u radu.
- Koristite samo alate čija je dozvoljena brzina barem jednaka maksimalnoj brzini proizvoda bez opterećenja.
- Provjerite brusne alate prije upotrebe. Brusni alat mora biti pravilno montiran i mora se slobodno okretati. Izvršite probni rad bez opterećenja, tokom najmanje 30 sekundi. Nemojte koristiti oštećene, neravne ili vibrirajuće brusne alate.
- Brušenje metala stvara iskre. Pazite da niko ne bude ugrožen. Zbog rizika od požara, zapaljivi materijali se ne smiju nalaziti u blizini (zona iskri). Nemojte koristiti uređaj za usisavanje prašine.
- Uvijek držite proizvod tako da iskre ili brusna prašina lete dalje od Vašeg tijela.
- Stezna matica mora biti zategnuta prije upotrebe proizvoda.
- U nekim slučajevima može doći do privremene fluktuacije brzine zbog ekstremnih vanjskih elektromagnetskih smetnji.
- Radni komad koji se obrađuje mora biti sigurno stegnut, osim ako ga ne drži vlastita težina.
- Nikada nemojte ručno voditi radni komad uz brusni alat.
- Pazite da brusni alat bude pričvršćen prema uputstvima proizvođača abrazivnog materijala.

- Dimenzije brusnog alata moraju biti kompatibilne s brusilicom.
- Uvijek radite samo s predviđenom radnom površinom alata.
- Maksimalno dozvoljeno izbočenje trna brusnog kamena iznosi 10 mm.
- Koristite samo brusni kamen s maksimalnom dužinom trna od 40 mm.
- Alat uvijek držite s obje ruke kako biste osigurali dovoljnu stabilnost i sigurnost rada.
- Ako je prečnik trna brusnog kamena 3,2 mm, preporučeni maksimalni vanjski prečnik glave brusnog kamena je 15 mm.
- Ako je prečnik trna brusnog kamena 6 mm, preporučeni maksimalni vanjski prečnik glave brusnog kamena je 25 mm.

Smanjenje vibracija i buke

Ograničite vrijeme upotrebe, upotrebljavajte načine rada s niskim nivoom vibracija i buke i nosite ličnu zaštitnu opremu kako biste smanjili utjecaje vibracija i buke.

Sljedeće mjere doprinose smanjenju rizika od vibracija i buke:

- Proizvod upotrebljavajte samo u skladu s predviđenom namjenom i na način opisan u ovim uputama.
- Osigurajte besprijekorno stanje i redovno održavanje proizvoda.
- Upotrebljavajte odgovarajuće i potpuno ispravne radne alate predviđene za ovaj proizvod.
- Proizvod sigurno i čvrsto držite za ručke/ zahvatne površine.
- Održavanje i podmazivanje proizvoda (gdje je potrebno) obavljajte u skladu s uputama.
- Organizaciju rada prilagodite tako da upotrebu proizvoda s visokom vrijednošću vibracija rasporedite na duži vremenski period.

Postupanje u hitnim slučajevima

Upoznajte se s načinom upotrebe ovog proizvoda putem priloženog uputstva za upotrebu. Zapamtite sigurnosne napomene i strogo ih se pridržavajte. Time doprinosite izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Tokom upotrebe ovog proizvoda uvijek budite pažljivi radi pravovremenog prepoznavanja opasnosti i odgovarajućeg postupanja. Brzom intervencijom sprečavate teške povrede i materijalne štete.
- U slučaju neispravnosti, odmah isključite proizvod i odvojite ga od mrežnog napajanja. Prije ponovnog stavljanja u pogon, provjeru i prema potrebi servisiranje proizvoda prepustite kvalifikovanom stručnom osoblju.

Preostali rizici

NAPOMENA

▶ Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Navedeno polje pod određenim okolnostima može negativno utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo konsultacije s ljekarom i proizvođačem implantata prije rukovanja ovim proizvodom!

Čak i uz propisno rukovanje ovim proizvodom, i dalje postoji potencijalni rizik od tjelesnih povreda i materijalne štete. Zavisno od konstrukcije i izvedbe ovog proizvoda, mogu se pojaviti i sljedeće opasnosti:

- Oštećenja zdravlja uslijed emisije vibracija u slučaju dugotrajne upotrebe, nepravilnog rukovanja ili neodgovarajućeg održavanja proizvoda.

- Tjelesne povrede i materijalne štete uzrokovani neispravnim reznim alatima ili iznenadnim udarom u skriveni predmet tokom upotrebe.
- Opasnost od povreda i materijalnih šteta uslijed odbacivanja predmeta.

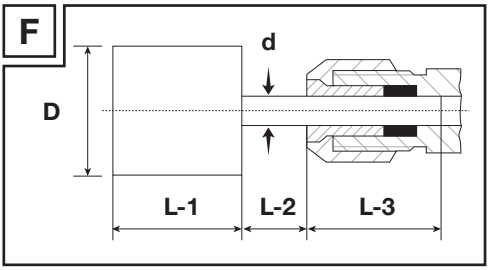
● Stavljanje u pogon

● Biranje veličine brusnog kamena

(Sl. F)

NAPOMENA

▶ Cilindrični oblik se koristi za ilustraciju različitih tipova glava brusnog točka.



Vrijednost	Deklaracija
D	Najveći vanjski prečnik glave brusnog kamena
L-1	Dužina glave brusnog kamena
d	Prečnik trna
L-2	Dužina prepusta mjerena između dna glave brusnog kamena i matice za pričvršćivanje
L-3	Dužina stezanja trna brusnog kamena

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	maks. 10	min. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- Maksimalni dozvoljeni prepust (**L-2**) iznosi 10 mm.
- Ako je prečnik trna brusnog kamena ili kompatibilnog alata 3,2 mm, preporučeni maksimalni vanjski prečnik glave brusnog kamena iznosi 15 mm.
- Ako je prečnik trna brusnog kamena ili kompatibilnog alata 6 mm, preporučeni maksimalni vanjski prečnik glave brusnog kamena iznosi 25 mm.

□ Provjerite i pročitajte preporuke i uputstva proizvođača za brusni kamen ili kompatibilni alat.

□ Ako je moguće, umetnite cijelu dužinu osovine brusnog kamena u steznu glavu.

□ Pazite da dužina stezanja (**L-3**) iznosi najmanje 10 mm.

□ Koristite samo brusni kamen ili kompatibilni alat za umetanje s maksimalnom dužinom trna (**L-2** + **L-3**) od 40 mm.

● Uklanjanje/umetanje brusnog kamena/alata

(Sl. C, D)

⚠ UPOZORENJE!



Prije zamjene dodatne opreme, čišćenja i kada ga ne upotrebljavate, proizvod isključite i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Uklanjanje brusnog kamena/alata

1. Pritisnite i držite taster za blokadu vretena 8.
2. Okrenite ključ za vijke 9 u prikazanom smjeru ⍾ da biste otpustili maticu za pričvršćivanje 7.
3. Izvucite brusni kamen 10 u prikazanom smjeru **a** da biste ga skinuli sa osovine 5.
4. Otpustite taster za blokadu vretena 8.

Umetanje brusnog kamena/alata

1. Umetnite brusni kamen 10 ili odgovarajući alat u prikazanom smjeru **b** u osovinu 5.
2. Pritisnite i držite taster za blokadu vretena 8.
3. Okrenite ključ za vijke 9 u prikazanom smjeru ⍾ da biste zategnuli maticu za pričvršćivanje 7.
4. Otpustite taster za blokadu vretena 8.

● Umetanje/uklanjanje stezne čahure od 3,2 mm

(Sl. C, E)

Umetanje stezne čahure

1. Pritisnite i držite taster za blokadu vretena 8.
2. Okrenite ključ za vijke 9 u prikazanom smjeru ⍾ da biste otpustili maticu za pričvršćivanje 7.
3. **Ako je matica za pričvršćivanje** 7 **labava:** Ručno potpuno odvijte maticu za pričvršćivanje sa osovine 5.
4. Uklonite steznu čahuru (6 mm) 6 sa osovine 5.
5. Otpustite taster za blokadu vretena 8.
6. Umetnite steznu čahuru od 3,2 mm 11 u steznu čahuru od 6 mm 6 dok potpuno ne ulegne.
7. Umetnite sklop koji se sastoji od stezne čahure od 3,2 mm 11 i stezne čahure od 6 mm 6 u osovinu 5.
8. Ručno zategnite maticu za pričvršćivanje 7 u smjeru kazaljke na satu na osovinu 5.
9. Sada možete umetnuti brusni kamen s prečnikom trna od 3,2 mm.

Uklanjanje stezne čahure

1. Ponovite korake za umetanje stezne čahure obrnutim redoslijedom dok se matica za pričvršćivanje 7 potpuno ne ukloni s osovine 5.
2. Uklonite sklop koji se sastoji od stezne čahure od 3,2 mm 11 i stezne čahure od 6 mm 6.
3. Uklonite steznu čahuru od 3,2 mm 11 sa stezne čahure od 6 mm 6.
4. Umetnite steznu čahuru od 6 mm 6 u osovinu 5.
5. Ručno zategnite maticu za pričvršćivanje 7 u smjeru kazaljke na satu na osovinu 5.
6. Sada možete umetnuti brusni kamen s prečnikom trna od 6 mm.

● Rukovanje

⚠ UPOZORENJE!



Prije zamjene dodatne opreme, čišćenja i kada ga ne upotrebljavate, proizvod isključite i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

● Uključivanje/isključivanje

(Sl. A)

NAPOMENA

- Smjer rotacije brusnog kamena 10 se može odrediti pomoću strelice ugravirane na prednjoj strani proizvoda.
- **Probni rad:** Izvršite probni rad bez opterećenja prije izvođenja prvog rada i nakon svake zamjene alata. Odmah isključite proizvod ako se alat ne okreće glatko, ako se pojave jake vibracije ili ako čujete neobične zvukove.

□ Umetnite mrežni utikač 3 u utičnicu.

□ **Uključivanje:** Pomaknite prekidač za uključivanje/isključivanje 2 u položaj **I**.

□ **Isključivanje:** Pomaknite prekidač za uključivanje/isključivanje 2 u položaj 0.

● Podešavanje broja obrtaja

(Sl. A)

⚠ UPOZORENJE!

▶ Nemojte prekoračivati navedenu maksimalnu brzinu. Odaberite odgovarajući pribor za odgovarajuću brzinu (pogledajte tabelu ispod).

NAPOMENA

▶ Rezultat zavisi od brzine, vrste materijala i primijenjenog pritiska. Provedite testove na uzorcima kako biste odredili optimalne postavke.

□ Postavite regulator broja obrtaja 1 na položaj između **1** i **6**. Sljedeća tabela prikazuje približnu izlaznu brzinu u zavisnosti od postavljenog nivoa brzine:

Pol. *	Dodatna oprema			min^{-1}**
1	Sintetička četka Metalna četka	Svrdlo Nastavak za poliranje	Brusno svrdlo Brusna traka Glodalo Graverski nastavak Brusna ploča Ploča za abrazivno rezanje	4500
2				9000
3	---			14000
4		---		19000
5				24000
6				33000

● Brušenje

NAPOMENA

▶ Prije nego što počnete, isplanirajte svoj rad. Odredite površinu koju ćete brusiti i oblik koji želite postići.

▶ Pričvrstite radni komad tako da se ne pomiče ili ne mijenja tokom brušenja.

▶ Ako trebate brusiti pod određenim uglom, koristite šablon za vođenje proizvoda. Ovo osigurava tačnost i konzistentnost u Vašem radu.

▶ Redovno provjeravajte svoj napredak kako biste bili sigurni da postižete željeni oblik ili završnu obradu površine. Po potrebi mijenjajte tehniku ili brusni kamen koji koristite 10.

▶ Počnite tako što ćete proizvod pokretati malom brzinom pa postepeno povećavajte brzinu do željenog nivoa. Lagani početak će Vam dati osjećaj za proizvod i njegovo reagovanje na Vaše pokrete.

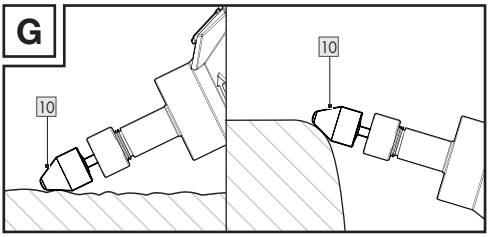
▶ Prilikom korištenja proizvoda, lagano pritiskajte brusni kamen 10. Prekomjerni pritisak može uzrokovati ubrzano trošenje brusnog kamena i smanjiti njegovu efikasnost.

▶ Kružnim pokretima pomičite proizvod dok držite brusni kamen 10 uz materijal koji se obrađuje kako biste postigli ravnomjerno brušenje. Nemojte predugo brusiti na jednom mjestu, jer to može stvoriti neravnu površinu.

▶ Držite proizvod pod uglom da biste postigli glatku i ravnu površinu. Nemojte brusiti ravno, jer to može stvoriti tragove ili utore u materijalu.

* **Pol.**: Položaj regulatora broja obrtaja 1

** **min^{-1}:** Izlazna brzina (okretaji u minuti)



1. Sačekajte dok brusni kamen 10 ne dostigne punu brzinu.
2. Pažljivo postavite brusni kamen 10 na radni komad.
3. Za najbolje rezultate, polako pomjerajte proizvod.

● Rješavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Proizvod ne radi.	Motor je neispravan.	Popravak proizvoda prepustite kvalifikovanoj stručnoj osobi.
	Proizvod je pregrijan.	Pričekajte da se proizvod potpuno ohladi.
Performanse proizvoda su slabe.	Ventilacijski otvori 4 su začepljeni prašinom i prljavštinom.	Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje“).
	Brusni kamen 10 je istrošen.	Zamijenite brusni kamen 10.

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE!

Prije zamjene dodatne opreme, čišćenja i kada ga ne upotrebljavate, proizvod isključite i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

● Čišćenje

□ Proizvod čistite suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte mekanu četku.

□ Uklonite naročito prljavštinu i prašinu iz ventilacijskih otvora 4 pomoću krpe i meke četke.
Ventilacioni otvori moraju uvijek biti čisti.

● Održavanje

□ Prije i poslije svake upotrebe pregledajte proizvod i pribor (npr. radne alate) na habanje i oštećenja. Po potrebi ih zamijenite novima. Poštujte tehničke zahtjeve (pogledajte „Tehnički podaci“).

Rezervni dijelovi/dodatna oprema

■ Kompatibilni rezervni dijelovi za ovaj proizvod mogu se kupiti na www.Optimex-Shop.com.

□ Molimo da pripremite broj za narudžbu prilikom naručivanja. Podnošenje i obrada narudžbi mogući su isključivo putem interneta.

Dio	Broj narudžbe
6 Stezna čahura (6 mm)	99952419801
7 Matica za pričvršćivanje	99952419802
9 Ključ za vijke	99952419803
10 Brusni kamen	99952419804
11 Stezna čahura (3,2 mm)	99952419805

□ Ako niste sigurni gdje kupiti kompatibilne dijelove, obratite se servisnoj liniji Lidl.

Popravak

⚠ UPOZORENJE! Rizik od povreda!

▶ Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni agent ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.

□ Proizvod ne sadrži dijelove koje može popravljati korisnik. Za pregled i servisiranje proizvoda obratite se kvalificiranom stručnom osoblju.

Skladištenje

■ Optimalna temperatura za dugotrajno skladištenje (duže od 3 mjeseca) je između +10 °C i +30 °C sa relativnom vlažnošću zraka od maksimalno 60 %.
□ Isključite proizvod. Pričekajte da se proizvod ohladi.
□ Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje“).
□ Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom, mjestu zaštićenom od mraza i dobro prozračenom.
□ Proizvod uvijek skladištite na mjestu nedostupnom djeci.
□ Proizvod čuvajte u koferu za nošenje 12.

Transport

□ Isključite proizvod. Pričekajte da se proizvod ohladi.
□ Proizvod transportujte u koferu za nošenje 12.
□ Proizvod zaštitite od udaraca i snažnih vibracija koje se javljaju naročito prilikom transporta u vozilima.
□ Proizvod osigurajte od klizanja i prevrtanja.

Odlaganje



Obratite pažnju na oznake ambalažnih materijala prilikom odvajanja otpada; označeni su skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sljedećim značenjem: 1–7: Plastika/ 20–22: Papir i karton/80–98: Kompozitni materijali.

Proizvod:



Informacije o mogućnostima zbrinjavanja isluženog proizvoda možete dobiti u svojoj općinskoj ili gradskoj upravi.



Nemojte odlagati proizvod u kućni otpad kada više nije upotrebljiv, već ga predajte na odgovarajuće odlaganje. Informacije o sabirnim mjestima i njihovom radnom vremenu možete dobiti kod nadležne uprave.

Garancija

Proizvod je izrađen prema strogim smjernicama kvaliteta i pažljivo je provjeren prije isporuke. U slučaju materijalne greške ili greške u izradi imate zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod iznosi 3 godine od datuma kupovine. Garancijski rok počinje od datuma kupovine. Originalni dokaz o kupovini čuvajte na sigurnom mjestu, jer je ovaj dokument potreban kao dokaz o kupovini.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su postojali već u trenutku kupovine moraju biti odmah prijavljeni nakon raspakivanja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupovine na proizvodu pojavi materijalni ili fabrički nedostatak, mi ćemo ga – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Garancijski rok se ne produžava odobravanjem garancijskog zahtjeva. Ovo važi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija prestaje da važi ako je proizvod oštećen ili nepravilno korišten ili održavan.

Garancija pokriva materijalne i fabričke nedostatke. Ova garancija se ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni normalnom trošenju i samim tim se smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva,

kertridži za boju), niti na oštećenja lomljivih dijelova, kao što su prekidači ili dijelovi od stakla.

Postupak u slučaju garancije

Kako biste osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite ove napomene:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 524198_2601) kao dokaz o kupovini.

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici proizvoda, gravuri na proizvodu, naslovnoj stranici uputstva (dolje lijevo) ili naljepnici na zadnjoj ili donjoj strani proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, najprije kontaktirajte dolje navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Proizvod koji je prijavljen kao neispravan možete poslati besplatno na navedenu adresu servisa, uz priložen račun i opis kvara, kao i naznaku kada se kvar pojavio.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na parkside-diy.com možete pregledati i preuzeti ovo i mnoga druga uputstva. Pomoću ovog QR koda dolazite direktno na parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i pretražujte uputstva za upotrebu putem pretraživača. Unošenjem broja artikla (IAN) 524198_2601 dolazite do uputstva za upotrebu za svoj proizvod.

Servis

(BA) **Servis Bosna i Hercegovina**
Tel.: 080082940
Kontakt obrazac na *parkside-diy.com*
IAN 524198_2601

Srpski znak usklađenosti

Izjava o sukladnosti EU

IZJAVA O SUKLADNOSTI EU (No. 524198_2601)

Mi, kompanija

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

declare in sole responsibility that the Product:

IAN:	**524198_2601**
Identifikacija proizvoda:	**"PARKSIDE" Ravna brusilica**
Broj modela:	**HG10433**

Ispunjava osnovne zahtjeve navedenih direktiva EU.

2006/42/EZ [SL L 15, 09.06.2006]
2014/30/EU [SL L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [SL L 174, 01.07.2011]

Reference na relevantne harmonizirane standarde koji se koriste ili reference na druge tehničke specifikacije u odnosu na koje se izjavljuje sukladnost:

Br. / Dijelovi
2006/42/EZ
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/EU
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je u skladu sa Direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Vijeća od 8. juna 2011. o ograničenju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi:

Br. / Dijelovi
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Čuvar tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Neckarsulm	12.5.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Mjesto	Podaci	Ovlašteni potpisnik	Ovlašteni potpisnik

BiH

CE

Листа со употребени пиктограми/симболи . . . . . Страница 145
Наменета употреба . . . . . Страница 145
Опсег на испорака . . . . . Страница 146
Опис на делови . . . . . Страница 146
Технички податоци . . . . . Страница 146
Општи безбедносни упатства . . . . . Страница 147
Општи безбедносни упатства за електрични алати . . . . . Страница 147
Безбедносни упатства за права брусилка . . . . . Страница 149
Намалување на вибрации и бучава . . . . . Страница 154
Што да направите во итен случај . . . . . Страница 154
Преостанати опасности . . . . . Страница 155
Пуштање во употреба . . . . . Страница 155
Избирање големина на камен за брусење . . . . . Страница 155
Вметнување/вадење на каменот за брусење/работната алатка . . . . . Страница 156
Вметнување/вадење на стегата од 3,2 mm . . . . . Страница 156
Ракување . . . . . Страница 157
Вклучување/исклучување . . . . . Страница 157
Прилагодување на брзината на вртење . . . . . Страница 157
Брусење . . . . . Страница 158
Решавање проблеми . . . . . Страница 159
Чистење и одржување . . . . . Страница 159
Чистење . . . . . Страница 159
Одржување . . . . . Страница 159
Поправка . . . . . Страница 159
Складирање . . . . . Страница 160
Транспорт . . . . . Страница 160
Одлагање . . . . . Страница 160
Гаранција . . . . . Страница 160
Постапка во случај на гаранција . . . . . Страница 161
Сервис . . . . . Страница 161
Декларација за сообразност на ЕУ . . . . . Страница 162

Листа со употребени пиктограми/симболи			
	Прочитајте ги упатствата за употреба.		Класа на заштита II (двојна изолација)
	**ОПАСНОСТ!** – Означува опасност со висок степен на ризик која, доколку не се избегне, ќе резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., задушување)		Носете заштитни очила!
			Носете заштита за слухот!
	**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** – Означува опасност со среден степен на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., ризик од електричен удар)		Користете маска за прашина!
			Наизменична струја/напон
	**ПРЕТПАЗЛИВО!** – Означува опасност со ниско ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со мала до умерена повреда (на пр., ризик од изгореници)	**n**	Брзина
		Ø	Дијаметар
	**ВНИМАНИЕ!** – Предупредува за потенцијална материјална штета (на пр., опасност од краток спој)		Заклучено
	Опасност – ризик од електричен удар!		Отклучено
	Изгасете го производот и исклучете го од струја пред да менувате додатоци, да го чистите и кога не се користи.		Безбедносни упатства Инструкции за ракување
CE	CE ознаката потврдува усогласеност со важечките директиви на ЕУ за овој производ.		

ПРАВА БРУСИЛКА

● Наменета употреба

- Овој производ е наменет за брусење и отстранување на остатоци од метал со употреба на соодветни додатоци за брусење од корунд. Производот ја прилагодува брзината според материјалот.
- Производот не е наменет за комерцијална употреба. Секоја

друга употреба или модификација на производот се смета за неправилна и претставува ризик од тешки телесни повреди.

- Производителот не е одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или неправилно ракување.

● Опсег на испорака

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

▶ Овој производ и неговите материјали за пакување не се играчка! Децата не треба да си играат со пластичните кеси, фолијата или малите делови! Постои ризик од голтање и задушување!

1 Права брусилка
2 Стега Ø 3,2/6 mm
1 Камен за брусење
1 Куфер за носење
1 Упатство за употреба

● Опис на делови

(Сл. A)

1 Контролер за брзина
2 Прекинувач за вклучување/исклучување
3 Кабел за поврзување со приклучок за напојување
4 Отвор за вентилација
5 Осовина
6 Стега 6 mm (претходно монтирана)
7 Навртка на спојка
8 Копче за блокирање на вретеното

(Сл. B)

9 Клуч
10 Камен за брусење
11 Стега (3,2 mm)
12 Куфер за носење

● Технички податоци

ЗАБЕЛЕШКА

▶ Користете само камења за брусење 10 дизајнирани за брзини ≥ 33000 min^{-1} (вртежи во минута).

Права брусилка	PGS 500 B2
Броеви на модели – VDE приклучок: – BS приклучок: – CH приклучок:	 HG10433 HG10433-BS HG10433-CH
Номинален напон:	230 V~, 50 Hz
Номинална влезна моќност:	500 W
Номинален број на вртежи (n):	4500–33000 min^{-1}
Димензии на стега:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
Навој на осовина/навртка за затегање:	M14
Макс. големина на камен за брусење:	Ø 25 mm
Макс. големина на диск за сечење:	Ø 25 mm
Класа на заштита:	II/⧈

Вредности на емисија на бучава

Измерените вредности се одредени во согласност со EN 60745. A-пондерираното ниво на бучава на електричниот алат типично изнесува:

Ниво на звучен притисок L_{pA}:	74 dB
Несигурност K_{pA}:	3 dB
Ниво на звучна моќност L_{WA}:	82 dB
Несигурност K_{WA}:	3 dB

Вредности на емисија на вибрации

Вкупни вредности на вибрации (векторски збир од три насоки), одредени според EN 60745:

Вибрации a_h:	0,709 m/s^2
Несигурност K:	1,5 m/s^2

Прикажаните вредности се однесуваат на површинско брусење. Други примени може да резултираат со различни вредности на емисија на вибрации.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Во зависност од тоа како го користите електричниот алат, вистинските нивоа на вибрации може да се разликуваат од наведените вредности.
- Преземете мерки на претпазливост за да се заштитите од вибрации.
- Размислете за целиот работен процес, вклучувајќи ги и периодите кога електричниот алат работи без оптоварување или е исклучен. Соодветните мерки вклучуваат редовно одржување и нега на електричниот алат и неговите додатоци, одржување на топлината на рацете, правење редовни паузи и планирање на вашите работни процеси.



Носете заштита за слухот!

ЗАБЕЛЕШКА

- Наведената вредност за емисии на вибрации на дланка-рака се базира на брусење со лист за шмирглање. Други примени може да резултираат со различни вредности.
- Вредностите за емисија на бучава и вибрации беа определени според EN 60745–1 и EN 60745–2-23.
- Наведената вредност за емисија на вибрации беше измерена со стандарден метод на тестирање и може да се користи за споредување на електрични алати од сите видови.
- Наведената вредност за емисија на вибрации може да се користи и за почетна проценка на изложеноста.

⚠ Општи безбедносни упатства

Општи безбедносни упатства за електрични алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- **Прочитајте ги сите безбедносни информации и упатства.** Непочитувањето на безбедносните предупредувања и упатства може да резултира со електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Зачувајте ги сите безбедносни информации и упатства за идна референца.
Терминот „електричен алат“ што се користи во овие безбедносни упатства се однесува на електрични алати што работат на струја (со кабел за струја) и на електрични алати што работат на батерии (без кабел за струја).

Безбедност на работното место

1) **Одржувајте го вашето работно место чисто и добро осветлено.** Неуредните или неосветлени работни површини може да доведат до несреќи.
2) **Не ракувајте со електричниот алат во потенцијално експлозивни атмосфери што содржат запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри што можат да ги запалат прашината или испарувањата.
3) **Држете ги децата и другите лица подалеку додека го користите електричниот алат.** Одвлекувањето на вниманието може да предизвика губење на контролата врз уредот.

Електрична безбедност

1) **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на штекерот. Приклучокот не смее да биде**

модифициран на никаков начин. Не користете адаптерски приклучоци со заземјени електрични алати. Немодифицираните приклучоци и соодветните штекери го намалуваат ризикот од електричен удар.

2) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини како што се цевки, греалки, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
3) **Држете ги електричните алати подалеку од дожд или влага.** Водата што навлегува во електричниот алат го зголемува ризикот од електричен удар.
4) **Не го користете кабелот за носење, закачување или исклучување на електричниот алат. Држете го кабелот подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови на уредот.** Оштетените или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.
5) **Кога ракувате со електричен алат на отворено, користете само продолжни кабли кои се погодни за надворешна употреба.** Користењето продолжен кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
6) **Доколку не може да се избегне ракување со електричниот алат на влажна локација, користете прекинувач за преостаната струја.** Користењето прекинувач за преостаната струја го намалува ризикот од електричен удар.

Безбедност за лица

1) **Бидете внимателни, внимавајте што правите и користете здрав разум кога ракувате со електричен алат. Не користете електричен алат додека сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.** Момент на невнимание додека ракувате со електричниот алат може да резултира со сериозни повреди.
2) **Секогаш носете лична заштитна опрема и заштитни очила.** Носењето лична заштитна опрема како што се маска за прав, заштитни чевли што не се лизгаат, шлем или заштита за слух, во зависност од видот на електричниот алат и употребата, го намалува ризикот од повреда.
3) **Избегнувајте случајно вклучување. Проверете дали електричниот алат е исклучен пред да го поврзете со напојувањето и/или батеријата, да го подигате или носите.** Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или поврзувањето на уредот со напојувањето со вклучен прекинувач, може да предизвика несреќи.
4) **Отстранете ги сите алатки за прилагодување или клучеви пред да го вклучите електричниот алат.** Оставена алатка или клуч на делот од уредот што се врти, може да предизвика повреди.
5) **Избегнувајте неправилно држење на телото. Одржувајте правилна положба и рамнотежа цело време.** Ова ќе ви помогне подобро да го контролирате електричниот алат во неочекувани ситуации.
6) **Носете соодветна облека. Не носете лабава облека или накит. Држете ги косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови.** Лабавата облека, накитот или долгата коса може да се заглават во подвижните делови.
7) **Доколку може да се монтираат уреди за извлекување и собирање прашина, проверете дали се поврзани и се користат правилно.** Користењето на систем за извлекување прашина може да ги намали опасностите од прашина.

Употреба и грижа за електричниот алат

1) **Не преоптоварувајте го уредот. Користете електричен алат наменет за работата.** Користењето на правилниот електричен алат ќе ви овозможи да работите подобро и побезбедно во рамките на наведениот опсег на моќност.
2) **Не користете електричен алат со неисправен прекинувач.** Електричен алат што не може да се вклучи или исклучи е опасен и мора да се поправи.
3) **Извадете го приклучокот од штекер и/или извадете ја батеријата пред да правите какви било прилагодувања, да менувате додатоци или да го складирате уредот.** Оваа мерка на претпазливост спречува случајно вклучување на електричниот алат.
4) **Чувајте ги електричните алати кои не ги користите подалеку од дофат на деца. Не дозволувајте лица, кои не се запознаени со уредот или со овие упатства, да го користат уредот.** Електричните алати се опасни кога ги користат неискусни лица.
5) **Внимателно грижете се за електричните алати. Проверете дали подвижните делови работат правилно и не се заглавуваат и дали нема скршени или оштетени делови на начин што би можел да ја наруши функцијата на електричниот алат. Поправете ги оштетените делови пред да го користите уредот.** Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алати.
6) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Внимателно одржуваните алатки за сечење со остри сечила поретко се заглавуваат и полесни се за ракување.
7) **Користете го електричниот алат, додатоците, дополнителните алатки итн., во согласност со овие упатства. Земете ги во предвид работните услови и работата што се извршува.** Користењето на електрични алати за други цели освен за наменетите може да доведе до опасни ситуации.

Сервис

1) **Поправајте го вашиот електричен алат само кај квалификуван персонал и само со оригинални резервни делови.** Ова осигурува дека се задржува безбедноста на електричниот алат.

Безбедносни упатства за права брусилка

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Прашината од материјали како што се бои на база на олово, некои видови дрво и метал може да биде штетна за здравјето.
- Контактот со или вдишувањето на овие прашини може да претставува опасност за операторот или за лицата во близина.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштитни очила и маска за прашина!

Општи безбедносни упатства за брусење

1) **Овој електричен алат е наменет за употреба како брусилка. Почитувајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и податоци што се испорачани со уредот.** Непочитувањето на следните упатства може да резултира со електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.
2) **Работи како што се брусење, четкање со жица, полирање,**

глодање или сечење не треба да се изведуваат со овој електричен алат. Секоја употреба за која не е наменет електричниот алат може да предизвика опасности и телесни повреди.

3) **Не користете додатоци кои не се специјално дизајнирани и препорачани од производителот на овој електричен алат.** Само затоа што можете да ја прикачите дополнителната алатка на вашиот електричен алат, тоа не гарантира безбедна употреба.
4) **Дозволената брзина на вртежите на додатокот поставен на алатката, мора да биде барем колку и максималната брзина наведена на електричниот алат.** Додатоците кои се вртат побрзо од дозволената брзина може да се скршат и да се распрснат.
5) **Надворешниот дијаметар и дебелината на алатниот додаток мора да одговараат на димензиите на вашиот електричен алат.** Додатните алатки со неправилна димензија не може соодветно да се заштитат или контролираат.
6) **Дисковите за брусење, валјаците за шмирглање или другите додатоци мора точно да одговараат на осовината за брусење или на стегачот на вашиот електричен алат.** Додатните алатки што не одговараат точно на држачот на електричниот алат ќе се вртат нерамномерно, ќе вибрираат прекумерно и може да доведат до губење на контролата.
7) **Дисковите, цилиндрите за шмирглање, алатките за сечење или другите додатоци монтирани на држачот мора целосно да се вметнат во стегачот или во главата за стегање. „Растојанието“ или изложениот дел од држачот помеѓу тркалото за брусење и стегачот или навртката за затегање, мора да биде минимално.** Ако држачот не е доволно затегнат или тркалото за брусење штрчи премногу, дополнителната алатка може да се олабави и да излета со голема брзина.
8) **Не користете оштетени додатоци. Пред секоја употреба, проверете ги дополнителните алатки како што се брусните тркала, за знаци на кршење и пукнатини, валјаците за шмирглање за пукнатини или прекумерно абење и жичените четки за лабави или скршени жици. Ако електричниот алат или дополнителната алатка падне, проверете дали има оштетување или заменете со неоштетен додаток. Откако ќе ја проверите и наместите дополнителната алатка, држете се заедно со другите лица надвор од рамнината на вртење на дополнителната алатка и оставете ја алатката да работи 1 минута со максимален број на вртежи.** Оштетените алатни додатоци најмногу се кршат за време на овој тест период.
9) **Носете опрема за лична заштита. Во зависност од примената, користете целосен штитник за лице, заштита за очи или заштитни очила. Доколку е соодветно, носете маска за прашина, заштита за слух, заштитни ракавици или специјална престилка, за да се заштитите од малите абразивни честички и ситни материјали.** Очите треба да бидат заштитени од летачки остатоци што се создаваат за време на различни примени. Маска за прашина или респиратор мора да ја филтрираат прашината што се создава за време на употребата. Продолженото изложување на гласна бучава може да предизвика губење на слухот.
10) **Држете ги другите луѓе на безбедно растојание од вашата работна**

област. Секој што влегува во работната област мора да носи опрема за лична заштита. Фрагменти од делот што се обработува или скршени додатоци, може да излетаат и да предизвикаат повреди дури и надвор од директната работна област.

11) **Држете го уредот само за изолираните површини за држење кога изведувате операции каде што алатот може да дојде во контакт со скриени линии на електричната мрежа или со сопствениот кабел за напојување.** Контактот со жица под напон може да ги наелектризира металните делови од уредот и да предизвика електричен удар.
12) **Секогаш држете го цврсто електричниот алат при стартување.** При забрзување до полна брзина, реактивниот вртежен момент на моторот може да предизвика извртување на електричниот алат.
13) **Доколку е можно, користете стеги за да го прицврстите работното парче. Никогаш не држете мало работно парче со едната рака, а електричниот алат со другата, додека го обработувате.** Со стегање на малите работни парчиња, можете да ги користите обете раце за подобра контрола на електричниот алат. При сечење тркалезни работни парчиња како што се дрвени типли, прачки или цевки, тие имаат тенденција да се вртат, што може да предизвика дополнителната алатка да се заглави и исфрли кон вас.
14) **Држете го кабелот за напојување подалеку од вметнатите ротирачки додатоци.** Ако ја изгубите контролата врз електричниот алат, кабелот може да се откине или заглави, а вашата дланка или рака може да се заглави во додатокот што се врти.
15) **Никогаш не го оставајте електричниот алат пред дополнителната алатка целосно да престане да се врти.** Додатокот што се врти може да дојде во контакт со површината на која се остава, предизвикувајќи губење на контролата врз електричниот алат.
16) **Откако ќе направите промена на алатка или прилагодувања на уредот, цврсто затегнете ја навртката на стегачот, навртката за затегање или другите елементи за прицврстување.** Лабавите елементи за прицврстување може неочекувано да се поместат, предизвикувајќи губење на контролата; неприцврстените компоненти што се вртат, може силно да се исфрлат.
17) **Не го оставајте електричниот алат да работи додека го носите.** Вашата облека може да се заглави при случаен контакт со додатокот што се врти, а додатокот што се врти може да ви го прободе телото.
18) **Редовно чистете ги отворите за вентилација на вашиот електричен алат.** Вентилаторот на моторот влече прашина во куќиштето, а големата акумулација на метална прашина може да создаде електрични опасности.
19) **Не го користете електричниот алат во близина на запаливи материјали.** Искрите може да ги запалат овие материјали.
20) **Не користете додатоци за кои е потребна течност за ладење.** Употребата на вода или други течни средства за ладење може да резултира со електричен удар.

Дополнителни безбедносни информации за сите примени – повратен удар и поврзани безбедносни информации:

Повратниот удар е ненадејна реакција што произлегува од притисната или заглавена дополнителна алатка што се врти, како што е брусно тркало, лента за шмирглање, жичена четка итн. Заглавувањето или

притискањето предизвикува нагло запирање на дополнителната алатка што се врти. Ова предизвикува електричниот алат неконтролирано да забрза спротивно од насоката на вртење на дополнителната алатка.

На пример, ако диск за сечење/брусење се заглави или притисне во работното парче, работ на дискот за сечење/брусење што влегува во работното парче може да се заглави, предизвикувајќи кршење или повратен удар на дискот за сечење/брусење. Потоа, брусилното тркало ќе се придвижи кон или подалеку од операторот, во зависност од насоката на вртење на тркалото во точката на заглавување. Брусните тркала исто така може да се скршат во овој случај.

Повратниот удар е резултат на неправилна или неисправна употреба на електричниот алат. Може да се спречи со преземање соодветни мерки на претпазливост, како што е опишано подолу.

1) **Држете го електричниот алат цврсто и позиционирајте го вашето тело и раце да можат да ги апсорбираат силите на повратниот удар.** Операторот може да ги контролира силите од повратниот удар со преземање соодветни мерки на претпазливост.
2) **Работете со посебна претпазливост околу агли, остри рабови итн. Не дозволувајте дополнителните алатки да се удираат со делот што се обработува и да се заглават.** Дополнителната алатка што се врти има тенденција да се заглави на агли, остри рабови или кога отскокнува. Ова предизвикува губење на контролата или повратен удар.
3) **Не користете назабени сечила.** Ваквите додатоци често предизвикуваат повратен удар или губење на контролата врз електричниот алат.
4) **Секогаш водете ја дополнителната алатка во материјалот во истата насока во која сечилото излегува од материјалот (што одговара на истата насока во која се исфрлаат струготини).** Водењето на електричната алатка во погрешна насока ќе предизвика излегување на сечилото на алатката од работното парче, влечејќи го електричниот алат во таа насока.
5) **Секогаш цврсто стегајте го работното парче кога користите турпии, дискови за сечење, брзи глодалки или карбидни глодалки.** Дури и мало навалување во жлебот ќе предизвика овие дополнителни алатки да се заглават и да предизвикаат повратен удар. Ако се заглави дискот за сечење, тој обично ќе се скрши. Ако се заглават турпиите, брзите глодалки или карбидните глодалки, дополнителната алатка може да отскокне од жлебот и да доведе до губење на контрола врз електричниот алат.

Дополнителни безбедносни упатства специјално за брусење – посебни безбедносни упатства за брусење и сечење:

1) **Користете само брусни тркала одобрени за вашиот електричен алат и само за препорачаните намени. Пример: Никогаш не брусете со страничната површина на дискот за сечење.** Дисковите за сечење се дизајнирани да отстрануваат материјал со работ на дискот. Страничните сили што се применуваат на овие брусни тркала може да ги скршат.
2) **За конусни и прави камења за брусење со навој, користете само неоштетени држачи со соодветна големина и должина, без засеци на рабовите.** Соодветните држачи го намалуваат ризикот од кршење.

3) **Избегнувајте запирање на дискот за сечење или примена на прекумерна сила. Не правете претерано длабоки засеци.** Преоптоварувањето на дискот за сечење го зголемува неговиот стрес и ризикот од заглавување или блокирање, зголемувајќи ја можноста за повратен удар или кршење на дискот.
4) **Не посегнувајте со раката во областа пред и зад дискот за сечење што се врти.** Ако го поместите дискот за сечење подалеку од вашата рака во рамките на делот што се обработува, повратниот удар може да предизвика електричниот алат и дискот што се врти да се вратат директно кон вас.
5) **Ако дискот за сечење се заглави или ако ја прекинете работата, исклучете го електричниот алат и држете го цврсто додека дискот не застане. Никогаш не обидувајте се да го извлечете дискот за сечење од засекот додека сè уште се врти, бидејќи може да дојде до повратен удар.** Утврдете ја и отстранете ја причината за заглавувањето.
6) **Не го вклучувајте електричниот алат додека е во делот што се обработува. Почекајте дискот за сечење да достигне полна брзина пред внимателно да продолжите со сечењето.** Во спротивно, дискот може да се заглави, да отскокне од делот што се обработува или да предизвика повратен удар.
7) **Потпрете ги панелите или големите делови за обработување, за да го намалите ризикот од повратен удар од заглавен диск за сечење.** Големите делови за обработување може да се свиткаат под сопствената тежина. Делот што се обработува мора да биде потпрен и од двете страни на дискот, близу до засекот и на работ.
8) **Бидете особено внимателни кога правите длабоки засеци во постоечки ѕидови или други затскриени области.** Дискот за сечење може да предизвика повратен удар при контакт со гасни или водоводни цевки, електрични жици или други предмети.

Дополнителни безбедносни и работни упатства

- Поврзувајте го производот во штекер само кога е исклучен.
- Секогаш држете го кабелот за напојување подалеку од работната површина на производот. Секогаш насочувајте го кабелот за напојување кон задниот дел на производот.
- Осовината на алатот продолжува да се врти откако производот ќе се исклучи. Оставете го производот само откако целосно ќе запре.
- Не посегнувајте во опасната зона на производот што работи.
- Користете само работни алатки чија дозволена брзина е барем еднаква на максималниот број на вртежи во неоптеретена состојба на производот.
- Проверете ги алатките за брусење пред употреба. Алатката за брусење мора да биде правилно монтирана и да може слободно да се врти. Извршете пробно работење од најмалку 30 секунди без оптоварување. Не користете оштетени, деформирани или вибрирачки алатки за брусење.
- При брусење на метал се создаваат искри. Внимавајте да не бидат загрозени други лица. Поради ризикот од пожар, во близина не треба да има запаливи материјали (зона на искри). Не користете уред за извлекување прашина.
- Секогаш држете го производот така што искрите или прашината при брусење ќе летаат подалеку од вашето тело.
- Навртката за затегање мора да се затегне пред да го користите производот.

- Под влијание на екстремни надворешни електромагнетни пречки, во поединечни случаи може да дојде до привремени бранувања во бројот на вртежи.
- Работното парче што треба да се обработува мора да биде цврсто стегнато освен ако неговата сопствена тежина не го држи на место.
- Никогаш не го движете работното парче рачно кон алатката за брусење.
- Проверете дали алатката за брусење е монтирана според упатствата на производителот на абразивното средство.
- Димензиите на алатката за брусење мора да бидат компатибилни со брусилката.
- Секогаш работете само со означената работна површина на алатката.
- Максимално дозволената должина на држачот за каменот за брусење изнесува 10 mm.
- Користете само камен за брусење со максимална должина на држач од 40 mm.
- Секогаш држете го алатот со двете раце, за да обезбедите доволна стабилност и безбедност при работа.
- Ако дијаметарот на држачот на каменот за брусење е 3,2 mm, препорачаниот максимален надворешен дијаметар на главата на каменот за брусење што треба да се користи е 15 mm.
- Ако дијаметарот на држачот на каменот за брусење е 6 mm, препорачаниот максимален надворешен дијаметар на главата на каменот за брусење што треба да се користи е 25 mm.

● Намалување на вибрации и бучава

Ограничете го времето на употреба, користете режими на работа со ниски вибрации и ниска бучава и носете опрема за лична заштита за да ги намалите ефектите од вибрациите и бучавата.

Следните мерки ќе помогнат во намалувањето на ризиците поврзани со вибрациите и бучавата:

- Користете го производот само за неговата наменета употреба и како што е опишано во овие упатства.
- Проверете дали производот е во совршена работна состојба и добро одржуван.
- Користете ги соодветните дополнителни алатки за овој производ и проверете дали се во совршена работна состојба.
- Држете го производот цврсто за рачките/површините за држење.
- Одржувајте го производот според упатствата и погрижете се за соодветно подмачкување (доколку е применливо).
- Планирајте го вашиот работен тек така што употребата на производи со високо ниво на вибрации ќе биде распоредена во подолг временски период.

● Што да направите во итен случај

Запознајте се со употребата на овој производ преку ова упатство за употреба. Запомнете ги безбедносните упатства и строго почитувајте ги. Ова ќе помогне да се избегнат ризици и опасности.

- Секогаш бидете внимателни кога го користите овој производ за да можете рано да ги препознаете опасностите и да преземете соодветни мерки. Навременото дејство може да спречи сериозни повреди и материјална штета.
- Доколку производот не работи правилно, веднаш изгасете го

и исклучете го од струја. Пред повторно да го користите, однесете го производот на проверка кај квалификуван техничар и поправете го доколку е потребно.

● Преостанати опасности

ЗАБЕЛЕШКА

▶ Овој производ генерира електромагнетно поле за време на работата! Ова поле може, под одредени околности, да влијае на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали ризикот од сериозни или фатални повреди, препорачуваме лицата со медицински импланти да се консултираат со својот лекар и производителот на медицинскиот имплант пред да го користат овој производ!

Дури и кога правилно го користите овој производ, сепак постои потенцијален ризик од телесни повреди и материјална штета. Меѓу другото, може да се појават следните опасности поврзани со дизајнот и конструкцијата на овој производ:

- Опасност по здравјето како резултат на емисиите на вибрации ако производот се користи подолг период и не се употребува и одржува правилно.
- Телесни повреди и материјална штета предизвикани од неисправни алатки за сечење или ненадеен удар во скриен предмет за време на употребата.
- Опасност од повреда и материјална штета предизвикани од летачки предмети.

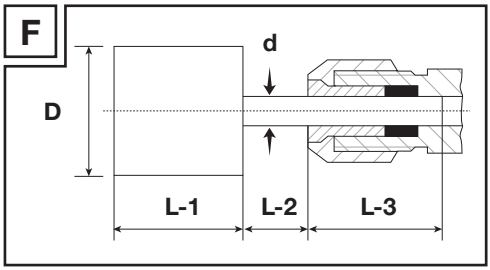
● Пуштање во употреба

● Избирање големина на камен за брусење

(Сл. F)

ЗАБЕЛЕШКА

▶ Цилиндричната форма служи за илустрирање на различните видови глави на камен за брусење.



Вредност	Декларација
D	Најнадворешен дијаметар на главата на каменот за брусење
L-1	Должина на главата на каменот за брусење
d	Дијаметар на држачот
L-2	Должина на растојание, измерено помеѓу долната страна на главата на каменот за брусење и навртката на спојката
L-3	Должина на стегање на држачот на каменот за брусење

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	макс. 10	мин. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- Максимално дозволената должина за држачот (**L-2**) изнесува 10 mm.
- Ако дијаметарот на држачот на каменот за брусење или компатибилната работна алатка е 3,2 mm, препорачаниот максимален надворешен дијаметар на главата на каменот за брусење е 15 mm.
- Ако дијаметарот на држачот на каменот за брусење или компатибилната работна алатка е 6 mm, препорачаниот максимален надворешен дијаметар на главата на каменот за брусење е 25 mm.

□ Проверете ги и прочитајте ги препораките и упатствата на производителот за каменот за брусење или компатибилните работни алатки.

□ Вметнете ја целата должина на држачот на каменот за брусење во стегата, доколку е можно.

□ Проверете дали должината на стегање (**L-3**) е најмалку 10 mm.

□ Користете само камен за брусење или компатибилна работна алатка со максимална должина на држачот (**L-2** + **L-3**) од 40 mm.

● Вметнување/вадење на каменот за брусење/ работната алатка

(Сл. C, D)

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Изгасете го производот и исклучете го од струја пред да менувате додатоци, да го чистите и кога не се користи.

Вадење на каменот за брусење/ работната алатка

1. Притиснете и задржете го копчето за блокирање на вретеното 8.
2. Свртете го клучот 9 во насока 🔓, за да ја олабавите навртката на спојката 7.
3. Извлечете го каменот за брусење 10 во насока **a** за да го извадите од осовината 5.
4. Пуштете го копчето за блокирање на вретеното 8.

Вметнување на каменот за брусење/ работната алатка

1. Вметнете го каменот за брусење 10 или соодветна работна алатка во насока **b** во осовината 5.
2. Притиснете и задржете го копчето за блокирање на вретеното 8.
3. Свртете го клучот 9 во насока 🔒, за да ја затегнете навртката на спојката 7.
4. Пуштете го копчето за блокирање на вретеното 8.

● Вметнување/вадење на стегата од 3,2 mm

(Сл. C, E)

Вметнување на стегата

1. Притиснете и задржете го копчето за блокирање на вретеното 8.
2. Свртете го клучот 9 во насока 🔓, за да ја олабавите навртката на спојката 7.
3. **Ако навртката на спојката 7 е лабава:** Рачно одвртете ја навртката на спојката целосно од осовината 5.
4. Отстранете ја стегата (6 mm) 6 од осовината 5.
5. Пуштете го копчето за блокирање на вретеното 8.
6. Вметнете ја стегата од 3,2 mm 11 во стегата од 6 mm 6 додека целосно не се вклопи.

7. Вметнете го склопот што се состои од стегата од 3,2 mm [11] и стегата од 6 mm [6] во осовината [5].
8. Рачно затегнете ја навртката на спојката [7] во насока на стрелките на часовникот на осовината [5].
9. Сега можете да вметнете камен за брусење со дијаметар на држач од 3,2 mm.

Вадење на стегата

1. Изведете ги чекорите за вметнување на стегата во обратен редослед, додека навртката на спојката [7] не се отстрани целосно од осовината [5].
2. Отстранете го склопот што се состои од стегата од 3,2 mm [11] и стегата од 6 mm [6].
3. Извадете ја стегата од (3,2 mm) [11] од стегата од (6 mm) [6].
4. Вметнете ја стегата (6 mm) [6] во осовината [5].
5. Рачно затегнете ја навртката на спојката [7] во насока на стрелките на часовникот на осовината [5].
6. Сега можете да вметнете камен за брусење со дијаметар на држач од 6 mm.

● Ракување

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Изгасете го производот и исклучете го од струја пред да менувате додатоци, да го чистите и кога не се користи.

● Вклучување/исклучување

(Сл. A)

ЗАБЕЛЕШКА

▶ Насоката на вртење на каменот за брусење [10] може да се одреди според стрелката врежана на предната страна на производот.

ЗАБЕЛЕШКА

▶ **Пробно работење:** Извршете пробно работење без оптоварување пред првата употреба и по секоја промена на алатката. Веднаш исклучете го производот ако алатката не се врти непречено, ако се појават силни вибрации или ако слушате необични звуци.

□ Поврзете го приклучокот за напојување [3] со штекер.

□ **Вклучување:** Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување [2] во положба **I**.

□ **Исклучување:** Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување [2] во положба 0.

● Прилагодување на брзината на вртење

(Сл. A)

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

▶ Не ја надминувајте наведената максимална брзина. Изберете соодветни додатоци за соодветната брзина (видете ја табелата подолу).

ЗАБЕЛЕШКА

▶ Резултатот од работата зависи од брзината, видот на материјалот и контактниот притисок. Извршете тестови на примероци за да ги одредите оптималните поставки.

□ Поставете го контролерот за брзина 1 на позиција помеѓу **1** и **6**. Следната табела ја прикажува приближната излезна брзина во зависност од избраната поставка за брзина:

Поз. *	**Додатоци**			**min^{-1}****
1	Синтетичка четка Метална четка	Бит за дупчење Додаток за полирање	Бит за брусење Лента за брусење Бит за стругање Бит за гравирање Брусно тркало Диск за сечење	4500
2				9000
3	---			14000
4		---		19000
5				24000
6				33000

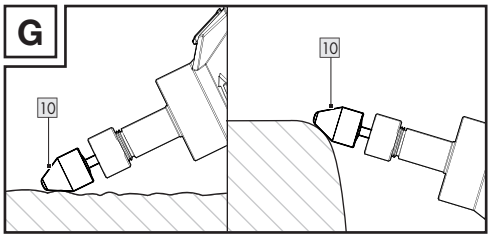
● Брусење

ЗАБЕЛЕШКА

- Пред да започнете, испланирајте ја вашата работа. Одредете ја површината што треба да се бруси и обликот што сакате да го постигнете.
- Обезбедете го делот што се обработува, така што нема да се поместува за време на брусењето.
- Ако треба да брусите под одреден агол, користете шаблон за водење на производот. Ова обезбедува точност и конзистентност при работата.

ЗАБЕЛЕШКА

- Редовно проверувајте го напредокот за да се осигурате дека ја постигнувате посакуваната форма или завршната обработка на површината. Променете ја техниката или каменот за брусење 10 по потреба.
- Започнете со работа со мала брзина и постепено зголемувајте ја брзината до посакуваното ниво. Започнувањето бавно ќе ви даде осет за производот и како тој реагира на вашите движења.
- Применувајте само лесен притисок врз каменот за брусење 10 кога го користите производот. Прекумерниот притисок може да предизвика брзо абење на каменот за брусење и намалување на неговата ефикасност.
- Движете го производот со кружни движења додека го држите каменот за брусење 10 наспроти материјалот што треба да се бруси, за да постигнете рамномерна обработка. Не брусете предолго на едно место, бидејќи тоа може да создаде нерамна површина.
- Држете го производот под агол за да постигнете мазна и рамномерна површина. Не брусете право, бидејќи тоа може да предизвика траги или вдлабнатини во материјалот.



* **Поз.**: Позиција на контролерот за брзина 1

** **min^{-1}:** Излезна брзина (вртежи во минута)

1. Почекајте додека каменот за брусење [10] не ја достигне својата полна брзина.
2. Внимателно поставете го каменот за брусење [10] на работното парче.
3. Движете го производот полека за постигнување добар резултат.

● Решавање проблеми

Проблем	Можна причина	Решение
Производот не работи.	Моторот е неисправен.	Производот треба да го поправа квалификуван техничар.
	Производот е прегреан.	Оставете го производот целосно да се олади.
Перформансите на производот се несоодветни.	Отворите за вентилација [4] се затнати со прашина и нечистотија.	Исчистете го производот (видете „Чистење“).
	Каменот за брусење [10] е истрошен.	Заменете го каменот за брусење [10].

● Чистење и одржување

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Изгасете го производот и исклучете го од струја пред да менувате додатоци, да го чистите и кога не се користи.

● Чистење

□ Исчистете го производот со сува крпа. Користете мека четка за тешко достапни места.

□ Отстранете ја нечистотијата и прашината од отворите за вентилација [4] со крпа и мека четка. Отворите за вентилација секогаш мора да бидат чисти.

● Одржување

□ Проверете го производот и додатоците (на пр. алатки) за знаци на абење и оштетување пред и по секоја употреба. Заменете ги со нови доколку е потребно. Притоа обратете внимание на техничките барања (видете „Технички податоци“).

Резервни делови/додатоци

■ Компатибилни резервни делови за овој производ може да се купат на www.Optimex-Shop.com.

□ Имајте го при рака бројот на вашата нарачка кога ја правите нарачката. Нарачките може да се направат и обработат само преку интернет.

Дел	Број на нарачка
[6] Стега (6 mm)	99952419801
[7] Навртка на спојка	99952419802
[9] Клуч	99952419803
[10] Камен за брусење	99952419804
[11] Стега (3,2 mm)	99952419805

□ Доколку не сте сигурни каде да купите компатибилни делови, контактирајте ја телефонската линија за услуги на Lidl.

● Поправка

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреди!

▶ Ако кабелот за напојување на овој производ е оштетен, тој мора да се замени од производителот, неговиот сервис или слично квалификувано лице за да се избегне опасност.

- Внатре во овој производ нема делови што може да ги поправа корисникот. Контактирајте квалификуван техничар за да го провери и поправи производот.

Складирање

- Оптималната температура за долгорочно складирање (подолго од 3 месеци) е помеѓу +10 °C и +30 °C со релативна влажност на воздухот од максимум 60 %.
- Исклучете го производот. Оставете производот да се олади.
- Исчистете го производот (видете „Чистење“).
- Чувајте го производот и неговите додатоци на темно, суво, добро проветрено место заштитено од мраз.
- Секогаш чувајте го производот на место недостапно за деца.
- Чувајте го производот во куферот за носење 12.

Транспорт

- Исклучете го производот. Оставете производот да се олади.
- Транспортирајте го производот во куферот за носење 12.
- Заштитете го производот од удари и силни вибрации, кои се јавуваат особено за време на транспорт во возила.
- Обезбедете го производот од лизгање и превртување.

Одлагање



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење:
1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/80–98: Комбинирани материјали.

Производ:



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Ве молиме правилно отстранете го производот кога ќе го достигне крајот на својот работен век и не го фрлајте во домашниот отпад. Информации за пунктовите за собирање и нивното работно време може да се добијат од вашата локална самоуправа.

Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на кревки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (на пр. IAN 524198_2601) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

На parkside-diy.com можете да ги видите и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на parkside-diy.com. Изберете ја Вашата земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 524198_2601 ќе дојдете до упатството за употреба за Вашиот производ.

● Сервис

(MK) **Северна Македонија**
Тел.: 080097198
Контакт-формулар на
parkside-diy.com
IAN 524198_2601

Српски знак за сообразност

Декларација за сообразност на ЕУ

Декларација за сообразност на ЕУ (бр. 524198_2601)

Ние, компанијата
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Германија
изјавуваме под наша единствена одговорност дека производот:

IAN:	**524198_2601**
Идентификација на производот:	**"PARKSIDE" Директна мелница**
сБрој на модел:	**HG10433**

ги исполнува суштинските барања на наведените директиви на ЕУ

2006/42/Е3 [СЛ ЕУ L 157, 09.06.2006]
2014/30/ЕУ [СЛ ЕУ L 96, 29.03.2014]
2011/65/ЕУ [СЛ ЕУ L 174, 01.07.2011]

Спецификација на релевантните хармонизирани стандарди или други технички спецификации за кои се декларира сообразност:

Не. / До тебе
2006/42/Е3
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/ЕУ
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Предмет на горенаведената декларација е во согласност со Директивата 2011/65/ЕУ на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема:

Не. / До тебе
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Лице одговорно за чување на техничката документација: OWIM GmbH & Co.KG

Потпишано за и во име на:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Германија

Превод на оригиналната изјава за сообразност

Neckarsulm	12.5.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Орт	Датум	Адвокат	Адвокат

MK

CE

Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura ..... Faqja 164
Përdorimi i synuar ..... Faqja 164
Fushëveprimi i dorëzimit ..... Faqja 165
Përshkrimi i pjesëve ..... Faqja 165
Të dhëna teknike ..... Faqja 165
Udhëzime të përgjithshme sigurie ..... Faqja 166
Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike ..... Faqja 166
Udhëzime sigurie për gërryesit e drejtë ..... Faqja 168
Ulja e dridhjeve dhe zhurmës ..... Faqja 172
Sjellja në rast urgjence ..... Faqja 172
Rreziqet e mbetura ..... Faqja 173
Vënia në punë ..... Faqja 173
Zgjidhni madhësinë e rrotës së bluarjes ..... Faqja 173
Hiqni/futni rrotën e bluarjes/veglën shtesë ..... Faqja 174
Futni/hiqni koletën 3,2 mm ..... Faqja 174
Përdorimi ..... Faqja 175
Ndezja/fikja ..... Faqja 175
Cilësoni shpejtësinë e rrotullimit ..... Faqja 175
Smerilim ..... Faqja 175
Zgjidhja e problemeve ..... Faqja 176
Pastrimi dhe mirëmbajtja ..... Faqja 176
Pastrimi ..... Faqja 176
Mirëmbajtje ..... Faqja 177
Riparim ..... Faqja 177
Ruajtja ..... Faqja 177
Transporti ..... Faqja 177
Asgjësimi ..... Faqja 177
Garancia ..... Faqja 178
Procedura në rast garancie ..... Faqja 178
Shërbimi ..... Faqja 178
Deklarata e konformitetit e BE-së ..... Faqja 179

Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura			
	Lexoni udhëzimet e përdorimit.		Klasa e mbrojtjes II (izolim i dyfishtë)
	**RREZIK!** – Tregon një rrezik me shkallë të lartë risku, i cili, nëse nuk parandalohet, ka si pasojë vdekjen ose një lëndim të rëndë (p.sh. rrezik asfiksimi)		Vishni syze sigurie!
			Vishni mbrojtëse për dëgjimin!
	**PARALAJMËRIM!** – Tregon një rrezik me shkallë të mesme risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si pasojë vdekjen ose një lëndim të rëndë (p.sh. rrezik goditjeje elektrike)		Përdorni një maskë kundër pluhurit!
			Rrymë/tension alternativ
	**KUJDES!** – Tregon një rrezik me shkallë të ulët risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si një lëndim të lehtë deri të mesëm (p. sh. rrezik përvëlimi)	n	Shpejtësia
		Ø	Diametri
	**VINI RE!** – Paralajmëron rreth dëmtimeve të mundshme materiale (p.sh. rrezik i qarkut të shkurtër)		I bllokuar
	Rrezik – rrezik goditjeje elektrike!		I zhbllokuar
	Fikeni produktin dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik para se të ndërroni aksesorin, para pastrimit dhe kur nuk e keni në përdorim.		Udhëzime sigurie Udhëzime përdorimi
CE	Shenja CE-konfirmon konformitetin me direktivat e BE-së që zbatohen për-produktin.		

GËRRYES I DREJTË

● Përdorimi i synuar

- Ky produkt është i destinuar për bluarjen dhe heqjen e brazdave të metalit duke përdorur futëse të përshtatshme për bluarje korundi. Produkti e përshtat shpejtësinë e tij sipas materialit.
- Produkti nuk është projektuar për përdorim komercial. Çdo përdorim ose modifikim tjetër i produktit konsiderohet

keqpërdorim dhe përbën rrezik për lëndime serioze personale.

- Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për dëmtimet që janë shkaktuar nga përdorimi kundër rregullave ose keqpërdorimi.

● Fushëveprimi i dorëzimit

⚠ PARALAJMËRIM!

▶ Produkti dhe materialet e paketimit nuk janë lodra për fëmijë! Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike, fletët metalike dhe pjesët e vogla! Ekziston rreziku i gëlltitjes- dhe mbytjes!

1 Gërryes i drejtë
2 Koletë Ø 3,2/6 mm
1 Rrota e bluarjes
1 Çantë bartëse
1 Udhëzime përdorimi

● Përshkrimi i pjesëve

(Fig. A)

1 Rregullatori i shpejtësisë
2 Çelësi i ndezjes-/fikjes
3 Kabllo lidhëse me spinën elektrike
4 Vrimë ventilimi
5 Bosht
6 Koletë (6 mm) (e montuar paraprakisht)
7 Dado bashkimi
8 Butoni i bllokimit të boshtit

(Fig. B)

9 Çelës fiks
10 Rrota e bluarjes
11 Koletë (3,2 mm)
12 Çantë bartëse

● Të dhëna teknike

SHËNIM

▶ Përdorni vetëm rrota bluarjeje 10 të projektuara për shpejtësi ≥ 33000 min^{-1} (rrotullime në minutë).

Gërryes i drejtë	PGS 500 B2
Numrat e modelit – Spina VDE: – Spina BS: – Spina CH:	 HG10433 HG10433-BS HG10433-CH
Tensioni i vlerësuar:	230 V~, 50 Hz
Fuqia e vlerësuar e hyrjes:	500 W
Shpejtësia e vlerësuar (n):	4500–33000 min^{-1}
Dimensionet e koletës:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
Fileto boshti/dado shtrënguese:	M14
Madhësia maks. e rrotës së bluarjes:	Ø 25 mm
Madhësia maks. e diskut prerës:	Ø 25 mm
Klasa e mbrojtjes:	II/⧈

Vlerat e emetimit të zhurmës

Vlerat e matura u përcaktuan në përputhje me EN 60745. Niveli i vlerësuar i zhurmës me A i pajisjes elektrike është zakonisht:

Niveli i presionit të zërit L_{pA}:	74 dB
Pasiguria K_{pA}:	3 dB
Niveli i fuqisë së zërit L_{WA}:	82 dB
Pasiguria K_{WA}:	3 dB

Vlerat e emetimit të dridhjeve

Vlerat totale të dridhjeve (shuma vektoriale e tre drejtimeve), të përcaktuara sipas EN 60745:

Dridhja a_h:	0,709 m/s^2
Pasiguria K:	1,5 m/s^2

Vlerat e dhëna lidhen me smerilimin e sipërfaqeve. Përdorime të tjera mund të çojnë në vlera të tjera emetuese të dridhjeve.

⚠ PARALAJMËRIM!

- Në varësi të mënyrës se si e përdorni veglën elektrike, vlerat aktuale të dridhjeve mund të ndryshojnë nga vlerat e specifikuara.
- Merrni masa për të mbrojtur veten nga dridhjet.
- Merrni parasysh të gjithë procesin e punës, d.m.th., edhe kohët kur vegla elektrike përdoret pa ngarkesë ose është i fikur. Masat e përshtatshme përfshijnë mirëmbajtjen dhe kujdesin e rregullt të veglës elektrike dhe aksesorëve të tij, mbajtjen e duarve ngrohtë, bërjen e pushimeve të rregullta dhe planifikimin e mirë të proceseve të punës.



Vishni mbrojtëse për dëgjimin!

SHËNIM

- Vlera e deklaruar e dridhjes dorë-krah bazohet në bluarjen me një fletë lëmuese. Përdorime të tjera mund të çojnë në vlera të tjera.
- Vlerat e emetimit të zhurmës dhe dridhjeve u përcaktuan sipas standardeve EN 60745–1 dhe EN 60745–2-23.
- Vlera e deklaruar e emetimit të dridhjeve u mat duke përdorur një metodë standarde testimi dhe mund të përdoret për të krahasuar të gjitha llojet e veglave elektrike.
- Vlera e specifikuar e emetimit të dridhjeve mund të përdoret gjithashtu për vlerësimin fillestar të ekspozimit.

⚠ Udhëzime të përgjithshme sigurie

Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike

⚠ PARALAJMËRIM!

- **Lexoni të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigurisë.** Mosrespektimi i paralajmërimeve dhe udhëzimeve të sigurisë mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

Ruani të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.
Termi “pajisje elektrike” e përdorur në udhëzimet e sigurisë i referohet pajisjeve elektrike që punojnë me rrjetin elektrik (me kabllo elektrike) dhe pajisjeve elektrike që punojnë me bateri (pa kabllo elektrike).

Siguria në vendin e punës

1) **Mbajeni hapësirën tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Rrëmuja ose hapësirat e pa ndriçuara të punës mund të çojnë në aksidente.
2) **Mos e përdorni pajisjen elektrike në atmosfera potencialisht shpërthyese ku ka lëngje, gazra ose pluhur të ndezshëm.** Pajisjet elektrike prodhojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose avujt.
3) **Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë gjatë përdorimit të pajisjes elektrike.** Nëse shpërqendroheni, mund të humbisni kontrollin e pajisjes.

Siguria elektrike

1) **Spina e pajisjes elektrike duhet të futet në prizë. Spina nuk duhet të modifikohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni spina adaptuese me pajisje elektrike të tokëzuara.** Spinat dhe prizat e pamodifikuara zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
2) **Shmangni kontaktin fizik me sipërfaqet e tokëzuara siç janë tubat, ngrohësit,**

sobat dhe frigoriferët. Ekziston një rrezik më i lartë i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.

3) **Mbajini pajisjet elektrike larg shiut ose lagështirës.** Hyrja e ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e goditjes elektrike.
4) **Mos e keqpërdorni kabllon për ta transportuar, varur ose tërhequr pajisjen elektrike nga priza. Mbajeni kabllon larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve të pajisjes.** Kabllot e dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
5) **Kur punoni jashtë me një pajisje elektrike, përdorni vetëm kabllo zgjatuese që janë të përshtatshme për përdorim në natyrë.** Përdorimi i një kablloje zgjatuese për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
6) **Nëse përdorimi i pajisjes elektrike në një mjedis me lagështirë është i pashmangshëm, përdorni një pajisje për mbrojtjen e rrymës së mbetur.** Përdorimi i një pajisjeje për mbrojtjen nga rryma e mbetur zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

Siguria e personave

1) **Jini vigjilentë, kushtojini vëmendje asaj që po bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë gjatë përdorimit të një pajisje elektrike. Mos përdorni asnjë pajisje elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve.** Një moment i pavëmendjes gjatë përdorimit të pajisjes elektrike mund të rezultojë në lëndime serioze.
2) **Vishni pajisje mbrojtëse personale dhe gjithmonë mbani syze sigurie.** Mbajtja e pajisjeve mbrojtëse personale, siç është maskakundër pluhurit, këpucët mbrojtëse kundër rrëshqitjes, një helmetë mbrojtëse ose mbrojtëse për dëgjimin, në varësi të llojit dhe përdorimit të pajisjes elektrike, zvogëlon rrezikun e lëndimit.
3) **Shmangni funksionimin e paqëllimtë. Sigurohuni që pajisja elektrike të jetë e fikur përpara se ta lidhni me furnizimin me energji elektrike dhe/ose baterinë, përpara se ta merrni në dorë ose ta transportoni.** Mbajtja e pajisjes elektrike me gishtin mbi çelës ose lidhja e tij me furnizimin me energji ndërsa është i ndezur mund të shkaktojë aksidente.
4) **Hiqni çdo vegël rregullimi ose çelës fiks përpara se ta ndizni pajisjen elektrike.** Një vegël apo çelës i lënë në një pjesë rrotulluese të pajisjes mund të shkaktojë lëndime.
5) **Shmangni qëndrimin e parregullt të trupit. Sigurohuni që të keni një qëndrim të sigurt dhe të ruani ekuilibrin tuaj në çdo kohë.** Kjo ju lejon ta kontrolloni më mirë pajisjen elektrike në situata të papritura.
6) **Vishni rroba të përshtatshme. Mos vishni rroba të gjera ose bizhuteri. Mbajini flokët, rrobat dhe dorezat larg pjesëve lëvizëse.** Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të ngecin në pjesët lëvizëse.
7) **Nëse mund të instalohen pajisje për nxjerrjen- dhe -mbledhjen e pluhurit, sigurohuni që ato të jenë të lidhura dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i një sistemi për nxjerrjen e pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet e pluhurit.

Përdorimi dhe trajtimi i pajisjes elektrike

1) **Mos e mbingarkoni pajisjen. Përdorni pajisjen elektrike të projektuar për punën tuaj.** Me pajisjen e duhur elektrike, mund të punoni më mirë dhe më të sigurt brenda diapazonit të specifikuar të fuqisë.
2) **Mos përdorni një pajisje elektrike me një çelës të dëmtuar.** Një pajisje elektrike që nuk mund të ndizet- ose fiket më është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
3) **Shkëputeni pajisjen nga priza dhe/ose hiqni baterinë përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni**

aksesorët ose ta ruani pajisjen. Kjo masë paraprake parandalon ndezjen aksidentale të pajisjes elektrike.

4) **Mbajini pajisjet elektrike që nuk përdoren larg fëmijëve. Mos lejoni që personat të cilët nuk e njohin pajisjen ose që nuk i kanë lexuar këto udhëzime ta përdorin atë.** Pajisjet elektrike janë të rrezikshme kur përdoren nga njerëz pa përvojë.
5) **Mirëmbajini me kujdes pajisjet elektrike. Kontrolloni që pjesët lëvizëse të funksionojnë siç duhet dhe të mos bllokohen, si dhe që asnjë nga pjesët të mos jetë e thyer ose e dëmtuar në një mënyrë që mund të dëmtojë funksionin e pajisjes elektrike. Riparoni pjesët e dëmtuara përpara se të përdorni pajisjen.** Shumë aksidente shkaktohen nga pajisje elektrike të mirëmbajtura dobët.
6) **Mbajini veglat prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura me kujdes me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u drejtuar.
7) **Përdorni pajisjen elektrike, aksesorët, veglat shtesë etj., në përputhje me këto udhëzime. Merrni parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i pajisjeve elektrike për qëllime të tjera nga ato të synuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.

Shërbimi

1) **Riparoni pajisjen tuaj elektrike vetëm nga personel i kualifikuar-dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale.** Kjo siguron ruajtjen e sigurisë së pajisjes elektrike.

Udhëzime sigurie për gërryesit e drejtë

⚠ PARALAJMËRIM!

- Pluhurat e materialeve si bojërat me bazë plumbi, disa lloje druri dhe metalet mund të jenë të dëmshme për shëndetin.
- Prekja ose thithja e këtyre pluhurave mund të jetë një rrezik për operatorët ose personave që ndodhen në afërsi.

⚠ PARALAJMËRIM!



Vishni syze sigurie dhe një maskë mbrojtëse nga pluhuri!

Udhëzimet e sigurisë për smerilim

1) **Kjo vegël elektrike duhet të përdoret si një smerilues. Ndiqni të gjitha informacionet, udhëzimet, ilustrimet dhe të dhënat e sigurisë që vijnë me pajisjen.** Nëse nuk i ndiqni udhëzimet më poshtë, kjo mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.
2) **Detyra të tilla si bluarja, pastrimi me furçë teli, lustrimi, frezimi ose prerja nuk duhen kryer me këtë vegël elektrike.** Nëse përdoret për synime për të cilat pajisja nuk është synuar, kjo mund të shkaktojë rreziqe dhe lëndime.
3) **Mos përdorni asnjë aksesor që nuk është projektuar dhe rekomanduar posaçërisht nga prodhuesi për këtë pajisje elektrike.** Fakti që mund të lidhni aksesorë në pajisjen tuaj elektrike, nuk garanton një përdorim të sigurt.
4) **Shpejtësia e lejuar e veglës shtesë duhet të jetë të paktën aq e lartë sa shpejtësia maksimale e specifikuar në pajisjen elektrike.** Aksesorët që rrotullohen më shpejt se sa u lejohet mund të thyhen dhe të fluturojnë përreth.

5) **Diametri i jashtëm dhe trashësia e aksesorit duhet të korrespondojnë me dimensionet e veglës tuaj elektrike.** Veglat shtesë me madhësi të gabuar nuk mund të mbrohen ose kontrollohen në mënyrë të përshtatshme.
6) **Disqet e lëmimit, disqet smeriluese ose aksesorët e tjerë duhet të përshtaten saktësisht në boshtin e lëmimit ose në koletën e pajisjes tuaj elektrike.** Veglat shtesë që nuk futen saktësisht në mbajtësen e pajisjes elektrike rrotullohen në mënyrë të pabarabartë, dridhen fort dhe mund të çojnë në humbjen e kontrollit.
7) **Disqet e montuara në mandrinë, cilindrat e smerilimit, veglat prerëse ose aksesorët e tjerë duhet të futen plotësisht në koletë ose mandrinë. Pjesa "e dalë" d.m.th. pjesa e ekspozuar e mandrinës midis diskut të smerilimit dhe koletës ose mandrinës duhet të jetë minimale.** Nëse mandrina nuk është e tendosur mjaftueshëm ose disku i smerilimit del shumë larg, vegla shtesë mund të lirohet dhe të nxirret me shpejtësi të lartë.
8) **Mos përdorni vegla shtesë të dëmtuara. Para çdo përdorimi, kontrolloni veglat shtesë si disku i smerilimit për çarje dhe plasaritje, rulat e smerilimit për çarje, konsumim ose konsumim të tepërt dhe furçat e telit për tela të lirshëm ose të këputur. Nëse pajisja elektrike ose vegla shtesë bie, kontrolloni nëse është dëmtuar ose përdorni një vegël shtesë të padëmtuar. Pasi ta keni kontrolluar dhe futur aksesorin, mbajeni veten dhe çdo person që qëndron pranë, jashtë planit të aksesorit rrotullues dhe lëreni pajisjen të funksionojë me shpejtësi maksimale për 1 minutë.** Veglat e dëmtuara zakonisht thyhen gjatë kësaj periudhe prove.
9) **Vishni pajisje mbrojtëse personale. Përdorni mbrojtje të plotë të fytyrës, mbrojtje të syve ose syze sigurie në varësi të përdorimit. Kur është e përshtatshme, vishni një maskë kundër pluhurit, mbrojtëse për dëgjimin, doreza mbrojtëse ose një përparëse të posaçme për të mbajtur larg grimcat e vogla të smeriluara dhe të materialeve.** Sytë duhet të mbrohen nga objektet e huaja fluturuese që dalin gjatë përdorimeve të ndryshme. Maska e pluhurit ose e frymëmarrjes duhet të filtrojë pluhurin e gjeneruar gjatë përdorimit. Nëse ekspozoheni ndaj zhurmave të forta për një kohë të gjatë, mund të pësoni humbje të dëgjimit.
10) **Mbajini personat e tjerë në një distancë të sigurt nga hapësira juaj e punës. Kushdo që hyn në hapësirën e punës duhet të veshë pajisje mbrojtëse personale.** Fragmentet e pjesës së punës ose veglat shtesë të thyera mund të fluturojnë larg dhe të shkaktojnë lëndime edhe jashtë zonës së menjëhershme të punës.
11) **Mbajeni pajisjen vetëm nga sipërfaqet e izoluara të kapjes kur kryeni një veprim ku vegla shtesë mund të bjerë në kontakt me instalime elektrike të fshehura ose me kabllon e tij të energjisë.** Kontakti me një tel nën tension mund ti vërë nën tension edhe pjesët metalike të pajisjes dhe të shkaktojë goditje elektrike.
12) **Mbajeni gjithmonë fort pajisjen elektrike kur e ndizni.** Kur motori punon me shpejtësi të plotë, momenti i reagimit të motorit mund të shkaktojë përdredhjen e pajisjes elektrike.
13) **Nëse është e mundur, përdorni kapëse për të fiksuar pjesën e punës. Mos e mbani kurrë një pjesë të vogël pune në njërën dorë dhe pajisjen elektrike në dorën tjetër ndërsa e përdorni.** Duke shtrënguar pjesë të vogla pune, i keni të dyja duart të lira për një kontroll më të mirë të pajisjes elektrike. Kur priten pjesë pune të rrumbullakëta, siç janë kunjat prej druri, materialet e shufrave ose tubat, ato kanë tendencë të rrokullisen, gjë që

mund të shkaktojë bllokimin e veglës shtesë dhe që ato të flaken drejt jush.

14) **Mbajeni kabllon e energjisë larg veglave shtesë rrotulluese.** Nëse humbni kontrollin e pajisjes, kabllo mund të pritet ose të ngecë, dhe dora ose krahu juaj mund të ngecë në veglën shtesë rrotulluese.
15) **Mos e ulni kurrë poshtë pajisjen elektrike derisa vegla shtesë të ketë ndaluar plotësisht.** Vegla shtesë rrotulluese e pajisjes mund të bjerë në kontakt me sipërfaqen e punës, duke shkaktuar kështu humbjen e kontrollit mbi pajisjen elektrike.
16) **Pasi të ndërroni veglat shtesë ose të bëni rregullime në pajisje, shtrëngoni mirë dadon e koletës, mandrinën ose elementët e tjerë të fiksimit.** Elementët fiksues të lirshëm mund të zhvendosen papritur dhe të shkaktojnë humbje të kontrollit; komponentët rrotullues të pasiguruar mund të dalin me dhunë.
17) **Mos e përdorni pajisjen elektrike ndërsa e mbartni.** Rrobat tuaja mund të ngecin nga kontakti aksidental me veglën shtesë rrotulluese dhe vegla mund t'ju shpojë trupin.
18) **Pastroni rregullisht grilat e ventilimit të pajisjes tuaj elektrike.** Ventilatori i motorit tërheq pluhurin në kasë dhe një grumbullim i madh i pluhurit metalik mund të shkaktojë rreziqe elektrike.
19) **Mos e përdorni pajisjen elektrike pranë materialeve të ndezshme.** Shkëndijat mund ti ndezin këto materiale.
20) **Mos përdorni asnjë vegël shtesë që kërkon ftohës të lëngshëm.** Përdorimi i ujit ose i ftohësve të tjerë të lëngshëm mund të shkaktojë goditje elektrike.

Udhëzime të tjera sigurie për gjithë aplikimet – kundërgoditja dhe udhëzimet përkatëse të sigurisë:

Kundërgoditja është reagimi i papritur që vjen nga një vegël shtesë rrotulluese e ngecur ose e bllokuar, siç është një disk i lëmimit, rrip smerili, furçë teli etj., ngecja ose bllokimi rezulton në një ndalesë të menjëhershme të veglës shtesë rrotulluese. Kjo bën që një pajisja elektrike e pakontrolluar të përshpejtohet kundër drejtimit të rrotullimit të veglës shtesë.

P.sh., nëse një disk i lëmimit ngec ose bllokohet në pjesën e punës, skaji i diskut të lëmimit që hyn në pjesën e punës mund të ngecë, duke shkaktuar thyerjen ose kundërgoditjen e diskut të lëmimit. Disku smerilues lëviz më pas drejt ose larg operatorit, në varësi nga drejtimi i rrotullimit të diskut në pikën e bllokimit. Në këtë rast, disqet smeriluese mund edhe të thyhen.

Kundërgoditja është rezultat i përdorimit të gabuar ose të papërshtatshëm të veglës elektrike. Kjo mund të parandalohet duke marrë masat e duhura paraprake siç përshkruhet më poshtë.

1) **Mbajeni fort pajisjen elektrike dhe poziciononi trupin dhe krahët në mënyrë që të absorbojnë forcën e kundërgoditjes.** Operatori mund të kontrollojë forcat kundërgoditjes duke marrë masat e duhura paraprake.
2) **Punoni me kujdes të veçantë rreth qosheve, skajeve të mprehta etj. Parandaloni që veglat shtesë të kërcejnë nga pjesa e punës dhe të bllokohen.** Aksesorët e rrotullueshëm kanë tendencë të bllokohen në cepa, skaje të mprehta ose kur kërcen. Kjo shkakton një humbje të kontrollit ose kundërgoditje.
3) **Mos përdorni teh sharre me dhëmbëza.** Vegla të tilla shtesë shpesh shkaktojnë kundërgoditje ose humbje të kontrollit të pajisjes elektrike.
4) **Futeni gjithmonë veglën shtesë në material në të njëjtin drejtim në të cilin tehu prerës del nga materiali (korrespondon me të njëjtin drejtim në të cilin nxirren copat).** Drejtimi i veglës elektrike në drejtimin e gabuar bën që tehu prerës i veglës së punës të shkëputet nga pjesa e punës, gjë që e

tërheq pajisjen elektrike në këtë drejtim furnizimi.

5) **Shtrëngojeni gjithmonë fort pjesën e punës kur përdorni lima rrotulluese, disqe prerëse, vegla frezimi me shpejtësi të lartë ose vegla frezimi karbidi.** Edhe me një anim të lehtë në brazdë, këto vegla shtesë mund të ngecin dhe të shkaktojnë kundërgoditje. Nëse një disk prerës ngec, zakonisht ai prishet. Nëse ngecin limat rrotullues, veglat e frezimit me shpejtësi të lartë ose veglat e frezimit prej karbiti, futja e mjetit mund të dalë nga brazda dhe të çojë në humbjen e kontrollit të pajisjes elektrike.

Udhëzime shtesë sigurie posaçërisht për punën e bluarjes – udhëzime të veçanta sigurie për bluarjen dhe prerjen:

1) **Përdorni vetëm disqe smeriluese të miratuara për pajisjen tuaj elektrike dhe vetëm për përdorimet e rekomanduara. Shembull: Mos smeriloni kurrë me sipërfaqen anësore të një disku prerës.** Disqet prerëse janë të projektuara për të hequr material me skajin e diskut. Forca anësore e aplikuar mbi këto disqe smeriluese mund ti thyejë ato.
2) **Për kunjat e smerilimit me fileto konike dhe të drejta, përdorni vetëm mandrina të padëmtuara me madhësinë dhe gjatësinë e duhur, pa prerje të poshtme në shpatull.** Mandrinat e përshtatshme zvogëlojnë mundësinë e thyerjes.
3) **Shmangni bllokimin e diskut prerës ose aplikimin e presionit të tepërt të kontaktit. Mos bëni prerje shumë të thella.** Mbingarkesa e diskut prerës rrit stresin dhe ndjeshmërinë e tij ndaj bllokimit ose ngecjes dhe kështu mundësinë e kundërgoditjes ose thyerjes së diskut të smerilimit.
4) **Mbajeni dorën larg zonës së parme ose prapme të diskut prerës që rrotullohet.** Nëse e lëvizni diskun prerës në pjesën e punës larg dorës suaj, pajisja elektrike dhe disku rrotullues mund të flaken drejtpërdrejt drejt jush në rast të një kundërgoditjeje.
5) **Nëse disku prerës bllokohet ose ndërprisni punën, fikeni pajisjen dhe mbajeni të palëvizur derisa disku të ndalojë plotësisht. Mos u përpiqni kurrë ta nxirrni diskun prerës nga prerja ndërsa është ende në punë, përndryshe mund të ndodhë një kundërgoditje.** Përcaktoni dhe korrigjoni shkakun e bllokimit.
6) **Mos e ndizni përsëri veglën elektrike për aq kohë sa ndodhet në pjesën e punës. Lëreni diskun prerës të arrijë shpejtësinë e tij të plotë përpara se të vazhdoni me kujdes prerjen.** Përndryshe, disku mund të bllokohet, të kërcejë nga pjesa e punës ose të shkaktojë kundërgoditje.
7) **Mbështetni panelet ose pjesët e mëdha të punës për të zvogëluar rrezikun e kundërgoditjes nga një disk prerës i bllokuar.** Pjesët e mëdha të punës mund të përkulen nën peshën e tyre. Pjesa e punës duhet të mbështetet në të dyja anët e diskut, si pranë skajit prerës ashtu edhe në skaj.
8) **Kini kujdes veçanërisht kur bëni prerje zhytëse në muret ekzistuese ose në zona të tjera të fshehura.** Disku prerës që zhytet mund të shkaktojë kundërgoditje kur pret tuba gazi ose uji, tela elektrikë ose objekte të tjera.

Udhëzime të mëtejshme për sigurinë dhe punën

- Futeni produktin në prizë vetëm kur është i fikur.
- Mbajeni gjithmonë kabllon lidhëse larg zonës së funksionimit të produktit. Gjithmonë drejtojeni kabllon lidhëse larg produktit, në pjesën e pasme.
- Boshti i veglës vazhdon të funksionojë pasi produkti të jetë fikur. Uleni produktin poshtë vetëm pasi të ketë ndaluar plotësisht.

- Mos e futni dorën në zonën e rrezikut të produktit në lëvizje.
- Përdorni vetëm vegla pune, shpejtësia e lejuar e të cilave është të paktën aq e lartë sa shpejtësia më e lartë pa ngarkesë e produktit.
- Kontrolloni veglat e bluarjes para përdorimit. Vegla e bluarjes duhet të jetë e montuar siç duhet dhe të jetë në gjendje të rrotullohet lirshëm. Kryeni një provë pune pa ngarkesë për të paktën 30 sekonda. Mos përdorni vegla bluarëse të dëmtuara, të çrregullta ose që dridhen.
- Gjatë smerilimit të metalit prodhohen shkëndija. Sigurohuni që asnjë person të mos jetë në rrezik. Për shkak të rrezikut të zjarrit, nuk lejohet të vendosen materiale të ndezshme afër (zona që shkakton shkëndija). Mos përdorni një thithës pluhuri.
- Mbajeni gjithmonë produktin në një mënyrë të tillë që shkëndijat ose pluhuri i bluarjes të fluturojnë larg trupit tuaj.
- Dado shtrënguese duhet të shtrëngohet përpara se produkti të vihet në punë.
- Nën ndikimin e ndërhyrjeve ekstreme elektromagnetike të jashtme, në raste individuale mund të ndodhin luhatje të përkohshme në shpejtësinë e rrotullimit.
- Pjesa e punës që do të përpunohet duhet të fiksohet fort, përveç nëse mbahet në vend nga pesha e vet.
- Mos e drejtoni kurrë një pjesë pune kundër veglës së bluarjes me dorë.
- Sigurohuni që vegla e bluarjes të jetë i bashkangjitur sipas udhëzimeve të prodhuesit të gërryesit.
- Dimensionet e veglës së bluarjes duhet të përputhen me bluarësin.
- Punoni gjithmonë vetëm me sipërfaqen e punës të destinuar për veglën shtesë.
- Gjatësia maksimale e lejuar e zgjatjes së mandrinës së rrotës së bluarjes është 10 mm.
- Përdorni vetëm një rrotë të bluarjes me një gjatësi maksimale të mandrinës prej 40 mm.
- Mbajeni gjithmonë veglën me të dyja duart për të siguruar stabilitet të mjaftueshëm dhe siguri gjatë funksionimit.
- Nëse diametri i boshtit të rrotës së bluarjes është 3,2 mm, diametri maksimal i jashtëm i rekomanduar i kokës së rrotës së bluarjes që duhet përdorur është 15 mm.
- Nëse diametri i boshtit të rrotës së bluarjes është 6 mm, diametri maksimal i jashtëm i rekomanduar i kokës së rrotës së bluarjes që duhet përdorur është 25 mm.

Ulja e dridhjeve dhe zhurmës

Kufizoni kohën e përdorimit, përdorni mënyra operimi me dridhje të ulët dhe zhurmë të ulët dhe vishni pajisje mbrojtëse personale për të zvogëluar efektet e dridhjeve dhe zhurmës.

Masat e mëposhtme ndihmojnë në uljen e rreziqeve që lidhen me dridhjet dhe zhurmën:

- Përdoreni produktin vetëm për qëllimin e tij të synuar dhe siç përshkruhet në këto udhëzime.
- Sigurohuni që produkti të jetë në gjendje të patëmetë dhe i mirëmbajtur mirë.
- Përdorni aksesorë e duhur për këtë produkt dhe sigurohuni që ato të jenë në gjendje të patëmetë.
- Mbajeni produktin fort nga dorezat/ sipërfaqet e kapjes.
- Mirëmbajeni produktin sipas udhëzimeve dhe sigurohuni që të ketë lubrifikim të mjaftueshëm (nëse është i aplikueshëm).
- Planifikoni rrjedhën tuaj të punës në mënyrë që përdorimi i produkteve me nivele të larta dridhjesh të shpërndahet gjatë një periudhe më të gjatë kohore.

Sjellja në rast urgjence

Ju lutemi të njiheni me përdorimin e këtij produkti duke lexuar këto udhëzime përdorimi. Mësoni përmendësh udhëzimet e

sigurisë dhe ndiqini ato në mënyrë rigoroze. Kjo ndihmon për të shmangur rreziqet.

- Jini gjithmonë vigjilentë kur përdorni këtë produkt në mënyrë që të dalloni rreziqet herët dhe të ndërmerrni veprime. Ndërhyrja e shpejtë mund të parandalojë lëndime serioze dhe dëmtime materiale.
- Nëse produkti nuk funksionon, fikeni menjëherë dhe shkëputeni nga rrjeti. Lëreni një teknik të kualifikuar ta kontrollojë produktin dhe, nëse është e nevojshme, ta riparojë përpara se ta vini përsëri në punë.

Rreziqet e mbetura

SHËNIM

- Ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike gjatë funksionimit! Kjo fushë, në rrethana të caktuara, mund të ndikojë në implantet mjekësore aktive ose pasive! Për të zvogëluar rrezikun e lëndimeve serioze ose fatale, ne rekomandojmë që personat me implante mjekësore të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantit mjekësor përpara se ta përdorin produktin!

Edhe nëse e përdorni këtë produkt siç duhet, mbetet një rrezik potencial për lëndime personale- dhe dëmtime materiale. Rreziqet e mëposhtme mund të lindin për shkak të projektimit dhe ndërtimit të këtij produkti, ndër të tjera:

- Dëmtime shëndetësore që vijnë nga emetimet e dridhjeve nëse produkti përdoret për një periudhë të gjatë kohore dhe nuk operohet dhe mirëmbahet siç duhet.
- Lëndime personale dhe dëmtime prone të shkaktuara nga veglat prerëse me defekt ose goditja e papritur e një objekti të fshehur gjatë përdorimit.
- Rrezik lëndimi dhe dëmtimet materiale të shkaktuar nga objektet fluturuese.

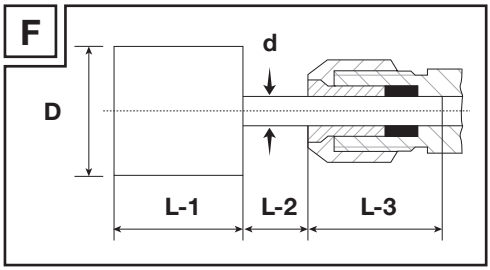
Vënia në punë

Zgjidhni madhësinë e rrotës së bluarjes

(Fig. F)

SHËNIM

- Forma cilindrike shërben për të ilustruar llojet e ndryshme të kokave të rrotave bluarëse.



Vlera	Shpjegim
D	Diametri më i jashtëm i kokës së rrotës së bluarjes
L-1	Gjatësia e kokës së rrotës së bluarjes
d	Diametri i mandrinës
L-2	Gjatësia e mbivendosjes, e matur midis pjesës së poshtme të kokës së rrotës së bluarjes dhe dados bashkuese
L-3	Gjatësia e shtrëngimit të mandrinës së rrotës së bluarjes

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	maks. 10	min. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- Gjatësia maksimale e lejuar e mbingarkesës (**L-2**) është 10 mm.

- Nëse diametri i mandrinës së rrotës së bluarjes ose i veglës të përputhshëm futës është 3,2 mm, diametri maksimal i rekomanduar i jashtëm i kokës së rrotës së bluarjes është 15 mm.
- Nëse diametri i mandrinës së rrotës së bluarjes ose i veglës të përputhshëm futës është 6 mm, diametri maksimal i rekomanduar i jashtëm i kokës së rrotës së bluarjes është 25 mm.

□ Kontrolloni dhe lexoni rekomandimet dhe udhëzimet e prodhuesit për rrotën e bluarjes ose veglat shtesë të përputhshme.

□ Futni sa më shumë të jetë e mundur nga mandrina e rrotës së bluarjes në pajisjen shtrënguese të koletës.

□ Sigurohuni që gjatësia e shtrëngimit (**L-3**) të jetë të paktën 10 mm.

□ Përdorni vetëm një rrotë bluarjeje ose një vegël të përputhshme me një gjatësi maksimale të mandrinës (**L-2** + **L-3**) prej 40 mm.

● Hiqni/futni rrotën e bluarjes/veglën shtesë

(Fig. C, D)

⚠ PARALAJMËRIM!



Fikeni produktin dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik para se të ndërroni aksesorin, para pastrimit dhe kur nuk e keni në përdorim.

Hiqni rrotën e bluarjes/veglën shtesë

1. Shtypni dhe mbani shtypur butonin e bllokimit të boshtit [8].
2. Rrotulloni çelësin fiks [9] në drejtimin 🔓 për të liruar dadon bashkuese [7].
3. Tërhiqeni rrotën e bluarjes [10] në drejtim të **a** për ta hequr rrotën e bluarjes nga boshti [5].
4. Lëshoni butonin e bllokimit të boshtit [8].

Futni rrotën e bluarjes/veglën shtesë

1. Futni rrotën e bluarjes [10] ose një vegël të përshtatshëm shtesë në drejtimin **b** në bosht [5].
2. Shtypni dhe mbani shtypur butonin e bllokimit të boshtit [8].
3. Rrotulloni çelësin fiks [9] në drejtimin 🔒 për të shtrënguar dadon bashkuese [7].
4. Lëshoni butonin e bllokimit të boshtit [8].

● Futni/hiqni koletën 3,2 mm

(Fig. C, E)

Futni koletën

1. Shtypni dhe mbani shtypur butonin e bllokimit të boshtit [8].
2. Rrotulloni çelësin fiks [9] në drejtimin 🔓 për të liruar dadon bashkuese [7].
3. **Nëse dadoja bashkuese [7] është liruar:** Hiqeni plotësisht me dorë dadon bashkuese nga boshti [5].
4. Hiqni koletën (6 mm) [6] nga boshti [5].
5. Lëshoni butonin e bllokimit të boshtit [8].
6. Futni koletën (3,2 mm) [11] në koletën (6 mm) [6] derisa të futet plotësisht.
7. Vendosni montimin e përbërë nga koletë (3,2 mm) [11] dhe koletë (6 mm) [6] në bosht [5].
8. Vidhosni dadon bashkuese [7] në bosht [5] me dorë në drejtim orar.
9. Tani mund të përdorni një rrotë të bluarjes me një diametër mandrine prej 3,2 mm.

Hiqni koletën

1. Kryeni hapat për futjen e koletës në rend të kundërt derisa dadoja bashkuese [7] të hiqet plotësisht nga boshti [5].
2. Hiqni montimin që përbëhet nga koleta (3,2 mm) [11] dhe koleta (6 mm) [6].
3. Hiqeni koletën (3,2 mm) [11] nga koleta (6 mm) [6].
4. Vendosni koletën (6 mm) [6] në bosht [5].
5. Vidhosni dadon bashkuese [7] në bosht [5] me dorë në drejtim orar.
6. Tani mund të përdorni një rrotë të bluarjes me një diametër mandrine prej 6 mm.

● Përdorimi

⚠ PARALAJMËRIM!



Fikeni produktin dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik para se të ndërroni aksesorin, para pastrimit dhe kur nuk e keni në përdorim.

● Ndezja/fikja

(Fig. A)

SHËNIM

- ▶ Drejtimi i rrotullimit të rrotës së bluarjes [10] mund të lexohet nga shigjeta e gdhendur në pjesën e përparme të produktit.
- ▶ **Provë:** Kryeni një provë pune pa ngarkesë para përdorimit të parë dhe pas çdo ndërrimi të veglës. Fikeni produktin menjëherë nëse vegla nuk rrotullohet pa probleme, nëse ndodhin dridhje të forta ose nëse dëgjoni zhurma të pazakonta.

□ Lidheni spinën elektrike [3] me një prizë.

□ **Ndezja:** Vendosni çelësin e ndezjes/fikjes [2] në pozicionin **I**.

□ **Fikja:** Vendosni çelësin e ndezjes/fikjes [2] në pozicionin 0.

● Cilësoni shpejtësinë e rrotullimit

(Fig. A)

⚠ PARALAJMËRIM!

- ▶ Mos e tejkaloni shpejtësinë maksimale të deklaruar. Zgjidhni aksesorët e duhur për shpejtësinë e duhur (shihni tabelën më poshtë).

SHËNIM

- ▶ Rezultati i punës varet nga shpejtësia, lloji i materialit dhe presioni i kontaktit. Kryeni testimin në pjesët e provës për të përcaktuar cilësimet optimale.

□ Caktoni rregullatorin e shpejtësisë [1] në një pozicion midis **1** dhe **6**. Tabela e mëposhtme tregon shpejtësinë e përafërt të daljes në varësi të nivelit të caktuar të shpejtësisë:

Pos. *	Aksesorë			min^{-1}**
1	Furçë sintetike Furça metalike	Majë shpimi Aksesor lustrimi	Majë smerilimi Shirit smerilimi Majë frezuese Majë gdhendjeje Disku smerilues Disk prerës	4500
2				9000
3	---	---		14000
4				19000
5				24000
6				33000

● Smerilim

SHËNIM

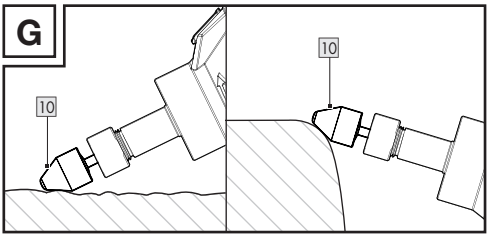
- ▶ Para se të filloni, planifikoni punën tuaj. Përcaktoni zonën që do të lëmohet dhe formën që dëshironi të arrini.
- ▶ Siguroni pjesën e punës në mënyrë që të mos lëvizë ose të zhvendoset gjatë bluarjes.
- ▶ Nëse keni nevojë të bluani në një kënd të caktuar, përdorni një shabllon për të udhëzuar produktin. Kjo siguron saktësi dhe qëndrueshmëri në punën tuaj.

* **Pos.**: Pozicioni i rregulluesit të shpejtësisë [1]

** **min^{-1}:** Shpejtësia e daljes (rrotullime për minutë)

SHËNIM

- Kontrolloni rregullisht progresin tuaj për t'u siguruar që të arrini formën ose sipërfaqen e dëshiruar. Nëse është e nevojshme, ndryshoni teknikën ose rrotën e bluarjes [10] që po përdorni.
- Filloni duke e vënë produktin në punë me shpejtësi të ulët dhe rrisni gradualisht shpejtësinë në nivelin e dëshiruar. Nëse filloni ngadalë, do të kuptoni produktin dhe se si reagon ndaj lëvizjeve tuaja.
- Kur përdorni produktin, ushtroni vetëm presion të lehtë mbi rrotën e bluarjes [10]. Presioni i tepërt mund të shkaktojë konsumimin e shpejtë të rrotës së bluarjes dhe uljen e efektivitetit të tij.
- Lëvizni produktin me lëvizje rrethore ndërsa mbani rrotën e bluarjes [10] kundër materialit që do të përpunohet për të arritur një bluarje të njëtrajtshme. Mos e lëmoni për shumë kohë në një vend, pasi kjo mund të krijojë një sipërfaqe të pabarabartë.
- Mbajeni produktin në një kënd për të arritur një sipërfaqe të lëmuar dhe të njëtrajtshme. Mos e lëmoni drejt e përtej, pasi kjo mund të çojë në shenja ose brazda në material.



1. Prisni derisa rrota e bluarjes [10] të ketë arritur shpejtësinë e saj të plotë.
2. Vendosni me kujdes rrotën e bluarjes [10] mbi pjesën e punës.
3. Lëvizni produktin ngadalë për të arritur një rezultat të mirë.

● Zgjidhja e problemeve

Problemi	Shkaqet e mundshme	Zgjidhja
Produkti nuk funksionon.	Motori ka defekt.	Produkti të riparohet vetëm nga një specialist i kualifikuar.
	Produkti është mbinxehur.	Lëreni produktin të ftohet plotësisht.
Fuqia e produktit është e pamjaftueshme.	Vrimat e ventilimit [4] janë të bllokuara me pluhur dhe papastërti.	Pastroni produktin (shihni “Pastrimi”).
	Rrota e bluarjes [10] është konsumuar.	Zëvendësoni rrotën e bluarjes [10].

● Pastrimi dhe mirëmbajtja

⚠ PARALAJMËRIM!

Fikeni produktin dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik para se të ndërroni aksesorin, para pastrimit dhe kur nuk e keni në përdorim.

● Pastrimi

- □ Pastroni produktin me një leckë të thatë. Përdorni një furçë të butë për zonat e vështira për t'u arritur.
- □ Në veçanti, hiqni papastërtinë dhe pluhurin nga vrimat e ventilimit [4] duke përdorur një leckë dhe një furçë të butë. Portat e ajrimit duhet të mbahen gjithmonë të lira.

Mirëmbajtje

- □ Kontrolloni produktin dhe aksesorët (p. sh., veglat shtesë) për konsumim dhe dëmtime para dhe pas çdo përdorimi. Zëvendësojini ato me të reja nëse është e nevojshme. Ju lutemi të keni parasysh kërkesat teknike (shihni “Të dhëna teknike”).

Pjesë këmbimi/aksesorë

- ■ Pjesët rezervë të pajtueshme për këtë produkt mund të blihen në www.Optimex-Shop.com.
- □ Ju lutem mbajeni në dispozicion numrin e porosisë për porosinë tuaj. Porositë mund të vendosen dhe përpunohen vetëm në internet.

Pjesa	Numri i porosisë
6 Koletë (6 mm)	99952419801
7 Dado bashkimi	99952419802
9 Çelës fiks	99952419803
10 Rrota e bluarjes	99952419804
11 Koletë (3,2 mm)	99952419805

- □ Nëse nuk jeni të sigurt se ku mund të blini pjesë të përputhshme, kontaktoni linjën telefonike të shërbimit të Lidl.

Riparim

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi!

- ▶ Nëse kablloja lidhëse e këtij produkti është i dëmtuar, duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi ndaj klientit ose persona të kualifikuar në mënyrë të ngjashme për të shmangur rrezikun.

- □ Brenda këtij produkti nuk ka pjesë të cilat mund të riparohen nga përdoruesi. Konsultohuni me një profesionist të kualifikuar për të inspektuar dhe riparuar produktin.

Ruajtja

- ■ Temperatura optimale e ruajtjes afatgjatë (më shumë se 3 muaj) është midis +10 °C dhe +30 °C me një lagështi relative prej maksimumi 60 %.
- □ Fikni produktin. Lëreni produktin të ftohet.
- □ Pastroni produktin (shihni “Pastrimi”).
- □ Ruajeni produktin dhe aksesorët e tij në një vend të errët, të thatë, pa ngrica dhe të ajrosur mirë.
- □ Gjithmonë ruajeni produktin në një vend të paarritshëm për fëmijët.
- □ Ruajeni produktin në çantën bartëse 12.

Transporti

- □ Fikni produktin. Lëreni produktin të ftohet.
- □ Transportojeni produktin me çantën bartëse 12.
- □ Mbrojeni produktin nga goditjet dhe dridhjet e forta, të cilat ndodhin veçanërisht gjatë transportit në automjete.
- □ Sigurojeni produktin nga rrëshqitja dhe përmbysja.

Asgjësimi



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/ 80–98: Materiale të përziera.

Produkti:



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Ju lutemi asgjësoni produktin në mënyrë të duhur kur të ketë arritur fundin e jetëgjatësisë së tij të përdorshme dhe jo në mbeturinat shtëpiake. Informacione mbi pikat e grumbullimit dhe oraret e tyre të hapjes mund të merren nga autoriteti juaj lokal.

● Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkese të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuara.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● Procedura në rast garancie

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (p.sh. IAN 524198_2601) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përshkruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj dhe kërkoni përmes maskës së kërkimit për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 524198_2601, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.

● Shërbimi

(AL) **Shërbimi Shqipëri**
Formulari i kontaktit në
parkside-diy.com
IAN 524198_2601

Shenja serbe e konformitetit

Deklarata e konformitetit e BE-së

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 524198_2601)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:

IAN:	**524198_2601**
Product identification:	**"PARKSIDE" Straight grinder**
Model Number:	**HG10433**

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/EU
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	12.5.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN

CE

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate . . . . . Pagina 181
Utilizarea conform destinației . . . . . Pagina 182
Volumul livrării . . . . . Pagina 182
Descrierea pieselor . . . . . Pagina 182
Date tehnice . . . . . Pagina 182
Indicații generale de siguranță . . . . . Pagina 183
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice . . . . . Pagina 183
Instrucțiuni de siguranță pentru polizoare drepte . . . . . Pagina 185
Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului . . . . . Pagina 189
Comportamentul în caz de necesitate . . . . . Pagina 189
Riscuri reziduale . . . . . Pagina 190
Punerea în funcțiune . . . . . Pagina 190
Selectarea dimensiunii pietrei de șlefuire . . . . . Pagina 190
Scoaterea/introducerea pietrei de șlefuire/sculei de adaos . . . . . Pagina 191
Introducerea/scoaterea cleștelui de strângere de 3,2 mm . . . . . Pagina 191
Folosirea . . . . . Pagina 192
Pornirea/oprirea . . . . . Pagina 192
Reglarea vitezei de rotație . . . . . Pagina 192
Șlefuirea . . . . . Pagina 192
Remedierea defecțiunilor . . . . . Pagina 193
Curățare și întreținere . . . . . Pagina 193
Curățarea . . . . . Pagina 193
Întreținerea . . . . . Pagina 193
Repararea . . . . . Pagina 194
Depozitarea . . . . . Pagina 194
Transportul . . . . . Pagina 194
Înlăturare . . . . . Pagina 194
Garanție . . . . . Pagina 195
Modul de desfășurare în caz de garanție . . . . . Pagina 195
Service . . . . . Pagina 196
Declarația UE de conformitate . . . . . Pagina 197

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	Citiți instrucțiunile de utilizare.		Clasa de protecție II (izolație dublă)
	**PERICOL!** – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)		Purtați ochelari de protecție!
			Purtați protecție auditivă!
	**AVERTISMENT!** – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)		Folosiți un mască de praf!
			Curent/tensiune alternativă
	**PRECAUȚIE!** – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)	n	Turație
		Ø	Diametru
	**ATENȚIE!** – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)		Blocat
	Pericol – riscul unei electrocutări!		Deblocat
	Opriți produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.		Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare
CE	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.		

POLIZOR DREPT

● Utilizarea conform destinației

- Acest produs este proiectat pentru șlefuirea și debavurarea metalului folosind inserții adecvate de șlefuire cu corindon. Produsul adaptează viteza la material.
- Produsul nu este destinat pentru utilizarea profesională. Orice altă utilizare sau modificare a produsului se consideră ca fiind utilizare abuzivă și implică pericol de rănire gravă a persoanelor.
- Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau utilizarea greșită.

● Volumul livrării

⚠ AVERTISMENT!

▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

1 Polizor drept
2 Clește de strângere Ø 3,2/6 mm
1 Piatră de șlefuit
1 Geantă de transport
1 Instrucțiuni de utilizare

● Descrierea pieselor

(Fig. A)

1 Regulator de turație
2 Întrerupător pornit/oprit
3 Cablu de alimentare cu ștecher
4 Fantă de ventilație
5 Arbore
6 Clește de strângere (6 mm) (preinstalat)
7 Piuliță olandeză
8 Buton de blocare a tijei

(Fig. B)

9 Cheie pentru șuruburi
10 Piatră de șlefuit
11 Clește de strângere (3,2 mm)
12 Geantă de transport

● Date tehnice

INDICAȚIE

▶ Folosiți numai pietre de șlefuit 10 concepute pentru viteze ≥ 33000 min^{-1} (rotații pe minut).

Polizor drept	PGS 500 B2
Numere model	
– Ștecher VDE:	HG10433
– Ștecher BS:	HG10433-BS
– Ștecher CH:	HG10433-CH
Tensiune nominală:	230 V~, 50 Hz
Consumul de energie de dimensionare:	500 W
Turație nominală (n):	4500–33000 min^{-1}
Dimensiuni clește de strângere:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
Filetul arborelui/piuliței de strângere:	M14
Mărime max. a pietrei de șlefuit:	Ø 25 mm
Mărime max. a discului de tăiat:	Ø 25 mm
Clasă de protecție:	II/⧈

Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost găsite în concordanță cu EN 60745. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică L_{pA}:	74 dB
Imprecizie K_{pA}:	3 dB
Nivel de putere a zgomotului L_{WA}:	82 dB
Imprecizie K_{WA}:	3 dB

Valori de emisie de vibrații

Valori totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții), determinate corespunzător EN 60745:

Vibrații a_h:	0,709 m/s^2
Imprecizie K:	1,5 m/s^2

Valorile indicate se referă la polizarea suprafețelor. Alte utilizări pot duce la alte valori de emisie de vibrații.

⚠ AVERTISMENT!

- În funcție de felul în care folosiți scula electrică, valorile efective ale vibrațiilor pot diferi de valorile specificate.
- Luați măsuri pentru a vă proteja contra vibrațiilor.
- Luați în considerare întregul proces de lucru, adică și timpii în care scula electrică este operată fără sarcină sau este oprită. Măsurile adecvate sunt întreținerea și îngrijirea periodică a sculei electrice și a atașamentelor sale, menținând mâinile calde, pauze regulate și fluxuri de lucru bine planificate.



Purtați protecție auditivă!

INDICAȚIE

- Valoarea specificată a emisiei de vibrații mână-braț se bazează pe șlefuirea cu o pânză de șlefuire. Alte utilizări pot duce la alte valori.
- Valorile de emisii de zgomot și vibrații au fost stabilite corespunzător EN 60745–1 și EN 60745–2-23.
- Valoarea specificată a emisiilor de vibrații a fost măsurată pe baza unei metode de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara toate tipurile de scule electrice.
- Valoarea specificată a emisiilor poate fi folosită și pentru evaluarea preliminară a expunerii.

⚠ Indicații generale de siguranță

Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

⚠ AVERTISMENT!

- **Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.** Omisiunile în respectarea indicațiilor de siguranță și instrucțiunilor pot cauza electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.
Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
2) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra aparatului.

Securitatea electrică

1) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar**

fi conducte, încălziri cuptoare și frigidere. Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.

3) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
4) **Nu folosiți cablul pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răniri grave.
2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecție auditivă, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănirilor.
3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/ sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă în timp ce transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau aparatul este pornit, la alimentarea electrică pot avea loc accidente.
4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau o cheie care de găsește într-o piesă în mișcare a aparatului, poate duce la răniri.
5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
7) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare sau de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și sunt utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

1) **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
3) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul înainte de a face reglaje la aparat, de a înlocui accesorii sau de pune deoparte aparatul.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.

4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu aparatul sau care nu au citit aceste instrucțiuni să îl folosească.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
5) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor defecte înainte de folosirea aparatului.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
6) **Păstrați sculele aşchietoare ascuțite și curate.** Sculele aşchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
7) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

Service

1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

● Instrucțiuni de siguranță pentru polizoare drepte

⚠ AVERTISMENT!

▶ Prafurile de la materiale cum ar fi vopseaua cu plumb, unele tipuri de lemn și metal pot fi nocive pentru sănătate.

⚠ AVERTISMENT!

▶ Atingerea sau inspirarea acestor prafuri poate reprezenta o periclitare pentru operator sau pentru persoanele aflate în apropiere.

⚠ AVERTISMENT!



Purtați ochelari de protecție și mască de protecție contra prafului!

Indicații de siguranță comune pentru șlefuire

1) **Această sculă electrică trebuie utilizată ca polizor. Respectați toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, prezentările și datele pe care le primiți cu aparatul.** Dacă nu respectați instrucțiunile următoare, se poate ajunge la electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.
2) **Nu se recomandă efectuarea de operații precum șlefuirea, perierea cu sârmă, lustruirea, frezarea sau tăierea cu această sculă electrică.** Aplicațiile pentru care scula electrică nu este prevăzută pot produce periclitări și răniri.
3) **Nu folosiți accesorii care nu au fost prevăzute și recomandate special de către producător pentru această sculă electrică.** Numai faptul că puteți fixa accesoriul la scula dvs. electrică, aceasta nu garantează o utilizare sigură.
4) **Turația maximă a sculei de adaos trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca turația maximă dată pe scula electrică.** Accesoriile care se rotesc mai repede decât este permis se pot rupe și pot zbura împrejur.
5) **Diametrul exterior și grosimea sculei de adaos trebuie să corespundă indicației dimensiunilor sculei dvs. electrice.** Sculele de adaos dimensionate greșit nu pot fi ecranate sau controlate suficient.

6) **Discurile de polizare, cilindrii de șlefuit sau celelalte accesorii trebuie să se potrivească exact pe tija de șlefuire sau pe cleștii de strângere ale sculei dvs. electrice.** Sculele de adaos care nu se potrivesc exact în locul de prindere al sculei electrice, se învârt neuniform, vibrează foarte puternic și pot duce la pierderea controlului.
7) **Discurile, cilindrii de șlefuit, uneltele de tăiere sau alte accesorii montate pe o mandrină trebuie introduse complet în cleștii de strângere sau în mandrină. „Consola" resp. partea liberă a mandrinei între corpul abraziv și cleștele de strângere sau mandrină trebuie să fie minimă.** Dacă mandrina nu este suficient de tensionată sau dacă corpul abraziv este prea în față, scula de adaos se poate desface și poate fi aruncată cu viteză mare.
8) **Nu folosiți scule de adaos deteriorate. Înainte de fiecare utilizare, controlați sculele de adaos: discurile de polizare, dacă au cioplituri și fisuri, iar cilindrii de șlefuit dacă au fisuri, uzură sau uzură puternică, periile de sârmă dacă au sârme slăbite sau rupte. Dacă scula electrică sau scula de adaos a căzut, verificați dacă este deteriorată sau folosiți o sculă de adaos nedeteriorată. Dacă ați controlat și introdus scula de adaos, țineți persoanele care se găsesc în apropiere în afara planului în care se rotește scula de adaos și lăsați aparatul să funcționeze 1 minut cu turație maximă.** Cele mai multe scule de adaos deteriorate se rup în această perioadă de testare.
9) **Purtați echipament personal de protecție. În funcție de utilizare, purtați o mască de protecție a feței, protecție pentru ochi sau ochelari de protecție. Dacă este adecvat, purtați mască de praf, protecție auditivă, mănuși de protecție sau șorțuri speciale care țin la distanță de dvs. particulele abrazive și pe cele de material.** Ochii trebuie protejați de corpurile străine care zboară împrejur, care pot să apară la diferitele utilizări. Masca contra prafului sau de protecție a respirației trebuie să filtreze praful apărut la utilizare. Dacă sunteți expus mult timp zgomotului puternic, puteți suferi o pierdere a auzului.
10) **Aveți grijă ca celelalte persoane să se afle la o distanță sigură de zona dvs. de lucru. Oricine intră în zona de lucru trebuie să poarte echipament personal de protecție.** Bucățile rupte din piesa de prelucrat sau sculele de adaos rupte pot zbura și pot produce răniri și în afara zonei directe de lucru.
11) **Țineți aparatul numai de suprafețele izolate ale mânerelor, dacă executați lucrări la care scula adăugată poate întâlni conductori electrici îndoiți sau propriul cablu de alimentare.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.
12) **Țineți întotdeauna bine scula electrică la pornire.** La accelerarea la turație maximă, cuplul de reacție al motorului poate face ca scula electrică să se rotească.
13) **Dacă este posibil, folosiți cleme pentru a fixa scula electrică. Nu țineți niciodată o piesă mică într-o mână și scula electrică în cealaltă în timp ce o utilizați.** Prin prinderea pieselor mici, aveți ambele mâini libere pentru un control mai bun al sculei electrice. La tăierea pieselor rotunde, cum ar fi dibluri din lemn, material de bare sau tuburi, acestea tind să se rostogolească, ceea ce poate prinde scula de adaos și să fie aruncate spre dvs.
14) **Țineți cablul de alimentare departe de sculele de adaos care se rotesc.** Dacă pierdeți controlul asupra aparatului, cablul poate fi tăiat sau prins, iar mâna sau brațul dvs. poate ajunge în scula de adaos care se rotește.
15) **Nu lăsați niciodată din mână scula electrică înainte ca scula de adaos**

să se oprească complet. Scula de adaos care se rotește poate să ajungă în contact cu suprafața pe care a fost așezată, astfel dvs. putând pierde controlul asupra sculei electrice.

16) **După schimbarea sculelor de adaos sau a setărilor pe aparat, strângeți ferm piulița cleștilor de strângere, mandrina sau alte elemente de fixare.** Elementele de fixare slăbite se pot deregla în mod neașteptat și pot duce la pierderea controlului; componentele nefixate și care se rotesc sunt aruncate în afară forțat.
17) **Nu lăsați scula electrică să funcționeze când o transportați.** În cazul contactului accidental a hainelor dvs. cu scula de adaos care se rotește, acestea pot fi prinse, iar scula de adaos poate intra în corpul dvs.
18) **Curățați în mod regulat fantele de ventilație ale sculei electrice.** Ventilatorul motorului trage praf în carcasă, iar o acumulare puternică de praf metalic poate produce pericole electrice.
19) **Nu folosiți scula electrică în apropierea materialelor inflamabile.** Scânteile pot aprinde aceste materiale.
20) **Nu folosiți scule de adaos care necesită agenți de răcire.** Utilizarea apei sau a altor agenți de răcire lichizi poate duce la electrocutare.

Alte indicații de siguranță pentru toate utilizările – reculul și indicațiile de siguranță corespunzătoare:

Reculul este reacția bruscă ca urmare a unei scule de adaos prinsă sau blocată în timpul rotirii, cum ar fi discul de polizare, banda de șlefuire, peria de sârmă, etc. Prinderea sau blocarea duce la o oprire bruscă a sculei de adaos care se rotește. Prin aceasta, o sculă electrică necontrolată accelerează în sens opus sensului de rotație al sculei de adaos.

Dacă, de ex., un disc de polizare se prinde sau se blochează în piesa de prelucrat, muchia discului de polizare poate intra în piesa de prelucrat și se poate agăța, astfel rupându-se sau provocând un recul. Discul de polizare se mișcă apoi către sau în direcție opusă utilizatorului, în funcție de sensul de rotație de la locul blocării. Astfel, discurile de polizare se pot rupe.

Un recul este urmarea unei utilizări greșite sau defectuoase a sculei electrice. El poate fi evitat prin măsuri de prevedere potrivite, așa cum sunt descrise în continuare.

1) **Țineți scula electrică bine și duceți corpul și brațele într-o poziție din care puteți intercepta forțele de recul.** Utilizatorul poate stăpâni forțele de recul prin măsuri de prevedere potrivite.
2) **Lucrați cu atenție deosebită în zona colțurilor, a muchiilor ascuțite, etc. Evitați ca scula de adaos să ricoșeze sau să fie prinsă în materialul de prelucrat.** Scula de adaos care se rotește are tendința de a se prinde la colțuri, muchii ascuțite sau când ricoșează. Aceasta duce la o pierdere a controlului sau la recul.
3) **Nu folosiți pânze de ferăstrău zimțate.** Asemenea scule de adaos produc adesea un recul sau pierderea controlului asupra sculei electrice.
4) **Ghidați întotdeauna scula de adaos în aceeași direcție în care marginea ascuțită părăsește materialul (corespunde aceleiași direcții în care sunt aruncate așchiile).** Ghidarea sculei electrice în direcția greșită determină ruperea muchiei de tăiere a sculei de adaos din piesă, ceea ce face ca scula electrică să fie trasă în această direcție de avans.
5) **Strângeți întotdeauna ferm piesa de prelucrat atunci când utilizați pile rotative, discuri de tăiere, scule de frezat de mare viteză sau scule de frezat din metal dur.** Chiar și la o ușoară teșire în canal, aceste scule de adaos se prind și pot provoca un recul. Când un disc de tăiat este prins, de obicei se rupe. La prinderea pilelor rotative, a

uneltelor de frezat de mare viteză sau a uneltelor de frezat din metal dur, scula de adaos poate sări din canal și poate duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

Indicații de siguranță suplimentare pentru lucrări de șlefuire – indicații de siguranță speciale pentru șlefuire și tăiere abrazivă:

1) **Folosiți exclusiv corpuri abrazive aprobate pentru scula dvs. electrică și numai pentru posibilitățile de utilizare recomandate. Exemplu: Nu polizați niciodată cu suprafața laterală a unui disc de tăiere.** Discurile de tăiere sunt prevăzute pentru abraziunea materialului cu marginea discului. Aplicarea unei forțe laterale asupra acestor corpuri de șlefuire le poate rupe.
2) **Pentru știfturi abrazive conice și drepte cu filet, utilizați numai mandrine nedeteriorate de mărime și lungime corecte, fără tăierea capetelor la guler.** Mandrinele potrivite reduc posibilitatea unei ruperi.
3) **Evitați blocarea discului de tăiere sau apăsarea prea puternică. Nu efectuați tăieri foarte adânci.** O suprasarcină a discului de tăiere mărește solicitarea acestuia și predispoziția la teșire sau blocare și astfel posibilitatea unui recul sau a ruperii corpului abraziv.
4) **Evitați zona din fața și din spatele discului de tăiere care se rotește.** Dacă mișcați discul de tăiat în piesa de prelucrat în direcție opusă mâinii, în cazul unui recul, scula electrică cu discul care se rotește poate fi aruncată direct spre dvs.
5) **Dacă discul de tăiere se blochează sau dacă întrerupeți lucrul, opriți aparatul și țineți-l până când discul s-a oprit. Nu încercați niciodată să trageți din tăietură discul de tăiere care se rotește, altfel poate urma un recul.** Descoperiți și înlăturați cauza blocării.
6) **Nu porniți din nou scula electrică atât timp cât ea se găsește în piesa de prelucrat. Lăsați discul de tăiere să atingă întâi turația sa maximă înainte de a continua tăierea.** În caz contrar discul se poate prinde, poate sări din piesă sau poate produce un recul.
7) **Sprijiniți plăcile sau piesele de prelucrat mari pentru a micșora riscul unui recul datorat unui disc de tăiere care se prinde.** Piesele de prelucrat mari se pot îndoi sub propria lor greutate. Piesa de prelucrat trebuie sprijinită pe ambele părți ale discului, și anume atât în apropierea tăieturii, cât și pe muchie.
8) **Fiți deosebit de atent la tăieturile buzunar în pereții existenți sau în alte zone care nu pot fi văzute.** Discul de tăiat poate intra în conducta de gaz sau de apă, în fire electrice sau în alte obiecte și poate produce un recul.

Alte indicații de siguranță și de lucru

- Cuplați produsul la priză numai când este oprit.
- Țineți cablul de alimentare la distanță de zona de acțiune a produsului. Duceți întotdeauna cablul de alimentare în spatele produsului.
- Axul culei mai funcționează după ce produsul a fost oprit. Așezați produsul jos abia după ce s-a oprit.
- Nu întindeți mâna în zona de pericol a produsului care funcționează.
- Utilizați numai scule de lucru a căror turație admisă este cel puțin egală cu turația de mers în gol a produsului.
- Verificați scula de șlefuire înainte de utilizare. Scula de șlefuire trebuie să fie perfect montată și capabilă să se rotească liber. Efectuați un test de funcționare fără sarcină timp de cel puțin 30 de secunde. Nu utilizați scule de șlefuire deteriorate, excentrice sau care vibrează.
- La șlefuirea metalelor se formează scântei. Aveți grijă să nu puneți în pericol persoane. Datorită riscului de incendiu,

nu trebuie să existe materiale inflamabile în apropiere (zona de zbor a scânteilor). Nu folosiți aspirare de praf.
- Țineți întotdeauna produsul astfel încât scânteile sau praful de șlefuit să zboare departe de corp.
- Piulița de prindere trebuie strânsă înainte de punerea în funcțiune a produsului.
- Sub influența interferențelor electromagnetice extreme din exterior, pot apărea fluctuații temporare de turație în cazuri individuale.
- Piesa de prelucrat trebuie să fie fixată, cu excepția cazului în care se menține prin greutatea proprie.
- Nu ghidați niciodată o piesă cu scula de șlefuire.
- Asigurați-vă că scula de șlefuire este montată conform instrucțiunilor producătorului mijlocului de șlefuire.
- Dimensiunile sculei de șlefuire trebuie să corespundă șlefuitorului.
- Lucrați întotdeauna numai cu suprafața de lucru prevăzută a sculei de adaos.
- Lungimea maximă admisă de ieșire în afară a mandrinei de pietrei de șlefuire este de 10 mm.
- Folosiți numai o piatră de șlefuire cu o lungime maximă a mandrinei de 40 mm.
- Țineți întotdeauna scula cu ambele mâini pentru a asigura suficientă stabilitate și siguranță în funcționare.
- Dacă diametrul mandrinei pietrei de șlefuire este de 3,2 mm, diametrul exterior maxim recomandat al capului pietrei de șlefuire care trebuie utilizată este de 15 mm.
- Dacă diametrul mandrinei pietrei de șlefuire este de 6 mm, diametrul exterior maxim recomandat al capului pietrei de șlefuire care trebuie utilizată este de 25 mm.

Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului

Limitați durata de utilizare, folosiți regimuri de lucru cu vibrații și zgomote reduse și purtați echipamentul personal de protecție pentru a reduce efectele vibrațiilor și a zgomotului.

Următoarele măsuri ajută la diminuarea riscurilor determinate de zgomot și vibrații:

- Folosiți produsul numai conform destinației sale și așa cum este descris în aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și este bine întreținut.
- Folosiți sculele de adaos corecte pentru acest produs și asigurați-vă că acestea sunt în stare perfectă.
- Țineți produsul în siguranță de mânere/suprafețele de apucare.
- Întrețineți produsul conform instrucțiunilor și aveți grijă să existe o gresare suficientă (acolo unde este aplicabil).
- Planificați procesul de lucru în așa fel încât să distribuiți folosirea produselor cu vibrații puternice pe o perioadă mai mare de timp.

Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita rănirile grave și pagubele materiale.
- În cazul oricărui defect de funcționare, opriți produsul și decuplați-l de la rețea. Dispuneți verificarea și eventual repararea acestuia de către un specialist calificat, înainte de a-l pune din nou în funcțiune.

● Riscuri reziduale

INDICAȚIE

▶ În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce pericolul rănirilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răniri ale persoanelor și pagube materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din emisii de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, nu este condus și întreținut corect.
- Lezarea persoanelor și pagubele materiale produse de scule de tăiere defecte, sau lovirea bruscă a unui obiect acoperit în timpul utilizării.
- Pericol de rănire și pagube materiale produse de obiectele care zboară.

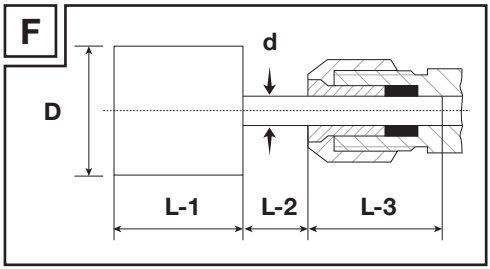
● Punerea în funcțiune

● Selectarea dimensiunii pietrei de șlefuire

(Fig. F)

INDICAȚIE

▶ Forma cilindrică este utilizată pentru a ilustra diferitele tipuri de capete de piatră de șlefuire.



Valoare	Explicație
D	Diametrul exterior al capului de piatră de șlefuire
L-1	Lungimea capului de piatră de șlefuire
d	Diametrul mandrinei
L-2	Lungimea de ieșire în afară măsurată între partea inferioară a capului de piatră de șlefuire și piulița olandeză
L-3	Lungimea de prindere a mandrinei de piatră de șlefuire

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	max. 10	min. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- Lungimea maximă admisă de ieșire în afară (**L-2**) este de 10 mm.
- Dacă diametrul mandrinei pietrei de șlefuire sau a sculei de adaos compatibile este de 3,2 mm, diametrul exterior maxim recomandat al capului pietrei de șlefuire care este de 15 mm.
- Dacă diametrul mandrinei pietrei de șlefuire sau a sculei de adaos compatibile este de 6 mm, diametrul exterior maxim recomandat al capului pietrei de șlefuire care este de 25 mm.

- ☐ Verificați și citiți recomandările și instrucțiunile producătorului pentru piatra de șlefuire sau sculele de adaos.
- ☐ Dacă este posibil, introduceți lungimea completă a mandrinei de piatră de șlefuire în dispozitivul de prindere a cleștelui de strângere.
- ☐ Asigurați-vă că lungimea de prindere (**L-3**) este de cel puțin 10 mm.
- ☐ Folosiți numai o piatră de șlefuire sau o sculă de adaos compatibilă cu o lungime maximă a mandrinei (**L-2** + **L-3**) de 40 mm.

● Scoaterea/introducerea pietrei de șlefuire/sculei de adaos

(Fig. C, D)

⚠ AVERTISMENT!



Opriți produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.

Scoaterea pietrei de șlefuire/sculei de adaos

1. Apăsați și mențineți apăsat butonul de blocare a tijei [8].
2. Rotiți cheia pentru șuruburi [9] în direcția 🔓, pentru a slăbi piulița olandeză [7].
3. Scoateți piatra de șlefuire [10] în direcția **a** spre a îndepărta piatra de șlefuire din arbore [5].
4. Eliberați butonul de blocare a tijei [8].

Introducerea pietrei de șlefuire/sculei de adaos

1. Introduceți piatra de șlefuire [10] sau o sculă de adaos adecvată în direcția **b** în arbore [5].
2. Apăsați și mențineți apăsat butonul de blocare a tijei [8].
3. Rotiți cheia pentru șuruburi [9] în direcția 🔒, pentru a strânge piulița olandeză [7].
4. Eliberați butonul de blocare a tijei [8].

● Introducerea/scoaterea cleștelui de strângere de 3,2 mm

(Fig. C, E)

Introducerea cleștelui de strângere

1. Apăsați și mențineți apăsat butonul de blocare a tijei [8].
2. Rotiți cheia pentru șuruburi [9] în direcția 🔓, pentru a slăbi piulița olandeză [7].
3. **Dacă piulița olandeză [7] este slăbită:** Deșurubați complet piulița olandeză cu mâna din arbore [5].
4. Îndepărtați cleștele de strângere (6 mm) [6] din arbore [5].
5. Eliberați butonul de blocare a tijei [8].
6. Introduceți cleștele de strângere (3,2 mm) [11] în cleștele de strângere (6 mm) [6] până când este complet încastrat.
7. Introduceți ansamblul format din cleștele de strângere (3,2 mm) [11] și cleștele de strângere (6 mm) [6] în arbore [5].
8. Înșurubați piulița olandeză [7] cu mâna în sens orar pe arbore [5].
9. Acum puteți introduce o piatră de șlefuire cu un diametru al mandrinei de 3,2 mm.

Îndepărtarea cleștelui de strângere

1. Efectuați pașii pentru introducerea cleștelui de strângere în ordine inversă până când piulița olandeză [7] este îndepărtată complet din arbore [5].
2. Scoateți ansamblul format din cleștele de strângere (3,2 mm) [11] și cleștele de strângere (6 mm) [6].
3. Scoateți cleștele de strângere (3,2 mm) [11] din cleștele de strângere (6 mm) [6].
4. Introduceți cleștele de strângere (6 mm) [6] în arbore [5].

5. Înșurubați piulița olandeză [7] cu mâna în sens orar pe arbore [5].
6. Acum puteți introduce o piatră de șlefuire cu un diametru al mandrinei de 6 mm.

● Folosirea

⚠ AVERTISMENT!



Opriți produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.

● Pornirea/oprirea

(Fig. A)

INDICAȚIE

- ▶ Direcția de rotație a pietrei de șlefuire [10] poate fi citită din săgeata gravată pe partea din față a produsului.
- ▶ **Proba de funcționare:** Înainte de prima lucrare și după fiecare schimbare a sculei, efectuați o probă de funcționare fără sarcină. Opriți imediat produsul dacă scula nu se rotește uniform, dacă apar vibrații puternice sau dacă se aud zgomote neobișnuite.

□ Introduceți ștecherul [3] în priză.

□ **Pornirea:** Apăsați întrerupătorul pornit/oprit [2] pe poziția **I**.

□ **Oprirea:** Apăsați întrerupătorul pornit/oprit [2] pe poziția 0.

● Reglarea vitezei de rotație

(Fig. A)

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Nu depășiți turația maximă indicată. Selectați accesoriile potrivite pentru viteză (vezi tabelul de mai jos).

INDICAȚIE

- ▶ Rezultatul lucrării depinde de viteză, de tipul de material și presiunea de contact. Rulați testele pe piese de probă pentru a determina setările optime.

□ Așezați regulatorul de turație [1] pe o poziție între **1** și **6**. Următorul tabel arată viteza de pornire aproximativă în funcție de treapta de viteză reglată:

Poz. *	Accesorii			min^{-1} **
1	Perie sintetică Perie de metal	Burghiu Adaos de lustruire	Cap de șlefuire Banda de șlefuire Cap de frezare Cap de gravare Disc de polizare Disc de tăiere	4500
2				9000
3	---			14000
4		---		19000
5				24000
6				33000

● Șlefuirea

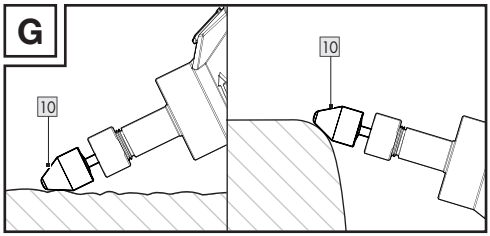
INDICAȚIE

- ▶ Înainte de a începe, planificați-vă munca. Determinați zona care trebuie să fie șlefuită și forma pe care doriți să o atingeți.
- ▶ Asigurați piesa de prelucrat astfel încât să nu se miște sau să se deplaseze în timpul șlefuirii.
- ▶ Dacă trebuie să șlefuiți un anumit unghi, utilizați un șablon pentru a ghida produsul. Acest lucru asigură acuratețe și consistență în munca dvs.

* **Poz.**: Poziția regulatorului de turație [1]
** **min**$^{-1}$: Viteză de ieșire (rotații pe minut)

INDICAȚIE

- Verificați-vă progresul în mod regulat pentru a vă asigura că atingeți forma sau suprafața dorită. Dacă este necesar, schimbați-vă tehnica sau piatra de șlefuire 10.
- La început, lăsați produsul să funcționeze cu turație mică și măriți treptat turația la nivelul dorit. Când începeți încet, obțineți un simț pentru produs și anume cum reacționează la mișcările dvs.
- În timpul utilizării produsului, exercitați doar o apăsare ușoară asupra pietrei de șlefuire 10. Apăsarea excesivă poate face ca piatra de șlefuire să se uzeze rapid și să-și reducă eficacitatea.
- Mișcați produsul într-o mișcare circulară în timp ce țineți piatra de șlefuire 10 spre materialul care trebuie prelucrat, pentru o șlefuire uniformă. Nu șlefuiți într-un loc prea mult timp, deoarece acest lucru poate crea o suprafață neuniformă.
- Păstrați produsul într-un unghi pentru a obține o suprafață netedă și uniformă. Nu șlefuiți drept, deoarece acest lucru poate duce la marcaje sau caneluri în material.



1. Așteptați până când piatra de șlefuire 10 a atins turația maximă.
2. Puneți piatra de șlefuire 10 cu atenție pe piesa de prelucrat.
3. Mișcați produsul încet pentru a obține un rezultat bun.

● Remedierea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Remediere
Produsul nu funcționează.	Motorul este defect.	Solicitați repararea produsului de către personal de specialitate calificat.
	Produsul este supraîncălzit.	Lăsați produsul să se răcească complet.
Performanța produsului este slabă.	Fantele de ventilație 4 sunt înfundate cu praf și murdărie.	Curățați produsul (vezi „Curățarea”).
	Piatra de șlefuire 10 este uzată.	Înlocuiți piatra de șlefuire 10.

● Curățare și întreținere

⚠ AVERTISMENT!

Opriți produsul și deconectați-l de la rețea înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.

● Curățarea

- □ Curățați produsul cu o cârpă uscată. Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie moale.
- □ Îndepărtați în special mizeria și praful de pe fantele de ventilație 4 cu o cârpă și o perie moale.
  Fantele de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.

● Întreținerea

- □ Verificați produsul și accesoriile (de ex. scula de adaos) înainte și după fiecare

utilizare, dacă nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți-le cu altele noi dacă este cazul. Respectați aici cerințele tehnice (vezi „Date tehnice”).

Piese de schimb/accesorii

- Piese de schimb compatibile pentru acest produs puteți achiziționa de la www.Optimex-Shop.com.

□ Vă rugăm să aveți numărul de comandă pregătit pentru comanda dvs. Comenzile pot fi plasate și procesate numai online.

Piesă	Număr de comandă
6 Clește de strângere (6 mm)	99952419801
7 Piuliță olandeză	99952419802
9 Cheie pentru șuruburi	99952419803
10 Piatră de șlefuit	99952419804
11 Clește de strângere (3,2 mm)	99952419805

□ Dacă nu sunteți sigur de unde puteți cumpăra piese compatibile, vă rugăm să vă adresați liniei de service Lidl.

Repararea

⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!

▶ Dacă se deteriorează cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul de clienți al acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru evitarea pericolelor.

□ În interiorul acestui produs nu se găsesc piese care pot fi reparate de utilizator. Adresați-vă unui specialist calificat pentru a verifica produsul și a-l repara.

Depozitarea

- Temperatura optimă de depozitare pe termen lung (mai lung de 3 luni) este între +10 °C și +30 °C cu o umiditate relativă a aerului de max. 60 %.

□ Opriți produsul. Lăsați produsul să se răcească.
□ Curățați produsul (vezi „Curățarea”).
□ Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.
□ Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor.
□ Depozitați produsul în geanta de transport 12.

Transportul

□ Opriți produsul. Lăsați produsul să se răcească.
□ Transportați produsul în geanta de transport 12.
□ Protejați produsul contra șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special la transportul în autovehicule.
□ Asigurați produsul împotriva alunecării sau răsturnării.

Înlăturare



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 524198_2601) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 524198_2601 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● Service

(RO) **Service România**
Tel.: 0800890605
Formular de contact pe
parkside-diy.com
IAN 524198_2601

Marcaj Sârb De Conformitate

Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 524198_2601)

Noi, compania
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
declarați pe propria răspundere că produsul:

IAN:	**524198_2601**
Identificarea produsului:	**"PARKSIDE" Polizor drept**
Numărul de model:	**HG10433**

Îndeplinește cerințele esențiale ale directivelor UE enumerate

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
2006/42/CE
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/UE
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	12.5.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Locul	Data	Procurist	Procurist

RO

CE

Списък на използваните пиктограми/символи . . . . . Страница 199
Употреба по предназначение . . . . . Страница 200
Обем на доставката . . . . . Страница 200
Описание на частите . . . . . Страница 200
Технически данни . . . . . Страница 200
Общи указания за безопасност . . . . . Страница 201
Общи указания за безопасност за електрически инструменти . . . . . Страница 201
Указания за безопасност за прав шлайф . . . . . Страница 204
Намаляване на вибрациите и шума . . . . . Страница 209
Поведение при злополуки . . . . . Страница 209
Остатъчни рискове . . . . . Страница 209
Пускане в експлоатация . . . . . Страница 210
Избиране на размер на шлифовъчния камък . . . . . Страница 210
Отстраняване/поставяне на шлифовъчен камък/работен инструмент Страница 210
Поставяне/отстраняване на затягащи челюсти 3,2 mm . . . . . Страница 211
Работа . . . . . Страница 211
Включване/изключване . . . . . Страница 212
Настройване на скоростта на въртене . . . . . Страница 212
Шлифоване . . . . . Страница 212
Отстраняване на неизправности . . . . . Страница 213
Почистване и поддръжка . . . . . Страница 214
Почистване . . . . . Страница 214
Поддръжка . . . . . Страница 214
Ремонт . . . . . Страница 214
Съхранение . . . . . Страница 214
Транспортиране . . . . . Страница 215
Изхвърляне . . . . . Страница 215
Гаранция . . . . . Страница 215
Процедиране в случай на рекламация . . . . . Страница 217
Сервиз . . . . . Страница 217
ЕС декларация за съответствие . . . . . Страница 218

Списък на използваните пиктограми/символи

	Прочетете ръководството за експлоатация.		Клас на защита II (двойна изолация)
	**ОПАСНОСТ!** – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)		Носете предпазни очила!
			Носете защита за слуха!
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)		Използвайте противопрахова маска!
			Променлив ток/напрежение
	**ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)	n	Обороти
		Ø	Диаметър
	**ВНИМАНИЕ!** – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)		Заключено
	Опасност – риск от токов удар!		Отключено
	Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.		Указания за безопасност Инструкции за работа
CE	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.		

ПРАВ ШЛАЙФ

● Употреба по предназначение

- Този продукт е предназначен за шлифоване и отстраняване на мустаци от метал при използване на подходящи шлифовъчни вложки от корунд. Продуктът адаптира скоростта според материала.
- Продуктът не е предназначен за професионална употреба. Всяка друга употреба или изменение на продукта се счита за злоупотреба и крие опасност от тежки телесни наранявания.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от употреба не по предназначение или от грешно обслужване.

● Обем на доставката

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

1 Прав шлайф
2 Затягащи челюсти Ø 3,2/6 mm
1 Шлифовъчен камък
1 Куфар за носене
1 Ръководство за експлоатация

● Описание на частите

(Фиг. A)

1 Регулатор на оборотите
2 Превключвател за включване/изключване
3 Свързващ проводник с мрежов щепсел
4 Вентилационен отвор
5 Вал
6 Затягащи челюсти (6 mm) (предварително инсталирани)
7 Съединителна гайка
8 Бутон за блокиране на шпиндела

(Фиг. B)

9 Гаечен ключ
10 Шлифовъчен камък
11 Затягащи челюсти (3,2 mm)
12 Куфар за носене

● Технически данни

УКАЗАНИЕ

▶ Използвайте само шлифовъчни камъни 10, които са проектирани за обороти ≥ 33000 min^{-1} (оборота в минута).

Прав шлайф	PGS 500 B2
Номера на моделите	
– VDE щепсел:	HG10433
– BS щепсел:	HG10433-BS
– CH щепсел:	HG10433-CH
Номинално напрежение:	230 V~, 50 Hz
Номинална консумирана мощност:	500 W
Номинални обороти (n):	4500–33000 min^{-1}
Размери на затягащите челюсти:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
Резба на вала/ затягащата гайка:	M14
Макс. размер на шлифовъчния камък:	Ø 25 mm
Макс. размер на режещ диск:	Ø 25 mm
Клас на защита:	II/⧈

Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени съгласно EN 60745. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип A, на

електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане L_{pA}:	74 dB
Неопределеност K_{pA}:	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}:	82 dB
Неопределеност K_{WA}:	3 dB

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 60745:

Вибрация a_h:	0,709 m/s^2
Неопределеност K:	1,5 m/s^2

Посочените стойности се отнасят за шлайфане на повърхности. Други приложения могат да доведат до други стойности на емисии на вибрациите.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- В зависимост от начина на използване на електрическия инструмент, действителните стойности на вибрациите могат да се различават от посочените стойности.
- Вземете мерки за предпазване от вибрации.
- Вземайте под внимание целия работен процес, т.е. също и времената, през които електрическият инструмент работи без натоварване или е изключен. Подходящи мерки са редовна поддръжка и грижи за електрическия инструмент и неговите приставки, поддържане на ръцете топли, редовни почивки, както и добре планирани работни процеси.



Носете защита за слуха!

УКАЗАНИЕ

- Посочената стойност на емисии на вибрации длан-ръка се отнася за шлифоване с шкурка. Други приложения могат да доведат до други стойности.
- Стойностите за емисии на шум и вибрации са определени по EN 60745-1 и EN 60745-2-23.
- Посочената стойност за емисии на вибрации е измерена на базата на стандартен метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на всякакъв вид електрически инструменти.
- Посочената стойност на емисии на вибрации може да бъде използвана също и за първоначална оценка на експозицията.



Общи указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.** Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.
Използваното в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов кабел) и за задвижвани с акумулаторна батерия

електрически инструменти (без мрежов кабел).

Безопасност на работното място

1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
2) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване може да изгубите контрол над уреда.

Безопасност при работа с електрически ток

1) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
2) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
4) **Не използвайте кабела за носене и за закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масло, остри ръбове и от движещи се части на уреда.** Повредени или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.
5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи кабели, които са подходящи и за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ кабел намалява риска от токов удар.
6) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
3) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако

при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху превключвателя или свържете към електрозахранването включен уред, това може да доведе до злополуки.

4) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от уреда, може да доведе до наранявания.
5) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване на прах и за улавяне на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

1) **Не претоварвайте уреда. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
2) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
3) **Извадете щепсела от контакта и/или махнете акумулаторната батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте принадлежности или да оставите уреда настрани.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не оставяйте уреда да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
5) **Поддържайте електрическите инструменти старателно. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на уреда.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
7) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

Сервиз

1) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

Указания за безопасност за прав шлайф

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прахове от материали като съдържащи олово бои, някои видове дърво и метал могат да са вредни за здравето.
- Контактът или вдишването на тези прахове може да представлява опасност за оператора или за намиращи се в близост лица.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете предпазни очила и прахозащитна маска!

Общи указания за безопасност за шлифоване

1) **Този електрически инструмент следва да се използва като шлифовъчна машина. Съблюдавайте всички указания за безопасност, инструкции, изображения и данни, които получавате заедно с уреда.** Неспазването на следните инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.
2) **С този електрически инструмент не се препоръчва извършването на работи като шлайфане с шкурка, почистване с телена четка, полиране, фрезоване или отрязване.** Приложения, за които електрическият инструмент не е предвиден, могат да предизвикат опасности и наранявания.
3) **Не използвайте принадлежности, които не са специално предвидени и препоръчани от производителя за този електрически инструмент.** Само това, че можете да закрепите дадена принадлежност към Вашия електрически инструмент, не гарантира сигурна употреба.
4) **Допустимите обороти на работния инструмент трябва да са поне толкова, колкото са посочените върху електрическия инструмент максимални обороти.** Принадлежности, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се счупят и да се разлетят настрани.
5) **Външният диаметър и дебелината на работния инструмент трябва да отговарят на указаните размери за Вашия електрически инструмент.** Възможно е грешно оразмерени работни инструменти да не бъдат достатъчно закрити или контролирани.
6) **Шлифовъчните дискове, шлифовъчните валяци и другите принадлежности трябва да пасват точно на шпиндела за шлифоване или на затягащите челюсти на Вашия електрически инструмент.** Работни инструменти, които не пасват точно в гнездото за закрепване на електрическия инструмент, се въртят неравномерно, вибрират много силно и могат да доведат до загуба на контрол.
7) **Монтирани на дорник дискове, шлифовъчни цилиндри, режещи инструменти или други принадлежности трябва да се поставят изцяло в затягащите челюсти или патронника. „Стърченето“, съотв. свободно разположената част на дорника между шлифовъчното тяло и затягащите челюсти или патронника**

трябва да е минимално. Ако дорникът не е достатъчно затегнат или стърчи прекалено далеч от шлифовъчното тяло, работният инструмент може да се освободи и да бъде изхвърлен с висока скорост.

8) **Не използвайте повредени работни инструменти. Преди всяка употреба проверявайте работните инструменти като шлифовъчни дискове за отчупвания и пукнатини, шлифовъчните валяци за пукнатини, износване или силна амортизация, телените четки за хлабави или счупени телчета. Ако електрическият инструмент или работният инструмент падне, проверете дали той не е повреден или използвайте неповреден работен инструмент. Когато сте проверили и поставили работния инструмент, Вие и намиращите се наблизо лица застанете извън равнината на въртящия се работен инструмент и оставете уреда да работи в продължение на 1 минута на най-високи обороти.** Повредените работни инструменти най-често се чупят в рамките на това време за тест.

9) **Носете лични предпазни средства. В зависимост от приложението, използвайте маска за цяло лице, защита за очите или предпазни очила. Ако е уместно, носете противопрахова маска, защита за слуха, предпазни ръкавици или специална престилка, която Ви предпазва от малки абразивни частици или частици материал.** Очите трябва да бъдат защитени от летящи чужди тела, които се образуват при различни приложения. Противопраховите или дихателните маски трябва да филтрират възникващия при приложението прах. Ако сте изложени продължително време на силен шум, може да изгубите слуха си.

10) **Следете за безопасно разстояние на трети лица от Вашата работна зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да носи лични предпазни средства.** Отчупени парчета от детайла или счупени работни инструменти могат да се разлетят настрани и да предизвикат наранявания също и извън непосредствената работна зона.

11) **Хващайте уреда само за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които работният инструмент може да засегне скрити електрически проводници или собствения мрежов кабел.** Контактът с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части на уреда и да доведе до токов удар.

12) **Винаги при стартиране дръжте електрическия инструмент здраво.** При ускорение до пълните обороти реактивният момент на двигателя може да доведе до усукване на електрическия инструмент.

13) **Когато е възможно, използвайте стеги, за да фиксирате обработвания детайл. Никога не дръжте малък детайл в едната ръка и електрическия инструмент в другата, докато го използвате.** Чрез неподвижното затягане на дребни детайли и двете Ви ръце са свободни за по-добър контрол над електрическия инструмент. При рязане на кръгли детайли като дървени дюбели, прътов материал или тръби, те имат склонност да се търкалят, с което те могат да заклещят работния инструмент и да бъдат изхвърлени към Вас.

14) **Дръжте свързващия кабел далеч от въртящи се работни инструменти.** Ако изгубите контрол върху уреда, кабелът може да бъде прерязан или захванат и Вашата длан

или ръка да попадне във въртящия се работен инструмент.

15) **Никога не оставяйте електрическия инструмент, преди работният инструмент да е спрял напълно.** Въртящият се работен инструмент може да осъществи контакт с повърхността, върху която е оставен, поради което може да загубите контрол върху електрическия инструмент.
16) **След смяната на работни инструменти или настройки по уреда, затягайте здраво гайката на затягащите челюсти, патронника или другите закрепващи елементи.** Хлабави закрепващи елементи могат да се разместят неочаквано и да доведат до загуба на контрол; незакрепени въртящи се компоненти се изхвърлят със сила настрани.
17) **Не оставяйте електрическия инструмент да работи, докато го носите.** Вашите дрехи могат да бъдат захванати при случаен контакт с въртящия се работен инструмент и работният инструмент да се забие във Вашето тяло.
18) **Почиствайте редовно вентилационните отвори на Вашия електрически инструмент.** Вентилаторът на двигателя засмуква прах в корпуса, а голямо натрупване на метален прах може да предизвика електрически опасности.
19) **Не използвайте електрическия инструмент в близост до запалими материали.** Искрите могат да възпламенят тези материали.
20) **Не използвайте работни инструменти, които изискват течно охлаждащо средство.** Използването на вода или други течни охлаждащи средства може да доведе до токов удар.

Други указания за безопасност за всички приложения – откат и съответни указания за безопасност:

Откат е внезапната реакция вследствие на закачен или блокиран въртящ се работен инструмент, като шлифовъчен диск, шлифовъчна лента, телена четка и т.н. Закачането или блокирането води до внезапно спиране на въртящия се работен инструмент. Така електрическият инструмент се ускорява неконтролируемо обратно на посоката на въртене на работния инструмент.

Ако напр. един шлифовъчен диск се закачи или блокира в детайла, ръбът на шлифовъчния диск, който влиза в детайла, може да заяде и така шлифовъчният диск да се отчупи или да предизвика откат. Тогава шлифовъчният диск се задвижва към или напред от обслужващото лице, в зависимост от посоката на въртене на диска при мястото на блокиране. При това шлифовъчните дискове могат също да се счупят.

Откатът е следствие на грешна или неправилна употреба на електрическия инструмент. Той може да бъде избегнат чрез подходящи предпазни мерки, описани по-долу.

1) **Дръжте електрическия инструмент здраво и поставете тялото и ръцете си в позиция, в която можете да удържите силите на отката.** Операторът може да овладее силите на отката чрез подходящи предпазни мерки.
2) **Работете особено внимателно в областта на ъгли, остри ръбове и други. Предотвратявайте отскачане и заклещване на работните инструменти в детайла.** Въртящият се работен инструмент се заклещва лесно при ъгли, остри ръбове или когато той отскача от тях. Това предизвиква загуба на контрол или откат.

3) **Не използвайте назъбен режещ диск.** Такива работни инструменти често предизвикват откат или загуба на контрол върху електрическия инструмент.
4) **Винаги водете работния инструмент в същата посока в материала, в която режещият ръб напуска материала (тоест в същата посока, в която стружките/стърготините се изхвърлят).** Водене на електрическия инструмент в грешната посока причинява нащърбване на режещия ръб на работния инструмент от обработвания детайл, поради което електрическият инструмент се издърпва в тази посока на подаване.
5) **Винаги затягайте здраво обработвания детайл при използване на въртящи се пили, режещи дискове, високоскоростни фрезоващи инструменти или твърдосплавни фрезоващи инструменти.** Дори и при минимално заклинване в канала тези работни инструменти се заклещват и могат да причинят откат. При заклещване на режещ диск, той обикновено се чупи. При заклещване на въртящи се пили, високоскоростни фрезоващи инструменти или твърдосплавни фрезоващи инструменти, вложката на инструмента може да изскочи от канала и да доведе до загуба на контрол над електрическия инструмент.

Допълнителни указания за безопасност, специално за шлифовъчни работи – специални указания за безопасност за шлифоване и абразивно рязане:

1) **Използвайте единствено позволените за Вашия електрически инструмент шлифовъчни тела и само за препоръчаните възможности за употреба. Пример: Никога не шлифовайте със страничната повърхност на режещ диск.** Режещите дискове са предназначени за отнемане на материал с ръба на диска. Действието на странични сили върху тези шлифовъчни тела може да ги счупи.
2) **За конични и прави шлифовъчни глави с резба използвайте само неповредени дорници с правилен размер и дълбина, без подрязване на рамото.** Подходящите дорници намаляват възможността за счупване.
3) **Избягвайте блокиране на режещия диск или прекалено голям натиск. Не извършвайте прекалено дълбоки разрези.** Претоварване на режещия диск увеличава неговото натоварване и склонността към заклинване или блокиране, с което и възможността за откат или счупване на шлифовъчното тяло.
4) **Избягвайте с ръката си областта пред и зад въртящия се режещ диск.** Ако движите режещия диск от ръката напред в обработвания детайл, в случай на откат електрическият инструмент с въртящия се диск може да бъде ускорен право към Вас.
5) **В случай че режещият диск се заклещи или прекъсвате работата, изключете уреда и го дръжте спокойно, докато дискът спре да се върти. Никога не се опитвайте да издърпате все още въртящия се режещ диск от разреза, в противен случай може да последва откат.** Определете и отстранете причината за заклещването.
6) **Не включвайте електрическия инструмент отново, докато той се намира в детайла. Оставете режещия диск първо да достигне пълните си обороти, преди внимателно да продължите разреза.** В противен случай дискът може да се закачи, да отскочи от детайла или да предизвика откат.
7) **Подпирайте плочи или големи детайли, за да намалите риска от откат поради заклещен режещ**

диск. Големи детайли могат да се огънат под собственото си тегло. Обработваният детайл трябва да бъде подпрян от двете страни на диска, както в близост до разреза, така и при ръба.

8) **Бъдете особено внимателни при врязване в съществуващи стени или други невидими области.** Вкараният режещ диск може при рязането да предизвика откат от досег с газопроводи или водопроводи, електрически проводници или други обекти.

Други указания за безопасност и работа

- Включвайте продукта в контакта само в изключено състояние.
- Винаги дръжте свързващия проводник далеч от обсега на действие на продукта. Винаги прокарвайте свързващия проводник назад от продукта.
- Шпинделът на инструмента продължава да се движи по инерция, след като продуктът е бил изключен. Оставяйте продукта едва след спирането му.
- Не бъркайте в опасната зона на работещия продукт.
- Използвайте само работни инструменти, чиито допустими обороти са поне толкова високи, колкото са най-високите обороти на празен ход на продукта.
- Проверявайте шлифовъчните инструменти преди употребата. Шлифовъчният инструмент трябва да е изрядно монтиран и да може да се върти свободно. Извършете пробен ход без натоварване за най-малко 30 секунди. Не използвайте повредени, ексцентрични или вибриращи шлифовъчни инструменти.
- При шлайфане на метали възниква изхвърляне на искри. Внимавайте да не бъдат застрашени хора. Поради опасността от пожар не трябва да има запалими материали наблизо (зона на изхвърляне на искри). Не използвайте устройство за изсмукване на прах.
- Винаги дръжте продукта така, че искрите или шлифовъчният прах да отлитат настрани от тялото.
- Преди пускането на продукта в експлоатация затягащата гайка трябва да се затегне.
- Под въздействието на външни екстремни електромагнитни смущения в отделни случаи могат да възникнат временни колебания в оборотите.
- Обработваният детайл трябва да бъде затегнат, освен ако той не се държи от собственото си тегло.
- Никога не подавайте детайл с ръка към шлифовъчния инструмент.
- Уверете се, че шлифовъчният инструмент е поставен според инструкциите на производителя на шлифовъчното средство.
- Размерите на шлифовъчния инструмент трябва да отговарят на шлифовъчната машина.
- Винаги работете само с предвидената работна повърхност на работния инструмент.
- Максимално допустимата остатъчна дължина на дорника на шлифовъчния камък е 10 mm.
- Използвайте единствено шлифовъчен камък с максимална дължина на дорника от 40 mm.
- Винаги дръжте инструмента с двете ръце, за да осигурите достатъчна стабилност и безопасност на работа.
- Когато диаметърът на дорника на шлифовъчния камък е 3,2 mm, препоръчителният максимален външен диаметър на използваната глава на шлифовъчния камък е 15 mm.
- Когато диаметърът на дорника на шлифовъчния камък е 6 mm, препоръчителният максимален външен диаметър на използваната глава на шлифовъчния камък е 25 mm.

Намаляване на вибрациите и шума

Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.

Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:

- Използвайте продукта само съгласно неговото предназначение и според описанието в тези инструкции.
- Уверявайте се, че продуктът е в изрядно състояние и добре поддържан.
- Използвайте правилните работни инструменти за този продукт и се уверявайте, че те са в изрядно състояние.
- Хващайте здраво продукта за ръкохватките/повърхностите за хващане.
- Поддържайте продукта съгласно инструкциите и осигурявайте достатъчно смазване (ако е приложимо).
- Планирайте Вашата работа така, че използването на продукти с висока стойност на вибрациите да е разпределено в продължителен период от време.

Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- При неизправно функциониране изключвайте незабавно продукта и го отделяйте от мрежата. Дайте продукта на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

Остатъчни рискове

УКАЗАНИЕ

- По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се използва или поддържа правилно.
- Телесни наранявания и материални щети, предизвикани от дефектни режещи инструменти или от внезапен удар в скрит предмет по време на употребата.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

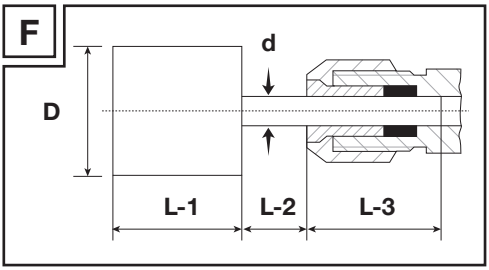
● Пускане в експлоатация

● Избиране на размер на шлифовъчния камък

(Фиг. F)

УКАЗАНИЕ

▶ Цилиндричната форма служи за онагледяване на различните видове глави на шлифовъчните камъни.



Стойност	Пояснение
D	Най-външен диаметър на главата на шлифовъчния камък
L-1	Дължина на главата на шлифовъчния камък
d	Диаметър на дорника
L-2	Остатъчна дължина, която се измерва между долната страна на главата на шлифовъчния камък и съединителната гайка
L-3	Дължина на затягане на дорника на шлифовъчния камък

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	макс. 10	мин. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- Максимално допустимата остатъчна дължина (**L-2**) е 10 mm.
- Когато диаметърът на дорника на шлифовъчния камък или на съвместимия работен инструмент е 3,2 mm, препоръчителният максимален външен диаметър на главата на шлифовъчния камък е 15 mm.
- Когато диаметърът на дорника на шлифовъчния камък или на съвместимия работен инструмент е 6 mm, препоръчителният максимален външен диаметър на главата на шлифовъчния камък е 25 mm.

□ Проверете и прочетете препоръките и инструкциите на производителя на шлифовъчния камък, съотв. на съвместимите работни инструменти.

□ По възможност вкарайте цялата дължина на дорника на шлифовъчния камък в затягащото приспособление на затягащите челюсти.

□ Уверете се, че дължината на затягане (**L-3**) е най-малко 10 mm.

□ Използвайте единствено шлифовъчен камък или съвместим работен инструмент с максимална дължина на дорника (**L-2** + **L-3**) от 40 mm.

● Отстраняване/поставяне на шлифовъчен камък/работен инструмент

(Фиг. C, D)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.

Отстраняване на шлифовъчен камък/ работен инструмент

1. Натиснете и задръжте бутона за блокиране на шпиндела 8.
2. Завъртете гаечния ключ 9 в посока 🔓, за да разхлабите съединителната гайка 7.
3. Издърпайте шлифовъчния камък 10 в посока **a**, за да отстраните шлифовъчния камък от вала 5.
4. Отпуснете бутона за блокиране на шпиндела 8.

Поставяне на шлифовъчен камък/ работен инструмент

1. Вкарайте шлифовъчния камък 10 или подходящ работен инструмент в посока **b** във вала 5.
2. Натиснете и задръжте бутона за блокиране на шпиндела 8.
3. Завъртете гаечния ключ 9 по посока 🔒, за да затегнете съединителната гайка 7.
4. Отпуснете бутона за блокиране на шпиндела 8.

● Поставяне/отстраняване на затягащи челюсти 3,2 mm

(Фиг. C, E)

Поставяне на затягащи челюсти

1. Натиснете и задръжте бутона за блокиране на шпиндела 8.
2. Завъртете гаечния ключ 9 в посока 🔓, за да разхлабите съединителната гайка 7.
3. **Когато съединителната гайка 7 е хлабава:** Отвийте напълно съединителната гайка с ръка от вала 5.
4. Отстранете затягащите челюсти (6 mm) 6 от вала 5.
5. Отпуснете бутона за блокиране на шпиндела 8.
6. Вкарайте затягащите челюсти (3,2 mm) 11 в затягащите челюсти (6 mm) 6, докато потънат напълно.
7. Вкарайте съставената от затягащите челюсти (3,2 mm) 11 и затягащите челюсти (6 mm) 6 конструктивна група във вала 5.
8. Завинтете с ръка по часовниковата стрелка съединителната гайка 7 върху вала 5.
9. Сега можете да поставите шлифовъчен камък с диаметър на дорника от 3,2 mm.

Отстраняване на затягащи челюсти

1. Изпълнете стъпките за поставяне на затягащите челюсти в обратна последователност, докато съединителната гайка 7 е напълно отстранена от вала 5.
2. Отстранете съставената от затягащите челюсти (3,2 mm) 11 и затягащите челюсти (6 mm) 6 конструктивна група.
3. Отстранете затягащите челюсти (3,2 mm) 11 от затягащите челюсти (6 mm) 6.
4. Вкарайте затягащите челюсти (6 mm) 6 във вала 5.
5. Завинтете с ръка по часовниковата стрелка съединителната гайка 7 върху вала 5.
6. Сега можете да поставите шлифовъчен камък с диаметър на дорника от 6 mm.

● Работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.

● Включване/изключване

(Фиг. A)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посоката на въртене на шлифовъчния камък 10 може да бъде отчетена по гравираната на предната страна на продукта стрелка.
- ▶ **Пробно пускане:** Преди първата работна операция и след всяка смяна на инструмента извършвайте пробно пускане без натоварване. Изключете незабавно продукта, ако инструментът не се върти равномерно, ако възникнат силни вибрации или ако чувате необичайни шумове.

□ Свържете мрежовия щепсел 3 към контакт.

□ **Включване:** Поставете превключвателя за включване/изключване 2 в позицията **I**.

□ **Изключване:** Поставете превключвателя за включване/изключване 2 в позицията 0.

● Настройване на скоростта на въртене

(Фиг. A)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не надвишавайте посочената максимална скорост. Изберете подходящи принадлежности за съответната скорост (вижте следващата таблица).

УКАЗАНИЕ

- ▶ Работният резултат зависи от скоростта, вида на материала и натиска. Извършете тестове върху пробни детайли, за да определите оптималните настройки.

□ Нагласете регулатора на оборотите 1 на позиция между **1** и **6**. Следната таблица показва приблизителната изходна скорост в зависимост от настроената степен на оборотите:

Поз. *	Принадлежности			min^{-1} **
1	Синтетична четка Метална четка	Свредло Полираща приставка	Шлифовъчен накрайник Шлифовъчна лента Фрезоващ накрайник Гравиращ накрайник Шлифовъчен диск Режещ диск	4500
2				9000
3	---	---		14000
4				19000
5				24000
6				33000

● Шлифоване

УКАЗАНИЕ

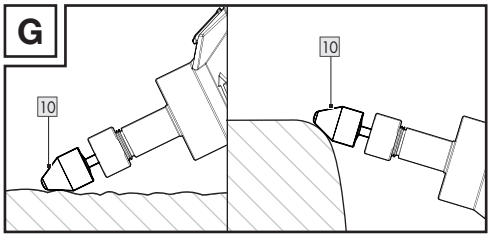
- ▶ Преди да започнете, планирайте работата си. Определете зоната, която трябва да бъде шлифована, и формата, която желаете да постигнете.
- ▶ Осигурете детайла, за да не се движи или измества по време на шлифоването.

* **Поз.**: Позиция на регулатора на оборотите 1

** **min**$^{-1}$: Изходна скорост (обороти в минута)

УКАЗАНИЕ

- Ако трябва да шлифовате под определен ъгъл, използвайте шаблон, за да водите продукта. Това гарантира точност и последователност при работата Ви.
- Проверявайте редовно напредъка, за да гарантирате, че постигате желаната форма или повърхност. При нужда променете техниката или използвания шлифовъчен камък 10.
- Първо пуснете продукта да работи на ниски обороти и постепенно увеличете оборотите до желаната степен. Когато започнете бавно, ще придобиете усещане за продукта и за реакциите му на Вашите движения.
- При използването на продукта упражнявайте само лек натиск върху шлифовъчния камък 10. Прекаленият натиск може да доведе до бързо износване на шлифовъчния камък и до намаляване на неговата ефективност.
- Движете продукта с кръгообразно движение, докато държите шлифовъчния камък 10 към обработвания материал, за да постигнете равномерна шлифовка. Не шлифовайте твърде дълго на едно място, защото така може да възникне неравна повърхност.
- Дръжте продукта под ъгъл, за да постигнете гладка и равномерна повърхност. Не шлифовайте направо, тъй като това може да доведе до отпечатъци или канали в материала.



1. Изчакайте, докато шлифовъчният камък 10 достигне пълните си обороти.
2. Поставете шлифовъчния камък 10 внимателно върху детайла.
3. Движете продукта бавно, за да постигнете добър резултат.

● Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Решение
Продуктът не функционира.	Двигателят е дефектен.	Възложете ремонт на продукта на квалифициран специалист.
	Продуктът е прегрял.	Оставете продукта да изстине напълно.
Мощността на продукта е недостатъчна.	Вентилационните отвори 4 са задръстени с прах и замърсявания.	Почистете продукта (вижте „Почистване“).
	Шлифовъчният камък 10 е износен.	Сменете шлифовъчния камък 10.

● Почистване и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта и го отделяйте от мрежата преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.

● Почистване

□ Почиствайте продукта със суха кърпа. За труднодостъпните места използвайте мека четка.

□ Отстранявайте замърсяванията и праха специално от вентилационните отвори [4] с кърпа и мека четка. Вентилационните отвори трябва винаги да са свободни.

● Поддръжка

□ Проверявайте продукта и принадлежностите (напр. работните инструменти) за износване и повреди преди и след всяка употреба. При необходимост ги подменяйте с нови. При това съблюдавайте техническите изисквания (вижте „Технически данни“).

Резервни части/принадлежности

■ Съвместими резервни части за този продукт могат да бъдат закупени на www.Optimex-Shop.com.

□ За Вашата поръчка пригответе номера за поръчка. Поръчки могат да бъдат правени и обработвани само онлайн.

Част	Номер за поръчка
[6] Затягащи челюсти (6 mm)	99952419801
[7] Съединителна гайка	99952419802
[9] Гаечен ключ	99952419803
[10] Шлифовъчен камък	99952419804
[11] Затягащи челюсти (3,2 mm)	99952419805

□ Ако не сте сигурни откъде можете да закупите съвместими части, моля, обърнете се към сервизната гореща линия на Lidl.

● Ремонт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

▶ Ако свързващият проводник е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервизна служба или от друго квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

□ Във вътрешността на този продукт няма части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Обърнете се към квалифициран специалист, за да провери продукта и да го ремонтира.

● Съхранение

■ Оптималната температура за продължително съхранение (повече от 3 месеца) е между +10 °C и +30 °C с относителна влажност на въздуха от макс. 60 %.

□ Изключете продукта. Оставете продукта да изстине.

□ Почистете продукта (вижте „Почистване“).

□ Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветрявано място.

□ Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място.

□ Съхранявайте продукта в куфара за носене [12].

Транспортиране

- □ Изключете продукта. Оставете продукта да изстине.
- □ Транспортирайте продукта в куфара за носене 12.
- □ Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
- □ Осигурявайте продукта срещу пързаляне и преобръщане.

Изхвърляне



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/ 80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



Моля, изхвърлете продукта по подходящ начин, когато е достигнал края на експлоатационния си живот, а не заедно с битовите отпадъци. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 524198_2601) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
Уредите, предмет на извънгаранционо обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване
България
Тел.: 008001114920
Е-мейл: owim@lidl.bg
IAN 524198_2601

Вносител
Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ
Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 524198_2601) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 524198_2601 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз

(BG) **Сервиз България**
Телефон: 008001184980
Формуляр за контакт на
parkside-diy.com
IAN 524198_2601

Маркировка за съответствие - сърбия

● ЕС декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 524198_2601)

Ние, компанията
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)
декларира на изключителна отговорност, че Продуктът:

IAN:	**524198_2601**
Идентификация на продукта:	**"PARKSIDE" Прав шлайф**
Номер на модела:	**HG10433**

Отговаря на съществените изисквания на изброените директиви на ЕС

2006/42/ЕО [ОВЕС L 157, 09.06.2006]
2014/30/ЕС [ОВЕС L 96, 29.03.2014]
2011/65/ЕС [ОВЕС L 174, 01.07.2011]

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
2006/42/ЕО
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/ЕС
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм	12.5.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Място	Дата	прокурист	прокурист

BG

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων ..... Σελίδα 220
Προβλεπόμενη χρήση ..... Σελίδα 221
Περιεχόμενο συσκευασίας ..... Σελίδα 221
Περιγραφή μερών ..... Σελίδα 221
Τεχνικά δεδομένα ..... Σελίδα 221
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας ..... Σελίδα 222
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία ..... Σελίδα 222
Υποδείξεις ασφαλείας για ευθυλειαντήρες ..... Σελίδα 225
Περιορισμός δόνησης και θορύβου ..... Σελίδα 229
Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων ..... Σελίδα 230
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι ..... Σελίδα 230
Θέση σε λειτουργία ..... Σελίδα 230
Επιλογή μεγέθους ακονιού ..... Σελίδα 230
Τοποθέτηση/αφαίρεση ακονιού/εργαλείου εφαρμογής ..... Σελίδα 231
Τοποθέτηση/αφαίρεση φωλιάς 3,2 mm ..... Σελίδα 232
Χειρισμός ..... Σελίδα 232
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ..... Σελίδα 232
Ρύθμιση της ταχύτητας περιστροφής ..... Σελίδα 232
Λείανση ..... Σελίδα 233
Αντιμετώπιση προβλημάτων ..... Σελίδα 234
Καθαρισμός και συντήρηση ..... Σελίδα 234
Καθαρισμός ..... Σελίδα 234
Συντήρηση ..... Σελίδα 234
Επισκευή ..... Σελίδα 235
Αποθήκευση ..... Σελίδα 235
Μεταφορά ..... Σελίδα 235
Απόσυρση ..... Σελίδα 235
Εγγύηση ..... Σελίδα 235
Διεκπεραίωση της εγγύησης ..... Σελίδα 236
Σέρβις ..... Σελίδα 236
Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ ..... Σελίδα 237

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.		Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)
	**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού)		Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
			Φοράτε προστατευτικά ακοής!
	**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη!
			Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
	**ΠΡΟΣΟΧΗ!** – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)	**n**	Ταχύτητα
		Ø	Διάμετρος
	**ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!** – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος βραχυκυκλώματος)		Κλειδωμένο
	Κίνδυνος – κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!		Ξεκλειδωμένο
	Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.		Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού
CE	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.		

ΕΥΘΥΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ

● Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτό το προϊόν προορίζεται για τη λείανση και την αφαίρεση γρεζιών από μέταλλο με τη χρήση κατάλληλων λειαντικών ένθετων κορούνδιου. Η ταχύτητα του προϊόντος προσαρμόζεται ανάλογα με το υλικό.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Κάθε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει αυξημένο κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση ή εσφαλμένο χειρισμό.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

1 Ευθυλειαντήρας
2 Φωλιά Ø 3,2/6 mm
1 Ακόνι
1 Βαλιτσάκι μεταφοράς
1 Οδηγίες χρήσης

● Περιγραφή μερών

(Εικ. A)

1 Διακόπτης ρύθμισης στροφών
2 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
3 Καλώδιο τροφοδοσίας με φις
4 Άνοιγμα αερισμού
5 Άξονας
6 Φωλιά (6 mm) (τοποθετημένη)
7 Κοχλιωτό πώμα
8 Πλήκτρο ασφάλισης άξονα

(Εικ. B)

9 Κλειδί
10 Ακόνι
11 Φωλιά (3,2 mm)
12 Βαλιτσάκι μεταφοράς

● Τεχνικά δεδομένα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

▶ Χρησιμοποιείτε μόνο ακόνια 10 κατάλληλα για ταχύτητες ≥ 33000 min^{-1} (στροφές ανά λεπτό).

Ευθυλειαντήρας	PGS 500 B2
Αρ. μοντέλου	
– Βύσμα VDE:	HG10433
– Βύσμα BS:	HG10433-BS
– Βύσμα CH:	HG10433-CH
Ονομαστική τάση:	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς εισόδου:	500 W
Ονομαστική ταχύτητα (n):	4500–33000 min^{-1}
Μέγεθος φωλιάς:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
Σπείρωμα άξονα/ παξιμάδι σύσφιξης:	M14
Μέγ. μέγεθος ακονιού:	Ø 25 mm
Μέγ. μέγεθος δίσκου κοπής:	Ø 25 mm
Κατηγορία προστασίας:	II/⧈

Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745. Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}:	74 dB
Ανασφάλεια K_{pA}:	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}:	82 dB
Ανασφάλεια K_{WA}:	3 dB

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

Δόνηση a_h:	0,709 m/s^2
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s^2

Οι αναφερόμενες τιμές αφορούν τη λείανση επιφανειών. Διαφορετικές εφαρμογές μπορούν να οδηγήσουν σε διαφορετικές τιμές εκπομπής δόνησης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, οι πραγματικές τιμές δόνησης είναι πιθανόν να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές.
- Λάβετε μέτρα για την προστασία σας από τις δονήσεις.
- Λάβετε υπόψη σας τη συνολική διάρκεια λειτουργίας του ηλεκτρικού σας εργαλείου, ακόμη και κατά τη χρήση του χωρίς φορτίο ή όταν βρίσκεται εκτός λειτουργίας. Στα κατάλληλα μέτρα περιλαμβάνεται η τακτική συντήρηση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου και των προσαρτώμενων εξαρτημάτων του, η διατήρηση των χεριών ζεστών, τα τακτικά διαλείμματα και οι ορθά προγραμματισμένες εργασίες.



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η υποδεικνυόμενη τιμή δόνησης χεριού-βραχίονα βασίζεται σε λείανση με φύλλο λείανσης. Ενδέχεται να ισχύουν άλλες τιμές για άλλες εφαρμογές.
- Οι τιμές εκπομπής θορύβου και δόνησης προσδιορίστηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 60745-1 και EN 60745-2-23.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής δόνησης μετρήθηκε με βάση μια τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ηλεκτρικών εργαλείων παντός τύπου.
- Η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής δόνησης μπορεί, επίσης, να χρησιμοποιηθεί για την αρχική εκτίμηση της έκθεσης σε δόνηση.

⚠ Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αφορά σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

1) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
2) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων**

υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

3) **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

Ηλεκτρική ασφάλεια

1) **Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φις δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
2) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
3) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
4) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα της συσκευής.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
5) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
6) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

1) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
2) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
3) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στον διακόπτη ή αν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη τη στιγμή που τη συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
4) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
5) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος**

και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
7) **Αν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

1) **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
2) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
3) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/ και αφαιρέστε την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εξαρτημάτων ή την αποθήκευση της συσκευής.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση της συσκευής.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.

Σέρβις

1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

● Υποδείξεις ασφαλείας για ευθυλειαντήρες

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι σκόνες από υλικά όπως μολυβδούχο χρώμα, ορισμένα είδη ξύλων και μέταλλο μπορεί να είναι επιβλαβείς για την υγεία.
- Η επαφή ή η εισπνοή αυτής της σκόνης μπορεί να αποτελεί κίνδυνο για τον χειριστή ή για άτομα που βρίσκονται κοντά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και μάσκα προστασίας για τη σκόνη!

Κοινές υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με τη λείανση

1) **Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται ως λειαντήρας. Λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα δεδομένα που λαμβάνετε μαζί με τη συσκευή.** Αν δεν λάβετε υπόψη τις ακόλουθες οδηγίες, μπορούν να προκληθούν ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.
2) **Δεν συνιστάται η εκτέλεση εργασιών όπως γυαλοχάρτισμα, τρίψιμο με μεταλλική βούρτσα, στίλβωση, φρεζάρισμα ή αποκοπή με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Εφαρμογές οι οποίες δεν προβλέπονται για το ηλεκτρικό εργαλείο μπορούν να προκαλέσουν κινδύνους και τραυματισμούς.
3) **Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν προβλέπονται και δεν συστήνονται από τον κατασκευαστή ειδικά για αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Μόνο το γεγονός ότι μπορείτε να στερεώσετε το εξάρτημα στο ηλεκτρικό εργαλείο σας δεν εγγυάται την ασφαλή χρήση.
4) **Ο επιτρεπτός αριθμός στροφών του εργαλείου εφαρμογής δεν πρέπει να υπερβαίνει τον υποδεικνυόμενο μέγιστο αριθμό στροφών στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Εξαρτήματα τα οποία περιστρέφονται ταχύτερα μπορούν να διαλυθούν και να εκτοξευτούν στον γύρω χώρο.
5) **Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του εργαλείου εφαρμογής πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία διαστάσεων του ηλεκτρικού εργαλείου σας.** Τα λανθασμένα διαστασιολογημένα εργαλεία εφαρμογής δεν μπορούν να προστατευτούν ή να ελεγχθούν σωστά.
6) **Οι τροχοί λείανσης, οι κύλινδροι λείανσης ή οποιοδήποτε εξάρτημα πρέπει να ταιριάζει ακριβώς στον άξονα λείανσης ή στη φωλιά του ηλεκτρικού εργαλείου σας.** Τα εργαλεία εφαρμογής τα οποία δεν ταιριάζουν ακριβώς στην υποδοχή του ηλεκτρικού εργαλείου περιστρέφονται ανομοιόμορφα, δονούνται έντονα και μπορούν να οδηγήσουν σε απώλεια του ελέγχου.
7) **Οι δίσκοι, οι κύλινδροι λείανσης, τα εργαλεία κοπής ή άλλα εξαρτήματα συναρμολογημένα σε μαντρέλι πρέπει να εισάγονται πλήρως μέσα στη φωλιά ή το τσοκ. Η «προεξοχή» ή το ελεύθερο μέρος του μαντρελιού ανάμεσα στο λειαντικό σώμα και τη φωλιά ή το τσοκ πρέπει να είναι ελάχιστη.** Αν το μαντρέλι δεν σφίξει σωστά ή προεξέχει πολύ από το λειαντικό σώμα, μπορεί το εργαλείο εφαρμογής να λυθεί και να εκτοξευθεί με μεγάλη ταχύτητα.
8) **Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση τα εργαλεία εφαρμογής, όπως τους δίσκους λείανσης για σπασίματα και ρωγμές, τους κυλίνδρους λείανσης για ρωγμές, φθορά ή σημεία υπερβολικής χρήσης, τις συρματόβουρτσες για χαλαρά ή σπασμένα σύρματα. Αν το ηλεκτρικό εργαλείο ή το εργαλείο εφαρμογής**

πέσει κάτω, ελέγξτε αν αυτό έχει υποστεί ζημιά ή χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο εφαρμογής χωρίς ζημιά. Αν έχετε ελέγξει και τοποθετήσει το εργαλείο εφαρμογής, παραμείνετε εσείς και τα άτομα που βρίσκονται κοντά εκτός του επιπέδου του περιστρεφόμενου εργαλείου εφαρμογής και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για 1 λεπτό με τον μέγιστο αριθμό στροφών. Τα χαλασμένα εργαλεία εφαρμογής συνήθως σπάνε εντός αυτού του χρόνου δοκιμής.

9) **Φορέστε μέσα ατομικής προστασίας. Ανάλογα με την εφαρμογή χρησιμοποιήστε μάσκα ολόκληρου προσώπου, προστατευτικά ματιών ή προστατευτικά γυαλιά. Αν ενδείκνυται, φορέστε μάσκα προστασίας από τη σκόνη, προστατευτικά ακοής, προστατευτικά γάντια ή ειδική ποδιά που σας προστατεύει από σωματίδια λείανσης και σωματίδια υλικών.** Τα μάτια πρέπει να προστατεύονται από εκτοξευόμενα στον γύρω χώρο ξένα σωματίδια τα οποία δημιουργούνται κατά τις διάφορες εφαρμογές. Η μάσκα προστασίας από τη σκόνη ή για την αναπνοή πρέπει να φιλτράρει τη σκόνη που δημιουργείται κατά την εφαρμογή. Η παρατεταμένη έκθεση σε δυνατό θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
10) **Προσέξτε ώστε άλλα άτομα να βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας. Κάθε άτομο το οποίο εισέρχεται στην περιοχή εργασίας πρέπει να φορά μέσα ατομικής προστασίας.** Θραύσματα του κατεργαζόμενου τεμαχίου ή σπασμένων εργαλείων εφαρμογής μπορούν να εκτοξευτούν και να προκαλέσουν, επίσης, τραυματισμούς εκτός της άμεσης περιοχής εργασίας.
11) **Όταν εκτελείτε εργασίες, κρατάτε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, εφόσον το εργαλείο εφαρμογής είναι πιθανόν να έρθει σε επαφή με κρυφούς αγωγούς ρεύματος ή με το ίδιο το καλώδιο τροφοδοσίας.** Η επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να θέσει υπό τάση επίσης μεταλλικά μέρη της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
12) **Κρατάτε πάντα σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο κατά την εκκίνηση.** Κατά την εκκίνηση με μέγιστη ταχύτητα μπορεί το ηλεκτρικό εργαλείο να παρεκκλίνει λόγω της ροπής αντίδρασης.
13) **Αν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες για τη σταθεροποίηση του κατεργαζόμενου τεμαχίου. Μην κρατάτε ποτέ ένα μικρό κατεργαζόμενο τεμάχιο με το ένα χέρι και το ηλεκτρικό εργαλείο με το άλλο κατά τη διάρκεια της χρήσης.** Σφίγγοντας τα μικρά κατεργαζόμενα τεμάχια έχετε και τα δύο χέρια ελεύθερα για καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου. Κατά την κοπή κυλινδρικών κατεργαζόμενων τεμαχίων, όπως ξύλινα πώματα, υλικά ράβδων ή σωλήνες, λάβετε υπόψη ότι αυτά μπορεί να κυλήσουν, προκαλώντας εμπλοκή του εργαλείου εφαρμογής και εκτόξευση προς το μέρος σας.
14) **Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τα περιστρεφόμενα εργαλεία εφαρμογής.** Αν χάσετε τον έλεγχο της συσκευής, το καλώδιο μπορεί να κοπεί ή να σκαλώσει και το χέρι ή ο βραχίονάς σας να ακουμπήσει στο περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής.
15) **Μην αφήνετε ποτέ κάτω το ηλεκτρικό εργαλείο, αν το εργαλείο εφαρμογής δεν ακινητοποιηθεί εντελώς.** Το περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής μπορεί να έρθει σε επαφή με την επιφάνεια απόθεσης με αποτέλεσμα πιθανή απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
16) **Μετά την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την πραγματοποίηση ρυθμίσεων στη συσκευή σφίξτε καλά το παξιμάδι της φωλιάς, το τσοκ ή άλλα στοιχεία στερέωσης.** Τα

χαλαρά στοιχεία στερέωσης μπορεί να μετατοπιστούν ξαφνικά, προκαλώντας απώλεια του ελέγχου. Τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα που δεν έχουν στερεωθεί σωστά εκτοξεύονται με μεγάλη δύναμη.

17) **Μην αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο να λειτουργεί όταν το μεταφέρετε.** Τα ρούχα σας μπορούν να πιαστούν λόγω τυχαίας επαφής με το περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής και το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να τρυπήσει το σώμα σας.
18) **Καθαρίζετε τακτικά τα ανοίγματα αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου σας.** Ο ανεμιστήρας του μοτέρ έλκει σκόνη μέσα στο περίβλημα και μια έντονη συσσώρευση σκόνης μετάλλου μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικούς κινδύνους.
19) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά.** Σπινθήρες μπορούν να αναφλέξουν τα υλικά.
20) **Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία εφαρμογής τα οποία απαιτούν πτητικά ψυκτικά μέσα.** Η χρήση νερού ή άλλων υγρών ψυκτικών μέσων μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας για όλες τις εφαρμογές – ανάκρουση και αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας:

Η ανάκρουση είναι η ξαφνική αντίδραση λόγω μαγκωμένου ή μπλοκαρισμένου περιστρεφόμενου εργαλείου εφαρμογής, όπως π.χ. δίσκου λείανσης, ταινίας λείανσης συρματόβουρτσας κ.λπ. Το μάγκωμα ή το μπλοκάρισμα οδηγεί σε απότομο σταμάτημα του περιστρεφόμενου εργαλείου εφαρμογής. Εξαιτίας αυτού το ανεξέλεγκτο ηλεκτρικό εργαλείο επιταχύνεται αντίθετα προς τη φορά περιστροφής του εργαλείου εφαρμογής.

Αν π.χ. ένας δίσκος λείανσης παρουσιάσει αγκίστρωση ή εμπλοκή, μπορεί το άκρο του δίσκου λείανσης που βυθίζεται στο κατεργαζόμενο τεμάχιο να παγιδευτεί και, κατά συνέπεια, ο δίσκος λείανσης να σπάσει ή να προκαλέσει ανάκρουση. Ο δίσκος λείανσης θα κινηθεί έπειτα προς τον χειριστή ή μακριά από αυτόν, ανάλογα με τη φορά περιστροφής του τροχού στο σημείο εμπλοκής. Σε αυτήν την περίπτωση οι δίσκοι λείανσης μπορεί, επίσης, να σπάσουν.

Η ανάκρουση είναι συνέπεια λανθασμένης ή ελαττωματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορεί να αποτραπεί μέσω κατάλληλων μέτρων προφύλαξης, όπως περιγράφεται παρακάτω.

1) **Κρατήστε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο και φέρτε το σώμα και τους βραχίονές σας σε τέτοια θέση, στην οποία να μπορείτε να αντιμετωπίσετε τις δυνάμεις ανάκρουσης.** Ο χειριστής μπορεί μέσω κατάλληλων μέτρων προφύλαξης να αντιμετωπίσει τις δυνάμεις ανάκρουσης.
2) **Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις γωνίες, τις αιχμηρές ακμές κτλ. Φροντίστε ώστε τα εργαλεία εφαρμογής να μην ξεφεύγουν από το κατεργαζόμενο τεμάχιο και να μην μαγκώνουν.** Το περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής τείνει να μαγκώνει σε γωνίες, αιχμηρές ακμές ή όταν αναπηδά σε αυτές. Αυτό προκαλεί απώλεια ελέγχου ή ανάκρουση.
3) **Μην χρησιμοποιείτε οδοντωτές λάμες.** Τέτοια εργαλεία εφαρμογής προκαλούν συχνά ανάκρουση ή την απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
4) **Οδηγείτε πάντα το εργαλείο εφαρμογής στο υλικό προς την κατεύθυνση κατά την οποία το άκρο κοπής εξέρχεται από το υλικό (είναι η κατεύθυνση προς την οποία απορρίπτονται τα γρέζια).** Σε περίπτωση οδήγησης του ηλεκτρικού εργαλείου προς τη λανθασμένη κατεύθυνση μπορεί να το άκρο κοπής του εργαλείου εφαρμογής να ξεφύγει από το κατεργαζόμενο τεμάχιο, τραβώντας το ηλεκτρικό εργαλείο προς αυτήν την κατεύθυνση πρόωσης.
5) **Σφίγγετε πάντα καλά το κατεργαζόμενο τεμάχιο κατά τη χρήση λίμας,**

δίσκων κοπής, εργαλείων υψηλής ταχύτητας ή εργαλείων φρεζαρίσματος σκληρομετάλλου. Ακόμη και με ελάχιστη κάμψη στην εγκοπή αυτά τα εργαλεία εφαρμογής μαγκώνουν και μπορεί να προκληθεί ανάδραση. Αν μαγκώσει ο δίσκος κοπής, συνήθως σπάει. Αν μαγκώσει η λίμα, κάποιο εργαλείο φρεζαρίσματος υψηλής ταχύτητας ή κάποιο εργαλείο φρεζαρίσματος σκληρομετάλλου μπορεί το άκρο του εργαλείου να ξεφύγει από την εγκοπή και να προκαλέσει απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας ειδικά για εργασίες λείανσης – ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για εργασίες λείανσης και κοπής:

1) **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις εγκεκριμένα για το ηλεκτρικό εργαλείο σας λειαντικά σώματα για τις συνιστώμενες εφαρμογές. Παράδειγμα: Ποτέ μη λειαίνετε με την πλάγια επιφάνεια ενός δίσκου κοπής.** Οι δίσκοι κοπής προορίζονται για την αφαίρεση υλικού με την ακμή του δίσκου. Η πλευρική επίδραση δύναμης σε αυτά τα λειαντικά σώματα μπορεί να τα σπάσει.
2) **Για κωνικούς και ευθείς πείρους λείανσης με σπείρωμα χρησιμοποιείτε μόνο άθικτα μαντρέλια κατάλληλου μεγέθους και μήκους, χωρίς πίσω εγκοπή στο στέλεχος.** Η χρήση κατάλληλων μαντρελιών αποτρέπει το ενδεχόμενο θραύσης.
3) **Αποφεύγετε την εμπλοκή του δίσκου κοπής ή πολύ υψηλή πίεση. Μη εκτελείτε υπερβολικά βαθιές κοπές.** Μια υπερφόρτωση του δίσκου κοπής αυξάνει την επιβάρυνσή του και την τάση συστροφής ή εμπλοκής και, συνεπώς, την πιθανότητα ανάκρουσης ή σπασίματος του λειαντικού σώματος.
4) **Μην τοποθετείτε τα χέρια σας στην περιοχή μπροστά και πίσω από τον περιστρεφόμενο δίσκο κοπής.** Όταν μετακινείτε τον δίσκο κοπής στο κατεργαζόμενο τεμάχιο μακριά από το χέρι σας, το ηλεκτρικό εργαλείο με τον περιστρεφόμενο δίσκο μπορεί να εκτοξευθεί απευθείας επάνω σας σε περίπτωση ανάκρουσης.
5) **Σε περίπτωση που ο δίσκος κοπής μαγκώσει ή διακόψετε την εργασία, απενεργοποιήστε τη συσκευή και κρατήστε την ήρεμα, έως ότου ο δίσκος ακινητοποιηθεί. Ποτέ μην προσπαθείτε να τραβήξετε τον κινούμενο δίσκο κοπής από την κοπή, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ανάκρουση.** Εξακριβώστε και διορθώστε την αιτία του μαγκώματος.
6) **Μην ενεργοποιήσετε πάλι το ηλεκτρικό εργαλείο, όσο αυτό βρίσκεται στο κατεργαζόμενο τεμάχιο. Αφήστε πρώτα το δίσκο κοπής να φτάσει στις πλήρεις στροφές του, προτού συνεχίσετε προσεκτικά την κοπή.** Διαφορετικά ο δίσκος μπορεί να αγκιστρωθεί, να αναπηδήσει από το κατεργαζόμενο τεμάχιο ή να προκαλέσει ανάκρουση.
7) **Στηρίζετε πλάκες ή μεγάλα κατεργαζόμενα τεμάχια, ώστε να εμποδίζετε τον κίνδυνο ανάκρουσης μέσω ενός μαγκωμένου δίσκου κοπής.** Τα μεγάλα κατεργαζόμενα τεμάχια μπορούν να λυγίσουν από το ίδιο τους το βάρος. Το κατεργαζόμενο τεμάχιο πρέπει να στηρίζεται και στις δύο πλευρές του δίσκου και μάλιστα τόσο κοντά στον δίσκο κοπής όσο και στην ακμή.
8) **Δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά τη βυθιζόμενη κοπή σε τοίχους και άλλες περιοχές χωρίς κατάλληλη οπτική επαφή.** Μπορεί να προκληθεί ανάκρουση του βυθιζόμενου δίσκου κοπής κατά την κοπή αγωγών αερίου ή νερού, ηλεκτρικών αγωγών ή άλλων αντικειμένων.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας

- Συνδέετε το προϊόν στην πρίζα μόνο εφόσον είναι απενεργοποιημένο.
- Διατηρείτε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από την περιοχή λειτουργίας του προϊόντος. Διατηρείτε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας πίσω από το προϊόν.
- Ο άξονας του εργαλείου συνεχίζει να κινείται μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος. Αφήνετε το προϊόν μόνο εφόσον έχει ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Μην τοποθετείτε τα χέρια σας στην επικίνδυνη περιοχή του προϊόντος όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία εργασίας με επιτρεπόμενο αριθμό στροφών που αντιστοιχεί τουλάχιστον στον μέγιστο αριθμό στροφών στο ρελαντί του προϊόντος.
- Ελέγχετε τα εργαλεία λείανσης πριν τη χρήση. Τα εργαλεία λείανσης πρέπει να συναρμολογούνται μόνο εφόσον βρίσκονται σε άρτια κατάσταση και να περιστρέφονται ελεύθερα. Εκτελείτε μια δοκιμή διάρκειας τουλάχιστον 30 δευτερολέπτων χωρίς φορτίο. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία λείανσης που έχουν υποστεί βλάβη, δεν κινούνται ομαλά ή δονούνται.
- Κατά τη λείανση μετάλλων δημιουργούνται σπινθήρες. Λάβετε τα μέτρα σας, ώστε να μην θέσετε σε κίνδυνο άλλα άτομα. Λόγω του κινδύνου πυρκαγιάς, διασφαλίστε ότι δεν υπάρχουν εύφλεκτα υλικά στη γύρω περιοχή (περιοχή εκτόξευσης σπινθήρων). Μην χρησιμοποιείτε διάταξη αναρρόφησης σκόνης.
- Κρατάτε πάντα το προϊόν κατά τέτοιον τρόπο, ώστε οι σπινθήρες ή η σκόνη λείανσης να εκτοξεύονται μακριά από το σώμα σας.
- Το παξιμάδι σύσφιξης πρέπει να σφίγγεται πριν τη θέση του προϊόντος σε λειτουργία.
- Σε περίπτωση επίδρασης ακραίων ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών από εξωτερικές πηγές ενδέχεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις να προκύψουν προσωρινές διακυμάνσεις του αριθμού στροφών.
- Το κατεργαζόμενο τεμάχιο πρέπει να σφίγγεται καλά, εάν δεν σταθεροποιείται μέσω του βάρους του.
- Μην οδηγείτε ποτέ το κατεργαζόμενο τεμάχιο με το χέρι σας προς το εργαλείο λείανσης.
- Διασφαλίστε ότι το εργαλείο λείανσης έχει τοποθετηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του λειαντικού μέσου.
- Οι διαστάσεις του εργαλείου λείανσης πρέπει να αντιστοιχούν στο λειαντήρα.
- Εργάζεστε πάντα μόνο με την προβλεπόμενη επιφάνεια εργασίας του εργαλείου εφαρμογής.
- Το μέγιστο επιτρεπόμενο μήκος προεξοχής του μαντρελιού του ακονιού είναι 10 mm.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ακόνι με μέγιστο μήκος μαντρελιού 40 mm.
- Κρατάτε πάντα το εργαλείο με τα δύο χέρια για τη διασφάλιση της επαρκούς σταθερότητας και της ασφαλούς λειτουργίας.
- Αν η διάμετρος μαντρελιού του ακονιού ανέρχεται σε 3,2 mm, η μέγιστη συνιστώμενη εξωτερική διάμετρος της χρησιμοποιούμενης κεφαλής ακονιού είναι 15 mm.
- Αν η διάμετρος μαντρελιού του ακονιού ανέρχεται σε 6 mm, η μέγιστη συνιστώμενη εξωτερική διάμετρος της χρησιμοποιούμενης κεφαλής ακονιού είναι 25 mm.

● Περιορισμός δόνησης και θορύβου

Περιορίστε το χρόνο λειτουργίας, επιλέξτε αθόρυβες λειτουργίες που δεν προκαλούν δονήσεις και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για να μειώσετε τις επιπτώσεις των δονήσεων και του θορύβου.

Τα ακόλουθα μέτρα συμβάλλουν στον περιορισμό των κινδύνων που προκύπτουν από τις δονήσεις και το θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για τους προβλεπόμενους σκοπούς και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε άρτια κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλα εργαλεία εφαρμογής για το συγκεκριμένο προϊόν και βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε άρτια κατάσταση.
- Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές/επιφάνειες λαβής.
- Συντηρείτε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες και φροντίστε για την επαρκή λίπανσή του (αν χρειάζεται).
- Προγραμματίστε έτσι τις εργασίες σας, ώστε η χρήση προϊόντων που προκαλούν έντονους κραδασμούς να κατανέμεται σε μεγαλύτερο βάθος χρόνου.

● Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθίστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίζετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ρεύμα. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή του προϊόντος προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλεύονται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν από τη χρήση του προϊόντος!

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Επιβάρυνση της υγείας εξαιτίας της εκπομπής δονήσεων, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.
- Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω ελαττωματικών εργαλείων κοπής ή αιφνίδιας ανάκρουσης ενός καλυμμένου αντικειμένου κατά τη χρήση.
- Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών από εκτόξευση αντικειμένων.

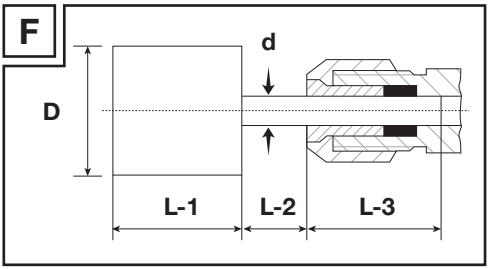
● Θέση σε λειτουργία

● Επιλογή μεγέθους ακονιού

(Εικ. F)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

▶ Το κυλινδρικό σχήμα εξυπηρετεί στη διαφοροποίηση των διαφόρων τύπων κεφαλής ακονιού.



Τιμή	Επεξήγηση
D	Εξωτερική διάμετρος κεφαλής ακονιού
L-1	Μήκος κεφαλής ακονιού
d	Διάμετρος μαντρελιού
L-2	Μήκος προεξοχής μεταξύ της κάτω πλευράς της κεφαλής ακονιού και του κοχλιωτού πώματος
L-3	Μήκος σύσφιξης μαντρελιού ακονιού

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	μέγ. 10	ελάχ. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- Το μέγιστο επιτρεπόμενο μήκος προεξοχής (**L-2**) είναι 10 mm.
- Αν η διάμετρος μαντρελιού του ακονιού ή του συμβατού εργαλείου εφαρμογής ανέρχεται σε 3,2 mm, η μέγιστη συνιστώμενη εξωτερική διάμετρος της κεφαλής ακονιού είναι 15 mm.
- Αν η διάμετρος μαντρελιού του ακονιού ή του συμβατού εργαλείου εφαρμογής ανέρχεται σε 6 mm, η μέγιστη συνιστώμενη εξωτερική διάμετρος της κεφαλής ακονιού είναι 25 mm.

□ Ελέγξτε και διαβάστε τις συστάσεις και τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με το ακόνι ή/και τα συμβατά εργαλεία εφαρμογής.

□ Οδηγήστε κατά το δυνατόν το μαντρέλι ακονιού σε όλο το μήκος του στη διάταξη σύσφιξης της φωλιάς.

□ Βεβαιωθείτε ότι το μήκος σύσφιξης (**L-3**) είναι τουλάχιστον 10 mm.

□ Χρησιμοποιείτε μόνο ακόνι ή συμβατό εργαλείο εφαρμογής με μέγιστο μήκος μαντρελιού (**L-2** + **L-3**) 40 mm.

● Τοποθέτηση/αφαίρεση ακονιού/εργαλείου εφαρμογής

(Εικ. C, D)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.

Αφαίρεση ακονιού/εργαλείου εφαρμογής

1. Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο ασφάλισης άξονα [8].
2. Γυρίστε το κλειδί [9] προς την κατεύθυνση 🔓 για να λύσετε το κοχλιωτό πώμα [7].
3. Τραβήξτε το ακόνι [10] προς τα έξω προς την κατεύθυνση **a** για να αφαιρέσετε το ακόνι από τον άξονα [5].
4. Αφήστε το πλήκτρο ασφάλισης άξονα [8].

Τοποθέτηση ακονιού/εργαλείου εφαρμογής

1. Περάστε το ακόνι [10] ή ένα κατάλληλο εργαλείο εφαρμογής προς την κατεύθυνση **b** στον άξονα [5].
2. Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο ασφάλισης άξονα [8].
3. Γυρίστε το κλειδί [9] προς την κατεύθυνση 🔒 για να σφίξετε το κοχλιωτό πώμα [7].
4. Αφήστε το πλήκτρο ασφάλισης άξονα [8].

● Τοποθέτηση/αφαίρεση φωλιάς 3,2 mm

(Εικ. C, E)

Τοποθέτηση φωλιάς

1. Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο ασφάλισης άξονα 8.
2. Γυρίστε το κλειδί 9 προς την κατεύθυνση 🔓 για να λύσετε το κοχλιωτό πώμα 7.
3. **Αν το κοχλιωτό πώμα 7 είναι χαλαρό:** Ξεβιδώστε τελείως το κοχλιωτό πώμα από τον άξονα 5 με το χέρι σας.
4. Αφαιρέστε τη φωλιά (6 mm) 6 από τον άξονα 5.
5. Αφήστε το πλήκτρο ασφάλισης άξονα 8.
6. Περάστε τη φωλιά (3,2 mm) 11 στη φωλιά (6 mm) 6 μέχρι τέρμα.
7. Περάστε το συγκρότημα που δημιουργήθηκε από τη φωλιά (3,2 mm) 11 και τη φωλιά (6 mm) 6 στον άξονα 5.
8. Βιδώστε το κοχλιωτό πώμα 7 στον άξονα 5 περιστρέφοντας με το χέρι σας προς τα δεξιά.
9. Τώρα μπορείτε να τοποθετήσετε ένα ακόνι με διάμετρο μαντρελιού 3,2 mm.

Αφαίρεση φωλιάς

1. Ακολουθήστε τα βήματα τοποθέτησης της φωλιάς με την αντίστροφη σειρά, ώστε το κοχλιωτό πώμα 7 να αφαιρεθεί τελείως από τον άξονα 5.
2. Αφαιρέστε το συγκρότημα που δημιουργήθηκε από τη φωλιά (3,2 mm) 11 και τη φωλιά (6 mm) 6.
3. Αφαιρέστε τη φωλιά (3,2 mm) 11 από τη φωλιά (6 mm) 6.
4. Περάστε τη φωλιά (6 mm) 6 στον άξονα 5.
5. Βιδώστε το κοχλιωτό πώμα 7 στον άξονα 5 περιστρέφοντας με το χέρι σας προς τα δεξιά.
6. Τώρα μπορείτε να τοποθετήσετε ένα ακόνι με διάμετρο μαντρελιού 6 mm.

● Χειρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.

● Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

(Εικ. A)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η φορά περιστροφής του ακονιού 10 υποδεικνύεται από το χαραγμένο βέλος στην μπροστινή πλευρά του προϊόντος.
- ▶ **Δοκιμαστική λειτουργία:** Πριν την πρώτη εργασία και μετά από κάθε αλλαγή εργαλείου εκτελείτε μια δοκιμή χωρίς φορτίο. Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν αν το εργαλείο δεν περιστρέφεται ομοιόμορφα, αν προκύψουν έντονες δονήσεις ή αν διαπιστώσετε ασυνήθιστους θορύβους.

- □ Συνδέστε το φις 3 σε μια πρίζα.
- □ **Ενεργοποίηση:** Ρυθμίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 2 στη θέση **I**.
- □ **Απενεργοποίηση:** Ρυθμίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 2 στη θέση 0.

● Ρύθμιση της ταχύτητας περιστροφής

(Εικ. A)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη υποδεικνυόμενη ταχύτητα. Επιλέξτε κατάλληλα εξαρτήματα για την αντίστοιχη ταχύτητα (βλ. παρακάτω πίνακα).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το αποτέλεσμα εργασίας εξαρτάται από την ταχύτητα, το είδος του υλικού και την ασκούμενη πίεση. Πραγματοποιείτε δοκιμές σε δείγματα για τον υπολογισμό των ιδανικών ρυθμίσεων.

□ Ρυθμίστε το διακόπτη ρύθμισης στροφών 1 σε μια θέση από **1** έως **6**. Ο ακόλουθος πίνακας υποδεικνύει την κατά προσέγγιση αρχική ταχύτητα ανάλογα με το ρυθμισμένο επίπεδο αριθμού στροφών:

Θεση *	**Εξαρτήματα**			**min**$^{-1}$ **
1	Συνθετική βούρτσα Μεταλλική βούρτσα	Μύτη τρυπανιού Κεφαλή στίλβωσης	Μύτη λείανσης Ταινία λείανσης Μύτη φρεζαρίσματος Μύτη χάραξης Δίσκος λείανσης Δίσκος κοπής	4500
2				9000
3	---			14000
4		---		19000
5				24000
6				33000

● Λείανση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

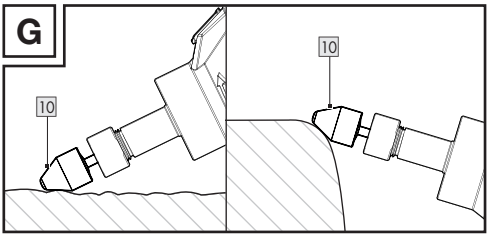
- Προγραμματίστε την εργασία σας πριν ξεκινήσετε. Ορίστε την περιοχή που πρόκειται να λειάνετε και το σχήμα που θέλετε να πετύχετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο, ώστε να αποκλείεται το ενδεχόμενο να μετακινηθεί ή να μετατοπιστεί κατά τη διάρκεια της λείανσης.
- Αν θέλετε να πραγματοποιήσετε λείανση σε μια συγκεκριμένη γωνία, χρησιμοποιήστε ένα πρότυπο για την οδήγηση του προϊόντος. Με τον τρόπο αυτόν διασφαλίζεται η ακρίβεια και η συνέπεια κατά την εργασία.
- Ελέγχετε τακτικά την πρόοδό σας, ώστε να διασφαλίζετε την επίτευξη του επιθυμητού σχήματος ή επιφάνειας. Αν χρειάζεται, αλλάξτε την τεχνική σας ή το χρησιμοποιούμενο ακόνι 10.
- Αφήστε αρχικά το προϊόν να λειτουργήσει με χαμηλό αριθμό στροφών και αυξήστε τον σταδιακά στο επιθυμητό επίπεδο. Όταν ξεκινάτε αργά, αποκτάτε μια καλύτερη αίσθηση του προϊόντος και, επομένως, του πώς αποκρίνεται στις κινήσεις σας.
- Ασκείτε μόνο ελαφρά πίεση στο ακόνι 10 κατά τη χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση υπερβολικής πίεσης μπορεί το ακόνι να φθαρεί γρήγορα και να μειωθεί η αποτελεσματικότητά του.
- Μετακινείτε το προϊόν με κυκλικές κινήσεις κρατώντας το ακόνι 10 στο υλικό κατεργασίας για την επίτευξη ομοιόμορφου αποτελέσματος. Μην μένετε στο ίδιο σημείο για μεγάλο χρονικό διάστημα, επειδή μπορεί να προκύψει ανομοιόμορφη επιφάνεια.
- Κρατήστε το προϊόν σε γωνία για την επίτευξη λείας και ομοιόμορφης επιφάνειας. Μην οδηγείτε το προϊόν σε ευθεία, επειδή μπορεί προκύψουν σημάδια ή αυλακώσεις στο υλικό.

* **Θέση**: Θέση του διακόπτη ρύθμισης στροφών 1

** **min**$^{-1}$: Αρχική ταχύτητα (στροφές ανά λεπτό)



1. Περιμένετε μέχρι το ακόνι 10 να φτάσει τον πλήρη αριθμό στροφών.
2. Τοποθετήστε προσεκτικά το ακόνι 10 στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
3. Μετακινείτε αργά το προϊόν για την επίτευξη ενός καλού αποτελέσματος.

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το προϊόν δεν λειτουργεί.	Το μοτέρ είναι ελαττωματικό.	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για επισκευή του προϊόντος.
	Το προϊόν υπερθερμάνθηκε.	Αφήστε το προϊόν να κρυώσει καλά.
Η ισχύς του προϊόντος είναι χαμηλή.	Φραγή των ανοιγμάτων αερισμού 4 από σκόνη και ακαθαρσίες.	Καθαρίστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός»).
	Το ακόνι 10 έχει φθαρεί.	Αντικαταστήστε το ακόνι 10.

● Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.

● Καθαρισμός

□ Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιείτε μαλακή βούρτσα για τα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.

□ Απομακρύνετε ειδικά τις ακαθαρσίες και τη σκόνη από τα ανοίγματα αερισμού 4 με πανί και μαλακή βούρτσα.
Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι πάντα ελεύθερα.

● Συντήρηση

□ Ελέγχετε το προϊόν και τα εξαρτήματα (π.χ. εργαλεία εφαρμογής) πριν και μετά από κάθε χρήση για τυχόν φθορές και βλάβες. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα με νέα. Εν προκειμένω, λάβετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

Ανταλλακτικά/Εξαρτήματα

■ Μπορείτε να προμηθευτείτε συμβατά ανταλλακτικά για αυτό το προϊόν από τη διεύθυνση www.Optimex-Shop.com.

□ Έχετε τον αριθμό παραγγελίας έτοιμο για την παραγγελία σας. Η υποβολή και επεξεργασία των παραγγελιών είναι δυνατή μόνο ηλεκτρονικά.

Μέρος	Αρ. παραγγελίας
6 Φωλιά (6 mm)	99952419801
7 Κοχλιωτό πώμα	99952419802
9 Κλειδί	99952419803
10 Ακόνι	99952419804
11 Φωλιά (3,2 mm)	99952419805

- Αν δεν είστε βέβαιοι για το πού μπορείτε να προμηθευτείτε συμβατά εξαρτήματα, απευθυνθείτε στη γραμμή εξυπηρέτησης της Lidl.

Επισκευή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Αν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.

- Στο εσωτερικό αυτού του προϊόντος δεν υπάρχουν μέρη που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για τον έλεγχο και την επιδιόρθωση του προϊόντος.

Αποθήκευση

- Η ιδανική θερμοκρασία σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από 3 μήνες) είναι μεταξύ +10 °C και +30 °C με μέγ. σχετική υγρασία αέρα 60 %.
- Απενεργοποιήστε το προϊόν. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Καθαρίστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός»).
- Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.
- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
- Αποθηκεύστε το προϊόν στο βαλιτσάκι μεταφοράς 12.

Μεταφορά

- Απενεργοποιήστε το προϊόν. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Μεταφέρετε το προϊόν στο βαλιτσάκι μεταφοράς 12.
- Προστατεύστε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που προκαλούνται κυρίως κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Προφυλάξτε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή.

Απόσυρση



Προσέξετε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/ 80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Απορρίψτε το προϊόν σωστά στο τέλος της διάρκειας ζωής του και όχι στα οικιακά απορρίμματα. Πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους θα βρείτε από τις τοπικές αρχές.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμνεη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 524198_2601) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 524198_2601 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις

(GR) **Σέρβις Ελλάδα**
Τηλ: 00800491824928
Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 524198_2601

(CY) **Σέρβις Κύπρος**
Τηλ: 80094242
Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 524198_2601

Σερβικη σφραγιδας συμμορφωσης

Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 524198_2601)

Εμείς, η εταιρεία
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία
δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν

IAN:	**524198_2601**
Ταυτοποίηση προϊόντος:	**"PARKSIDE" Ευθυλειαντήρας**
Αριθμός μοντέλου:	**HG10433-BS**

πληροί τις βασικές απαιτήσεις των αναφερόμενων οδηγιών της ΕΕ

2006/42/ΕΚ [ΕΕ L 157, 9 Ιουνίου 2006]
2014/30/ΕΕ [ΕΕ L 96, 29 Μαρτίου 2014]
2011/65/ΕΕ [ΕΕ L 174, 1 Ιουλίου 2011]

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
2006/42/ΕΚ
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/ΕΕ
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Επιπρόσθετες πληροφορίες:

Αριθ./Τεμάχια
BS 1363-1:2016+A1:2018

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	12.5.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Τόπος	Ημερομηνία	εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα

GR

CE

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole . . . . . Seite 239
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . Seite 240
Lieferumfang . . . . . Seite 240
Teilebeschreibung . . . . . Seite 240
Technische Daten . . . . . Seite 240
Allgemeine Sicherheitshinweise . . . . . Seite 241
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge . . . . . Seite 241
Sicherheitshinweise für Geradschleifer . . . . . Seite 243
Vibrations- und Geräuschminderung . . . . . Seite 248
Verhalten im Notfall . . . . . Seite 248
Restrisiken . . . . . Seite 249
Inbetriebnahme . . . . . Seite 249
Schleifsteingröße auswählen . . . . . Seite 249
Schleifstein/Einsatzwerkzeug entfernen/einsetzen . . . . . Seite 250
3,2 mm Spannzange einsetzen/entfernen . . . . . Seite 250
Bedienung . . . . . Seite 251
Ein-/ausschalten . . . . . Seite 251
Drehgeschwindigkeit einstellen . . . . . Seite 251
Schleifen . . . . . Seite 252
Fehlerbehebung . . . . . Seite 252
Reinigung und Wartung . . . . . Seite 253
Reinigung . . . . . Seite 253
Wartung . . . . . Seite 253
Reparatur . . . . . Seite 253
Lagerung . . . . . Seite 253
Transport . . . . . Seite 253
Entsorgung . . . . . Seite 254
Garantie . . . . . Seite 254
Abwicklung im Garantiefall . . . . . Seite 255
Service . . . . . Seite 255
EU-Konformitätserklärung . . . . . Seite 256

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungs-anleitung.		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	**GEFAHR!** – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Tragen Sie eine Schutzbrille!
			Tragen Sie Gehörschutz!
	**WARNUNG!** – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Verwenden Sie eine Staubmaske!
			Wechselstrom/-spannung
	**VORSICHT!** – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)	n	Drehzahl
		Ø	Durchmesser
	**ACHTUNG!** – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Verriegelt
	Gefahr – Risiko eines Stromschlags!		Entriegelt
	Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.	■ □	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

GERADSCHLEIFER

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist für das Schleifen und Entgraten von Metall unter Verwendung von geeigneten Korund-Schleifeinsätzen bestimmt. Das Produkt passt die Geschwindigkeit an das Material an.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als Missbrauch und birgt die Gefahr schwerer Personenschäden.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1 Geradschleifer
2 Spannzange Ø 3,2/6 mm
1 Schleifstein
1 Tragekoffer
1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

(Abb. A)

1 Drehzahlregler
2 Ein-/Aus-Schalter
3 Anschlussleitung mit Netzstecker
4 Lüftungsschlitz
5 Welle
6 Spannzange (6 mm) (vorinstalliert)
7 Überwurfmutter
8 Spindelarretierungstaste

(Abb. B)

9 Schraubenschlüssel
10 Schleifstein
11 Spannzange (3,2 mm)
12 Tragekoffer

● Technische Daten

HINWEIS

▶ Verwenden Sie nur Schleifsteine 10, die für Drehzahlen ≥ 33 000 min^{-1} (Umdrehungen pro Minute) ausgelegt sind.

Geradschleifer	PGS 500 B2
Modellnummern – VDE-Stecker: – BS-Stecker: – CH-Stecker:	 HG10433 HG10433-BS HG10433-CH
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Bemessungsleistungs-aufnahme:	500 W
Nenndrehzahl (n):	4 500–33 000 min^{-1}
Spannzangenmaße:	Ø 3,2 mm Ø 6 mm
Gewinde der Welle/ Spannmutter:	M14
Max. Schleifsteingröße:	Ø 25 mm
Max. Trennscheibengröße:	Ø 25 mm
Schutzklasse:	II/⧈

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA}:	74 dB
Unsicherheit K_{pA}:	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}:	82 dB
Unsicherheit K_{WA}:	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

Vibration a_h:	0.709 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2

Die angegebenen Werte beziehen sich auf das Oberflächenschleifen. Andere Anwendungen können zu anderen Schwingungsemissionswerten führen.

⚠ WARNUNG!

- Je nachdem, wie Sie das Elektrowerkzeug einsetzen, können die tatsächlichen Schwingungswerte von den angegebenen Werten abweichen.
- Treffen Sie Maßnahmen, um sich vor Vibrationen zu schützen.
- Berücksichtigen Sie den gesamten Arbeitsprozess, d. h. auch Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ohne Last betrieben wird oder ausgeschaltet ist. Geeignete Maßnahmen sind die regelmäßige Wartung und Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner Anbauteile, das Warmhalten der Hände, regelmäßige Pausen und gut geplante Arbeitsabläufe.



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- Der angegebene Hand-Arm-Vibrationsemissionswert bezieht sich auf das Schleifen mit einem Schleifblatt. Andere Anwendungen können zu anderen Werten führen.
- Die Geräusch- und Vibrationsemissionswerte wurden nach EN 60745-1 und EN 60745-2-23 ermittelt.

HINWEIS

- Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde auf der Grundlage einer Standardtestmethode gemessen und kann zum Vergleich von Elektrowerkzeugen aller Art verwendet werden.
- Der angegebene Vibrationsemissionswert kann auch für die Erstbewertung der Exposition verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des**

Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
4) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Geradschleifer

⚠ WARNUNG!

- Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen

1) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgende Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
2) **Arbeiten wie Schleifen, Abbürsten mit Drahtbürste, Polieren, Fräsen oder Abtrennen sollten nicht mit diesem Elektrowerkzeug durchgeführt werden.** Anwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
3) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wird.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
4) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
5) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
6) **Schleifscheiben, Schleifwalzen oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel oder Spannzange Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau in die Aufnahme des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
7) **Auf einem Dorn montierte Scheiben, Schleifzylinder, Schneidwerkzeuge oder anderes Zubehör müssen vollständig in die Spannzange oder das Spannfutter eingesetzt werden. Der „Überstand" bzw. der frei liegende Teil des Dorns zwischen Schleifkörper und Spannzange oder Spannfutter muss minimal sein.** Wird der Dorn nicht ausreichend gespannt oder steht der Schleifkörper zu weit vor, kann sich das Einsatzwerkzeug lösen und mit hoher Geschwindigkeit ausgeworfen werden.
8) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifwalzen auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
9) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit**

angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhalten. Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

10) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
11) **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
12) **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Starten stets gut fest.** Beim Hochlaufen auf die volle Drehzahl kann das Reaktionsmoment des Motors dazu führen, dass sich das Elektrowerkzeug verdreht.
13) **Wenn möglich, verwenden Sie Zwingen, um das Werkstück zu fixieren. Halten Sie niemals ein kleines Werkstück in der einen Hand und das Elektrowerkzeug in der anderen, während Sie es benützen.** Durch das Festspannen kleiner Werkstücke haben Sie beide Hände zur besseren Kontrolle des Elektrowerkzeugs frei. Beim Trennen runder Werkstücke wie Holzdübel, Stangenmaterial oder Rohre neigen diese zum Wegrollen, wodurch das Einsatzwerkzeug klemmen und auf Sie zu geschleudert werden kann.
14) **Halten Sie das Anschlusskabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Kabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
15) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
16) **Ziehen Sie nach dem Wechseln von Einsatzwerkzeugen oder Einstellungen am Gerät die Spannzangenmutter, das Spannfutter oder sonstige Befestigungselemente fest an.** Lose Befestigungselemente können sich unerwartet verstellen und zum Verlust der Kontrolle führen; unbefestigte, rotierende Komponenten werden gewaltsam herausgeschleudert.
17) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
18) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
19) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
20) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige**

Kühlmittel erfordern. Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen – Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise:

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifband, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
2) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
3) **Verwenden Sie kein gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
4) **Führen Sie das Einsatzwerkzeug stets in der gleichen Richtung in das Material, in der die Schneidkante das Material verlässt (entspricht der gleichen Richtung, in der die Späne ausgeworfen werden).** Führen des Elektrowerkzeugs in die falsche Richtung bewirkt ein Ausbrechen der Schneidkante des Einsatzwerkzeuges aus dem Werkstück, wodurch das Elektrowerkzeug in diese Vorschubrichtung gezogen wird.
5) **Spannen Sie das Werkstück bei der Verwendung von Drehfeilen, Trennscheiben, HochgeschwindigkeitsFräswerkzeugen oder Hartmetall-Fräswerkzeugen stets fest.** Bereits bei geringer Verkantung in der Nut verhaken diese Einsatzwerkzeuge und können einen Rückschlag verursachen. Bei Verhaken einer Trennscheibe bricht diese gewöhnlich. Bei Verhaken von Drehfeilen, Hochgeschwindigkeits-Fräswerkzeu gen oder Hartmetall-Fräswerkzeugen kann der Werkzeugeinsatz aus der Nut springen und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise speziell für Schleifarbeiten – Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen:

1) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten. Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe

bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.

2) **Verwenden Sie für konische und gerade Schleifstifte mit Gewinde nur unbeschädigte Dorne der richtigen Größe und Länge, ohne Hinterschneidung an der Schulter.** Geeignete Dorne vermindern die Möglichkeit eines Bruchs.
3) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
4) **Meiden Sie mit Ihrer Hand den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von Ihrer Hand wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.
5) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
6) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
7) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.
8) **Seien Sie besonders vorsichtig bei Tauchschnitten in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

Weitere Sicherheits- und Arbeitshinweise

- Schließen Sie das Produkt nur ausgeschaltet an die Steckdose an.
- Halten Sie die Anschlussleitung stets vom Wirkungsbereich des Produkts fern. Führen Sie die Anschlussleitung immer nach hinten vom Produkt weg.
- Die Werkzeugspindel läuft nach, nachdem das Produkt ausgeschaltet wurde. Legen Sie das Produkt erst nach Stillstand ab.
- Greifen Sie nicht in den Gefahrenbereich des laufenden Produkts.
- Verwenden Sie nur Arbeitswerkzeuge, deren zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Produkts.
- Überprüfen Sie Schleifwerkzeuge vor dem Gebrauch. Das Schleifwerkzeug muss einwandfrei montiert sein und sich frei drehen können. Führen Sie für mindestens 30 Sekunden einen Probelauf ohne Belastung durch. Verwenden Sie keine beschädigten, unrunden oder vibrierenden Schleifwerkzeuge.
- Beim Schleifen von Metallen entsteht Funkenflug. Achten Sie darauf, dass keine Personen gefährdet werden. Wegen der Brandgefahr dürfen sich keine brennbaren Materialien in der Nähe (Funkenflugbereich) befinden. Verwenden Sie keine Staubabsaugung.

- Halten Sie das Produkt immer so, dass Funken oder Schleifstaub vom Körper wegfliegen.
- Die Spannmutter muss vor Inbetriebnahme des Produkts angezogen sein.
- Unter Einwirkung extremer elektromagnetischer Störungen von außen, können im Einzelfall vorübergehende Drehzahlschwankungen auftreten.
- Das zu bearbeitende Werkstück muss festgespannt werden, sofern es nicht durch sein Eigengewicht hält.
- Führen Sie niemals ein Werkstück mit der Hand gegen das Schleifwerkzeug.
- Stellen Sie sicher, dass das Schleifwerkzeug nach Anweisung des Schleifmittelherstellers angebracht ist.
- Die Maße des Schleifwerkzeugs müssen zum Schleifer passen.
- Arbeiten Sie immer nur mit der vorgesehenen Arbeitsfläche des Einsatzwerkzeuges.
- Die maximal zulässige Überstandslänge des Schleifsteindorns beträgt 10 mm.
- Verwenden Sie ausschließlich einen Schleifstein mit einer maximalen Dornlänge von 40 mm.
- Halten Sie das Werkzeug immer mit beiden Händen, um eine ausreichende Stabilität und Betriebssicherheit zu gewährleisten.
- Wenn der Dorndurchmesser des Schleifsteins 3,2 mm beträgt, beträgt der empfohlene maximale Außendurchmesser des zu verwendenden Schleifsteinkopfes 15 mm.
- Wenn der Dorndurchmesser des Schleifsteins 6 mm beträgt, beträgt der empfohlene maximale Außendurchmesser des zu verwendenden Schleifsteinkopfes 25 mm.

Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten

kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.

- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Restrisiken

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

Inbetriebnahme

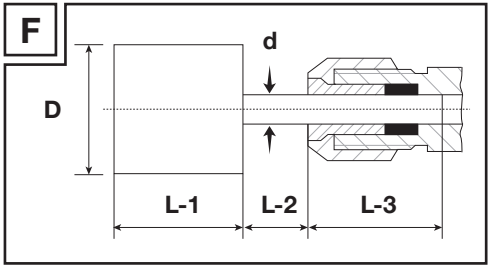
Schleifsteingröße auswählen

(Abb. F)

HINWEIS

- Die zylindrische Form dient der Veranschaulichung der verschiedenen Arten von Schleifsteinköpfen.

F



Wert	Erklärung
D	Äußerster Durchmesser des Schleifsteinkopfes
L-1	Länge des Schleifsteinkopfes
d	Durchmesser des Dorns
L-2	Überstandslänge, die zwischen der Unterseite des Schleifsteinkopfes und der Überwurfmutter gemessen wird
L-3	Einspannlänge des Schleifsteindorns

d	D	L-1	L-2	L-3
(mm)				
3,2	≤ 15	5–20	max. 10	min. 10
6	12–16	25–50		
	20	10–40		
	25	10–35		

- Die maximal zulässige Überstandslänge (**L-2**) beträgt 10 mm.
- Wenn der Corndurchmesser des Schleifsteins oder des kompatiblen Einsatzwerkzeugs 3,2 mm

beträgt, beträgt der empfohlene maximale Außendurchmesser des Schleifsteinkopfes 15 mm.

- Wenn der Corndurchmesser des Schleifsteins oder des kompatiblen Einsatzwerkzeugs 6 mm beträgt, beträgt der empfohlene maximale Außendurchmesser des Schleifsteinkopfes 25 mm.

- ☐ Prüfen und lesen Sie die Empfehlungen und Anweisungen des Herstellers zum Schleifstein bzw, zu kompatiblen Einsatzwerkzeugen.
- ☐ Führen Sie möglichst die komplette Länge des Schleifsteindorns in die Spannvorrichtung der Spannzange ein.
- ☐ Stellen Sie sicher, dass die Einspannlänge (**L-3**) mindestens 10 mm beträgt.
- ☐ Verwenden Sie ausschließlich einen Schleifstein oder ein kompatibles Einsatzwerkzeug mit einer maximalen Dornlänge (**L-2** + **L-3**) von 40 mm.

● Schleifstein/Einsatzwerkzeug entfernen/einsetzen

(Abb. C, D)

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

Schleifstein/Einsatzwerkzeug entfernen

1. Drücken und halten Sie die Spindelarretierungstaste [8].
2. Drehen Sie den Schraubenschlüssel [9] in Richtung 🔓, um die Überwurfmutter [7] zu lösen.
3. Ziehen Sie den Schleifstein [10] in Richtung **a** heraus, um den Schleifstein von der Welle [5] zu entfernen.
4. Lassen Sie die Spindelarretierungstaste [8] los.

Schleifstein/Einsatzwerkzeug einsetzen

1. Führen Sie den Schleifstein [10] oder ein passendes Einsatzwerkzeug in Richtung **b** in die Welle [5] ein.
2. Drücken und halten Sie die Spindelarretierungstaste [8].
3. Drehen Sie den Schraubenschlüssel [9] in Richtung 🔒, um die Überwurfmutter [7] festzuziehen.
4. Lassen Sie die Spindelarretierungstaste [8] los.

● 3,2 mm Spannzange einsetzen/entfernen

(Abb. C, E)

Spannzange einsetzen

1. Drücken und halten Sie die Spindelarretierungstaste [8].
2. Drehen Sie den Schraubenschlüssel [9] in Richtung 🔓, um die Überwurfmutter [7] zu lösen.
3. **Wenn die Überwurfmutter [7] locker ist:** Schrauben Sie die Überwurfmutter mit der Hand vollständig von der Welle [5] ab.
4. Entfernen Sie die Spannzange (6 mm) [6] von der Welle [5].
5. Lassen Sie die Spindelarretierungstaste [8] los.
6. Führen Sie Spannzange (3,2 mm) [11] in die Spannzange (6 mm) [6] ein, bis sie komplett eingelassen ist.
7. Führen Sie die aus der Spannzange (3,2 mm) [11] und der Spannzange (6 mm) [6] bestehende Baugruppe in die Welle [5] ein.
8. Schrauben Sie die Überwurfmutter [7] mit der Hand im Uhrzeigersinn auf die Welle [5].
9. Nun können Sie einen Schleifstein mit einem Corndurchmesser von 3,2 mm einsetzen.

Spannzange entfernen

1. Führen Sie die Schritte zum Einsetzen der Spannzange in umgekehrter Reihenfolge

durch, bis die Überwurfmutter 7 komplett von der Welle 5 entfernt ist.
2. Entnehmen Sie die aus der Spannzange (3,2 mm) 11 und der Spannzange (6 mm) 6 bestehende Baugruppe.
3. Entnehmen Sie die Spannzange (3,2 mm) 11 aus der Spannzange (6 mm) 6.
4. Führen Sie die Spannzange (6 mm) 6 in die Welle 5 ein.
5. Schrauben Sie die Überwurfmutter 7 mit der Hand im Uhrzeigersinn auf die Welle 5.
6. Nun können Sie einen Schleifstein mit einem Dorndurchmesser von 6 mm einsetzen.

● Bedienung

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● Ein-/ausschalten

(Abb. A)

HINWEIS

- Die Drehrichtung des Schleifsteins 10 kann an dem auf der Vorderseite des Produkts eingravierten Pfeil abgelesen werden.
- **Probelauf:** Führen Sie vor Ihrem ersten Arbeitsgang sowie nach jedem Werkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn sich das Werkzeug nicht gleichmäßig dreht, wenn starke Vibrationen auftreten oder wenn Sie ungewöhnliche Geräusche hören.

- ☐ Verbinden Sie den Netzstecker 3 mit einer Steckdose.
- ☐ **Einschalten:** Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter 2 in die Position **I**.
- ☐ **Ausschalten:** Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter 2 in die Position 0.

● Drehgeschwindigkeit einstellen

(Abb. A)

⚠ WARNUNG!

- Überschreiten Sie nicht die angegebene Höchstgeschwindigkeit. Wählen Sie geeignetes Zubehör für die entsprechende Geschwindigkeit (siehe folgende Tabelle).

HINWEIS

- Das Arbeitsergebnis hängt von der Geschwindigkeit, der Art des Materials und dem Anpressdruck ab. Führen Sie Tests an Probestücken durch, um die optimalen Einstellungen zu ermitteln.

- ☐ Stellen Sie den Drehzahlregler 1 auf eine Position zwischen **1** und **6**. Die folgende Tabelle zeigt die ungefähre Ausgangsgeschwindigkeit in Abhängigkeit von der eingestellten Drehzahlstufe:

<table>
<tr><th>Pos. *</th><th colspan="3">Zubehör</th><th>min^{-1} **</th></tr>
<tr><td>1</td><td rowspan="2">Synthetische Bürste Metallbürste</td><td rowspan="2">Bohrbit Polieraufsatz</td><td rowspan="6">Schleifbit Schleifband Fräsbit Gravierbit Schleifscheibe Trennscheibe</td><td>4 500</td></tr>
<tr><td>2</td><td>9 000</td></tr>
<tr><td>3</td><td rowspan="4">---</td><td>14 000</td></tr>
<tr><td>4</td><td rowspan="3">---</td><td>19 000</td></tr>
<tr><td>5</td><td>24 000</td></tr>
<tr><td>6</td><td>33 000</td></tr>
</table>

* **Pos.**: Position des Drehzahlreglers 1

** **min^{-1}**: Ausgangsgeschwindigkeit (Umdrehungen pro Minute)

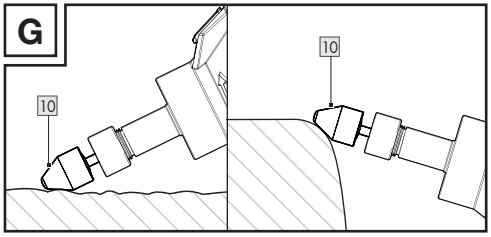
● Schleifen

HINWEIS

- Bevor Sie beginnen, planen Sie Ihre Arbeit. Bestimmen Sie den Bereich, der geschliffen werden soll, und die Form, die Sie erreichen wollen.
- Sichern Sie das Werkstück, damit es sich während des Schleifens nicht bewegt oder verschiebt.
- Wenn Sie einen bestimmten Winkel schleifen müssen, verwenden Sie eine Schablone, um das Produkt zu führen. Dies gewährleistet Genauigkeit und Konsistenz bei Ihrer Arbeit.
- Überprüfen Sie regelmäßig Ihren Fortschritt, um sicherzustellen, dass Sie die gewünschte Form oder Oberfläche erzielen. Ändern Sie bei Bedarf Ihre Technik oder den verwendeten Schleifstein 10.
- Lassen Sie das Produkt zunächst mit niedriger Drehzahl laufen und erhöhen Sie die Drehzahl allmählich auf die gewünschte Stufe. Wenn Sie langsam beginnen, bekommen Sie ein Gefühl für das Produkt und dafür, wie es auf Ihre Bewegungen reagiert.
- Üben Sie bei der Verwendung des Produkts nur leichten Druck auf den Schleifstein 10 aus. Übermäßiger Druck kann dazu führen, dass sich der Schleifstein schnell abnutzt und seine Wirksamkeit verringert.
- Bewegen Sie das Produkt in einer kreisförmigen Bewegung während Sie den Schleifstein 10 gegen das zu bearbeitende Material halten, um einen gleichmäßigen Schliff zu erzielen. Schleifen Sie nicht zu lange an einer Stelle, da dadurch eine unebene Oberfläche entstehen kann.

HINWEIS

- Halten Sie das Produkt in einem Winkel, um eine glatte und gleichmäßige Oberfläche zu erzielen. Schleifen Sie nicht gerade, da dies zu Markierungen oder Rillen im Material führen kann.



1. Warten Sie, bis der Schleifstein 10 seine volle Drehzahl erreicht hat.
2. Setzen Sie den Schleifstein 10 vorsichtig auf dem Werkstück an.
3. Bewegen Sie das Produkt langsam, um ein gutes Ergebnis zu erzielen.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Motor ist defekt.	Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft reparieren.
	Das Produkt ist überhitzt.	Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen.
Die Leistung des Produkts ist mangelhaft.	Die Lüftungsschlitze 4 sind mit Staub und Schmutz verstopft.	Reinigen Sie das Produkt (siehe “Reinigung”).
	Der Schleifstein 10 ist abgenutzt.	Ersetzen Sie den Schleifstein 10.

Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

Reinigung

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsschlitzen [4] mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Die Lüftungsschlitze müssen immer frei sein.

Wartung

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

Ersatzteile/Zubehör

- Kompatible Ersatzteile für dieses Produkt können unter www.Optimex-Shop.com erworben werden.
- Bitte halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit. Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.

Teil	Bestellnummer
[6] Spannzange (6 mm)	99952419801
[7] Überwurfmutter	99952419802
[9] Schrauben-schlüssel	99952419803
[10] Schleifstein	99952419804
[11] Spannzange (3,2 mm)	99952419805

- Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich bitte an die Lidl-Service-Hotline.

Reparatur

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

Lagerung

- Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +10 °C und +30 °C mit einer relativen Luftfeuchtigkeit von max. 60 %.
- Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer [12].

Transport

- Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer [12].
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.

- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

Entsorgung



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch

auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 524198_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 524198_2601 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 524198_2601

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 524198_2601

(BE) **Service Belgien**
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 524198_2601

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 524198_2601

Serbisches Konformitätszeichen

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 524198_2601)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN:	**524198_2601**
Produkt-Identifikation:	**"PARKSIDE" Geradschleifer**
Modellnummer:	**HG10433**

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
2006/42/EG
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/EU
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	12.5.2026	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE

CE

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10433
Version: 07/2026

PDF ONLINE
parkside-diy.com

IAN 524198_2601

HU SI SK HR RS RO BG